

## La "U" recuperó la punta al empatar en Concepción

CONCEPCIÓN (Por Daniel Pérez, enviado especial). — La fiesta dominical de Colao tuvo un final que dejó a todos contentos. Cerca de treinta y mil personas vieron con indisimulada satisfacción el empate de su equipo, Concepción, ante un gran rival como Universidad de Chile, dotado

de todas las virtudes y merecimientos suficientes como para retornar a Santiago con el orgullo pleno de un puntero. Ese público fervorizado que llenó el Regional penquista olvidó al cabo su enemistad con ese visitante atrevido que vino a robar un punto y enrolló sus banderas en medio de

aquel festejo a medias que al fin de cuentas debió dignamente compartir con el extraño que en casa ajena también supo robar aplausos para su gestión futbolística. Concepción y la "U" protagonizaron un encuentro vibrante y por momentos, sobre todo en la segunda etapa, de gran nivel emotivo,

aunque no ciertamente de brillante nivel técnico. Y más que todo ello obedeció a los intereses que ambos pusieron en juego; por un parte la necesidad universitaria de no regalarse en busca de un triunfo, y por otro el manifiesto respeto de los "lilas" por un adversario reconocidamente capaz.

Desde el comienzo es el elenco local el que asume la iniciativa en los terrenos cercanos al área, por más que el cuadro azul intente poblar su zona peligrosa con una doble "cadena", en la que Aranguiz y Mondaca se alternan en la marca del talentoso Can-

(Pasa a la Pág. 2-A)

## J. Fillol ganó a Nastase

El norteamericano Eddie Dibbs se adjudicó ayer el cuadrangular internacional de tenis "Septiembre Diadora" al vencer en el partido definitivo a su compatriota Gene Mayer en el tercer set máximo. La cuenta final fue 6-1, 6-1 y 6-2 luego de 86 minutos de un excelente juego. En el preliminar nuestro compatriota Jaime Fillol se aseguró el tercer puesto de este evento, al superar en dos sets a un dismido Ilie Nastase por la cuenta de 6-4 y 6-3 en sólo 65 minutos.

El evento tenístico, realizado en homenaje a la brillante trayectoria deportiva de Jaime Fillol, contó con el gran respaldo de público que se dio cita en el court central del Estadio Nacional. Si bien tanto Dibbs como Mayer —octavo y sexto en el ranking mundial respectivamente— respondieron plenamente a sus pergaminos, el público chileno se sintió defraudado porque la mayor atracción, el controvertido Ilie Nastase, quedó en cuenta a causa de los problemas estomacales que contrajo en Brasil y que nunca pudo superar.

### TRIUNFO DE FILLOL

La victoria de Jaime Fillol, estructurada en dos sets de impecable factura, no tuvo la espectacularidad suficiente para colmar las expectativas del aficionado. Porque Ilie Nastase no mostró absolutamente nada de su hermoso juego que le ha ganado miles de admiradores y tampoco realizó su "show" extra que lo ha elevado aún más en el firmamento de este deporte y que en definitiva todo el mundo esperaba.

El duelo entre estos dos veteranos de 34 años se definió en el tercer "game" del partido cuando Fillol quebró el servicio del rumano con un juego agresivo y de gran contundencia. En los primeros juegos de este primer set el público aplaudió las estupendas devoluciones de Fillol y algunas pelotas cruzadas y estupenda muñeca de Nastase.

El partido que había comenzado

(Pasa a la Pág. 9-A)



GOLPE a la cátedra fue el triunfo de Aviación sobre Cobreloa ayer en el Estadio. Reinaldo Martín, Rubén Gómez, la "U" volante nortino, trata de eludir la custodia de Díaz y Cornejo. La semana pasada el equipo aeronáutico había batido a la "U".

## Aviación dio la sorpresa ganándole a Cobreloa 1-0

En dos semanas Aviación ha liquidado nada menos que a los dos punteros y no por casualidad... Ayer en El Bosque el equipo celeste enfrentó a un Cobreloa muy venido a menos tanto en jugadores (Merello y Oscar Muñoz entre otros ausentes) como en intenciones de ganar. Todo el primer tiempo careció de interés y variedad

precisamente por la actitud cautelosa de los dos protagonistas. Aviación porque sabe que en el contragolpe tiene el fundamento de sus mejores trabajos y Cobreloa porque tampoco quería ser generoso en darle a su rival el terreno necesario. Así, entre tanta cautela se generó un período inicial soporífero y enredado.

Un gol en esos casos cambia todo y se dio tempranamente en la fracción final con una jugada muy bien aprovechada por Aviación. El tiro libre de Hodge encontró el salto justo de Antúnez que la mandó más al medio donde Fabbiani decretó la apertura. Y a partir de ahí, 6 minutos, nació "otro" partido porque Aviación ofreció

matices importantes en la llegada sorpresa exigiendo a Wirth en varias intervenciones, las más difíciles en un tiro de Fabbiani y en otro cabezazo de Antúnez.

Sin embargo prontamente toda la iniciativa quedó para este Cobreloa que con Pedetti ganó presencia en el área y buscó insistentemente la llegada frontal. Ahí otra vez el trabajo de Antúnez, Alborno y Hodge cerró todos los caminos y para el equipo nortino se hizo muy difícil crear fútbol claro.

(Pasa a la Pág. 2-A)

## Otra vez 12 puntos

□ Sólo siete ganadores cobran 3 millones 833 mil 480 pesos c/u. (Inf. Pág. 4-A)

↓	GANADOR LOCAL	↓	EMPEATE	↓	GANADOR VISITANTE	↓	PUNTO
	CONCEPCIÓN		U. DE CHILE				1
	AVIACIÓN		COBRELOA				2
	U. ESPAÑOLA		COLO COLO				3
	COQUIMBO		GREEN CROSS				4
	WANDERERS		EVERTON				5
	A. ITALIANO		O'HIGGINS				6
	LOTA		NAVAL				7
	LIQUIQUE		U. CATÓLICA				8
	PALESTINO		MAGALLANES				9
	HUACHIPATO		LINARES				10
	TRASANDINO		S. MORNING				11
	ANTOFAGASTA		LA CALERA				12
	MALLECO		COLCHAGUA				13



FILLOL rubricó una buena presentación en el torneo "Septiembre Diadora" al derrotar por el tercer lugar al rumano Ilie Nastase, que actuó enfermo.



CHILE cayó frente al seleccionado adulto de San Juan, Argentina, que a la postre se adjudicó el cuadrangular internacional de patin-hockey. La escena corresponde al triunfo nacional sobre los juveniles de San Juan.

## Resultados Generales

Primera División				Segunda División			
Concepción	1	U. de Chile	1	Palestino	0	Magallanes	1
Aviación	1	Cobreloa	0	Iquique	1	U. Católica	1
U. Española	1	Colo Colo	0				
Coquimbo	0	G. Cross	1	Huachipato	1	Linares	1
Wanderers	1	Everton	2	Trasandino	0	S. Morning	0
A. Italiano	0	O'Higgins	1	Antofagasta	3	U. Calera	0
Lota	1	Naval	2	Malleco	1	Colchagua	1
				Cobresal	4	La Serena	0
				Ovalle	6	Atacama	1
				San Luis	3	Arica	0
				Talag.-Ferro	1	Nublense	1
				San Antonio	1	Iberia	1
				Rangers	4	Curicó	2
				Independiente	3	San Felipe	2

(Inf. Pág. 11-C)

## Evangélicos oraron por la Patria y el Gobierno

Con asistencia del Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, se celebró en la Catedral Evangélica un servicio de Acción de Gracias al cual concurren también miles de fieles.

(Inf. Pág. 1-C)

## Primeras ramadas anuncian el "18"

Con chicha, empanadas, sabrosas cazuelas y muchas canciones comenzaron a funcionar las primeras ramadas. Quinta Normal tendrá casi 100 locales donde los santiaguinos podrán celebrar las festividades patrias.

(Inf. Pág. 1-C)

## 80 países conocerán educación chilena

Una completa exposición sobre los planes, objetivos y programas que tiene la educación chilena efectuarán en Uruguay los delegados chilenos que asistirán al Congreso Internacional de Especialistas en Educación. En la reunión estarán representados alrededor de 80 países.

(Inf. Pág. 16-C)

## Absoluta calma en Turquía

Luego del pronunciamiento militar ese país ha retornado a una calma que no conocía hacía meses. Sólo en algunos puntos hay aún desplazamiento de tropas. La actividad financiera y económica retomó su ritmo normal y sólo se espera comenzar una etapa de progreso y avance.

(Inf. Pág. 1-C)

## Picardía de la cueca mostrarán escolares

26 parejas de estudiantes, que representan a cada una de las regiones del país y a más de cien mil estudiantes, son los finalistas del Primer Concurso Nacional Escolar de Cueca.

(Inf. Pág. 11-C)

## La "U"...

(Viene de la Pág. 1A)



POR DANIEL PEREZ  
Fotos: Johnny Lepe  
(Enviados Especiales a  
Concepción)

valleri, y tanto Salah como Hoffens llegan a ser sacrificados como cuarto y quinto volante respectivamente. Con todo, Concepción suple su falta de libertad con otros recursos hasta ahora no tan utilizados en anteriores compromisos. Por ejemplo, el central Gutiérrez también es peligro ofensivo en cada lanzamiento de esquina en el área contraria, mientras que los laterales De la Barra —especialmente— y Villazón aprovechan esporádicamente los espacios que dejan sus punteros para arriesgar en ataque directo.

Formas que el árbitro Budge quiera ser prematuramente drástico mostrándole tarjeta amarilla a Villazón por el tercer foul consecutivo sobre Hoffens, el cotejo tiende a caer por instantes en el accionar recio que obviamente favorece más a la "U", con Aránguiz y Salah como hombres fuertes de un mediocampo donde Mondaca es todo claridad y pulcritud en el traslado del balón. Por oposición, Concepción se muestra reacio a caer en ese juego buscando continuamente descongestionar el medio con pelotazos largos a los arranques espaciados de Santander y Tapia. Hasta el minuto 20 la "U" exhibe algunas incoherencias defensivas especialmente por el sector de Pellegrini, que en dos o tres ocasiones debe recurrir al rechazo apurado para subsanar un error de funcionamiento. No obstante, el conjunto azul también llega arriba y un zurdazo suave de Hoffens a los 21' logra inquietar a Montilla. Apenas sesenta segundos después la historia tiene matices diferentes con la apertura de la cuenta y el festejo masivo de la tribuna. El lateral de la Barra gana metros por la derecha, llega cerca del vértice y envía centro violento y combeado que Carballo mira pasar sin afinar el rechazo. Por el segundo poste, Jorge Spedaletti sólo debe peinar la pelota para sellar el comienzo de la celebración. Tras aquello, Concepción inicia la fiesta del toque con la dirección del "Maestro" suplente, José Toledo. Y claro, esa altura la "U" va asfixiaba

por completo los destellos de Cavalleri con la marca aplicada de Aránguiz y el retorno de Quintano a su mejor nivel de zaguero, el volante lila se convierte en el eje del funcionamiento de su cuadro y desde su zurda comienzan a gestarse nuevas ocasiones de gol que tanto Santander como Spedaletti no saben concretar.

El periodo final no varía mayormente en los minutos iniciales la línea interesante de un partido vibrante y jugado a gran ritmo. Sólo los revolcones en el área de la "U" donde Santander cae en dos ocasiones provocando los reclamos airados por un supuesto penal —cambian levemente la característica hasta allí ya agitada de un choque muy equilibrado. Pero, la excesiva confianza en la solvencia mostrada allí por los zagueros lilas acelera el derrumbe penquista. En los 50', un corner de Mondaca desde la izquierda lo conecta Sandrino Castee con soberbio cabezazo desde el punto penal que deja sin opción a Montilla clavándose junto al travesaño. Es el uno a uno y el retorno a los esquemas originales. Porque la "U" gusta muchísimo del empate —más después de saber la derrota de Cobreloa— y Concepción quiere ratificar las virtudes de su ofensiva junto con el íntimo deseo de salir también puntero de esta tarde brillante de sol. Pero los minutos siguientes agregaban emoción restando la claridad futbolística que por instantes resucita en el toque talentoso de Toledo y las apariciones de Castee en el área local. Sin embargo, el fin llega sin huellas de desaliento. Ni siquiera para ese público que supo reconocer con el aplauso la labor de un visitante con todos los merecimientos. Y porque la "U" regresó con el liderazgo y Concepción quedó con sabor fresco de algo que sigue vigente, la justicia de uno a uno fue el mejor epílogo para tan linda fiesta de sol y muchedumbre.

## APUNTES

CANCHA: Estadio Regional. PÚBLICO: 28.608 espectadores. RECAUDACIÓN: \$ 2.515.500. ÁRBITRO: Guillermo Budge. Deportes Concepción (1): Montilla; De la Barra, Rojas, Gutiérrez y Villazón; Pedraza, Toledo y Cavalleri; Santander; Spedaletti, Tapia (69' Araya). Universidad de Chile: Carballo; Ashwel, Pellegrini, Quintano y Bignorra, Mondaca, Aránguiz y Socías; Hoffens, Castee y Salah. GOLES 22' Spedaletti y 49' Castee.

## Aviación...

(Viene de la Pág. 1A)



IGOR  
OCHOA

ro en una zona, protegida con vehemencia. No bastó el empuje de Alarcón, las subidas de Soto y los desbordes de Tabilo, al cabo el mejor jugador de Cobreloa. Pero éste, en la única ocasión clara (minuto 86) elevó su rechazo con Fournier "jugado" a sus pies...

Aviación, es claro, pasó algunas angustias en su área y no siempre manejó una salida muy serena pero su contragolpe amenazó siempre. Con un poco más de precisión Miguel Ángel Herrera y Fabbiani pudieron concretar mejor sus buenos arranques, bien respaldados por el zurdo Díaz, generador de las maniobras más claras. Como ante la "U" Aviación aver defendió acertadamente su ventaja afirmada en el rendimiento solvente de sus zagueros centrales y el ánimo fortalecido de un equipo que ahora se aplica al "libreto" que realmente sabe interpretar.

Al revés, Cobreloa nos pareció muy vacilante e indefinido sobre todo cuando estaban igualados a cero y no asumió la actitud del equipo que por

figuras y aspiraciones no se puede conformar con salir "a ver qué pasa". Ausente Merello y muy bajo Rubén Gómez, la gestión de Cobreloa no tuvo esa línea de toque pulcro y careció de peso ofensivo porque Veiga se sintió incómodo junto a la raya derecha y Ahumada estuvo siempre cubierto. Pedetti entró sólo cuando ya el gol de Fabbiani obligaba a la audacia total y aunque el uruguayo creó peligro en la zaga de Aviación se ordenaron bien las marcas para impedirle el buen juego aéreo que lo caracteriza.

En suma el gol de Ricardo Fabbiani le sirvió a Aviación para ganar otros dos puntos de gran valor y además salvó el partido como espectáculo. Antes de él, todo el fútbol había respondido a la cautela de dos equipos que no querían hacer mucho por ganar en un "negocio" que no tenía más destino que el empate.

## APUNTES

Cancha: Estadio Reinaldo Martín. PÚBLICO: 2.759. Recaudación: 151.425. Socios: Aviación: 510 y Cobreloa: 200. Árbitro: Robinson Luengo. Aviación (1): Fournier; Zúñiga, Antúnez, Alborno, García, Cornejo, Hodge, Díaz, Herrera, Fabbiani y Daller.

Cobreloa: Wirth; Tabilo Pérez, Soto, Raúl Gómez, Alegre, Alarcón, Rubén Gómez (Pedetti 56'); Veiga, Ahumada y Puebla. Gol: 51' Fabbiani.



MARCA. — García le ganó siempre a Puebla y resultó un alto valor en una defensa como la de Aviación muy ordenada y fuerte.



GOLAZO. — Minuto 22, la certera "peinada" de Spedaletti derrumba el esquema defensivo de la "U". De la Barra había centrado desde la derecha, la pelota sobró a los centrales azules y el eje delantero la sepultó en la red. Carballo es sinónimo de impotencia. Foto exclusiva para "La Nación", vía UNIFAX

bía centrado desde la derecha, la pelota sobró a los centrales azules y el eje delantero la sepultó en la red. Carballo es sinónimo de impotencia. Foto exclusiva para "La Nación", vía UNIFAX

# Naval se cobró desquite de Lota Schwager: 2 por 1

CONCEPCIÓN. (Por Exequiel Ramírez). Uno de los clásicos del fútbol regional se definió con el triunfo de Naval sobre Lota Schwager por dos goles contra uno, en el preliminar de ayer en Collao. Al momento de entrar los equipos al campo de juego ya el estadio estaba casi repleto. Con ese marco de público jugaron navalinos y carbaneros.

El triunfo de Naval totalmente justificado. El partido no logró conformar a los asistentes por cuanto empezó con muchos ímpetus y fue bajando en atractivo a medida que pasaban los minutos.

Naval tuvo el mérito de saber explotar los puntos débiles de Lota. Le copó el medio campo y le cerró todo camino al gol. Allí se alzó la gran figura de Humberto López, que fue lejos el mejor jugador de la cancha. Allí murieron los mejores intentos de los lotinos y de sus botines salieron también los mejores avances. Rubricó su buena actuación el mediocampista marino con un bonito gol que fue el de la apertura cuando transcurrían 17 minutos de juego. Se produjo un tiro libre desde la izquierda. Lo sirvió Espinoza, sobrando a todos los jugadores que se habían colocado fuera del área penal. Por detrás apareció la figura de López, que con puntazo cruzado dejó sin chance al meta Grignafini.

De ahí para adelante Naval le entregó la iniciativa a Lota. Aparente dominio de campo ya que los mineros no tuvieron finiquito. Vidal muy pocas veces fue requerido. Los punteros Romero y Campos fueron totalmente

anulados y Espósito tempranamente se fue a los camarines, ya que pidió cambio por lesión. Rivadeneira, que entro en su reemplazo, no mejoró las cosas a pesar que un disparo suyo fue el descuento.

El segundo tiempo fue de menor atractivo que el primero. Las acciones fueron ahora más desordenadas, y terminaron por cansar al público que rechifló en más de una oportunidad, al comprobar la impericia de los jugadores lotinos y el aparente desgano de los navalinos, que con el marcador a su favor no se prodigaron mayormente. Luego vino el segundo. Muy bonita su gestión, que tranquilizó aún más al equipo que ayer vistió de azul. La jugada del gol se gestó por el costado derecho. Aventuralemente corría por ese lado Espinoza, quien le levantó una pelota a Herrero que estaba al otro costado. El puntero con recia volea hizo llegar la pelota a las mallas por segunda vez en el arco defendido por Grignafini.

Esto ocurrió cuando, transcurrían 62 minutos de la etapa final. Pero no estaba dicha la última palabra. Un buen cabezazo de Campos habilitó a Rivadeneira, que de primera clavó esa pelota en un rincón bajo del portico de Vidal. Vino con ello la reacción de los lotinos, pues faltaban escasos seis minutos. Con una buena defensa donde sobresalió Jorge Rodríguez, Naval evitó otra sorpresa y el pitazo de Mario Lira sorprendió a los porteños en franco ataque.

De esta forma Naval se tomó desquite de Lota. Los mineros habían ganado este año las anteriores

confrontaciones entre ambos. Además con este triunfo Naval se mantiene en alza, ya que en el transcurso de la segunda rueda no sabe lo que es una derrota.

CANCHA: Estadio Regional de Concepción. (Partido preliminar). Árbitro: Mario Lira. NAVAL (2): Vidal,

Figuerola, Rodríguez, Venegas,mán, López, Flores, Escanilla (65'), Herrera, Crisosto y Espósito (31' Rivadeneira) y Campos. GOLES: 17', H. López; 62', Herrero, 84', Rivadeneira.



ULLOA, zaguero de Lota, busca afanosamente cambiar la suerte de su cuadro en esta carga aérea. Foto exclusiva para "La Nación", vía UNIFAX

# Everton se quedó con el clásico porteño

VALPARAISO (por Alvisil). — Con un marco espectacular de público se jugó ayer el clásico porteño y el triunfo

fue para el visitante Everton que se impuso por dos goles a uno a Wanderers.

El triunfo de los viñamarinos se cimentó en el primer tiempo. No sólo por los dos goles, sino que además por

turros" solo pensaban en la victoria continua para la etapa de campeonato. Lamentablemente para ellos la



FUERZA. — Armando Alarcón luchó sin tregua en el mediocampo de Cobreloa, pero no bastó para dar el apoyo que necesitaban sus delanteros. Herrera, que lo sigue, fue un peligroso contragolpeador de Aviación.

En un partido jugado con gran marco de público el cuadro ruletero derrotó por 2 a 1 Wanderers en Valparaíso.

la gran cantidad de ocasiones creadas frente al arco de Urzúa. Cuando se cumplía el minuto 31' arrancó Zamora por la izquierda, eludió a San Martín, penetró al área y fusiló al arquero porteño.

Se abrió Wanderers en la desventaja y por ahí se crearon las brechas para los veloces contragolpes de los arietes visitantes. En uno de ellos arrancó Puntarelli por el medio y colocó la segunda cifra.

Parecía que terminaba el primer tiempo con ese lapidario 2-0 pero en el último minuto un centro alto de Bórquez lo bajó de cabeza Quevedo y Patricio González la mandó a la red.

## REACCIÓN WANDERERS

Ese descuento fue el acicate preciso para que el cuadro porteño se llevara por delante a Everton en la segunda etapa. Jorge Toro dio la tónica al introducir un cambio altamente ofensivo: Letelier por Guillermo Pérez. Como para demostrar que los "ca-

fensa oro y cielo tuvo una actuación sin fallas y el arquero Valparaíso realmente inspirado para vapores el tiro llegó a su arco. Y esa fue la vez en que fue derrotado por el equipo en la línea para desear el empate y asegurar el triunfo de Everton en este concurrido clásico porteño.

## APUNTES

ESTADIO: Playa Ancha de Valparaíso. PÚBLICO: 11.189 personas. RECAUDACIÓN: \$ 921.600. SOCIOS: 1.631; Ev: 548. ÁRBITRO: Carlos Carvajal. WANDERERS (1): Carvajal, Verdejo, Vergara y San Martín, Paredes (45' Puntarelli), Paredes (45' Puntarelli), Paredes (45' Puntarelli). GOLES: 31' Zamora; 42' Puntarelli; 45' P. González; INCIDENTES: Puntarelli a los 83' por gol a Castro.

Santiago, Chile  
Septiembre, Lunes 15-1980

# No importa Audax: perder 1-0 con O'Higgins no es descrédito



GERARDO AYALA

O'Higgins de Rancagua 1, Audax Italiano 0.  
Este pudiera ser perfectamente nada más que el resultado de un partido de fútbol.  
Pero, detrás de ese uno a cero re-

gistrado en el encuentro jugado ayer en la soledad del Estadio Nacional, hay mucho tema para el comentario.  
Porque esta fue la primera derrota de Audax Italiano en diez fechas.  
Y porque este triunfo fue la ratificación de que el equipo rancagüino es uno de los mejores cuadros de nuestro campeonato.  
Terminó así la carrera de invicto de Hernán "Clavito" Godoy en la dirección técnica del equipo italiano. Pero, con una derrota que no constituye ningún descrédito para nadie.  
Con O'Higgins puede perder cual-

## Francisco Molina: "Llegaremos arriba"

Ambiente de justificada alegría en el vestuario de O'Higgins. Los rancagüinos estaban exhaustos, pero muy felices por la victoria conseguida ante un tenaz rival como Audax Italiano. Francisco "Paco" Molina, entrenador del cuadro "celeste", es el primero en reconocer los méritos del rival vencido: "Estábamos sobreaviso de los antecedentes de Audax. Por ello planeamos un sistema de marca que funcionó bien. Hicimos un excelente primer tiempo y los apabullamos por completo. En la segunda etapa hubo un bajón por el cansancio de Neira y de Ubeda, este último hacia mucho tiempo que no actuaba un partido completo. En todo caso quedé satisfecho, ya que este triunfo permite visualizar que el equipo pueda aspirar a llegar arriba".

### LA SERENIDAD DE AUDAX

En el camarín de Audax los jugadores comentaban en baja voz su primera derrota en diez fechas. Pero nadie se dejó llevar por el pesimismo y la opinión de Mario Salinas es una muestra de ello: "Consideramos injusta la derrota y no lo decimos por resentimiento. Reconozco que nos sorprendieron el primer tiempo con una marca implacable, pero nos recuperamos y los arrinconamos".

El árbitro no estuvo bien y nos perjudicó notablemente. La expulsión de Yáñez fue injusta. Yo les pido a mis compañeros que hay que estar muy tranquilos. Se perdió pero jugamos bien y se buscó el empate. No nos pasaron por arriba. Por una batalla no se pierde una guerra".

## Agónico empate de iquiqueños

Con un gol conseguido en el último minuto del encuentro, Iquique se igualó a uno con Universidad Católica, en una vibrante jornada futbolística que cautivó el interés de los espectadores que asistieron al Estadio Municipal.

El agónico tanto fue conseguido por el zaguero lateral nortino Wilfredo Arriaza, quien recibió una pelota que disputaban Dávila y el jugador "Cruzado" Morales, y emitió un disparo que superó a Enoch. La U.C. había conseguido ponerse en ventaja a los 67 minutos por intermedio de Raúl Espinoza, quien aprovechó un reciente contraataque fraguado por Oscar Arriaza.

Luego de la conquista del equipo visitante, Iquique se volcó íntegro sobre la zona rival, en un febril es-

fuerzo por igualar el marcador. A la postre el empate refleja con justicia lo ocurrido, ya que la vehemencia local y su fútbol aguerrido no se merecía la derrota y tampoco la U.C. cuyo despliegue táctico bloqueó con eficacia la ofensiva del equipo nortino.

### APUNTES

CANCHA: Estadio Municipal. PUBLICO: 9.080 espectadores. RECAUDACION: \$ 906.200. ARBITRO Juan Silvagno. IQUIQUE (1): Díaz; Arriaza, Campodónico, Mañueta, Sasso; Sanvageot, Sánchez, Ponde de Ferrari; Dávila Bravo y Carreño. UNIVERSIDAD CATOLICA (1): Enoch; Oñate, Lihn, Achondo Morales; Solís, Bonvallet, Silva; Espinoza, Arriaza y Moscoso. GOLES: 67' Espinoza y Wilfredo Arriaza a los 90'.

## Por fin ganó Green Cross

COQUIMBO. (Por Ramón Cuñillán). En un partido de corte dramático por su desenlace, el colista de primera división Green Cross de Temuco derrotó por 1x0 al local Coquimbo con un gol en el minuto novena de su puntero derecho Juan Calabuén en un error de la defensa local, que permitió que sorprendieran a Espinoza con un tiro de distancia de emboscada, cuando el partido terminaba. Con este resultado el equipo de Gastón Guevara rompe una racha impresionante de resultados en contra: los temuquenses lograron su segunda victoria en 18 partidos seguidos.

Lo ocurrido en el campo de juego sin embargo no es el reflejo de lo acontecido, pues si hubo un equipo que hizo el gasto, ese no fue otro que el local. Lamentablemente hace rato que

hay un déficit ofensivo. Los brasileños en un partido están, en el otro desaparecen. Hoy no estuvieron. Por su parte Green contó nuevamente con un jugador que puede crear problemas a cualquier defensa como es el caso del paraguayo. Diosmedes Martínez.

### APUNTES

CANCHA: Estadio Municipal de Coquimbo. PUBLICO: 5.224 personas. Recaudación: \$ 3.308.45. Socios: 12 locales castigados. Arbitro, Miguel A. Luengo. EQUIPOS: COQUIMBO: Espinoza, Olivares, Huerta, Avila, Ibáñez, Las Heras, Leiva, Liminha, Dinamarca, Ziquita, Odilón. GREEN CROSS: Santos, Barrera, V. Muñoz, Ocampo, Toledo, Cortázar, Olivares, Vázquez, Chávez, Pizarro, Martínez.

GOLES: 90' Juan Calabuén con tiro de distancia.

## Resultados del Regional

### ZONA SUR:

Deportes Maipo, superó como local a Deportes Teno por 3-0; Lautaro de Buin, ganó al local, General Velásquez, por 4-1; Unión Veterana y Deportivo Peumo, empataron a cero; Unión Comercio y Tricolor Municipal, empataron, en La Cruz, uno a uno; Atlético Caupolicán ganó 3-2 al Gonzalo Vial; Chiprodal triunfó sobre Cultural Donihue, por 1-0 y Chimbarongo ganó al Atlético Molina por 5-2.

### EL "CASO" COLO COLO

Después de la derrota los albos le cargaron todas las tintas al árbitro Néstor Mondría pero nadie consignó el dominio que ejercieron en setenta minutos sin frutos. Unión Española se planteó para cortar los circuitos creadores albos y no le costó mucho por la marca de Rojas sobre Vasconcelos y el éxito similar de Urrizola sobre Luis Díaz que por lo demás se movió muy

ta se la llevó con el taco levantándola por sobre la cabeza del central audino que no tuvo otro remedio que derribarlo. El penal lo ejecutó Neira con suma pericia y engañó por completo a Rodríguez.

Comenzando el segundo tiempo pareció que todo se terminaba para Audax Italiano con la expulsión de Yáñez en una apresurada decisión de Raúl Donoso. Sin embargo, poco después llegó la compensación al irse también para afuera el mediocampista Gallardo por entrar muy fuerte a una disputa con el arquero.

Perdió O'Higgins con las dos incidencias porque soltó las amarras en el sector central y apareció por fin el fútbol de Mario Salinas. Se volcó de esta manera Audax sobre el arco de Leyes en los últimos quince minutos, pero no pudo doblegar la muralla que levantaron Gatica y "Papudo" Vargas a la entrada del área.

Así terminó la invicta y sorprendente racha de Audax Italiano. Cayendo ante un equipo que no en vano se colocó a sólo tres puntos del puntero. Por eso no hubo lágrimas en el ca-



DESBORDE.— Serrano se adelantó varias veces en campo de Audax y de sus pies salió el centro para el único gol del partido. Aquí lucha con Belmar que terminó muy resentido.

marín italiano. Porque perder ante O'Higgins no constituye ningún descrédito para nadie.

### APUNTES

CANCHA: E Nacional. Arbitro: Raúl Donoso. A. Italiano: Rodríguez; Belmar, Zamorano, Valenzuela

y Yáñez; Salinas, Ramos y Gamboa. (P. Valenzuela); Delgado, Batista y Díaz (Godoy); O'Higgins: Leyes; Droguett, Vargas, Gatica y Serrano; Quiroz, Gallardo y Neira; Núñez, (Acosta), Ubeda y Olivera; Gol: 39' Neira; Expulsados: 60' Yáñez y 71' Gallardo.

El sábado, Palestino y Colo Colo se quedaron con todas las dudas.

## Magallanes y Unión Española tenían las ideas más claras...

No fue precisamente una noche para conmovirse con lo hecho por cuatro equipos y ratos estuvo más cerca del bostezo. Pero ambos partidos se "redimieron" en los segundos tiempos cuando Magallanes y Unión Española edificaron sus victorias.

Lo de Magallanes ya es conocido pero vale la pena recalcarlo otra vez: con un plantel de "tres pasos" funciona mucho mejor que otros y tiene un estilo insuperable para rivales más dotados técnicamente. Palestino por ejemplo perdió por segunda vez en el año con el equipo de San Bernardo sin poder encontrar la hebra justa para superar la marca y el trájín que imponen los discípulos de Eugenio Jara. Esta vez el arquero Cornez estuvo brillante en instancias decisivas y el bloque posterior mostró otra vez una capacidad física que compensa cualquier ripio técnico. Cuesta una barbaridad superar a los laterales Spicto y Valenzuela que se recuperan siempre y por el medio el oficio del "flaco" Viveros pone la cuota precisa de vehemencia que requiere el último hombre. Además vimos a un Enzo Silva con más claridad para subir y un Julio Suazo que es un verdadero ejemplo de esfuerzo cumpliendo sin pausas su ida y vuelta. Pero el mejor modelo de lo que puede Magallanes con su mentalidad fue Miguel "Pili-lo" Hernández que hizo el gol y encaró siempre con ganas y continuidad. Después de haber transitado por varios clubes con éxito relativo Hernández encuentra un cauce adecuado en un equipo que trabaja bien en la semana y obliga a correr a los más remolones.

Palestino en cambio "sintió" el gol en contra y después se fue arriba apelando al pelotazo y crándose algunas situaciones que frustró Cornez. Pero así como la liviandad de Adilson le recargó todo el trabajo creativo a Rojas, el principal déficit estuvo en ataque. Peredo pisó mucho para chocar, Pinto mantuvo la pobreza de sus últimos trabajos y lo mejor corrió por cuenta de Contreras cuando fue más arriba y se alternó con Adilson. Poco para lo que es el conjunto tricolor, aun concediendo que por lesión no puede contar con sus dos aleros bases Stuardo y "Charola" González.



IMPLACABLE estuvo Machuca en la custodia de Leonardo Véliz, que pocas veces pudo superarlo. Y proyectándose al ataque el zaguero rojo también brilló.

## Figueroa y Rivas: dos menos en Mendoza

Con dos titulares menos contará la selección chilena en su importante partido ante Argentina a jugarse el próximo 18 de septiembre en Mendoza. Elias Figueroa y Carlos Rivas. Ambos, por diferentes razones, prefieren quedarse en Santiago.

Figueroa: "Es muy difícil para mí tomar esta decisión. Por un lado está mi deseo de integrar la selección nacional, sobre todo en un partido como éste que para mí constituye un incentivo especial. Pero, por otro lado también quiero estar al lado de un hombre como Ignacio Prieto en este

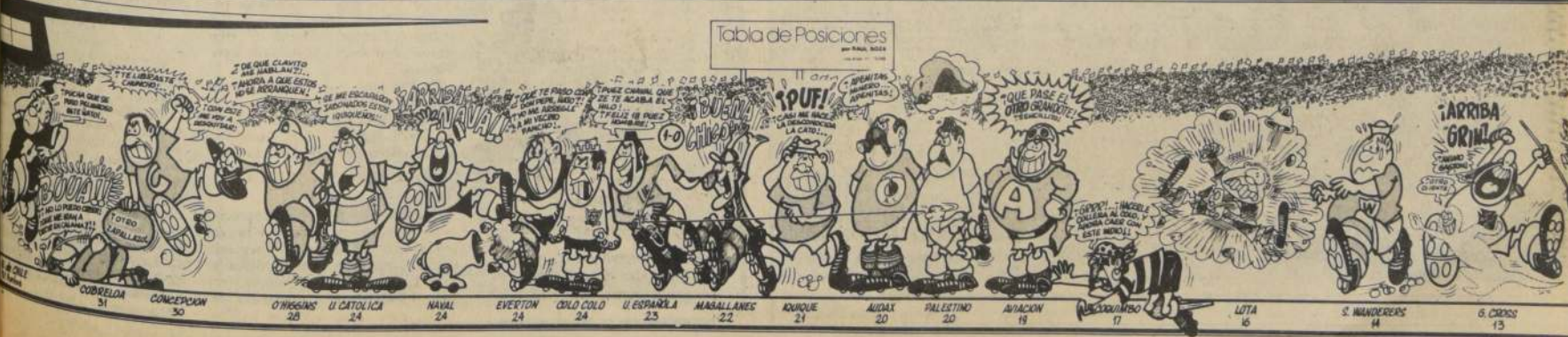
merecido homenaje que le brindará Universidad Católica. Al "Nacho" muy pocos le han reconocido lo que hizo por el fútbol chileno y yo puedo atestiguar que fue un verdadero embajador nuestro en el extranjero. Ahora, la decisión final no depende de mí, sino que de Luis Santibáñez. Si él me autoriza, yo me quedo a jugar contra Nacional".

Rivas: "Estoy muy resentido y prefiero descansar esta semana. Tengo un pequeño tironcito y un dolor a los ligamentos donde me ha salido un

quistecito. Incluso ante Unión no iba a jugar y la prueba está en que don Pedro nos dejó afuera a mí y al Yeyo que somos los más golpeados".

¿Qué decisión tomará Luis Santibáñez si de esta manera se sigue quedando sin jugadores para enfrentar a Argentina el próximo jueves en Mendoza?

Porque de todos los seleccionados que actuaron el sábado pasado en Mendoza los únicos que realmente parecían tener ganas de ir a jugar contra los campeones del mundo eran Lucho Rojas y Cornez.



Continúa puntero del Ascenso

# San Luis goleó a los ariqueños: 3x0

- Deportes Ovalle demolió a Regional Atacama.
- En Talagante, los chillanejos protagonizaron bochornosos incidentes.

San Luis mantiene la condición de puntero del campeonato de Segunda División luego de que ayer venciera por tres goles a cero a Deportes Arica. Mientras tanto continúa en segundo lugar el cuadro de Nublense que ayer en un partido repleto de incidentes empató a un gol con Talagante Ferro en la cancha de estos últimos. Otro cuadro que confirmó su potencia como local fue el cuadro de Antofagasta quien en su cancha venció a Unión La Calera por tres a cero. Ovalle goleó a Atacama 6 por 1.

Jugada la tercera fecha de la segunda rueda los resultados fueron los siguientes:

## SAN LUIS 3 ARICA 0

QUILLOTA. (Por Hipólito Araya).— El meta ariqueño Antonionetti se convirtió en la gran figura del match que San Luis ganara a Arica 3 por 0. El mencionado jugador realizó magistrales tapadas consiguiendo con ello impedir la caída de su pórtico por cifras que habían sido realmente espectaculares. Al final del match el público quillotano despidió con una ovación la actuación del arquero nortino.

El triunfo de San Luis que lo man-

tiene como líder del torneo se basó en su característica de juego, veloz y con acciones claras de llegadas al arco. Arica vino a defenderse pero con un planteamiento totalmente errado, tanto que hubo pasajes donde prácticamente el elenco visitante en sus líneas posteriores estaba totalmente fuera de posiciones. Un error increíble en el sistema aplicado. Dio demasiadas ventajas.

## APUNTES

ESTADIO: Municipal de Quillota. PÚBLICO: 5.679. SOCIOS: 1.680 de "SL" y 50 ariqueños. RECAUDACIÓN: \$ 340.065. ARBITRO: José Muñoz. San Luis (3) Sandoval, Berenguela, Figueroa, Martínez, Salazar, Avayay, Yáñez, Bahamondes, Cabrera, Graffigna (Gómez) y Muñoz. DT: A. Vellozo. Arica (0), Antonionetti, Ayala, Hernández, Figueroa, Lucio y Eduardo Gómez, Arias, Soto, Muñoz, Li-Chong, Rosales (Longoni). DT: Manuel Rodríguez Arana. GOLES: 47' Cabrera, 52' Graffigna, 87' Cabrera.

## TALAGANTE-FERRO 1 NUBLENSE 1

TALAGANTE. (Por Arturo Parra).— Un cotejo que se jugó a todo vapor y con bastante peligro en ambas áreas terminó en un escándalo luego de que el árbitro procedió en menos de 10' a expulsar a cuatro jugadores. Abrió la cuenta el equipo sureño en una jugada de Michell Atanazovic a los 18'. Talagante Ferro se sintió tocado a fondo y trataron de acortar distancia pero el oficio y la reciedumbre de los chillanejos amedrentaba a la delantera local.

En la etapa final a los 64' Mario Olgún logró el empate que desencadenó una "guerra" de golpes de parte de Nublense tal como señalábamos al inicio de esta crónica. Desesperados los sureños y atacando a fondo los dueños de casa complicaron la exis-



GANADORES.— Cobresal brindó en su cancha un triunfo de categoría frente a Deportes La Serena. Los pupilos de Oscar Andrade se reencontraron en una tarde repleta de gol. (Foto de Oscar Tello).

tencia a una defensa lenta pero firme en la pierna fuerte. La buena disposición del cuerpo de carabineros impidió mayores incidentes luego de las expulsiones en que el árbitro Lemus estuvo acertado.

## APUNTES

CANCHA: Estadio Lucas Pacheco de Talagante. PÚBLICO: 2.375. RECAUDACIÓN: \$ 147.210. SOCIOS: 241 de Talagante Ferro; 22 de Nublense. ARBITRO: Julio Lemus. Talagante Ferro (1), Peña, Luis Escanilla, Astudillo, Huerta y Cifuentes; Arrieta, Luis Rosal, Mendoza y Mario Pío González; Dos Santos, Lagrera y Lara (46' Olgún). Nublense (1) Espinoza, Rosales, Roberto Hernández, J. Rodríguez, Arana, Burgos, José Miranda (74' Mariángel) Arias; Castillo, Atanazovic (70' Lueyza) y Nichopuruk. GOLES: 18' Atanazovic; 64' Mario Olgún. EXPULSADOS: 71' Luis Rosales 88' Carlos Arana; 89' Burgos; 90' Mariángel y Dos Santos.

## SAN ANTONIO 1, IBERIA 1

SAN ANTONIO. (Por Leo Nelson).— San Antonio igualó uno a uno con Iberia en un partido arduamente disputado. Aunque atacó más el cuadro de San Antonio no pudo superar la férrea defensa que planteó Iberia desde los primeros minutos de iniciado el encuentro. Al final ambos equipos se llevaron un punto valioso en sus aspiraciones de llegar arriba en la tabla de la Segunda División.

## APUNTES

CANCHA: Estadio Olegario Henríquez, de San Antonio. PÚBLICO: 5.175 personas. RECAUDACIÓN: 54.345 pesos. SOCIOS: San Antonio 368, Iberia 10. ARBITRO: Raúl Mena. SAN ANTONIO: (1) Vines, Puga, Miranda, Peñaillio, Huerta, Valenzuela, Contreras, Vera, Santis, Alarcón y Abarca. IBERIA: (1) Montes Aspee Sáez, Jara Vázquez Delgado, Garrido, Tornería, Mosquera, Pedreiros y Muñoz. GOLES: 78' Juan Ortega (primer tiempo), Garrido 44' (segundo tiempo).

## ANTOFAGASTA 3, LA CALERA 0

ANTOFAGASTA. (Por Juan Antonio Marrodán).— Un triunfo sin mayores problemas obtuvo el cuadro de Antofagasta frente a Unión La Calera que a la media hora estaba jugando con sólo 9 hombres debido a la expulsión de dos de sus jugadores.

Luis Marcoleta, el mediocampista de mayor futuro en el cuadro de Antofagasta, logró dos goles de buena factura. El primero en un frentazo en que le ganó a la zaga visitante a los 16'; luego a los 62' volvió a aumentar en lanzamiento libre. Posteriormente Maluenda volvió a remecer las redes de La Calera en un tiro de distancia que sorprendió a Ricardo Díaz mal ubicado.

## APUNTES

CANCHA: Estadio Regional de Antofagasta. PÚBLICO: 9.371. RECAUDACIÓN: \$ 444.960. SOCIOS: 2.983 de Antofagasta; 1 de La Calera. ARBITRO: Manuel Zúñiga. ANTOFAGASTA: (3), Rodríguez, Maluenda, F. López, Fuentes y Miranda; Brown (80' Daniel Cortés), Lara, Marcoleta, Contreras (65' Pons), Passero, Benítez. LA CALERA: (0); Ricardo Díaz, Ahumada, Héctor Díaz, Alam, Oliveira Juan Escobar, Juan Carlos Vera, Caupolicán Escobar, Fernández y Durán (16' Santiago Pardo). GOLES: 16' Marcoleta; 77' J. Maluenda. EXPULSADOS: 16' José Alam; 27' Juan Escobar.

## TRASANDINO 0 - SANTIAGO MORNING 0

En Los Andes no hubo goles y los puntos que se repartieron Trasandino y Santiago Morning reflejan el fútbol de "miedo" en que se desenvolvió el cotejo. Quizás la escuadra visitante quedó más conforme porque en el Estadio Ferroviarios los verdes de Calle Larga son peligrosos, pero el ataque local cayó toda la tarde en el pelotazo intrascendente y las jugadas con anuncio.

## MALLECO 1 COLCHAGUA 1

Nuevamente la genialidad de Juan Rojas Carvacho no fue aprovechada por el resto del cuadro de Malleco. El hábil delantero abrió la cuenta a los 46' pero luego de esto los ojos de Ángel se quedaron sin presionar a un rival que flaqueaba cada vez que se le atacaba a fondo. Fue de esa manera que los "merengues" de San Fernando tomaron aire y Gajardo a los 68' logró el empate. Luego de esa conquista el partido se jugó prácticamente en el área de Colchagua, pero era demasiado tarde para que los de Malleco se logran reencontraron en el fútbol de contragolpe donde sólo Rojas Carvacho rinde frutos.

## RANGERS 4- CURICO 2

TALCA. (Por Hernán Cisternas) En un partido bastante disputado y áspero, que terminó con sólo 18 jugadores en el campo de juego, el equipo local de Rangers doblegó al colista Curicó Unido por 4 goles a 2. Cuando los locales se pusieron 4x1 arriba, bajó la desesperación en Curicó, que encabeza por Noble, quien fue expulsado impusieron juego fuerte, al verse con el match en contra. En lo deportivo los locales fueron más en todo momento, porque salieron a buscar la victoria desde el inicio del match. Buenas las actuaciones del veterano Fernando Osorio y del brasileño Batata. Curicó, pese a tener algunos nombres, no tiene labor de equipo y refleja en la cancha por qué es el colista absoluto de la segunda división. El

## APUNTES

CANCHA: Estadio Fiscal Talca. PÚBLICO: 2.502. RECAUDACIÓN: \$ 143.505. SOCIOS: 328 locales, 51 visitas, 400 Salvadoreños. EQUIPOS: Rangers (4) Rodríguez, Hernández, Morales, Villazón, Ramírez, Salas, Rubio (75' Herrera), Osorio (70' tibáñez), Batata, Prieto, Covarrubias (2) Vergara, Guastavino, dal, Quinteros, Aguilar, Palma, Tojo, Noble, Cunha, Miranda (80' to), Vargas (46' Saavedra).

GOLES: 15' Covarrubias 31' Covarrubias, 44' Osorio, tiro libre, 58' Osorio después pared con Covarrubias, Batata (penal), 87' Cunha (penal) expulsiones: Noble (C) y Ramírez (R) a los 85' y Batata (R) y Vidal (C) a los 89'.

## COBRESAL 4-LA SERENA 0

EL SALVADOR. (Por Luis Bravo).— Un triunfo espectacular logró el equipo de Cobresal frente a Deportes La Serena. La faena de los pupilos de Andrade fue notable. A los 31' Pedro Miranda con soberbia libre abrió la cuenta. Esto le abrió los ojos de casa para manejar acciones; fue así como lograron mantener a distancia al cuadro visitante en la primera etapa.

En el reinicio de las acciones Pedro Alfredo Gallina a los 63' y 79' anotó para Cobresal en dos jugadas que mostró toda su habilidad. Finalmente Sergio Salgado a los 89' logró el cuarto gol para los mineros.

Deportes La Serena cayó toda tarde en la madeja que le dejó el mediocampo el equipo local. Olivos fue el conductor de un equipo que está rindiendo cada vez más en la cancha del Estadio El Cobre de la ciudad.

## APUNTES

CANCHA: Estadio El Cobre de Salvador. PÚBLICO: 4.946 personas. RECAUDACIÓN: \$ 311.350. SOCIOS: 1.424 de Cobresal, 8 de La Serena. ARBITRO: Javier Cobresal. COBRESAL: (4): Ayala (76' Molina, Rodríguez, Osorio, Morales, Hoffman, Salgado, Olivos, Gallina, Cuadra y Cambria. LA SERENA: (1): Deleva, Paredes, De La Fuente, Salinas, Iler, Gallegos, Alvarado (75' Rocha), Torino y Araya. GOLES: 31' Pedro Miranda; 63' y 79' Pedro Gallina; 89' Salgado.

## OVALLE 6 ATACAMA 1

OVALLE. (Por Mario Bascuñán).— Ovalle derrotó holgadamente por tantos a 1 al débil conjunto de la regional Atacama que no pudo oponerse al avasallador ataque de los locales que dominó ampliamente el partido. Atacama trató de oponer resistencia solamente en el primer tiempo, cuando tuvo alguna oportunidad de revertir. Ovalle fue muy superior en los dos terrenos.

## APUNTES

CANCHA: Estadio Fiscal de Ovalle. PÚBLICO: 2.221 personas. RECAUDACIÓN: 105.050 pesos. SOCIOS: Ovalle: 503, Atacama: 10. ARBITRO: Julio Gajardo. OVALLE: (6): Cabrera, Araya, García, Contreras, Jara, Maturana y González. ATACAMA (1): Barahona, Rodríguez, Escudero, Canejo y Bown; Rodríguez, Sánchez, Hernán González, Fernando González, Do Santos y Osorio. GOLES: 16' Gajardo; 19' F. González; 53'; 62' Maturana; 66' Gajardo; 77' Osorio; 84' Maturana.

## Siete ganadores de Polla Gol

Siete cartillas con doce resultados correctos, de los 13 encuentros de fútbol contemplados en el concurso número 230 de Pronósticos Deportivos de la Polla Gol, resultaron ganadoras en el presente fin de semana.

Cada una de ellas cobrará la suma de 3 millones 833 mil 480 pesos.

La Empresa Nacional de Computa-

ción informó que seis de los ganadores pertenecen al Área Metropolitana, y el único de provincia es de la V Región.

El ejecutivo de ECOM, Patricio Catalán, por otra parte, anunció que para las apuestas del concurso 231 de Polla Gol se recibirán solamente hasta el miércoles 17 del presente mes, en todo el país.

## Primera División Segunda División

LUG	EQUIPOS	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTOS
LIGUILLA COPA LIBERTADORES DE AMERICA								
1º	COBRESCA	22	11	8	3	33	18	31
1º	U. de CHILE	22	11	8	3	25	10	31
3º	CONCEPCION	22	11	8	3	49	34	30
4º	O'HIGGINS	22	11	6	5	34	20	28
5º	COLO COLO	22	7	9	6	42	28	24
ZONA de TRANQUILIDAD								
6º	EVERTON	22	9	6	7	36	31	24
7º	NAVAL	22	8	8	6	26	22	24
8º	U. CATOLICA	22	9	6	7	32	30	24
9º	U. ESPAÑOLA	22	7	9	6	30	27	23
10º	MAGALLANES	22	6	10	6	17	21	22
11º	TOQUIQUE	22	5	9	8	23	33	21
12º	A. ITALIANO	22	6	8	8	25	27	20
LIGUILLA de PROMOCION								
13º	PALESTINO	22	7	6	9	24	27	20
14º	AVIACION	22	5	9	8	21	34	19
DESCENSO AUTOMATICO								
15º	COQUIMBO	22	4	9	9	20	31	17
16º	LOTA	22	5	6	11	22	36	16
17º	S. WANDERERS	22	3	8	11	21	31	14
18º	GREEN CROSS	22	4	5	13	19	39	13

LUG	EQUIPOS	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTOS
ASCENSO AUTOMATICO								
1º	SAN LUIS	24	12	9	3	36	19	35
2º	NUBLENSE	24	12	9	3	41	26	33
LIGUILLA de PROMOCION								
3º	LA SERENA	24	8	12	4	32	25	29
4º	IBERIA	24	10	8	6	41	32	28
ZONA de TRANQUILIDAD								
4º	ARICA	24	10	8	6	41	33	28
4º	MALLECO	24	9	10	5	35	33	28
7º	ANTOFAGASTA	24	9	9	6	48	35	27
8º	HUACHIPATO	24	8	9	7	30	26	26
8º	STGO. MORNING	24	8	10	6	38	35	26
10º	ATACAMA	24	8	9	7	37	40	25
11º	TALAG. FERRO	24	8	8	8	38	32	24
11º	U. CALERA	24	8	8	8	32	35	24
13º	RANGERS	24	6	10	8	32	31	23
14º	COBRESAL	24	7	8	9	32	36	22
14º	OVALLE	24	6	10	8	29	33	22
16º	COLCHAGUA	24	5	11	8	30	30	21
17º	SAN ANTONIO	24	7	6	11	37	42	20
17º	LINARES	24	5	10	9	26	31	20
19º	SAN FELIPE	24	8	3	13	26	39	19
20º	TRASANDINO	24	5	8	11	24	40	18
VUELVEN A LA ASOCIACION DE ORIGEN								
20º	INDEPENDIENTE	24	5	8	11	27	47	18
22º	CURICO	24	4	9	11	23	35	17

## TRANSAMERICA S.A. DE COMERCIO EXTERIOR

### ESTADOS FINANCIEROS

Aprobado por Resolución N° 376 - C del 25 de Septiembre de 1975

Directorio: Roberto Kelly Vásquez  
Presidente: Jaime Salama Beñoliel  
Vice Presidente Ejecutivo: Cesareo Marcos Fernández Emilio Sanfuentes Vergara Juan Pavez Peñalosa

Balance al 31 de Diciembre de 1979	Resultado entre el 1º de Enero y el 31 de Diciembre de 1979
Activo Circulante 658.168.957	Ingreso de Explotación 1.188.945.802
Pasivo Circulante (-) (639.095.822)	Gastos de Adm. y Ventas (-) (1.118.888.999)
Capital de Trabajo 19.073.135	Resultado Operacional 70.056.803
Activo Fijo 8.338.338	Ingresos fuera explotación 23.548
Capital Neto 27.411.473	Egresos fuera explotación (16.280)
	Gastos Financieros (-) (47.909.376)
	Corrección Monetaria (10.992.619)
	Resultado antes Impto. Renta 11.162.076
	Impuesto a la Renta (-) (2.902.340)
	Utilidad del Ejercicio 8.259.736

EMILIO SANFUENTES VERGARA  
Gerente General

ARTURO NIÑO TEJEDA  
c.c. N°13.156 Lic. N°13.928

## BANDEJA MULTIUSO CON POCILLOS



BANDEJA MAS 5 ARTICULOS S. 2.250  
Ips. Inabida

VENTAS POR MAYOR Y AL DETALLE

RODRIGO DE ARAYA 85 - TEL. 511134 - STGO.

# Prieto y una despedida que nunca será divorcio...

"Apenas se haga el partido de despedida me busco alguien que me ayude a escribir mis memorias en un libro que sería sensación..." La expresión en el rostro del "Nacho" Prieto es como siempre la de una sonrisa pícaro que de todos modos no alcanza a destruir la sensación de que habla en serio. Porque pocos como él pueden aspirar a la perpetuación de su experiencia, todas de distinto calibre y significado. Desde la formación en la escuela del toque pulcro de Católica hasta el rigor profesional de los europeos, pasando por las duras batallas del fútbol uruguayo que lo moldearon en espíritu y estilo. Pasado mañana, con la entrega del título de "amateur" colaboración de Nacional de Montevideo, Uruguayo y cast "amateur" le hará un partido de homenaje a quien hoy reparte sus enseñanzas en las series inferiores. Por cierto que el club uruguayo, en el que Prieto llegó a ser campeón intercontinental, ha postergado las consideraciones a su título en la Copa Libertadores para venir a Santiago en una de las pocas fechas que dispone.

Y aunque ya estaba retirado, Ignacio aun no se siente condenado al sepelio plano de los recuerdos y más de una vez este año un íntimo deseo lo llevó al camarín de sus ex compañeros cuando llegó a trabajar con los "chicos". Su historia, aún fresca, va sumando hechos e imágenes, las mismas que Prieto tiene ahora como fundamento de su labor como técnico. Y al pensar por su trayectoria, Prieto no cae en idealización ni pretende que todo fue una fiesta permanente...

"Cuando empecé pocos me atribuyeron méritos y algunos llegaron a decir que jugaba porque mi hermano era el entrenador. Debuté en Colo Colo en un momento especial del fútbol chileno, cuando se estaba jugando el mundial del 62 uno a uno, hasta con respecto a eso habían conseguido tal éxito. En los equipos de Católica, donde comencé mi primer título en 1966, tenían una manera de jugar que aún critica, pero el peso de los buenos jugadores, como Barrales, "Chocolito" Riquelme, Fouilloux, Julio Gallardo... Eran hombres de una calidad probada que jugaban un fútbol que yo entendía como válido porque antes que manejar la pelota con senti-

con Gallardo porque ellos tenían ocupadas su cuota. Digo lamentablemente porque después Julio se alejó del club, malogrando las excepcionales condiciones que tenía..."

¿Cómo te cambió el fútbol uruguayo?

"Bueno, allá aprendí mucho y me habitué a un ritmo más duro tanto en los partidos contra Peñarol como en las Copas Libertadores. No te diré que yo hice grandes campañas ni nada parecido, pero entre 1968 y 1971 creo que fui un jugador bien considerado dentro de un Nacional que llegó a campeón del mundo y con eso me

Con el partido del miércoles entre Universidad Católica y Nacional se cierra ya definitivamente el ciclo del jugador, pero el fútbol chileno lo seguirá teniendo entre sus hombres más selectos...

El 67 tuvo la suerte de ingresar uno de los mejores seleccionados chilenos en el Sudamericano de Uruguay. A la distancia no vale hacer comparaciones, pero sin menospreciar a Saavedra o el "Pata Bendita" que jugaron en la punta izquierda con Leonel Sánchez o "Pata", creo que ganamos ese torneo. Ahí estaba el mediocampo con Juan Marcos, uno que por lo demás sufría mucho en los "clásicos universitarios". Estaba también el "Pata" Araya, Humberto Cruz, Julio Gallardo, Elias, en fin un equipazo. A partir de eso también apareció el "Nacho" de Nacional y desgraciadamente en ese momento no me pude ir

doy por satisfecho. En otro sentido me acostumbré a ser un jugador más táctico, ya que jugué en todos los puestos de mediocampo hacia arriba. Buena época, sin duda, en lo futbolístico y profesional, aunque por los buenos jugadores que sobraban en ese cuadro muchas veces me dejaban de "pieza táctica" esperando en la banca. Y te digo que los duelos nuestros con Estudiantes de La Plata fueron de una reciedumbre que difícilmente se da ahora, pese a todos los intereses que hay en juego actualmente. El Lille de Francia me contrató en 1971 y en esa tercera etapa aprendí mucho, no tanto en la cancha como en todo lo que es la organización del fútbol europeo y el

POR IGOR OCHOA  
(Fotos del archivo de Ignacio Prieto)



rigor profesional de sus jugadores. Desde el cuidado de los zapatos, la responsabilidad de uno es total y en Lille creo que hice buenas campañas precisamente porque me adapté a esas exigencias. Después, además, llegaron amigos como Tito Fouilloux y el mismo Juan Mujica, que ahora dirige a Nacional. Creo que para los tres, lo que vimos en Francia fue decisivo para los conceptos que queremos utilizar como técnicos. Incluso en mi caso, con el agregado de jugar una temporada en el Laval, un club más chico que el Lille pero donde también saqué valiosas conclusiones".

¿Lo que jugaste a tu regreso a Chile en 1977 fue una "yapa"?

"No creas. Al principio no lo hice bien porque el trasplante se siente y por eso en 1978 quise jugar para demostrarle que podía. Ya el 79 fue más por insinuación de Isella y en éste, a los 37 años, decidí abandonar después de no pocas dudas. Influyó más que nada la perspectiva del curso de técnicos que hicimos con "Clavito" Godoy en Francia, pero por el momento mis aspiraciones como entrenador son con los niños, nada más. Quiero entregar lo que aprendí, porque soy un convencido de que en el fútbol chileno hay materia prima para progresar si se trabaja con orden y estabilidad. Lamentablemente las cosas no son iguales que hace quince años y ahora se destaca más lo negativo, hay otra repercusión del fútbol y te diría que está más difícil ser jugador ahora. Son muchas las presiones... Sin embargo en Católica observo el interés por hacer una labor profunda donde uno pueda ser el "educador del fútbol" que tanto buscan los franceses, porque hay que guiar al muchacho también en otros aspectos. Estoy feliz por una parte con el partido de pasado mañana y por otra siento algo de nostalgia por terminar definitivamente con una etapa tan importante de mi vida. Y en una de esas me animo a jugar el partido entero..."

La frase final también llega con esa expresión pícaro tan distintiva del "Nacho"... La misma que paseó por medios tan diferentes en los cuales siempre dejó el sello de su jerarquía. Porque quizás otros fueron más dotados que él pero pocos entendieron mejor la relevancia del trabajo y el aprendizaje con esa sana humildad que se reservan los más grandes.



TRIUNFADORES: Ignacio Prieto junto a Elias y los primeros tiempos de sus carreras en Uruguay a fines de la década del sesenta: "Me sirvió jugar en un medio más exigente y tener que luchar por un puesto en un equipo como Nacional."



FUTURO: Una de las últimas etapas en 1978, bajo la dirección de Orlando Aravena: "Seré entrenador de los adultos después de ganar las experiencias necesarias más abajo. Creo que por lo menos conozco bien lo que necesita el jugador para una mejor comunicación".



MADUREZ: En Francia Prieto impuso su ductilidad y ganó elogios por su trabajo como "libero" en el Saint Etienne. Aquí en el saludo con el famoso zaguero Tressor.



ROCE: En Europa el "Nacho" supo de otras costumbres y de un profesionalismo a toda prueba. Además amplió su universo de amistades y conocimientos. Aquí con los argentinos Bianchi y Larrañaga, de gran campaña también en el fútbol galo.



TITULOS: Una de las formaciones del Nacional de Montevideo que ganó incluso la Copa Intercontinental. Los dos del costado izquierdo, Blanco y Morales, aún son titulares.



GARANTIA: Prieto siempre respondió en la selección. Esta fue la de 1967, que tuvo gran actuación en el Sudamericano de Montevideo: "Nunca me gustó integrarme cuando estaba jugando afuera y sólo el 77 accedí a una petición de Peña sin éxito, porque me lesioné."

● ● ●



"No sé, pero desde los días de mi infancia siempre he entendido el fútbol como un arte. Sí, eso es para mí el fútbol. Me gusta jugar libremente sin esa obligación de marcar en todos los terrenos, porque la creación creo que

Ampliando sus conceptos de lo que será a muy corto plazo nuestro fútbol, nos cuenta de la unificación en sus rangos, quienes se refundirán en una sola liga. Actualmente existe el Comité de Arbitros Profesionales que depende de la Central de Fútbol, y la Federación de Arbitros de Chile, que controlan las competencias amateur, infantil, y cadetes. Se entusiasma al hablar de los próximos cursos con entrenadores, que serán realmente un lujo con la presencia de figuras mundiales. También, lo relativo a la Comisión Técnica de la Federación, que está trabajando en buena forma para unificar criterios entre los técnicos profesionales. Y quiere seguir, por la máquina de escribir nos dice, en esta... Sólo cabe esperar, que todo el fútbol no sea un proyecto más y que el fútbol nacional a nivel federativo y asociación de poderes, clarifique que es quién en nuestro medio futbolístico.

# El ocaso de un campeón

DANIEL MARTINEZ Mc Grath

sión. Esto no significa que no se haga otra cosa, como han dicho varias personas. Es cierto que mi mayor conocimiento lo es sobre el boxeo, pero también se maneja, conozco algo de mecánica, y podría trabajar como ayudante. También sé el trabajo de vendedor viajero. De hecho he vendido

porque se lo he prometido a mi señora y porque ya es hora que no sólo ella trabaje para la casa, sino que yo también tenga un trabajo estable. El boxeo es una profesión muy corta y desgraciadamente uno se da cuenta cuando ya es tarde. En los momentos de gloria, todo se ve muy bonito y el

la conversación, se ha retirado. La serie de televisión sigue mirándose en el espejo de una vitrina atiborrada de copas y vasos, los pensamientos en voz alta ya son ecos que golpean en las murallas de la pequeña habitación y se repiten como en un eco... no seguiré peleando, mi matrimonio es lo principal, mi hija merece tener todo y por ella buscaré un trabajo estable. El boxeo se terminó... se terminó... se terminó.

Es cierto, ya todo ese terminó, pero lo que no se terminará nunca es su historia, lo que no se esfumará nunca es su imagen, lo que siempre estará presente es su maestría y su condición de bueno. Le tocó vivir una buena época de nuestro boxeo y su nombre, junto al de muchos conocidos hombres del ring, está inscrito en el cuadro de honor del pugilismo chileno. Es un mérito que no todos alcanzan y es un recuerdo que no debe opacar con la imagen de un ídolo caído.

La gente, el público de boxeo, lo quiere y así pudo comprobarlo en su última presentación en "Boxeo de Gala". También con ellos existe un compromiso. "Yo estoy consciente que el público me respalda y me aplaude, sé que la gente me quiere y por lo mismo no deseo defraudarlos, pero espero que también me comprendan, tengo que tratar de conseguir ese auto para trabajar en algo que me parece puedo hacer y bien. Les pido que me ayuden, que me respalden en este momento, porque voy a cumplir".

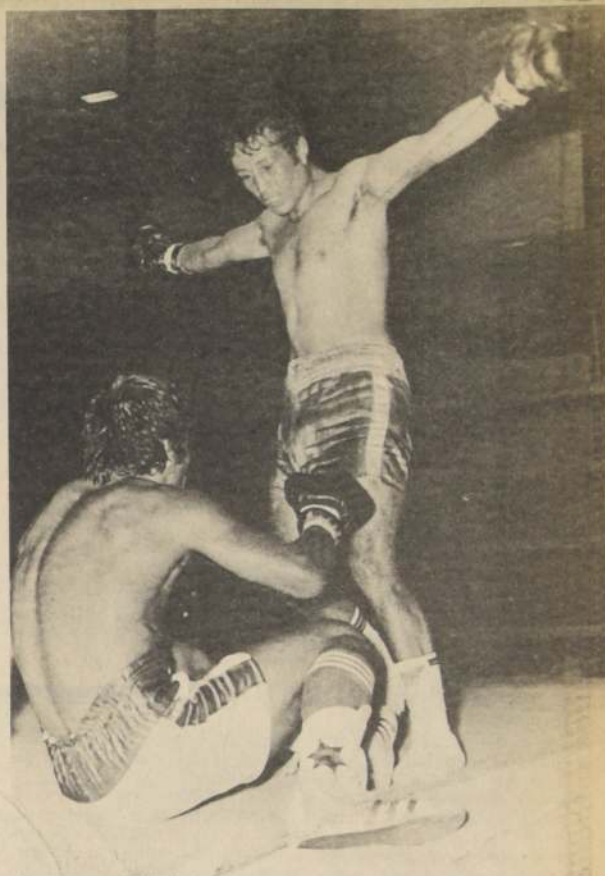
Son sus palabras, es su intención, pero esa derrota última frente al osornino Juan Carlos Maldonado, es una alarma peligrosa. Ese nocaut al tercer round, incluso con una caída en el segundo, fue algo determinante. Astorga lo acepta, pero porfi en conseguir un dinero para ese auto, y en realidad nos parece una quimera, se nos antoja una meta difícil de lograr.

Astorga ha pedido comprensión y la tiene. Ha pedido se le respalde en su afán y seguramente lo tendrá, pero a qué precio. Cada golpe adormece más en su conciencia y cada gota de sudor es una lágrima de dolor brotando de su cuerpo. Es un hombre joven, porque tiene 31 años de edad, y es un hombre viejo, porque tiene muchos golpes en su piel.

Ha prendido el nombre de Chile en los más altos sitials del continente y se ha erguido como un deportista cabal. No ha pedido tendiendo la mano y sólo quiere, a puñetes, comprar un taxi.

No es el momento para que nosotros pidamos por él y tampoco es nuestra intención abrir campañas especiales. Pero hoy en día se regalan tantos autos, por concursos, por sorteos, por beneficios especiales, pero fundamentalmente por propaganda. ¿No sería una buena, provechosa y excelente propaganda, el que una firma comercial le regalara ese auto a Raúl Astorga? Es indudable que en el homenaje se estaría haciendo justicia y en la ayuda se estaría protegiendo más que nada a una encantadora rubia de seis años, que aún no sabe cómo será su futuro, porque tampoco sabe cómo es su presente. Sonríe y mima a su padre y se aferra a esos brazos que para ella son su más importante abrigo.

Ya está todo dicho, las sombras de la tarde empiezan a oscurecer la habitación y nos retiramos dejando a la pequeña Edith Fabiola abrazada a su campeón, a ese hombre que, como tal, no está terminado.



PLENITUD.— Eran esos tiempos en que ganaba. Con golpes precisos aunque exentos de dinamita. Fue un gran estilista y llegó a brillar con luz propia.



GALARDON.— Su máximo logro, el cinturón suamericano, que le arrebató a "Kid Pascualito" y que posteriormente perdiera frente a Eduardo "Maravilla" Prieto, quien antes le había despojado también de su título de campeón de Chile.

□ Raúl Astorga, añorando lo que fue, quiso seguir en la brecha, pero hoy reconoce que su día final en el boxeo ya llegó

productos hacia el sur, en especial calzados, y puedo dedicarme a ello. Pero en realidad lo que más deseo es comprarme un auto y trabajarlo como taxi. En todo caso quiero que se sepa, que Raúl Astorga, el boxeador, está terminado, pero Raúl Astorga, el hombre, no".

A pesar de todo, este hombre, que como pensando en voz alta, se va analizando, mientras distraídamente mira un programa de televisión, se acomoda nuevamente en su sillón y dice: "De todas maneras haré unas tres peleas más, en lo que queda de este año, pues pretendo juntar para el pie y comprarme un auto. En todo caso, lo que he dicho antes lo sostengo este año me retiro. Y debe ser así,

futuro pareciera muy fácil. Pero de pronto llega alguien que es mejor, que merece ser el campeón, y uno tiene que dar paso. Es entonces cuando empieza lo peor, probar que se sigue siendo bueno, pero en realidad lo que uno prueba es que se va terminando. Para mí ha sido un año y medio difícil. Porque cuando tuve mi oportunidad, no supe aprovechar, me dejé estar y cuando llegó el momento de retirarme no tenía nada. Entonces empecé a buscar ganar algún dinero para ese auto que le dije recién, pero también es difícil lograr buenas peleas, en lo monetario. En realidad no fueron muchas el año pasado y este año no han sido más de tres. Tengo algo de dinero junto y con lo que pueda conseguir de aquí a fin de año, espero tener la plata para comprar el auto".

Lo dice, más que convencido, como implorando, se toma las manos y bebe una agüita de limón, para adelgazar y mantener la forma, ha dicho y agregado: "entre paréntesis, el lunes (hoy) empiezo a entrenar de nuevo. Voy a correr y por la tarde gimnasio. Seguiré preparándome para esas peleas".

Acercía el rubio pelo de su pequeña Edith Fabiola, que ha entrado corriendo con una amiguita y pide una moneda para dulce. La niña, sonriendo, mientras la vejalearse, nuevamente corriendo, a comprar ese dulce, suspira y repite: "Si señor, este año me retiro, mi matrimonio ha pasado por momentos muy difíciles, pero lo más terrible es que he estado a punto de perderlo todo y justamente Margarita me ha dicho que lo piense bien, pues ella no quiere que siga peleando y lo haré, no más boxeo".

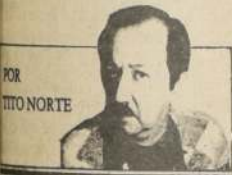
Su suegro que nos acompañaba en



LA DERROTA.— La imagen del fracaso, el dolor del caído y la angustia de una verdad que hay que aceptar. Una era ha terminado.

## Como en los viejos tiempos

□ "A pulso" los entrenadores chilenos reunieron a Jack Ramsay, Joe B. Hall y Moacyr Daiuto para ofrecer un "Stage" de lujo a los técnicos del básquetbol sudamericano.



La fama de buenos organizadores de nuestros dirigentes del deporte sumó muchos años.

Cuando sin medios indispensables permitieron el lujo de sacar adelante cosas que en la perspectiva se agigantaban más.

Distinguidas visitas no salían de su memoria con la explicación simple de cómo la inquietud de alguien con la cuota personal de sacrificio de otros pocos había desembocado en una realidad sorprendente. Así salieron los primeros grandes torneos internacionales o asomó una infraestructura sin vigente, o llegaron huéspedes de generosa prosapia técnica.

En necesidad de la cita de alguno de los abundantes ejemplos de esos lejanos años —desprovistos del macho generoso de "Polla Gol"— el parangón resulta insoslayable con lo hecho por el Cuerpo Nacional de Entrenadores de Básquetbol, que prácticamente "a pulso" cumplió con el compromiso —oficialmente llamado "Stage" Sudamericano para técnicos de esta especialidad.

### DE LUJO

Doce centenares de alumnos repletos, pero otros cientos de esponsales largas horas en las tribunas del gimnasio de calle Natiel Cox, estupefactos por la luminosidad de los exámenes y estimulados por su devoción basquetera y sus afanes de progreso.

Un esfuerzo bien compensado por la calidad de Jack Ramsay y de Joe B. Hall, dos técnicos de la cúpula cesteril que parecen increíbles a muchos, o del campeón Moacyr Daiuto, también jugador en su nivel sudamericano. Trabajo intenso con reuniones largar, pero recibido con avidez para ser

resumido con rotunda brevedad: "Fue un stage de lujo".

La coincidencia de los juicios fue amplia. LA NACION captó opiniones en la mañana del adiós, en que se confundieron técnicos de todo el país. Carlos Oyave, de Temuco, abrió los fuegos: "Un acierto. Una gran oportunidad que muchos técnicos chilenos no habrían tenido de no traer a casa a estas figuras. Todo lo que se recibe es útil, pero impresiona la exquisitez de los norteamericanos en la corrección de detalles. Insistieron con los jugadores como si hubieran sido propios".

José Lucero y Luis García, profesores, de Antofagasta, precisaron: "Una experiencia vital. Pero, lo importante es que esto no quede sólo entre los asistentes. Quienes participaron tienen la obligación moral de divulgarlo entre los suyos y de no guardarlo en beneficio personal. Así lo haremos en nuestro Cuerpo de Antofagasta, del que venimos once, incluso algunos con ayuda de nuestra entidad técnica". César Suárez, de Talcahuano, señaló: "Para arrepentirse toda la vida de no haber venido. Grandes maestros Ramsay y Hall, aparte de técnicos. Su aporte en metodología fue trascendente. La práctica de fundamentos dentro de los desplazamientos de un sistema fue una contribución importante, junto con la insistencia en el detalle". José Santos Vargas, de Osorno: "Oportunidades así no se pueden desperdiciar. Creo que no se ha valorizado bien lo que significan Ramsay y Hall en el básquetbol mundial. Todo lo que entregaron fue útil".

"Veterano" de los tres "Stages" realizados, Renato Raggio, entrenador de la selección nacional, fue elocuente: "Lejos, el mejor de todos. Notorias diferencias con los anteriores. Por lo pronto, Ramsay y Hall. Jamás antes vino un técnico del básquetbol norteamericano profesional y cuesta creer que haya sido una lumbraera como Ramsay. Luego, la exhibición de

filmes. En los otros, no hubo. También, el aporte de los jóvenes de la Escuela de Talentos, que captaron rápidamente lo que los profesores pedían. En otras partes, les costó mucho adaptarse. Finalmente, el sistema empleado. Que Ramsay expusiera integralmente su tema, y luego Hall facilitara la claridad de lo aprendido. Cuando uno expone, luego otro y después vuelve el anterior, se producen confusiones porque muchas veces tienen filosofías distintas y aplican principios contradictorios".

### ¿Y LA AYUDA?

Por su parte, Luis Barrera, dirigente nacional de los técnicos, agregó: "Estamos conformes con el éxito, pero pudo ser mayor. Pudimos tener más gente nuestra de haber dispuesto de ayuda. Falló la contribución olímpica, pero de DIGEDER sólo recibimos las carpetas —tal como de ADIDAS Internacional— y del Comité Olímpico, una promesa escrita, negada con posterioridad verbalmente. Sólo la Federación nos aportó el Gimnasio y sus oficinas, pero ningún dinero. Lo notable es que nadie de DIGEDER o del COCH se acercara en estos días para ver qué es lo que querían hacer estos locos que pedían tanto dinero... Se habrían encontrado con una realidad gratísima. Y para nosotros, inolvidable".

Es cierto. Con el empuje de los dirigentes de cuño antiguo, de los Erasmo López (QEPD) o de los Sabino Aguad, estos técnicos del básquetbol nuestro cumplieron con los suyos y con sus colegas de América. Olajá alguna vez se acuerden de Gustavo León, Luis Barrera, Norman Eden, Eduardo Danovaro, Gabriel Mitre, Alberto Paulet, Carlos Riveros o Carlos Vega. Merecen algo más que las formales "gracias" de la despedida.

## La equitadora que acapara records en la natación...



IMPORTANTE.— Claudia Rojas, residente hace más de 2 años en Centroamérica, demostró ser la mejor nadadora chilena en el estilo espalda. Sus triunfos fueron importantes para el puntaje general de Chile en la "Copa del Pacífico".

Si dos años y medio atrás le hubieran preguntado a Claudia Rojas si pensaba ser una nadadora y más aún si creía que sería la mejor de Chile en las pruebas de espalda y que de paso acapararía todos los premios de Honduras y El Salvador, seguramente que habría respondido con una carcajada. Porque esta promisoría equitadora chilena cuando llegó con su familia a El Salvador recién se arrojó por primera vez a una piscina, fundamentalmente porque no tenía posibilidades de practicar su deporte favorito.

A los 15 años Claudia, hija del destacado entrenador de natación Juan Carlos Rojas, se ha convertido en la mejor representante chilena en las pruebas de espalda y fue uno de los mejores valores chilenos en el torneo "Copa de Pacífico". Dos semanas antes de este torneo supimos en El Salvador, que había intereses en Chile para que venga a participar en este torneo. Me pidieron una marca mínima y la hice en seguida. Volver a Chile para mí ya fue un premio muy grande y ahora cuando sé que mi participación ha sido buena, regreso doblemente feliz", señala con un acento típico centroamericano.

Su caso es muy especial y lograr los records de Honduras y El Salvador en los 100 y 200 metros espalda en menos

de un año de práctica para ella sólo tiene una explicación. "Pienso que tengo condiciones innatas para esto. Nadar para mí no significa un esfuerzo y sin querer ser petulante, pienso que aún no rindo ni el 50 por ciento de lo que soy capaz. Pero luego de este torneo me he fijado una meta y es llegar a los 18 años con todo lo que se logre".

Tal como el otro "foráneo" que trajo de refuerzo la Federación de Natación, Jorge Fernández, Claudia quiere estudiar Biología Marina en Chile. "Ya he hablado con mis padres y ellos están especialmente interesados que estudie acá. Estoy terminando mis estudios secundarios por lo que escribiré pronto a Chile para lograr algún cupo. Pero si bien Claudia tiene condiciones innatas para este deporte, los triunfos logrados en Centroamérica no fueron nada de fácil. En los últimos Juegos Centroamericanos y del Caribe, con la participación de 23 países me ubiqué en sexto lugar. El nivel de la natación allá es muy superior al de Chile. Posiblemente el mismo clima, que permite una práctica constante, sea el principal factor para que surjan buenos nadadores. Pero pienso que se debe a que todo el año tenemos competencias y cada país cuenta con 10 ó 20 piscinas abiertas todo el tiempo".



Santiago, Chile  
Septiembre, Lunes 15-1980

**BRILLANTE.**— Eddie Dibbs se rehabilitó ante el público chileno y ayer ganó en forma perfecta el cuadrangular internacional "Copa Doral", al superar a su compatriota Gene Mayer en un encuentro sensacional.



**EN DEUDA.**— La infección intestinal que Ilie Nastase contrajo en Brasil complotó para que el público chileno viera en su real dimensión, a esta controvertida figura del tenis mundial. Nastase ayer sólo cumplió con presentarse, pero su "show" y juego estuvieron ausentes.

Cuadrangular Internacional de Patín-Hockey

## Adultos de San Juan ganaron a la selección chilena 8 a 4

La Selección Mayor de patín-hockey de San Juan Argentina se clasificó campeón del cuadrangular internacional "Copa Milo", al derrotar por 8 goles a 4 a la Selección Chilena en la final del Instituto Miguel Prado.

En el preliminar, la similar juvenil de la ciudad trasandina venció a la Selección Mayor de San Juan por 5 a 3, obteniendo la tercera y última ubicación respectivamente.

La Selección Mayor de San Juan se enfrentó a la Selección Chilena en el primer partido del torneo. Se paró mejor en la cancha y estructurando una línea de juego definida a partir de un hombre que controló las acciones: Daniel Martínez. Este mejor trabajo dio frutos a los 8 minutos, cuando Martínez, con un potente disparo, colocó la primera cifra. Después de este primer gol, el cuadro trasandino se fue arrojando a presionar a la defensa chilena, cambiando nuevamente con el esquema táctico de Daniel Martínez, que a los 9 minutos decretó la segunda anotación. Al final del primer periodo los muchachos de San Juan se adelantaban por 4-2 al agotado equipo chileno que luchaba arduamente por equilibrar el marcador.

En la segunda fracción, la Selección Chilena estableció una di-

ferencia insuperable para el equipo nacional. Con rápidas combinaciones y disparo de media distancia, fue aumentando el marcador. Mario Agüero en dos oportunidades dejó a los argentinos con una ventaja de 6 goles a 3 (el descuento chileno corrió por parte de Sandro Pifferi a los 8 del segundo tiempo).

Al final, el team trasandino acabó las ilusiones de los aficionados que apoyaban constantemente al conjunto nacional, con dos goles de gran factura.

### APUNTES

CANCHA: LOSA DEL INSTITU-

## Bernardo Cisternas el más certero en tiro al blanco

Bernardo Cisternas con 537 puntos fue el ganador del segundo control de ranking federativo de selección para el Campeonato de Chile en tiro con pistola realizado ayer en el polígono de La Reina.

En segundo lugar se ubicó Héctor Villalobos con 523 puntos; tercero, Patricio Ochoa, 514; cuarto, Juan Cansino, 511; quinto Francisco Giron, 507; sexto, Vicente Stadero, 496; séptimo, Heitor Novoa, 495; octavo, Ítalo Cansino, 486.

TO MIGUEL LEON PRADO, TORNEO INTERNACIONAL "COPA MILO".

**EQUIPOS: SELECCION MAYOR DE SAN JUAN:** (8) Arquero: Saúl Idalgo; Mario Andino, Jorge Luz y Antonio Gómez, en defensa; Mario Agüero y Daniel Martinazzo en la delantera.

**SELECCION CHILENA:** (4) Arquero: Jaime Cabello, Arturo Salva-tierra, Osvaldo Rodríguez y René Muñoz, en defensa; Carlos Tapia y Sandro Pifferi, en el ataque.

Considerando los dos controles que ha realizado la Federación, el primer lugar lo ocupa Bernardo Cisternas, con un promedio de mil 66 puntos; segundo Vicente Stadero, con mil 031; tercero, Patricio Ochoa, con mil 028; cuarto, Cristián Cysling, con mil 024; y quinto Francisco Giron, con mil 021.

El Campeonato Nacional se realizará en la ciudad de Concepción, del seis al ocho de diciembre próximo.



Chile luchó incansablemente por volcar el marcador, pero la férrea defensa argentina, muy bien orientada, anuló todas las tentativas chilenas. Al final un digno campeón.

## Fillol...

(Viene de la Primera Página)

lento cambió bruscamente en los "games" cuarto al séptimo cuando el nivel fue subiendo paulatinamente. Entonces todos pensaron que por fin verían en acción al gran jugador rumano, pero las ráfagas de genialidad sólo duraron segundos y fueron estupidamente contrarrestadas por el chileno. Los 40 minutos que duró el primer set fueron de una ansiedad increíble. Fillol confirmó que aún puede intentar subir en el ranking mundial, donde ocupa el lugar número 156, pero Nastase también aseguró que no se había recuperado del todo de su enfermedad.

El segundo set fue totalmente diferente. Si Nastase algo había insinuado en el primer set, fue borrado de un plumazo a partir del tercer "game". El resto del partido fue sólo una suma de puntos para el chileno ante la exasperación del aficionado. "Estaba apurado ya que no me sentía bien", justificó luego Nastase, pero lo cierto es que si Fillol ganó en forma contundente, los 25 minutos escasos de juego de este set fueron un monólogo enervante.

### DIBBS-MAYER, LO MEJOR

Los tres sets del encuentro de fondo entre los norteamericanos Dibbs y Mayer fueron una perfecta demostración de un tenis de alto nivel. Pasajes realmente notables hicieron que en definitiva nadie pensara que fue estafado, porque ambos se entregaron enteros y colmaron las expectativas y los ánimos.

Dos juegos diferentes: Mayer con un llamativo cambio de golpes, espectaculares voleas y hermosos "passing shot", fue al final superado por la contundencia de Dibbs, que fue una verdadera máquina de eficiencia. Los 7-6 del primer set bastaron para olvidar todo lo anterior. Luego el 6-1 del segundo, mostraron a un Dibbs maravilloso y finalmente el 6-2 definitivo nuevamente ratificó lo anterior.

El público que ayer casi repletó las apostaderías del court central del Estadio Nacional fue a ver a Nastase con Fillol, pero al final debió coincidir que el encuentro entre Dibbs y Mayer superó todo lo previsto y quizás haya sido uno de los mejores partidos que se han realizado en ese recinto deportivo.

## Rebolledo líder del torneo "Viceroy"

**CURICO.** (Fernando Sarmiento) Con un público de más de 500 personas se realizó en los courts del club de tenis de Curicó, la jornada final del circuito "Satélite Viceroy". Los vencedores fueron Pedro Rebolledo, de Chile, en singles, y la pareja también nacional formada por Alvaro Fillol y Ricardo Acuña, en dobles. En el intermedio, entre ambos partidos el conjunto folklórico "Aquelarre", formado por profesores curicanos, dio un esquinazo, con música de nuestra patria, a los participantes extranjeros.

En singles, Pedro Rebolledo, quien figura en el 212 lugar en el último ranking de la ATP, venció en reñido match al fornido Juan Núñez, quien está en el lugar 252 del mismo ranking, por la cuenta de 4-6, 6-4, 6-4. Rebolledo había vencido a Acuña en semifinales, al paso que Núñez había dejado a A. Fillol en el camino.

En dobles, la pareja formada por Alvaro Fillol y Ricardo Acuña se llevó los laureles, al vencer en la final a Heinz Gildemeister-P. Rebolledo por la cuenta de 6-3, 4-6, 6-0 y 6-3 en un partido donde el agotamiento de Rebolledo fue fundamental.

Estos fueron los vencedores, de este primer torneo, de varios que conforman el circuito "Satélite Viceroy". Hoy en los courts del club de tenis de Rancagua se da comienzo a la segunda versión de este evento.



**ESPECTACULAR.**— Gene Mayer, el jugador que en la actual temporada ha realizado el avance más espectacular en el ranking ATP de 56 a 6, fue el regalón del público chileno con su juego vistoso que suplió en parte la "ausencia" de Ilie Nastase.

## Alejandro Schmauk de punta a punta en F-4

### LOS RESULTADOS

Alejandro Schmauk, fue el vencedor de la categoría Fórmula 4, en una accidentada prueba que correspondió a la novena fecha del Campeonato de Chile de Automovilismo de Velocidad, organizada ayer en el Autódromo de Las Vizcachas, por la rama respectiva del Club Universidad de Chile.

Schmauk, que había largado en la posición ideal, por la cuerda interna, tomó el control de la carrera, con 20 circuitos de 1.609 metros, desde la primera vuelta, no soltando la privilegiada posición de puntero hasta la bajada de la cuadrícula. Su más cercano oponente lo fue por momentos Juan Carlos Ridolfi, quien a su vez vio amagada su ubicación de escolta por Santiago Bengolea. Posteriormente, cuando Ridolfi conduciendo por la cuerda interna se aprestaba a entrar en el curvón oriental, Bengolea que iba por fuera entró apretadamente en la curva, siendo alcanzado de rueda por Ridolfi, quien montó su máquina sobre el coche de Santiago Bengolea, rompiéndole la toma de aire al carburador y parte de la protección de fibra de vidrio del habitáculo.

El primer accidente de esta categoría, F 4, se produjo, poco antes de cerrar la tercera vuelta, en el momento que Carmelo Campeone entraba en la olla. Su coche dio una ronseada y se embarró, saliendo de la pista, para saltar fuera del cerco de protección y caer en una angosta sanja. En su despierte alcanzó a un joven espectador, el único accidentado, Marcos Bau, de Los Andes, quien fue atendido en el hospital Sótero del Río.

## Chile se apoderó de "Copa del Pacífico"

El equipo de Chile se adjudicó la tercera edición de la "Copa del Pacífico" de natación, luego que acumulara 856,5 puntos desplazando a Perú que logró 824 y a Ecuador que sumó 749,5 puntos. El torneo, que se realizó en cinco etapas, fue disputado en las disciplinas de Natación y Saltos Ornamentales.

Con este triunfo logra por primera vez el trofeo cuya dos veces anteriores se efectuó en Perú, país que había ganado en ambas oportunidades. Cabe señalar que éste sólo participó en natación, por lo que no sumó puntaje en saltos ornamentales que fue en definitiva lo que dio el triunfo a nuestro país. La cuarta versión de este torneo se realizará en Quito, Ecuador.

Los resultados finales en natación fueron los siguientes: 1° Perú con 824 puntos; 2° Chile con 856,5 puntos; 3° Ecuador con 749,5 puntos. En Saltos Ornamentales 1° Chile con 158 puntos y 2° Ecuador con 54 puntos. Pese a que Perú logró ganar 39 de las 64 pruebas que se disputaron durante el evento, los nadadores chilenos superaron 37 récords nacionales lo que evidencia un notorio progreso.

Como la figura más destacada del torneo fue Ingeborg Müller, de Chile, por su marca en los 100 metros pecho de 1'14"81 y Alexander Schwotka, de Ecuador, por su marca de 1'55"54 en los 200 metros libre. También sin dudas que la mayor figura del torneo fue la peruana Celeste García, única representante en la categoría juvenil "B" que consiguió 8 primeros lugares y entregó 183 puntos a su país. En saltos ornamentales la figura fue la argentina Alejandra Ortiz, quien superó la marca sudamericana en el trampolín de 3 metros y fue fundamental para el triunfo de nuestro país.

## COMPAÑIA ARROCERA "EGA" S.A.C. e I. AVISO DE CONVOCATORIA CITACION

JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA DE ACCIONISTAS

Señor Accionista:

Por acuerdo del Directorio y de conformidad a lo establecido en los Estatutos, se cita a los señores Accionistas de la Cia. Arrocería "EGA" S.A.C. e I. a la Junta General Extraordinaria, la que se celebrará el día 24 de septiembre de 1980, a las 11 horas, en las oficinas de la Sociedad, calle Cueto N° 1490, Santiago.

Materia:

1.- Enajenación de parte de los Activos de la Sociedad.

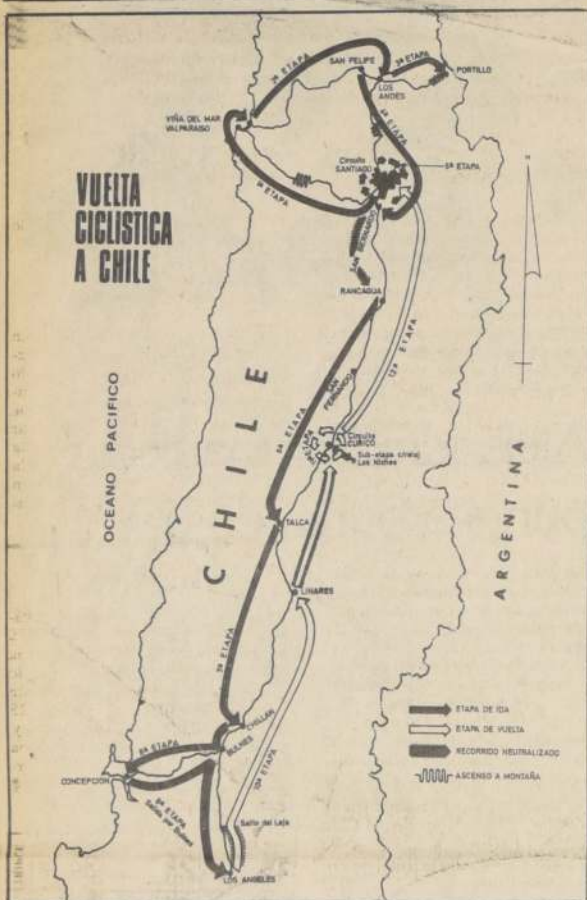
Cierre del Registro:

Con motivo de la celebración de la Junta Extraordinaria a que se refiere esta citación, el Registro de Accionistas de la Sociedad permanecerá cerrado entre los días 17 y 24 de septiembre de 1980, ambas fechas inclusive.

# En la montaña el ciclista expresa su canto al valor

TITO PARIS

- En la cordillera el corredor tiene el instante de la verdad, cuando se enfrenta a sí mismo.
- La edición de la "Vuelta-80" posee un trazado muy débil y con una carga muy baja de espectacularidad.



Los pronósticos son siempre frágiles. En materia específica del ciclismo todo vaticinio corre un riesgo inminente de caer en el vacío. El cronómetro y la montaña son los elementos irremplazables en el canto victorioso de todo corredor. Ambos detalles son expresivos en el valor de cada corredor.

Por eso es muy difícil que a quince días de largar la quinta edición de la Vuelta Ciclista a Chile pueda darse una fisonomía de los hombres con mayores posibilidades a conseguir el primer lugar. Pero es muy diferente cuando, conociéndose la diagramación e itinerario de la prueba, se puede vaticinar con certeza si ella expresará un desarrollo emotivo, espectacular o apático. Y eso es lo que ha ocurrido con la edición 1980. Fue programada en forma muy débil, con un trazado inconsistente, con una baja increíble de espectacularidad con etapas que no exigirán a los hombres a romper una monotonía de kilómetros y kilómetros de rodar en el plano. Sin los repechos, tampoco aquellas metas volantes tan útiles para quebrar paso sin alternativas de los ciclistas. Se eliminó un punto valioso por el Gran Premio de la Montaña, reduciéndolo a sólo tres pasos (Portillo que es de primera categoría, Barriga que es de segunda y Alto de Tomé de tercera). La ausencia o eliminación de la etapa Rancagua hacia el Alto Colón no tiene explicación valedera. Así se le ha otorgado mayor valía a la apatía del terreno plano.

Las experiencias de anteriores "Vueltas" no sirvieron de nada para los integrantes de la comisión encargada del trazado 80 quienes al parecer sin cualidades y conocimientos se lanzaron a programar y trazar una "Vuelta". De esta forma los mejores valores han sido neutralizados, la combatividad fue desplazada, los han imposibilitado a los mejores valores para provocar la nota más alta de la espectacularidad. Sólo la categoría de cada hombre sobre su máquina puede ofrecer la escena que este "tour" criollo se merece.

Pues en un total de 1.631 kilómetros que posee la versión 1980 el trayecto por la montaña apenas llegará a un ocho por ciento de escalamiento neto y en esa franja toda nota de espectacularidad, de actividad constante en la prueba quedará a un margen muy reducido. Escaso para una prueba incluida en el calendario mundial de la Federación Internacional de Ciclismo Amateur.

Los grandes impulsores de las pruebas por etapas, las que más tarde alcanzaron el nombre de "Tour o Gi-



El ciclismo tiene en la montaña su máxima expresión de espectacularidad. Ahí el ciclista se enfrenta a sí mismo para poder conseguir la victoria. La vuelta a Chile, en su versión 1980, no cuenta con el terreno adecuado para lucimiento de los competidores.

ro", los ex ciclistas y periodistas Jean Goddet y Henri Desgrange observaron con el paso de los años que era vital e importante de ubicar tramos consecutivos en la montaña, así era la fórmula más ideal de otorgarle espectacularidad a la carrera y enaltecer el valor del ciclista. La dramática pugna del corredor por avanzar para coronarse en la cima de la montaña es el testimonio más fiel de la belleza del deporte... dijo una vez Desgrange que fue el padre de la Vuelta a Francia.

Y se dijo algo más cuando en 1970 se reunieron los organizadores de la "Tour" en una conferencia de prensa en la que entregaron detalles de cómo se planificaban las pruebas por etapas. Primero se deben conocer las ideas bases por la cual se regirá la "Vuel-

ta" y se dividen los tramos: plano, montaña y contra reloj. Los circuitos son eliminados y sólo están de reservas, de alternativas cuando una etapa no puede realizarse por razones de fuerza mayor.

En Chile para esta versión de la Vuelta 80 el trayecto por la montaña apenas llegará a un seis por ciento de escalamiento neto y con esto se reduce notoriamente la nota de espectacularidad, la actividad se ve muy baja, escasa para una competencia de nivel mundial.

Desde 1906, el mundo descubrió que el ciclismo rutero sin la montaña no tenía espectacularidad. Carecía del verdadero motivo de exaltación al valor del ciclista. Desde entonces la montaña y el ciclismo contrajeron el matrimonio más increíble y profundo

amor. Para el más simple ciclista al más grande campeón la presencia de la montaña es un reto y victoria la mayor alegría. Pueden largar pedaleros en la competencia con la montaña, habrá un sólo ganador, serán cien duelsos los que han de y nadie los elude.

Por eso entendemos que la edición de la "Vuelta-80" posee un trazado débil, de escasa vibración que simplemente será dilucidado en las últimas etapas. Después sólo habrá simple sistema de control de quienes intentarán desalojar a los privilegiados.

Y al final, recordando una frase: "En la montaña, a veces puedes reír pero diez veces para llorar y aún así es hermosa".

## En pleno cerro San Cristóbal Jaime Araya gritó su victoria

Jaime Araya de "Pilsener Cristal" logró en un dramático envión llevarse la victoria del Circuito Ciclisto Gran Santiago corrido en la mañana de ayer sobre 67 kilómetros que organizó la Ilustre Municipalidad metropolitana y el valioso aporte de Industrias Cic.

La prueba realizada por las principales arterias capitalinas contó con más de 250 pedaleros provenientes de los más lejanos barrios del Área Metropolitana, con la presencia interesante incluso de un equipo venido desde Temuco. Los elementos laborales o no federados también entregaron con su numerosa presencia un aporte valioso a la competencia misma y al ciclismo todo.

Tras unos años de ausencia, la prueba fue tomando un renovado brío. La Municipalidad de Santiago ofreció todo su apoyo por medio de su departamento respectivo y la preocupación del éxito es tal que en la mañana de ayer el propio alcalde Patricio Guzmán se dedicó a colaborar por el buen desarrollo del evento. Carabineros controló la prueba con su clásica seguridad.

Lo ocurrido con la reticencia mal entendida de los dirigentes metropolitanos de no autorizar a sus corredores para hacerse presente en la prueba por posiciones propias de compadres rurales, no privó del éxito a la prueba. Porque el ciclismo está por sobre los intereses tan mezquinos y personales.

Desde las 10 horas la Plaza de Armas se colmó de colores y camisetas con miles de leyendas. Retirados dirigentes del pedal chileno volvieron a prestar su valiosa cooperación y hombres que aún caminan sobre las dos ruedas esta vez se prendieron el número en la espalda y largaron como en sus años mozos. Un espectáculo importante. Valioso para el deporte pedalero.

Al final, tras de recorrer las diversas comunas de Santiago, la meta ubicada en el faldeo norte del Cerro San

Cristóbal, una meta incómoda para el corredor, pero un buen record para los jueces que de esa forma lograron tirar los grupos y sacar una clasificación con menos errores. En ese final el envión definitivo para Jaime Araya que logró otra importante victoria en la presente temporada. A una escalada realmente espectacular con los esfuerzos más violentos para superar la tremenda dificultad exigía la meta final. Abajo, rodando, caídas y todo lo que es ciclismo en esas.

### CLASIFICACIONES FINALES

1° Jaime Araya, Pilsener Cristal, 31.35. 2° Roberto Carrasco, Vulco-Magallanes a 15 s. 3° Jaime Aravena, Vulco-Magallanes a 18 s. 4° Eneas Zamora, Calera. 5° Roberto Lobos, Pilsener Cristal. 6° Mario Valenzuela, Royal de Talca. 7° Aguayo, Temuco. 8° Eduardo Cuevas, Pilsener Cristal. 9° Tormen, Vulco-Magallanes. 10° Carlos Lecaros, Vulco-Magallanes. 11° Antonio Urquiza, Pilsener Cristal a 5 m. 12° Edwin Fuentes, Temuco. 13° Luis Reyes (Primer Lugar). 14° Víctor Sánchez, Chile Ibérico. 15° Gustavo Brunetti, Valparaíso.

"SENIORS" - 1° Gonzalo Eguiguren. 2° Edo. Chaparral. Enzo Fantinatti.

LABORALES. 1° Mario Necochea. "Fotos Marco Antonio" (72 años). Hugo Miranda, Rancagua (55 años). Francisco Palomo, Chacabuco.

En la serie de "Mini" donde participaron más de 15 pedaleros, ganó mujer... la pedalera del Quinto Regimiento Ana Benítez. Este grupo se hacía hasta Maipú.

## El Club México, campeón en boxeo de los barrios

Los pugilistas del Club México lograron el primer lugar para su institución, al acumular 39 puntos en el Campeonato de los Barrios, organizado por la Asociación Santiago de este deporte. En segundo lugar se ubicó Quinto Normal con 12 puntos y en el tercer lugar con igual puntaje, aunque menor cantidad de campeones, Santa Rosa de Chena.

El torneo que finalizó en el gimnasio de la institución azteca, la noche del sábado último, entregó ocho nuevos campeones amateurs de los barrios santiaguinos, de los cuales dos de ellos obtuvieron el grado por no presentación de sus rivales, quienes se encontraban imposibilitados por prescripción médica. Ellos fueron Hugo Navarrete, campeón de la categoría mínima que debía medirse con Luis Olivares (vicecampeón) y Juan Ruiz, campeón en liviano, cuyo rival iba a ser Daniel Royal (vicecampeón).

En los combates realizados destacaron los de Luis Moreno, campeón de la categoría mediano ligero, quien venció en magnífica actuación a Cristian González y Claudio Guerrero el campeón de la división de ca junior que, representando a Santa Rosa de Chena, derrotó brillantemente a Luis Román, del México.

Los otros campeones fueron: Omar Miranda (Quinta Normal) categoría mosca, al vencer a Salvador Guzmán, (México), por puntos; el gallo Alcayaga (México) en la división sobre Mauricio Moyano (Santa Rosa de Chena) al ganar por puntos; Iván Oliva (México) al ganar por puntos a los 2° 30" del primer round; Oscar Oyarce (Santa Rosa) en la categoría pluma; y Eduardo Cuevas (México) al derrotar a Carlos Brunetti (México) por puntos, en la categoría mediano.

A primera hora disputaron el tercer lugar Jorge Fuentes (Santa Rosa) con José Retamales (Santa Rosa) moscas, venciendo el primero por puntos y en pluma Walter Olivares (Quinta Normal) quien derrotó a Daniel Carrillo (México.)

# PONGA TODA SU ATENCION

REVISTA  
**Super Onda**

¡CON SUS IDOLOS A TODO COLOR!

**¡ATENCIÓN JUVENTUD!**

- MAÑANA compren, sin falta y antes que se agote, su Ejemplar de LA NACION.
- Reportaje a "LOS FANTASMAS ATACAN A KISS", la película del grupo norteamericano Punk
- Super Poster del grupo "QUEEN"
- Quiénes son Los Klaus?
- Orientación para la juventud ¿Existe aún el pololeo?
- Crónicas a tus artistas e ídolos preferidos entretenimientos, etc.

...por algo somos el diario Grande de Chile

**La Nación**

**"Samos": el mejor  
banquete de historial**

FAMOS, por Straight Die y Permu-  
nada por Pansa, se impuso por cómoda  
—uno y medio cuerpo—  
en el gran favorito en las apuestas  
"Premio Nobel", en los 1.700 metros  
la "Polla", quien reunió 4.200 bo-  
nos para un total de 12.833. El nieto  
de Pansa anotó cinco salidas a la pis-  
ta, pasando en tres oportunidades,  
logrando su primer triunfo de esta cate-  
goría. En premios reúne la suma de

La Carrera. Definidas las posiciones, los ganadores asumieron el mando. En su momento, los ganadores fueron Lautarino, Jaenes, Preboste, Nobel, Torreinar, Raspudín y el ganador. En las ubicaciones de retaguardia Demetrio, Tucumán y Aljibe.

Próximo a la curva de los 800 metros, Samos seguía al frente del lote que se prolonga de luz sobre Lautari-  
n, un cerro estaba Torremar y cuarto  
Nobel.  
Cuando ingresaron a tierra de-  
sértica, Samos se distanció aún más de  
sus seguidores. En cambio el favorito,  
Nobel, quedaba encajonado y  
se movía libremente.

A medida que fueron cubriendo los terrenos restantes, el "colorado" mostraba una seguridad pasmosa en su transcurrir. En tanto, Premio Nobel, recién frente a las galerías lograba salirse y salir en busca del líder. Después lo imitó en ese terreno. Mientras desde el fondo del grupo surgía con muchos bríos Tucumán.

que perdió al comienzo del derecho, debiendo conformarse con escoltar al puntero, que cruzó la línea de sentencia con un cuerpo y medio de luz. En tercer lugar arribó Maipón, a 1.1/4; cuarto Tucumán, a 3/4; quinto Jaens, a 2.1/2; sexto Infanzón, a 1.1/2; séptimo Brentano, a 1; octavo Aljibe, 1/2 cuerpo; noveno Rasputín, a 3.1/2; décimo Sin Susto, a 2.1/2; un-

décimo Dos Ases, a 1.1/4; duodécimo Demetrio, a 1/2 pescuezo; penúltimo Lautarino, a 2.1/2 cuerpos, y último Torremar, a igual diferencia.

El vencedor empleó para los 1.700 metros, 1 minuto, 40 segundos y 4/5, marca similar a la registrada por "Vagabundo" en 1969, pero inferior al mejor registro de 1.39.1/5 que mantiene "Figurón" desde 1971.



**PATRIARCA**, consiguió su segunda victoria sucesiva, luego de su reaparición. Esta vez superó 1.1 $\frac{1}{4}$  cuerpo, a Menaggio (por cuarta línea), el que precedió por 3/4 cuerpo a Mal Donado (que corre con muserola), en handicap, primera serie, de 2.400 metros. Roberto Pérez llevó al triunfo al defensor del Stud "Catalina".

## Tribilín los dejó aullando

**"CINCO Y SEIS".**- Se jugaron 234 vales únicos. Primera etapa: **PROCLAMADO** fue acertado 1.041 vales. Valor nominal \$ 1.041. Segunda etapa: (12) **SAMOS** acertado por 130 vales. Valor nominal \$ 13.134. Tercera etapa: se jugaron 35 vales. Cada uno cobró \$ 329. El ganador (10) **LE MANS** acertado por 3 vales. Valor nominal \$ 3.293. Cuarta etapa: se rescató 18 vales. Repartiré \$ 299.460. El vencedor es 15 vales.

cedor (2) ATMOS fue acertado por los dos únicos vales en juego. Cada uno con valor de \$ 332.733.- Quinta etapa, los vales en juego fueron distribuidos así: Pique: 1 y Ludwig: 1. La combinación ganadora con (3) PIRQUE con 1 vale. Valor \$ 499.100. El dividendo a segundo con (5) LUDWIG que arribó noveno dio \$ 166.370. Sexta etapa, el único vale fue apostado a (6) PRONUNCIAMIENTO que llegó octavo.

Cobró \$ 499.100. El pozo quedó en \$ 1.822.560.- Ganó (9) TRIBILIN.

## EMPATO RECORD

El tres años PIRQUE empató el record de la milla ayer en la décima carrera al registrar el tiempo de 1:34 junto al linete Luis Muñoz. El pupilo de Ernesto Inda empató el registro de EL TIROL, que igualó con Palytex en el año 1971 en pista mixta.



SAMOS por Straight Die y Permuta por Paresa, se adjudicó de extremo a extremo los 1.700 metros del clásico "Polla de Potrillos". (Grupo I). Acentajó por 1, 1/2 cuerpo al favorito "Premio Nobel", que corrió con muchos inconvenientes. Condujo al "colorado", Pedro Cerón.

Jorge Vélez: "Lo dije, era fijo..."

El triunfo de Samos en el Club Hípico de Santiago dejó muy en claro la confianza del nuevo preparador Jorge Vélez, quien en ningún momento dejó de creer en la real capacidad de su pensionista. Luego de la tradicional "Polla de Potrillos", las felicitaciones de algunos incrédulos fueron expresadas hacia el trainer que no daba más de felicidad. Las únicas palabras que decía eran "Les dije hace tres días que mi caballo era fijo... Lo dije."

Un instante más tarde, cuando la serenidad volvió al rostro de Vélez, conversó con La Nación acerca del triunfo consagratorio de su potrillo, que fue conducido por Pedro Cerón.

"Imagínese lo contento que estoy. Debutar y ganarme un clásico de esta naturaleza. Tenía mucha fe en que ganaría a Premio Nobel, porque mi caballo había trabajado tan bien que veía en él el seguro vencedor."

Las indicaciones que le di al jinete fueron que se viniera junto a los punteros y que no aflojara el tren si veía que éste se transformaba en falso. Cerón así lo hizo y creo que sacó el suficiente provecho al tomar la punta hasta el final.

Respecto a su próximo compromiso, quiero estudiar si lo inscribo en el Nacional Ricardo Lyon, pero seguramente lo haré directamente a El Ensavo.

Bueno, creo que hoy se cumplió uno de mis más grandes anhelos y espero que los triunfos sigan en mi nueva trayectoria que comenzó con el pie derecho.

### PEDRO CERON: "CUMPLI"

Con la serenidad que le es acostumbrada, Pedro Cerón, artifice de la victoria de Samos, se refirió en estos términos: Creo que este triunfo sólo

vino a demostrar que el caballo estaba en inmejorables condiciones. Sus trabajos así lo manifestaban, por eso que siempre tuve fe en que me ubicaría entre los primeros. La carrera se me dio sin ningún contratiempo desde la partida. Justamente la largada fue el momento más deficiente de Samos, pero luego lo animé y volvió a la carrera tomando la punta al instante. Para mí esta ganancia en el Club Hípico es un honor muy grande pues yo corro comúnmente en el Hipódromo Chile, por eso que la satisfacción que siento es inmensa. Por ejemplo hoy -ayer- tenía una sola monta -Samos y gané. El premio, Polla de Potrillos es el mayor que he ganado en esta pista. Doy gracias al preparador por haberme confiado la monta de su animal, que creo haberle conducido como el me señaló, finalizó diciendo el jockey Pedro Cerón.

**CONCEPCION:  
POQUITA ROPA MARCHO  
TRIUNFANTE EN  
EL CLASICO EJERCITO  
DE CHILE**

En estrecha llegada, Poquita Ropa se adjudicó el Clásico Premio Ejército de Chile" disputado ayer en el Club Hípico de Concepción, sobre un tiro de 1,400 metros para caballos de primera serie y una bolsa de \$ 50.000 al primero.

La cuatro años, pupila, de Mario Román, fue conducida magistralmente por Gustavo Barrera, quien en la recta final supo sacar provecho de la velocidad de su conducida.

La brillante reaparición de la yegua, dio como dividiendo la cantidad de cinco pesos y un plácé de dos pesos. El grupo de competidores estuvo compuesto por nueve especialistas que entregaron un hermoso espectáculo.

culo en el centro de carreras de Medio Camino.

VIÑA: MONARDES  
FRACTURADO

El excelente jockey porteño, Juan Monardes se fracturó su clavícula izquierda mientras cotejada al pupilo de Oliverio Martínez, Stravos, el sábado en la mañana. El profesional fue trasladado a la Clínica Viña del Mar donde fue sometido a la radiografía correspondiente, la cual arrojó la fractura que lo tendrá por un buen tiempo inactivo. El jinete se encuentra en perfectas condiciones.

## Grupos ganadores

"Pollón de Oro". Se confeccionaron 45.472 tarjetas. La terna N° 472 fue acertada por 42 boletas. Cada una cobrará el equivalente a 40 veces lo apostado, con un tope de cuarenta mil pesos. Hubo 2 aciertos con 12 puntos (tarjetas: 957.577 de Central y 309.956 de Rancagua). Cada una cobra \$ 342.095. Con 11 puntos acertaron 20 tarjetas. Cada una cobra \$ 13.965. Pozo: \$ 1.523.546.

1	2	3	DOBLE TRIPLE
1A	1A	1A	
2A	2A	2A	
3A	3A	3A	
4A	4A	4A	
5A	5A	5A	
6A	6A	6A	
7A	7A	7A	
8A	8A	8A	
9A	9A	9A	
10A	10A	10A	
11A	11A	11A	
12A	12A	12A	
	13A	13A	

## Resultados del Club Hípico

CARRERA 50, por April Fool y Yane, del stud "Latato".

Bol

Pag

791

9,70

2292

3,30

1057

7,30

1485

5,20

892

8,60

1134

6,80

1381

5,60

Corral con Desvariada

567

13,60

634

12,10

535

14,40

212

36,20

Canadá por 1/4, el 3° a 3/4, el 4° a 3/4, el 5° a 3/4 y el 6° a 3/4

Tiempo 1.05 4/5 Prep. Carlos García Corrieron todos DIV: \$ 9,70.

Triple (10) Jary tenía 71 vaies, Valor Nominal \$ 970.

CARRERA 50, por Situcazo y Zetiquetra, del stud "Kany".

Bol

Pag

531

8,30

1367

3,20

268

16,50

2104

2,10

960

4,60

420

10,50

536

8,20

77

57,30

36

122,70

Canadá por 1/4, el 3° a 3/4, el 4° a 3/4, el 5° a 1/2 cpo. y el 6° a 1/2 cpo.

1.05 Prep. Oscar Espinoza. No corrió (8) Bella Mujer

1.30 Prep. 2.30. Triple (9) Chincona fue acertada por 21

Valor Nominal \$ 17.154.

CARRERA 50, por Farnaso II y Mrs Lily, del stud "Peleguín".

Bol

Pag

52

112,90

1895

5,80

262

22,40

366

16,00

2631

2,20

279

21,00

121

48,50

175

33,50

Canadá por 1/4, el 3° a 1/4, el 4° a 1/2 cpo. y el 5° a 1/4 y el 6° a 1/2 cpo.

1.05 Prep. Alejandro Valdés No corrió (7) Merry

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10, 1.10

1.10 Prep. 1.10, 1.10,

# Gabriel Pardo en busca de su destino



FRANKLIN  
JARA  
LATORRE

El futuro siempre resulta una incógnita y más aún cuando recién se empieza a vivir. Cuando a los caminos por recorrer sólo le vislumbramos el inicio parece que nunca terminan y esa impresión tiene Gabriel Pardo González, quien con sus veinte años, edad en que muchos no saben que hacer con su vida, tomó un camino y no lo abandonará hasta que haya conocido el final de su trayecto.

Dice que en la juventud todo es color de rosa, es la época en que nacen los sueños, pero con el tiempo ellos se destruyen y del romanticismo se separa a la realidad que siempre es pragmática. Pardo como cualquier joven de su

edad tiene muchas ilusiones y algunas de las más caras están ligadas al turf. Sueña con ser un jinete de calidad y el hombre práctico que hay en él le indica que sólo el trabajo diario lo puede conducir al éxito.

Con sus pocos años no es necesario retroceder mucho en el tiempo para saber cómo nació esta pasión por la hipica. "La mayoría de las personas que trabajan en esta actividad, tienen a sus familiares dedicados al deporte de los reyes. En mi caso fue por influencia paterna, él durante muchos años fue capataz de Gabriel Avila. Yo desde niño lo acompañaba y me gustaba ver los animales y acariarlos. Como niño me imaginaba una serie de historias fantásticas. Recuerdo que para mí fue toda una aventura cuando por primera vez monté un animal, estaba inquieto, aunque en realidad no tenía miedo, porque siempre vi al caballo como un animal especial y desde que tengo uso de razón lo veo como un amigo."

## LA PRIMERA VEZ

Los inicios profesionales de Pardo están ligados al Valparaíso Sporting Club, donde debutó como jinete. "Es indescriptible señalar lo que sentí cuando corri por primera vez frente al público. Había miedo, inquietud y una ansia de triunfo tremenda, todo en mí sólo buscaba la victoria, como si fuera lo más importante. Ahora que ya han pasado varios años de esa época miro las cosas con más calma, quizás uno tiende a agrandar los sucesos en el momento mismo, pero luego los achica como si nunca hubiesen sido importantes."

## UN AMIGO

¿Qué recuerdas con más cariño de esa época?

"A mis compañeros de labor, pues siempre me respaldaron, uno cuando empieza hasta una palabra amistosa reconforta, porque se está temeroso del futuro. En este sentido Gabriel Avila, realmente se ha pasado conmigo. El fue el primero en darme confianza y cuando supo que tenía interés en ser jinete me brindó toda su ayuda. Para mí es un amigo y en todo el sentido de la palabra. En la hipica pueden haber resquemores entre los colegas, incluso odio, pero ante gestos de esta naturaleza y al haber personas de la calidad humana de él, uno puede estar optimista, se puede pensar que hay algo que une a los profesinales."

Antes de sacar su patente de jockey tuvo un serio accidente, muchos de sus amigos, que conocían sus deseos de ser jinete, pensaron que dejaría de lado sus planes. "Montaba un caballo hacia el corral y no recuerdo por qué el animal se asustó. El hecho que corría como loco hasta que tropezó y cayó, en ese momento no pensé en nada, recién vine a reaccionar cuando estaba en el hospital, cuatro días estuve en tratamiento, hasta que pasó la crisis y pude volver a casa. En cuanto me dieron el alta volví al corral. Creo que cuando uno lleva el "bichito" de la hipica es difícil abandonar la actividad. He conversado con muchos colegas y me han contado de accidentes terribles, a pesar de esto continúan en la profesión."

—¿Cuál fue tu primera victoria?

"Laciar" me dio la satisfacción del primer triunfo. Esto ocurrió después de un par de semanas de mi debut. Mi primera carrera fue en octubre de 1976, hasta la fecha llevo 100 ganancias, cantidad que me tiene satisfecho, ya que en un principio costaba que me dieran montas, luego de muchas victorias los profesionales comenzaron a confiar en mí."

—Hasta qué edad te gustaría continuar en la profesión?

"El jinete no es cuestión de años, sino del peso, hay látigos que tienen sus cuantas décadas en la profesión y se mantienen sin problemas sin embargo



LA MODESTIA de nuestro entrevistado le impide ambicionar el estrellato de los jinetes. A cambio se conforma con ser un látigo estable.

otros son jóvenes pero les desfavorecen los kilos. Yo deseo continuar hasta que el físico me aguante, creo que perfectamente tengo diez o más años por delante, luego si la suerte me acompaña deseo dedicarme a entrenador."

—¿Qué esperas conseguir de la hipica?

"En realidad no tengo grandes ambiciones, creo que esta profesión hay que saberla llevar, uno se puede mantener bien con unos cuantos triunfos al mes. Mi único deseo es llegar a un buen nivel y mantenerme en esa posición. Lo realmente difícil en cualquiera actividad es la constancia, he conocido a muchos jinetes que suben como la espuma, pero al poco tiempo se desvanecen. Para mí el mejor caso de estabilidad es Pedro Cerón, porque siempre está figurando y ganando."

## ACCIDENTES

Ha sufrido rodadas, pero no le ha disminuido su interés por el turf. "Cuando uno cae es un verdadero desafío volver a montar un animal, yo por suerte nunca he tenido un accidente serio, recuerdo que caí con "Pacheco", me enyesaron y estuve varios meses ausente de las pistas. Cuando volví tenía ganas tremendas de correr, de enfrentarme nuevamente con el público."

## SOLO PIENSO EN GANAR

Muchas veces el apostador insulta al jinete, porque estima que este

echó para atrás un caballo, o cayó en errores la carrera. "Cuando se conduce un animal el jinete sólo piensa en triunfar, es como si uno estuviera ausente de todo lo demás, incluso muchos látigos han cruzado la meta totalmente inconscientes. Con el tiempo se corre casi instintivamente."

"El público tiene reacciones muy extrañas, a veces, aplauden y otras nos pifian. A mí nunca me han tratado mal, pero cuando vamos hacia la partida o volvemos al pésaje escucho los insultos, indudablemente que esto me duele, pero intento no preocuparme. Para mí el apostador viamario no se compara con ninguno, es muy cariñoso y comprende al jinete, quizás esto se deba a que el hipódromo es más pequeño y no se juegan las cantidades fabulosas que se apuestan en Santiago."

Gabriel Pardo, a pesar de su juventud, tiene una rica vivencia en la hipica, quizás por esto sus palabras son pensadas y evita hacer juicios apresurados. Nuestro entrevistado tiene experiencia y muchos años por delante, dos cosas que difícilmente se mezclan en un profesional. Aún está en el período de la búsqueda, pero su pesquisa está orientada por la hipica, hay bases sólidas para esperar un futuro prometedor, a si también lo espera íntimamente nuestro entrevistado, pero en su modestia no reconoce que va camino al éxito.



LOS ACCIDENTES han sido impedimento para que el temple de Pardo haya disminuido. Por el contrario, su amor a la hipica es una de sus características más notables.

## Alberto Muñoz: nuevo líder en el Sporting

El triunfo de Libertado en la cuarta del "5 y 6" local, quitó las esperanzas de los dos vales que quedaban en juego. Los sobrevivientes fueron canchados a Wilson -que llegó sexto- y a



DOBLONA Raúl Durán suma y sigue en su trayectoria de jinete aprendiz, ayer ganó la especial y la sexta de la tarde

Soplador -tercero-. En consecuencia el vale recibió la suma de 120 mil quinientos pesos. El pozo quedó para la siguiente reunión el \$ 62.600. El movimiento de los boletos en las diversas etapas fue el siguiente:

La apuesta comenzó con 3.276 boletos. Primera etapa (12) TE SALVASTE fue acertado por 85 vales. Valor nominal \$1.349. Segunda etapa (8) CHIAPUR fue cartado por 68 vales. Valor nominal \$ 2.219. Tercera etapa (11) TURBULENTO produjo el gran golpe de la tarde al ser acertado por sólo dos boletos, que quedaron con valor de \$ 75.300 cada uno.

## DOBLONAS: NUEVO LIDER

Raúl Durán, el pequeño jockey y sensación del puerto sigue en una meteórica trayectoria y ayer logró dos triunfos que lo dejan en un muy buen pie para alcanzar al grupo que encabeza la estadística local. Cabe mencionar que las dos victorias del aprendiz liquidaron los vales de la "5 y 6", pues con Turbulento dio la sorpresa y con Libertado liquidó el pleito.

Alberto Muñoz quedó como líder absoluto al ganar en dos oportunidades. Con estos triunfos el jinete ocupó la primera posición en la estadística local de jockeys superando por una ganancia a Ernesto Guajardo.

Por su parte, Omar Silva también tuvo su tarde. Se adjudicó doble victoria y quedó a sólo dos carreras del nuevo puntero, Alberto Muñoz.

Entre los preparadores, Silvio Salah y su colega Luis Bernal alcanzaron dos nuevos triunfos en sus respectivas campañas. Ambos trainers están llevando a cabo excelentes presentaciones cada domingo.

## Resultados del Sporting Club

### PRIMERA CARRERA. 1.400 Mts. Índice 8 al 1.

	Bol	Pag
1º (8) JOHNNIE WALKER 50 kilos por B. Tip II y Jalcusito del Stud "Vida VIDA LINDA" Jinete: Omar Silva	1.422	3,20
2º (3) Maquillaje 56, J. Navarrete	423	10,20
3º (7) Mía Piconera 51 R. Durán	Corral con J. Walker	
4º (5) Pelota 55, V. Cáceres	1.802	2,50
5º (4) Deep Diver 55, M. Aranda	953	4,70
6º (1) Cadillac 56, M. Peñaloza	855	5,30
7º (9) Chica Mala 49, S. Pérez	144	31,50
8º (2) Imitada 53, E. Guajardo	Corral con Cadillac	
9º (11) La Bebé 49 L. Navarro	75	60,40
10º (6) As de Oro 52, F. López	309	14,70
11º (10º) Estuca 49, F. Arguedas	169	27,60
12º (12) Rey Bacán 49, M. Rojas	325	13,80

Canadá por 2 1/2 cuerpos el 3º a 2 cuerpos y el 4º a cabeza Tpo: 1:26. Preparador: Jorge Oyare. Corrieron todos DIV. \$ 3,20, 2,40 y 3,50.

### 2ª CARRERA. 1.400 Mts. Condicional.

	Bol	Pag
1º (3) CAUCASIAN GIRL 52 kilos por Talfún y Cazapa del Stud "Caucaso" Jinete: Alberto Muñoz	1.788	2,60
2º (4) Dianina 52, O. Silva	9	927 4,90
3º (1) Acupuntura 49, F. López	410	11,20
4º (7) Flinta 49, M. Rojas	313	14,60
5º (9) Forajida 49, M. Aranda	350	13,10
6º (8) Flinta 53, M. Pardo	46	93,40
7º (10) Gail 52, R. Durán	237	19,30
8º (5) Farra Larga 53, J. Maira	1.361	3,40
9º (2) Carabina 53, M. Peñaloza	504	9,10
10º (6) Fibilisa 53, I. Saavedra	543	8,40
11º (12) Soñita 49, V. Vázquez	56	81,70

Canadá por pesuero, el 3º a 1 1/2 cuerpos y el 4º a pesuero. Tpo. 1:26. Preparador: Gustavo Pombé. No corrió (11) Plazuela DIV. \$ 2,60, 1,70 y 2,30.

### 3ª Carrera. 1.700 metros. Índice: 30 al 19.

	Bol	Pag
1º (8) SANTA MARIA 48 kilos por Petrarque II y Cincatriz del Stud "San Felipe" Jinete: Alberto Muñoz	2.880	1,80
2º (7) Colibera 48, R. Durán	780	6,80
3º (1) Media Luz 59, O. Silva	222	24,00
4º (2) Suspiro 56, A. Jallí	784	6,80
5º (3) Senegales 56, E. Guajardo	1.028	5,20
6º (5) Apurado 51, I. Saavedra	235	22,70
7º (6) Zaparrazo 50, M. Peñaloza	1.440	3,70
8º (4) Buen Silen 53, J. Navarrete	232	23,00

Canadá por 1 2 cuerpos; el 3º a 1 cuerpo y el 4º a 4 cuerpos. Tpo.: 1:45. Preparador: Luis Bernal Corrieron todos. Div. \$ 1,80, 1,40 y 1,80.

### 4ª Carrera.- 1.300 mts. Índice: 15 al 6.-

	Bol	Pag
1º (12) TE SALVASTE 49 kilos por Trébol Rojo y Pericula del Stud "Pechino" Jinete: Luis Navarro	434	18,90
2º (1) Animoso 57, J. Maira	1.822	4,50
3º (6) Recato 50, O. Silva	1.115	7,30
4º (2) Alivio 56, V. Cáceres	Corral	
5º (10) Entusiasmado 53, A. Muñoz	1.168	7, 0 0
6º (5) Historiado 56, A. Jallí	Corral	
7º (3) Fides 57, R. H. Carvajal	2.236	3,70
8º (13) Chilpaco 48, R. Durán	180	51,20
9º (8) Joao Paulo 55, M. Aranda	86	95,20
10º (4) Restant 57, V. Vázquez	410	20,00
11º (7) El Judas 55, E. Guajardo	1.158	7,10
12º (9) Arauco 54, M. Peñaloza	3.108	2,60

Total: 11.697.  
Canadá por 3 cuerpos; el 3º a 1 2 cabeza y el 4º a 1.1 2 cuerpos. Tpo: 1:18,3 5. Preparador: Silvio Salah-No corrió (11) Dominiquita. Div. \$ 18,90, 8,70 y 7,90.

### 5ª Carrera 1.400 Metros Condicional.

	Bol	Pag
1º (8) CHIAPUR 53 kilos por Naspur y Chapatguana del Stud "Romatsep" Jinete: Juan Maira	4564	2,00
2º (7) Bronx 53, I. Saavedra	1081	8,50
3º (2) Cupinero 50, R. Durán	2102	4,40
4º (11) Venida 53, E. Guajardo	475	19,30
5º (1) Sistemático 60, P. Hernández	240	38,30
6º (3) Juancho 50, A. Muñoz	616	14,90
7º (13) Juanpita 50, V. Cáceres	778	11,80
8º (12) Ela 48, V. Vázquez	257	40,40
9º (5) Dale Rienda 51, F. López	630	14,70
10º (10) Gold Song 52, O. Silva	1952	4,70
11º (6) Sura 51, M. Rojas	237	38,70
12º (4) Aristocrático 52, F. Mejías	213	43,10

Total boletos: 13.115.  
Canadá por peso, el 3º a peso, y el 4º a 2 cpos. Tiempo: 1:26 2/5 Prep. Luis Bernal, No corrió (9) Frutti Frutti DIV. \$ 2,00 1,90 y 3,30.

### 6ª Carrera 1.400 Metros Condicional

	Bol	Pag
1º (11) TURBULENTO 53, kilos por Yos y Tres Joyas del Stud "La Higuera" Jinete: Raúl Durán	1082	9,60
2º (7) Shere Khan 55, I. Maira	1867	5,60
3º (9) Suficiente 55, V. Cáceres	1248	8,30
4º (2) Chilco 51, F. López	102	107,70
5º (8) Pistillo 55, M. Pardo	1425	7,30
6º (8) Stress 51, V. Vázquez	2973	3,50
7º (5) Partenon 55, E. Guajardo	397	26,10
8º (3) Fluminense 54, A. Muñoz	4096	2,20
9º (4) Killmanjaro 51, F. Mejías	41	144,00
10º (13) Yopok 55, S. Pérez	614	16,90
11º (1) Dos de Mayo 55, H. Barraza	32	324,20
12º (10) Titito 55, M. Peñaloza	296	35,00

Total boletos: 14.822.  
Canadá por 1 1/2 cuerpos, el 3º a 1/2 cbza y el 4º a 1 3/4 cuerpos. Tiempo: 1:26 Prep. Gerardo Georgudis. No corrió (12) White Cargo DIV. \$ 9,60, 4,00 y 2,80.

### 7ª Carrera. 1.400 metros. C. Espec. Índice: 45 e Inferiores.

	Bol	Pag
1º (5) LIBERTADO 49 kilos por Calificado y L'Egalite del Stud "Felicidad" Jinete: Raúl Durán	4.520	2,50
2º (4) Aliado 54, M. Peñaloza	2.076	5,40
3º (6) Soplador 49 A. Muñoz	3.031	3,70
4º (1) Pilmaiquén 59 J. Maira	3.619	3,10
5º (2) Hampón 56 O. Silva	1.349	8,30
6º (3) Wilson 55 E. Guajardo	1.351	8,30

Total boletos jugados: 15.944.  
Canadá por 1 cuerpo; el 3º a 1 1/2 cuerpos, y el 4º a 2 cuerpos. Tpo: 1:24. Preparador Luis Urbina. Corrieron todos. Div. \$ 2,50, \$ 1,70 y \$ 1,70.

### 8ª Carrera. 1.400 metros. Índice: 30 al 17.

	Bol	Pag
1º (4) FLOR MARIA 51 kilos por Gamal y Mariflor del Sr. Armando Varas. E. Jinete: Omar Silva	2.180	4,80
2º (7) Plantón 50 V. Cáceres	3.159	3,30
3º (5) Panatela 51 S. Pérez	470	21,70
4º (9) Sulky 49 A. Muñoz	936	10,80
5º (2) Figulina 58 E. Guajardo	2.608	4,00
6º (8) Galopa 49 R. Durán	1.795	5,90
7º (1) Buggiaro 60 F. Mejías	282	36,20
8º (6) Mare Nostrum 50 M. Peñaloza	3.124	3,30
9º (11) Tito C 48 F. López	Descartado	

Total boletos jugados: 15.944.  
Canadá por 1 cuerpo; el 3º a 1 1/2 pesuero y el 4º a 2 cuerpos. Tpo. 1:24 1/5. Preparador: Silvio Salah. Corrieron todos. Div. \$ 2,60 y \$ 2,80.

## En el momento preciso, "Libertado" sacó la cabeza

LIBERTADO, cinco años por Calificado y L'Egalite por Espadín, fue el ganador de la prueba central del Valparaíso Sporting Club de Viña del Mar, Carrera Especial, "Premio Julio Señoret Silva" sobre un tramo de 1.400 metros y una bolsa de \$ 60.000 al primero.

La justa se definió en los últimos metros cuando el pupilo de Luis Urbina se despegó del lote y cruzó la sentencia final separado por un cuerpo. La inteligente conducción del aprendiz Raúl Durán resultó decisiva en el desenlace de la carrera, pues tuvo la calma de esperar el momento preciso para atropellar a docientos metros.

LA CARRERA: Cuando se dio la largada, Soplador encabezó el grupo de seis participantes, seguido por Wilson, Hampón, Libertado, Aliado y Pilmaiquén. A los cuatrocientos metros de desarrollo, Wilson se adelantaba por un claro sobre Libertado que ya comenzaba a tomar buena expectativa. Más atrás Soplador repuntaba su ubicación y adelantaba a Hampón que también comenzaba a apurar a su tren inicial. Cerraba el pelotón Pilmaiquén. Cuando los competidores llegaron a la tierra derecha, las ubicaciones no variaban mayormente, sólo que el puntero, Wilson, era acedido muy de cerca por Libertado, animal que buscaba alinear su misma iniciativa adopte el mismo Aliado al atropellar y dejarlos en los últimos lugares. Fue cuando que Raúl Durán apuró a su caballo en un trote fácil, que dejó muy lejos al excelente estado físico que contrabala el cinco años.

La carrera especial dio como ganador a Libertado, segundo Aliado, tercero Soplador, cuarto Pilmaiquén, quinto Hampón y Wilson.

El tiempo de la prueba fue de 1:24 y entregó a ganador la suma de \$ 60.000 y cincuenta centavos.

# Las escasas Evas en un deporte de Adanes

tomar el té y han quedado gratamente impresionadas del lugar".

## SEXTO SENTIDO

Dicen que las mujeres son más apasionadas que los hombres, en las carreras esta creencia queda al descubierto, generalmente nuestras dulces amigas son mejores perdedoras que los representantes del sexo fuerte y nunca se apasionan tanto como los émulos de Adán. Entre las encuestadas encontramos a muchas señoras de edad que iban sólo a jugar un boletito. Según los cajeros las mujeres saben jugar. "Generalmente las damas que vienen a la hipica apuestan con mucha moderación, pero nunca miden las posibilidades de un animal, se dejan guiar por lo instintivo" —nos señaló Hugo Espinoza.

Otra de nuestras encuestadas fue Lilian Rojas.

— ¿Por qué viene a la hipica?  
"El único motivo es la entretenimiento, así como voy al cine vengo al hipódromo. Además una tiene la oportunidad de conocer a muchas personas simpáticas. Es un atractivo para la mujer encontrar a tantos hombres".

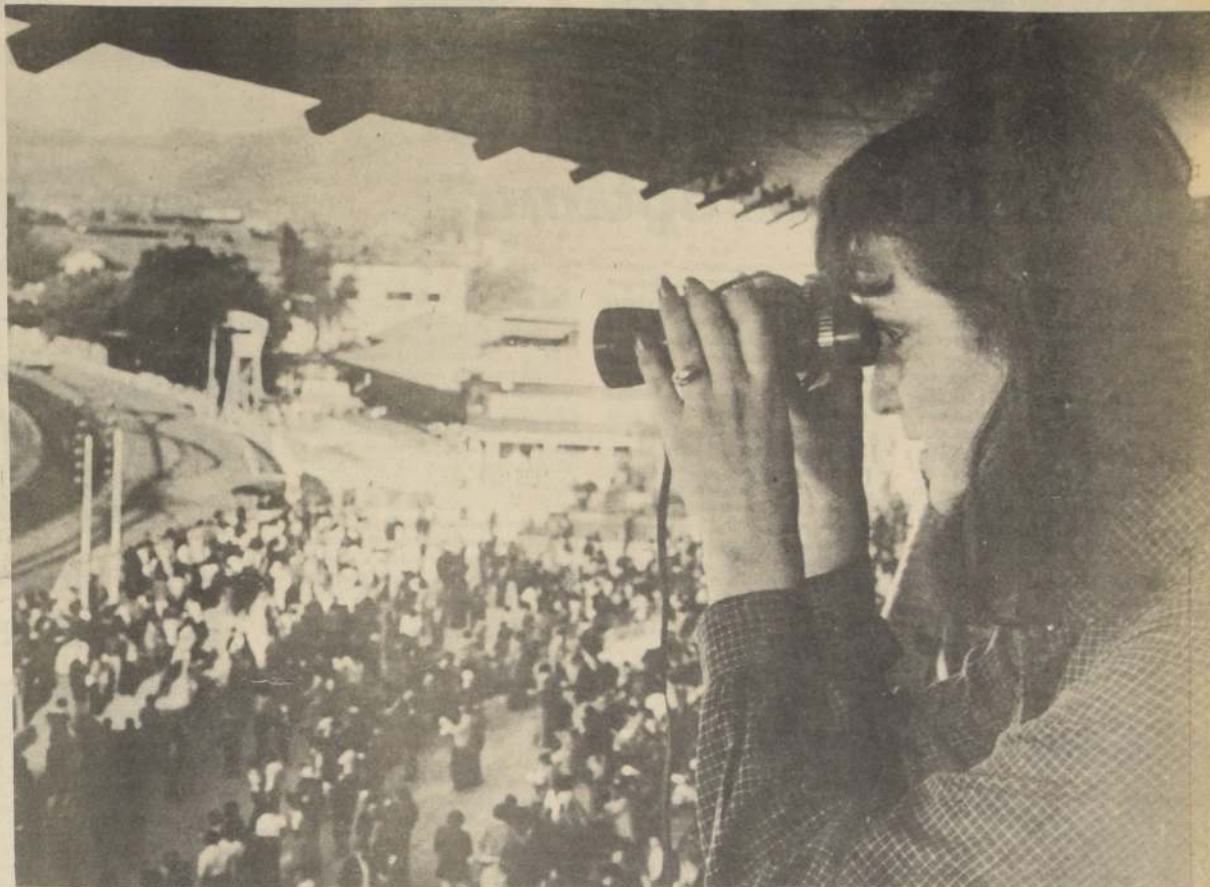
— ¿Qué es para usted el turf?  
"Un deporte emocionante, donde el juego y todo lo que sea timba tiene un rol preponderante. Para mí es casi una necesidad venir a la hipica, no es que esté envidiada ni mucho menos, sino que me resulta agradable".

Para su amiga Francisca Toledo el "deporte de los reyes" es más emocionante que una telenovela. "Aquí hay acción. Uno vive un momento intenso, ve como los caballos luchan por el puesto de preferencia, esa competencia me atrae y es mucho más divertida cuando una apuesta unos pesos; en ese caso un poco me siento como dueña del caballo".

— ¿Sus amistades qué piensan de esto?

"Las opiniones en este sentido están divididas, pues los que no son hipicos, quienes no llevan en el corazón este deporte, no pueden comprender que es una carrera. No se explican que la gente se emocione ante un reñido final. Considero que es igual que el fútbol. A mí personalmente me carga, pero a muchas personas les resulta agradable, porque logran meterse en el partido, viven la competencia. Muchas veces cuando le cuento a mis amigas algo sobre una carrera emocionante me miran extrañadas como si les hablara de "seres extraterrestres", porque nunca han venido a un hipódromo".

Son muchos los motivos por los cuales las mujeres van a la hipica o por los cuales la rechazan, pero lo importante es que resulta curioso ver entre tantos hombres alguna mujer, alguien cursi podría decir que es como la flor en un desierto, afortunadamente son muchas y le dan un toque especial que la convierte en un espectáculo mucho más atractivo.



"La emoción de una carrera es insuperable, más aún cuando se apuesta un boleto, esto no lo puede brindar ningún espectáculo" —señaló Francisca Toledo.

## LA MUJER PUEDE IR A CUALQUIER PARTE

La hermana Cristina jamás se ha sentido intimidada por el hecho de rodearse de casi puros hombres en los hipódromos. "Considero que la mujer puede ir a cualquier parte al igual que el hombre. La primera vez que vine acompañando a mi esposo, desde ese momento me entusiasmé y ahora cada vez que puedo vengo a la hipica. En mi familia todos gustan de este deporte, somos jugadores. Si esto se hace con prudencia es una gran entretenimiento".

La última de las hermanas, Emilia, se preocupa del hecho que los hipódromos no tengan comodidades para las mujeres. "Hace 10 años que voy a la hipica y este último tiempo voy juntándome con mis hermanas a ver el espectáculo. Al principio me acompañaba nuestro hermano, pero preferimos venir solas porque el siempre nos convencía de apostar un determinado animal".

— ¿Qué piensan sus amigas de que vengas a la hipica?

"Como en realidad las mujeres se creían que una venga a jugar, sólo porque la mujer es reservada, presta más dar a conocer abiertamente lo que piensa. Pese a esto muchas veces he venido con amigas a



RETORNO: Después de su ausencia que se prolongó por setenta y cinco días, don Antonio Bullezú N. reapareció con nuevos bríos y repuesto totalmente de su enfermedad.

FELIZ: Antonio Bullezú Melej se siente satisfecho por lo realizado mientras estuvo supliendo a su padre. Durante dos meses y medio, el profesional logró 18 triunfos, de los cuales dos fueron clásicos.

Esta carrera sí que es difícil, parece decir Liliana Rojas, quien considera que el hecho que haya tantos hombres en la hipica es un incentivo más para ver el espectáculo.



Antonio Bullezú Melej:

## "La ausencia de mi padre la avalé con victorias"

Hubo todo tipo de comentarios cuando Antonio Bullezú Melej quedó a cargo del corral de su padre hace dos meses y medio. La enfermedad del excelente preparador del Club Hipico tuvo ribetes de seriedad, por lo que fue hospitalizado y obligado a descansar por el lapso antes mencionado.

Toda la confianza de un padre que conoce a su hijo fue volcada hacia Antonio, que es preparador desde hace tres años, para que le reemplazara de la mejor de las maneras.

Y fue ahí cuando entonces surgieron los comentarios de quienes no confían en los jóvenes y se dijo que el profesional no rendiría, dado al alejamiento de su padre. Pero el amor propio y capacidad de Antonio quisieron mostrar con hechos que lo que se pensaba de él era totalmente adverso a lo que podía realizar como tal. Para eso tomó las riendas de los corrales y se enfrentó al medio con una gran responsabilidad sobre sus hombros.

Al cabo de setenta y cinco días, el trainer de Avenida Blanco contabilizaba el excelente número de 18 carreras ganadas, dentro de las cuales figuraban dos clásicos. Y lo más importantes es que durante ese tiempo no dejó de ganar pruebas en todas las reuniones, excepto la del domingo pasado.

En un instante de tranquilidad, visitamos su cuadra y lo vemos charlando con su padre que retorno a sus trabajos habituales.

## ORGULLOSO

— ¿Dinos Antonio, que te pareció el tiempo que estuviste a cargo de los pensionistas de tu padre?

"Este reemplazo ha significado una de mis más grandes satisfacciones, porque además de asumir la responsabilidad de suplir al "viejo" deseaba este momento para retribuirle todo lo que ha hecho por mí. En otras palabras, entregarle los frutos que él sembró hace muchos años.

— Pero, ¿hubo algunas dificultades?

"En lo absoluto, mis tres años de independencia me han servido de mucho, por lo que esta situación la tomo como algo mío. El trabajo fue superior, pero como te digo, lo hice con un gran amor propio, primero porque anhelaba que mi padre siguiera obteniendo triunfos aunque estuviera en cama y segundo por avalar con hechos concretos lo que puedo hacer cuando resguardo el prestigio de un ser querido.

## REAPARECIDA DE "BILLETE"

Una de las situaciones que más me llenó de orgullo fue la reaparecida de "Billete" en el Clásico "Augusto Breque Espinoza". Yo sabía de más los

problemas que constituye hacer retornar a un caballo cuando ha estado de para tanto tiempo. Aunque haya terminado tercero, pienso que hizo una excelente muestra de rendimiento, porque tres competidores llegaron casi iguales. Ahora, si nos trasladamos al triunfo de "Emilio" sobre "Troquita", bueno, es un logro que me dejó plenamente satisfecho por haberme ubicado en el primer y tercer lugar.

Haciendo un resumen de la campaña de estos dos meses y medio, puedo decir que me siento realizado porque respondí como mi padre pensó desde un primer momento. Venci en 18 oportunidades. Once carreras fueron con animales de mi cuadra y siete con pensionistas de mi papá.

Ahora que él a vuelto he visto cristalizado mis sueños de que se haya mejorado bien y que no se haya notado su ausencia, por que lo reemplacé como se merece.

## ENERO: GRAN REGALO

Además de estar orgulloso como profesional, Antonio Bullezú Melej lo siente de igual manera como hombre y esposo. En la actualidad su señora esposa espera el primogénito que seguramente visitará su hogar en el mes de enero del 81. La felicidad que denota el futuro padre se manifiesta en cada una de sus acciones. Incluso ya está buscando los "aperos" del pequeño que vendrá a complementar aún más la felicidad que lleva con su señora.

## "ANTONIO CUMPLIO"

Esas fueron las palabras de don Antonio Bullezú Noar, quien en esos instantes se encontraba en el corral. Al respecto de lo hecho por su hijo, expresó:

"Pienso que Antonio cumplió con creces y me siento orgulloso de él porque ha respondido como preparador y como hijo. Estas son las satisfacciones más grandes que he recibido en los últimos tiempo ahora si agregamos la llegada del nietecito, más feliz, estoy...

Respecto a mí, me siento totalmente recuperado y estoy viniendo diariamente al corral. Eso sí que tengo que cuidarme mucho y por el momento no madrugar. El "Toño" es el que me sigue ayudando y pienso que lo seguirá haciendo por que este "cabro" tiene cuerda para rato. Menos mal que volví a mi trabajo habitual porque de otra manera hubiera seguido desesperado, igual que cuando debí permanecer en reposo absoluto durante casi tres meses, tiempo que me pareció interminable".

En la oficina puede apreciarse el nexo que existe entre padre e hijo y esa relación pudo verse mayormente cuando Antonio Jr. respondió con triunfos la ausencia de su padre.



SIN BRILLO, cuatro años por Selecto y Las Rejas por Los Teques, debutante tardío, se impuso por amplia ventaja siete cuerpos sobre Pinacoteca (con Musserola) en prueba condicional reservada a cuatro años y más no ganadores. Dirigido por el aprendiz Germán Valencia el "colorado" hizo un buen registro para el trayecto de 1.000 metros.

## Julio López: "Nivel de TV chilena es óptimo"

En una grata y amena velada celebrada en uno de los salones del Hotel Tupahue, 25 lectores de LA NACIÓN departieron con el periodista Julio López Blanco, quien se mostró muy cordial y llano a responder todas las interrogantes de los asistentes quienes deseaban conocerlo en el plano personal e inquirir detalles sobre lo que hay detrás de las pantallas.

Los cuestionamientos iban desde detalles del Plebiscito hasta el deseo de conocer el sistema de selección de los animadores del Festival de la Canción. Julio López, dio respuesta a todas las preguntas que se le formularon, demostrando que también puede ser un excelente entrevistado, aunque su misión es bien distinta.

Consultado si estaba conforme con el desempeño logrado hasta ahora, señaló: "Estoy contento, con el lógico descontento del que quiere hacer más

cosas", porque según expresara sus inquietudes profesionales van siempre en ascenso. Para el próximo año tiene en carpeta un par de programas, ambos de corte cultural, que espera cuenten con la anuencia de los ejecutivos de Televisión Nacional, quienes hace un año lo instaron a elegir entre la locución de noticieros y volver a la carga como periodista.

Frente a las críticas planteadas por los invitados de LA NACIÓN, en relación a los artistas que la estación televisiva trae para sus espacios estelares — "que son siempre los mismos", dijeron—, Julio López afirmó que "los productores deben acomodarse a presupuestos prefijados con anterioridad. Sin embargo, a mí me han gustado", indicó.

También dijo que el nivel de la televisión chilena es óptimo: "Yo he visitado casi 80 países y he llegado a la

conclusión que estamos en un muy buen pie, tanto en el aspecto técnico como en la calidad de los profesionales que trabajan en los distintos canales; quizás el único problema es la falta de mayores medios económicos".

Respecto de la peculiar forma que tiene para entregar la información, por la cual ha sido calificado de "cebollero", el periodista Julio López Blanco puntualizó: "Trato de llegar a la teleaudiencia, con la cual espero lograr un vínculo comunicativo real. Soy por esencia sentimental y frente a hechos noticiosos de hondo contenido humano no puedo permanecer impávido. Necesito personificar la noticia ya que una cifra no siempre dice mucho a los sentimientos de las personas".

"En hechos tan cercanos para mí, como el haber tenido que informar al público a través de las pantallas de la repentina muerte de mi compañero de labores Pepe Abad, no pude evitar las lágrimas ni seguir cumpliendo con mi deber. Por esto tuve que ser relevado de mis funciones momentáneamente. Esta actitud no es ajena a un periodista, pues si bien debe ser objetivo, no hay que olvidar que es un ser humano.

Según Julio López, no podía faltar en la reunión del Tupahue algún interesado por seguir su camino: es así que entre las personas que estaban en la reunión, había un jovencito con inquietudes periodísticas. Este estudiante secundario está abocado a la creación de una revista inter-colegios que contará con la colaboración de López, porque "me recuerda mis años de universitario, cuando yo trataba de hacer lo mismo".



Con gran interés los lectores de La Nación escucharon las interesantes opiniones de Julio López Blanco, acerca de su profesión y diversos tópicos de actualidad.

## "Trigo Limpio", estelares de "Aplauso"



Los integrantes del trío español "Trigo Limpio" son los invitados estelares de "Aplauso". El grupo melódico estuvo en nuestro país el año antepasado en el espacio "Esta Noche Fiesta".

El trío español de música melódica "Trigo Limpio" estará presente como invitado estelar en el programa "Aplauso", grabado en el Casino Municipal del Mar todos los lunes y que se transmite por las pantallas de Canal Trece, a las 21.30 horas.

También estarán presentes Antonio Prieto interpretando sus nuevas y más conocidas canciones "Husos Quincheros", quienes pondrán la nota local en el mes de la Patria.

La competencia de canciones del espacio conducido por César Antonio Sants, definirá el tema que parará en la gran final musical. Postulan esta vez, la canción "Yorka", compuesta por el animador Kreutzberger e interpretada por Nasso Nissim. Oeste de la Espera de Fernando Ubierto cantará el mismo y "Trata de Entender" de la autora Angélica Ramírez, cantada por Patricio Renán.

La llegada de los jóvenes integrantes de "Trigo Limpio" a nuestro país se anunció para ayer domingo.

## La cueca es la reina en "Cantares de Chile"

"Los Cuatro Cuartos", Ginette Acevedo, el grupo "Cantalar", Margarita Alarcón, Carolina Prieto, y el conjunto infantil "Los Grillos de Graneros", el Huaso González, "Los Cantores del Sur" y la participación de los integrantes del Club de Husos de Talca, auténticos "cuequeros", serán los invitados de la tercera edición de "Cantares de Chile", programa folklórico de Televisión Nacional.

Esta noche, a las 21.30 horas, María Olga Fernández y Pedro Messone invitarán a los televidentes y a los asistentes al teatro Casino Las Vegas a presenciar un homenaje a la cueca y a conocer la competencia de parejas de la VII, VIII y IX Región: en el Concurso de nuestro baile nacional, que cuenta con la colaboración de la Federación de Cuecas de Chile que tiene la misión de seleccionar a las mejores duplas representantes de las distintas ciudades de Chile.

# teleprogramas

\* Programación a color

Lunes 15 de Septiembre de 1980

### CANAL 5

- 17.31 KORG. Dibujos animados. Hoy: "ATRAPADOS".
- 17.55 FRANKENSTEIN JR. Dibujos animados. Un científico y su hijo controlan a un robot-monstruo de 30 pies de altura, capaz de pensar y hablar, para mantener el orden y la ley. Hoy: "EL INFAME SR. INSTANTE".
- 18.20 ARCHIVO POP. Magazine musical juvenil. Sergio Pirineho Cárcamo presenta todo lo que interesa al mundo joven. Historia de la música pop. Notas del mundo disco y rock. La fabulosa onda salsa.
- 18.50 SUEGRAS. Comedia. Hoy: "ME ESTAS BETANDO A UN...".
- 19.15 BONANZA. Entretenidas aventuras del oeste con la familia Cartwright.
- 20.00 DEPORTEVISIÓN. Las distintas actividades deportivas en el sector profesional como de amateur.
- 20.30 SINTENSIS. Hoy: "AS-TRONOMIA". El Planeta Azul; el zooplanton; el

- 17.00 ROMA ME DA RISA Dibujos animados.
- 17.30 PATRULLA MOTORIZADA. Serie con mucha acción y suspense.
- 18.15 TARDES DE CINE. Hoy: "LA SERPIENTE DEL NULO".
- 20.00 EL CHAPULIN COLORADO. Con divertidas aventuras.
- 20.25 MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR
- 20.30 SESENTA MINUTOS Noticias.
- 21.25 TV TIEMPO. El informe meteorológico de hoy y mañana.
- 21.30 CANTARES DE CHILE. Un homenaje a nuestro baile nacional, LA CUECA.
- 00.00 EDICION DOS. Noticias.
- 00.10 LAS CALLES DE SAN FRANCISCO

### CANAL 7

- 11.00 AGENCIA S.O.S. Entretenimiento y enseñanzas para los niños.
- 11.30 EL GATO FELIX Dibujos animados.
- 12.00 EL OSO YOGUI
- 12.30 FESTIVAL DE LA UNA.
- 14.00 CAROLINA. Una historia dramática y humana, con José Luis Rodríguez y Mayra Alejandra.
- 15.00 UN MINUTO EN LA MODA.
- 15.05 CEMA CHILE
- 15.10 AMOR PROHIBIDO Tele-serie mexicana
- 16.00 LA HECHIZADA. Comedia

### CANAL 11

- 07.00 TELEONCE AL DESPERTAR. Sinopsis del día; cocina y canción al final.
- 08.40 CIERRE
- 11.00 CARTA DE AJUSTE
- 11.30 BOCHINCHEROS. P. Infantil.
- 12.15 CUANTO VALE EL SHOW?. Conduce: Ricardo Calderón
- 13.00 EL CAFE ES CON PEPE GUIXE, consultas al fono: 779177.

- 13.30 MODAS, con Verónica Cheyre.
- 13.35 SEPTIMO ARTE EN COLORES HOY: ROMANOFF Y JULIETA con Peter Ustinov; Sandra Dee y John Gavin.
- 15.05 YO SOY ESPIA. Hoy: MI PADRE ABRAHAM.
- 16.00 BOCHINCHEROS. P. Infantil.
- 16.05 MARBEL SUPER HEROES. Dibujos Animados.
- 16.10 METEORO. Ciencia ficción.
- 16.40 BOCHINCHEROS. Programa Infantil.
- 17.10 ULTRAMAN. Ciencia ficción.
- 17.45 BOCHINCHEROS. P. Infantil.
- 18.05 ESPER HOY: UN ARCO IRIS ATACA LA TIERRA.
- 18.35 MARBEL SUPER HEROES.
- 18.45 BOCHINCHEROS. P. Infantil.
- 19.05 MUSICA LIBRE 80. Musical.
- 19.50 LA PENSION "COMO NOS CAMBIA LA VIDA, con Irf del Valle; Guillermo Bruce; Belén Alasio y elenco.
- 20.15 CABALGATA DEPORTIVA HOY: DECATLON EN OLIMPIADA DE ROMA.
- 20.25 TELEONCE NOTICIAS.
- 21.15 EL TIEMPO. Conduce Pilar Bernstein.
- 21.20 LUNES ESTELARES.
- 22.20 KID BLUE 9 KID BLUE Western; con Dennis Hopper;

- Warren Dates; Peter Boyle; Ben Jhonson y dirección de James Frawley.
- 23.15 NOTICIAS
- 23.35 CUANTO VALE EL SHOW?. Conduce: Ricardo Calderón.
- 00.05 CINE DEL RECUERDO HOY: SOLO LOS VALIENTES 1965; bélica; Frank Sinatra; Clint Walker. Tommy Sanders y Tatsuya Mihashi y la dirección de Frank Sinatra. En el Pacífico Sur, un transporte americano es derribado por un caza japonés. El piloto logra aterrizar de emergencia en una isla. Allí hay destacamento nipón.

### CANAL 13

- 11.00 PLAZA SESAMO. Programa infantil.
- 11.30 DIBUJOS ANIMADOS.
- 11.50 SACAPUNTA. Programa infantil.
- 12.30 CARRUSEL. Programa mis-

- celáneo. Musicales: Francis Cabrel, Carlos Vázquez, entre otros. Curso de cueca con matrimonio Valero.
- 13.15 ALMORZANDO EN EL CASINO.
- 14.00 ANDREA CELESTE. Tele-serie argentina.
- 15.30 PECADO CAPITAL. Tele-serie brasileña.
- 16.30 SACAPUNTA. Programa infantil.
- 17.10 BATMAN. Las aventuras del dinámico con West y Bart Ward.
- 17.30 CINE EN SU CASA.
- 19.00 ESTUDIO 26. Programa misceláneo.
- 20.25 LOS TELEVICENTES visitan a los niños a través de la televisión.
- 20.30 TELETECRE. Noticias.
- 21.25 ESPECIAL MUSICAL. Sylvie Varian.
- 22.45 LOS INTOCABLES de aventuras.
- 23.45 LAS AEROMOZAS. Aventuras. Hoy: "LA FUGA".
- 0.45 SONIDO DE MIAMI. Producción musical. Grupo invitado "EMOTION".

## LE INSINUAMOS

"CANTARES DE CHILE" Por Canal 7 a las 21.30 horas, otra edición de este programa folklórico conducido por María Olga Fernández y Pedro Messone.

Esta noche la participación de: parejas de la VII, VIII y IX regiones. Además, la presencia de Los Cuatro Cuartos, Ginette Acevedo, el Grupo Cantalar, Carolina Prieto y Los Cantares del Sur.

"ESPECIAL MUSICAL". Hoy en Ca-

nal 13 a las 21.25 un especial de rubia cantante francesa de búlgaro, ofrecerá las más conocidas canciones de su repertorio.

Acompañarán a Silvio Milcheval Sardou, Jean Claude Marie Paule Belle y otros.

"SONIDO DE MIAMI" Una producción musical en Canal 13 a las 0.45 horas un programa musical del grupo "Great Emotion" que interpretarán una selección de canciones favoritas de todos los televidentes en el parque del bicentenario en el centro de la ciudad de Miami.

Entre otros títulos se escuchan: "Y will never let you go", "Take Out", "Tu era mi amor", "SOLO LOS VALIENTES", "Licula bélica a las 00.05 horas, canal 11. En los roles estelares: Sinatra, Clint Walker y Tompkins.

La acción se centra en un acuerdo establecido entre americanos y japoneses hasta el instante en que uno u otro bando de evacuación o algún medio de evacuación americanos logran destruir a los japoneses con su base y un destructor en la isla y los japoneses de acuerdo a los términos de la tregua resanar las hostilidades.

### PIANO BAR VALENTINO'S

Sus tardes melancólicas vivales junto a **GLORIA PICEL**, **JOHN ELLIOT** y **MARY BOB MARTIN TRIO**. Pruebe la exquisitez de nuestros exóticos tragos preparados por las manos expertas de las hermosas Barwomen internacionales. Abierto Lunes a Viernes de 19:00 hrs. Sábado 21:30 hrs. PROVIDENCIA 1.100 SUBTERRANEO - RESERVAS 235811

## CIRCO FRANKFORT

HOY, 2 FUNCIONES: MATINEE 15.30, VERMUT 18.30

EN AVDA. GRECIA CON PEDRO DE VALDIVIA

EL CIRCO MAS ELEGANTE DE CHILE

DE LAS ARIDAS ARENAS DEL SAHARA LOS 12 HIJOS DEL SHEIK. FORMADORES DE PIRAMIDES HUMANAS. EN EL MES DE LA PATRIA, 30 ATRACCIONES INTERNACIONALES. ALAMBUSTAS A TODA ALTURA, PERROS ACROBATAS, LOS MEJORES PAYASOS, EL REGALON DE LAS FAMILIAS CHILENAS, CALUGA JUNIOR, DEL FESTIVAL DE LA UNA DE T.V. NACIONAL, CON TODOS SUS PERSONAJES.

PALCO 4 SILLAS, \$600; PLATEA ADULTOS, \$120; PLATEA NIÑOS, \$60; GALERIA ADULTOS, \$50; GALERIA NIÑOS \$25

### CRAZY HORSE INTERNATIONAL CLUB

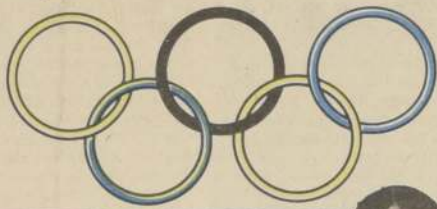
Necesita contratar 2 señoritas de excelente presencia para vender cigarrillos en salas. Presentarse de 16:00 a 20:00 hrs. en: PROVIDENCIA 1.100



# La Nación Dioses Olímpicos

Sin hijos y un montón de recuerdos...

## Emil y Dana Zatopek, un matrimonio de campeones



**MIGUEL VIDAL**

ENVIADO ESPECIAL DEL DIARIO AS  
SERVICIOS ESPECIALES DE LA AGENCIA EFE.



Dana Zatopek, campeona olímpica en el lanzamiento de la jabalina.

- ☐ Nacieron el mismo día y en la misma región: Moravia.
- ☐ Se casaron en 1948
- ☐ Castigado a ser basurero después de la "Primavera de Praga" o la historia de un pasaje oscuro.



El matrimonio Zatopek, con treinta y dos años de matrimonio no tienen hijos pero viven de los recuerdos deportivos. Ambos nacieron el mismo día, 19 de septiembre de 1922.

Vive en una gran casa, en la parte alta de Praga, con su jardín inmenso, garaje y barrera infranqueable, con un timbre que no suena. Por eso tuve que estar tirando piedrecillas a la ventana hasta que apareció primero Dana y luego Emil Zatopek, enfundado en unos leotardos y las manos cubiertas de barro. El campeónísimo se está construyendo una sauna casera. Un viejo proyecto de cuando estuvo en la Olimpiada de Helsinki y que sólo ahora, veintiocho años después, se ha convertido en realidad.

Me dio el codo a modo de bienvenida y, tras disculparse, fue a cambiarse de ropa, mientras Dana me hacía pasar al salón-comedor de la planta baja. El matrimonio de campeones olímpicos vive en un "duplex" idéntico al que posee el embajador de los Estados Unidos, que es su vecino inmediato, jardín con jardín. Y ésta fue mi primera gran sorpresa en el encuentro con la realidad de un hombre que es historia en el atletismo mundial y que hasta no hace mucho estuvo considerado como un hombre "maldito" en su país, degradado como militar (era coronel) y castigado a ganarse la vida como basurero. Cayó en desgracia cuando la "primavera de Praga", en 1968, al ser uno de los miles firmantes de una carta de apoyo a Alexander Dubcek, que perseguía una mayor liberalización del régimen establecido por los soviéticos en Checoslovaquia. Los tanques mandados por el Kremlin agostaron la ilusión, y vinieron las represalias.

Emil Zatopek no quiere hablar de este pasaje de su vida. Mientras descorcha una botella de vino blanco de su "patria chica", Moravia, se limita a decir:

— Fui militar, pero ya no lo soy. Trabajo en el Centro de Documentación del Comité Deportivo checo. Soy una especie de censor. Busco en los periódicos todo lo relacionado con el mundo del deporte.

Hacemos el primer brindis. Emil Zatopek, siempre con la sonrisa en los labios, parece feliz. Mucho han cambiado las cosas en su entorno. Alguien debió pensar que es más práctico tener al mito olímpico en un escaparate que tenerlo de barrendero.

Al fin y al cabo es el checo más famoso dentro y fuera de las fronteras de su país.

— Dana y yo hace treinta y nueve años que nos conocemos, y treinta y dos que estamos casados. Los dos somos de Moravia, yo concretamente de Koprivnice, y lo más curioso es que los dos nacimos el mismo día, el 19 de septiembre de 1922, aunque yo soy cuatro horas más viejo.

Emil escancia de nuevo los vasos, quizás para festejar tanta coincidencia, lo que aprovecha Dana para decir:

— Nos llevamos muy bien, pero la pena es que no hayamos tenido hijos. Por eso nuestras alegrías están en recordar el pasado, revivir los éxitos de Emil o de nuestras participaciones olímpicas, los viajes, los amigos.

El padre de Emil era carpintero y su juventud transcurrió con un apasionado amor por los libros, hasta el punto de que en el pueblo le llamaban "el estudioso". A Emil Zatopek no le interesaba otra cosa que leer e instruirse, y así hasta que cumplió diecinueve años, en que se empleó de aprendiz en una fábrica de zapatos, y el capataz un día, sin previo aviso, le inscribió en una carrera. Emil sonríe cuando lo recuerda:

— Yo no quería correr y alegué incluso problemas físicos, pero el capataz era muy tozudo y me hizo revisar por el médico, y como no tenía nada, tuve que participar en la competición. Después, corriendo, le tomé gusto y acabé segundo, pero gané el conocer a Dana, que estaba allí, practicando lanzamiento de jabalina.

De esa forma tan circunstancial nació el más grande corredor de fondo de todos los tiempos. Le picó el gusanillo del éxito y no cambia de tono de voz cuando, con toda naturalidad, reconoce:

— Quise ser siempre el mejor, ser conocido en el mundo entero como representante del deporte checo. Y lo conseguí. En 1945, cuando se retiraron las tropas alemanas de mi país, ingresé en el Ejército, donde me dieron siempre toda clase de facilidades para entrenarme. Entrenaba desde la mañana hasta la noche. Era incansable.

Por las mañanas corría diez kilómetros con botas de soldado, para endurecer las piernas y, por la tarde, otros tantos con zapatillas. Llegó un momento en que no notaba la diferencia.

Otro brindis. Emil bebe despacio, restregando la lengua por los labios, y habla acompañando la palabra con ampulosos gestos, mientras no para de reír por cualquier cosa. En plena cascada de recuerdos, y enlazando con lo anterior dice:

— No me gusta ser orgulloso, pero yo nací para ser campeón, y lo fui. Además no sólo corrí más que los otros, sino que pensaba con la cabeza.

Un deportista no sólo tiene que sentirse satisfecho de lo que hace, sino que tiene que ser inteligente. Yo programaba las carreras. Siempre el mismo ritmo. Por eso me bautizaron como "La Locomotora Humana". También me llamaban "Mr. Chop, Chop", por la regularidad de mis zancadas.

— Debuta en los Juegos Olímpicos de Londres.

— Sí. Tenía veinticinco años y recuerdo que fue maravilloso ver cómo el movimiento olímpico renacía de una increíble guerra. También recuerdo la emoción de ganar la carrera de diez mil metros y el disgusto al quedar segundo en la de cinco mil, cuando ya tenía el triunfo en la mano: en los últimos metros me superó el belga Gastón Reiff.

— Después, la hazaña sin precedentes, casi increíble, de la Olimpiada de Helsinki.

— Del 20 al 27 de julio de 1952 son los días más maravillosos en mi vida deportiva, ya que logré algo que parece muy difícil que se repita: ganar en siete días, y además, estableciendo nuevos records olímpicos, los cinco mil metros, diez mil metros y el maratón. No sé decirle si me esperaba un éxito así o no. Lo único que sé es que me había estado preparando sin descanso durante cuatro años.

— Eso me merece un nuevo brindis, Emil.

— Encantado. Brindemos, pues. Para que el deporte siga uniendo los pueblos del mundo, ¿le parece?

— Me parece. Y si le parece a usted, hableme de la Olimpiada de Melbourne.

— Melbourne ya fue mi cuesta abajo. Por edad, treinta y cuatro años, y porque no tenía ya las mismas condiciones físicas. Participé en el maratón y hacia la mitad del recorrido tuve un ligero desfallecimiento. Acabé sexto.

— Ganó Mimoun, del que usted había sido siempre su "bestia negra".

— Mimoun y yo éramos y seguimos siendo dos grandes amigos. Pero el deporte tiene estas cosas: sólo uno puede ganar.

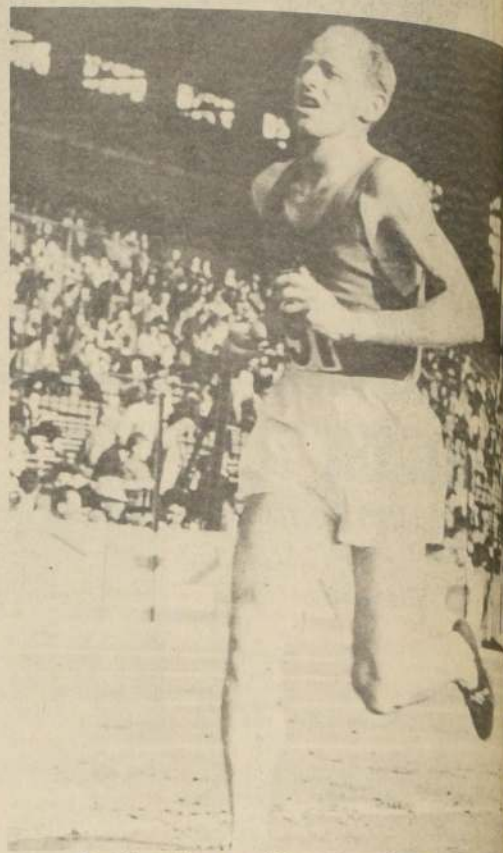
— ¿Cuándo se retiró?

— En 1958. Mi última carrera fue en España, el Cross de San Sebastián. Mi última carrera y mi último triunfo.

Diez años estuvo en la cumbre "La Locomotora Humana". Diez años de gloria, dominando ampliamente las pruebas de fondo, estableciendo records olímpicos y del mundo. En este fructífero período, un año, 1952, está especialmente grabado en oro en el libro de recuerdos de Emil Zatopek, no sólo por sus medallas en cinco mil, diez mil y maratón, sino porque también Dana, su mujer, sería campeona olímpica en jabalina, con un lanzamiento de 50,47 metros.

Después de la retirada, ya queda dicho: continuidad en el Ejército, con el cargo de coronel, y ese pasaje oscuro (Emil tan dicharachero, sólo concede "que tuvo problemas y que ya no es militar"). Una fotografía suya increpando a los soldados rusos dio la vuelta al mundo.

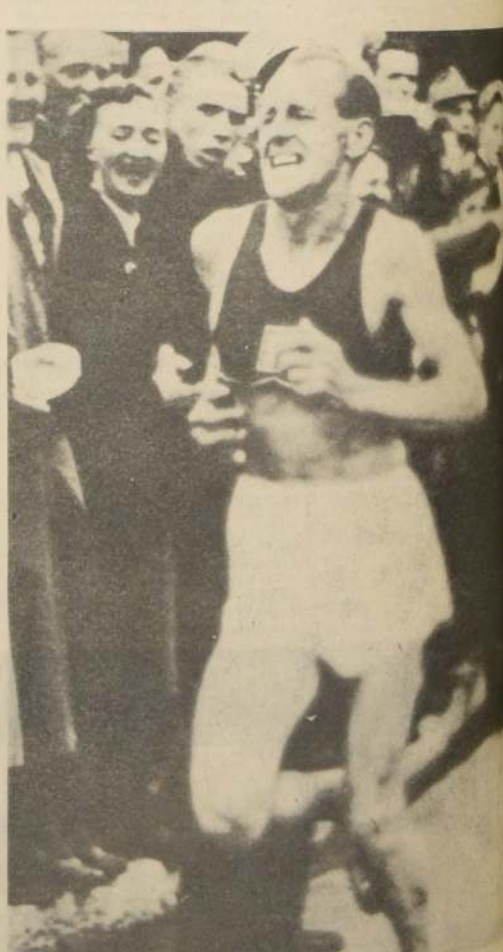
Emil y Dana, un matrimonio de campeones. Felices, a pesar de no haber tenido hijos. El, todavía trabajando. Ella, jubilada ya. Y entre ambos, montones de recuerdos, siempre renovados, de una intensa vida deportiva.



Emil Zatopek en su clásico "Chop-Chop" de las carreras. Su forma de correr se hizo conocida por todo el mundo.



Un primer plano con la sonrisa siempre afectuosa de Emil.



Una foto retrospectiva en la que pone de relieve el esfuerzo total que hacía gala Emil, al que apodaron "La Locomotora Humana".

## La grafología nos ayuda a conocer a las personas



AMELIA  
MIRANDA



*Si usted es audaz y decidida y camina siempre con paso seguro y triunfador, puede que su letra tenga rasgos masculinos, pero si hay algo que jamás será es recta y redonda, a menos que toda esa personalidad arrasadora sea una máscara. Si es así ¡que no analicen nunca su letra!*

Lo mismo ocurre con las amistades, los compañeros de trabajo, etc.

### COMO HACER EL ANALISIS

Hay muchas reglas en la grafología, con las cuales uno tiene que familiarizarse para poder hacer un análisis acertado, pero como nuestro interés momentáneo no es abrir un consul-

ma de la persona para compararla, aunque, a decir verdad, esta última se analiza mediante otro tipo de normas más estrictas. A menudo la firma es diferente del resto de la escritura.

Si el fragmento que usted tiene es largo (dos carillas, por ejemplo) preste atención a la última y el párrafo final, porque éstos son más espontáneos.

Tampoco importa que usted no sepa si se trata de un hombre o una mujer, pues las características básicas son las mismas (recuerde que estamos

hablando de personalidades y no de otra cosa). Si quiere darle a su estudio un ambiente "especialmente dramático" (por ejemplo si está en medio de una fiesta de amigos y quiere entretenerlos) use una lupa para revisar los trazos más finos, por ejemplo los puntos de las i's. Aquellas que son como un pequeño círculo denotan cierto grado de cinismo que puede ser sólo la liviana hipocresía que exige la cortesía constante a quien se mueve mucho en círculos sociales restringidos, hasta el cinismo completo de quien denota esta desagradable característica como predominante en su personalidad. Todo depende de la asociación de este factor con otros de la letra y de la cantidad de veces que se repita en un párrafo.

Para entretenerse sanamente, sin pretender hacer un análisis infalible ni mucho menos, sino apenas señalar tendencias principales, le contamos una de las primeras y principales normas de la grafología: el dominio de la razón versus el sentimiento.

Esto puede ayudarle grandemente a entender a sus jefes y a llevarse bien con los colegas y compañeros de oficina: la inclinación de la escritura —hacia la derecha o la izquierda, vertical o en todas direcciones— es muy importante para el grafólogo.

La fuerza de los sentimientos y la habilidad para expresarlos o reprimirlos se mide con este gráfico llamado "de las emociones".

Si guiéndolo podemos analizar el primer paso de los grafólogos: clasificar en un primer set de subgrupos al analizado. Veamos:

A.— La escritura inclinada hacia adelante es la más abundante también. Indica una naturaleza afectuosa, expresiva, que demuestra sus sentimientos y es amistosa. No es demasiado impulsiva, por lo tanto puede controlar sus emociones. La persona que escribe con esta inclinación tiene capacidad para llevarse bien con la gente, porque su carácter posee una sincera cualidad social y no se siente ni triste ni aburrida cuando está mucho tiempo sola.

Cuando esta persona se enamora, le gusta mostrar sus sentimientos y quiere que aquel a quien ama responda de la misma forma. Es muy difícil y doloroso para ella mantener una relación buena con alguien no tan capacitado para la expresión de sus verdaderos sentimientos o con quien se muestra indiferente ante muchas cosas.

B.— Esta es ya una naturaleza extremista. Aunque la inclinación B indica expresividad, afecto y deseo de estar con la gente, sus cualidades son más pronunciadas que las del grupo A, por lo que tiene tendencia a ser extremadamente entusiasta con ideas nuevas y abrazarlas rápidamente. Sus impulsos románticos son también muy ardientes.

Si la persona que así escribe se enamora, su pasión parece casi enloquecedora y es de las que comienzan con "un amor a primera vista".

Se siente muy dolida cuando la persona a la que ama no le presta su atención en forma exclusiva. Hay tendencia a la posesión y los celos. No le gusta estar sola; necesita tener actividad constante y conocer a toda clase de gentes.

Si usted se enamora de alguien que escriba con la letra inclinada en B, le conviene saber que esta persona tiene que estar rodeada de un ambiente interesante y lleno de colorido y que su naturaleza romántica y emocional debe ser correspondida con una admiración igual. Un poco de halago de vez en cuando también le viene muy bien, porque toda esta actitud deriva fundamentalmente de inseguridad, que puede deberse a su formación o personalidad innata, o a una muy lamentable experiencia anterior.

C.— Si la inclinación de la letra es hacia atrás, esto es una señal de que el intelecto controla las emociones. Si usted quiere llegar al corazón de alguien que presenta esta característica de inclinación en C, tiene que entrar en contacto con su intelecto. La persona que escribe así es capaz de dar mucho amor, pero sólo si su mente está también de acuerdo en la elección. No demuestra mucho sus afectos y se mantiene en control de sus entusiasmos.

A veces esta inclinación aparece en los adolescentes, especialmente en las chicas, que están tratando de formarse una personalidad más madura e independiente. La característica perdura sólo un tiempo y responde al deseo de la joven de sentirse diferente, más refinada y un poco superior de lo que realmente duda ser.

D.— Las mismas características que C: su mente controla las emociones, sólo que (al igual que ocurría con B respecto a A) esta característica está exagerada en quienes se inclinan a este nivel hacia atrás.

En un alto porcentaje de casos, esta escritura aparece en escépticos o quienes quieren parecerlo, faltos de fe en nada que no sea su propio juicio crítico, estos personajes tienen muy poca habilidad para el trato social, pues son corrientemente drásticos en sus juicios (o muy silentes, porque la experiencia les ha enseñado que

corren riesgos al expresar sus drásticas y tajantes opiniones sobre todo). También puede ser una máscara para ocultar el extremo opuesto: ¡ojol!

E.— La escritura recta puede ser de diferentes tipos: infantil (redonda, caligráfica pero irregular), disciplinada exageradamente (rotundamente caligráfica) o alargada hacia el polo superior.

La infantil denota, obviamente, rasgos de este estilo. Quizás mucha inseguridad, que los hace buscar protección en los demás. Son sociables por gusto y por necesidad, pero caprichosos. Y manifiestan también estas cualidades al enamorarse, pareciendo muchas veces hasta atormentados (mientras más irregular es la escritura, más nervioso el autor).

Este rasgo de inseguridad es común a todos los escritores de inclinación cero (o sea, que escriban rectamente, en posición E).

En los disciplinados, esta característica representa en gran parte el deseo de no ser censurados por nada, de modo que responden en muchas ocasiones a convencionalismos que no atinan siquiera a analizar. Son dóciles en su infancia, pero una vez que han internalizado ciertos valores repetidos, se transforman en círculos herméticamente cerrados, en los que no entran balas.

La letra alargada hacia el polo superior es la exageración de la docilidad y un evidente deseo de "no estar fuera de tono, pero ser personal". Un cierto grado de temor al ridículo gobierna sus diferentes etapas de vida, pero son sin embargo personales en medio de este estilo.

Sólo una excepción hay en esta regla de la E, pero es muy difícil de detectar: la letra caligráfica, más bien pequeña y arrastrada es denominada "alegre", pues esa es la sensación que da a la vista. Estas personas son sociables y desean la armonía, razón por la cual pueden aparecer condescendientes con ideas más avanzadas que internamente siguen desaprobando hasta mucho tiempo después, cuando la costumbre las hace propias casi sin darse cuenta.

Obviamente, ninguna de estas calificaciones afecta a niños menores, salvo que se quiera verificar qué es lo que quieren ser. (El niño imita muchas letras antes de encontrar la que es su letra natural y manifiesta todas las tendencias de acuerdo a la etapa que está cruzando en su vida).

Con presteza podría descubrirse el conflicto del adolescente y la inquietud del niño en su caligrafía, pero esa labor es más compleja y riesgosa para el simple aficionado.

Con estas sencillas reglas, en cambio, usted podrá asomarse a la personalidad de sus amigos y familiares y quizás se asombrará de encontrar rasgos que no "parecieran cuadrar" con su idea de cada uno. Puede que su análisis esté equivocado o que la letra esté reflejando lo que está tras esa pantalla social... pero LA LETRA NO MIENTE (salvo que nosotros la cambiemos a sabiendas de cuál es el significado del tipo elegido).

¡Ah! una última recomendación: si usted le solicita su letra a un amigo y éste le replica que "tiene varias letras", va a la segura si le dice que es temperamental, o -si es joven- que está formando su personalidad. Salvo aquellos que se imponen una letra impresa para hacer legible su letra manual corriente (éstos siempre son E).

### CUANDO UTILIZARLA

Cada vez que usted quiera entablar una amistad o una relación más directa, por ejemplo. Comencemos con los

miembros de la familia. Si cada uno tiene una personalidad completamente distinta, las escrituras individuales serán también diferentes por completo. En este caso, es conveniente (además de entretenerlo) hacer un análisis grafológico de cada persona para conseguir un mejor entendimiento y adaptación entre ellas.

El esposo y la esposa que se encuentran en un período discordante, a pesar de tener muchas cosas en común, también pueden comparar sus escrituras y encontrar cuáles son las razones de sus diferencias. Si uno escribe con inclinación hacia la derecha y el otro hacia atrás, o si uno aplica una presión fuerte al escribir y el otro en cambio lo hace con ligereza, entonces las diferencias de personalidad pueden arreglarse con facilidad.

torio grafo-sicológico ni muchos menos, sino quizás descubrir una forma constructiva de pasatiempo y entretenimiento que al mismo tiempo pueda ayudarnos a comprender mejor a los demás, sólo veremos, grosso modo, la norma principal.

Los verdaderos grafólogos trabajan con paciencia y cuidado, tratando de estar en el ambiente más favorable.

El fragmento ideal para analizar una letra es aquel que ha sido escrito en un papel sin rayas ni márgenes. Es mejor que la persona a la que queremos analizar no copie de un libro, sino que escriba unas cuantas líneas del tema que se le ocurra, para que la escritura sea espontánea. Se recomienda que, junto con el fragmento de escritura, también se consiga la fir-

## MARIA GABRIELA Y LOS LIBROS

En esta ocasión no vamos a conversar sobre nuevos libros sino que ocuparemos este pedacito de página en contestar algunas cartas recibidas y en las cuales nuestras amigas lectoras nos piden mayores datos sobre algunas de las publicaciones que hemos comentado anteriormente.

Agradecemos a quienes nos han enviado mensajes de amistad y de aliento, cuyos nombres forman ya parte de nuestro "club de amigas lectoras".

Respondamos entonces a quienes nos han pedido información: Dice una de nuestras amigas: "el día 25 de agosto informa Ud. sobre un nuevo libro llamado 'Hierbas Medicinales para los Dolores de Cabeza y Jaquecas' (Nasla Goshing, editorial 'Edaf', Madrid).

Rogaría me informara qué dirección debo dirigirme para ver si me lo pueden enviar contra reembolso ya que me interesa mucho. Sin otro particular, y agradecida de la atención, Marcela Selem Yagnam. Vicuña Mackenna 41. Ovalle

Amiga Marcela: En esa misma oportunidad añadimos que este libro es distribuido en Chile por Zig Zag, con quienes Ud. se puede conectar por teléfono al 493553 de Santiago.

Si no puede llamar por teléfono, escriba a esta casa editora y distribuidora a calle Las Amapolas 2075, Santiago, a nombre de Editorial Zig Zag.

"Querida Maria Gabriela: Leo siempre sus comentarios y en esta ocasión le escribo no sólo para agradecerle la valiosa ayuda que ellos significan para la familia (especialmente para las madres), sino para pedirle me señale donde puedo conseguir la edición última de "MIL LIBROS", que aparece mencionado por Ud. en una de sus últimas publicaciones".

"Sin otro particular, salvo reiterarle mis agradecimientos por sus constantes servicios,

Ana María López de Rojas  
Zañartu 02745  
Rancagua.

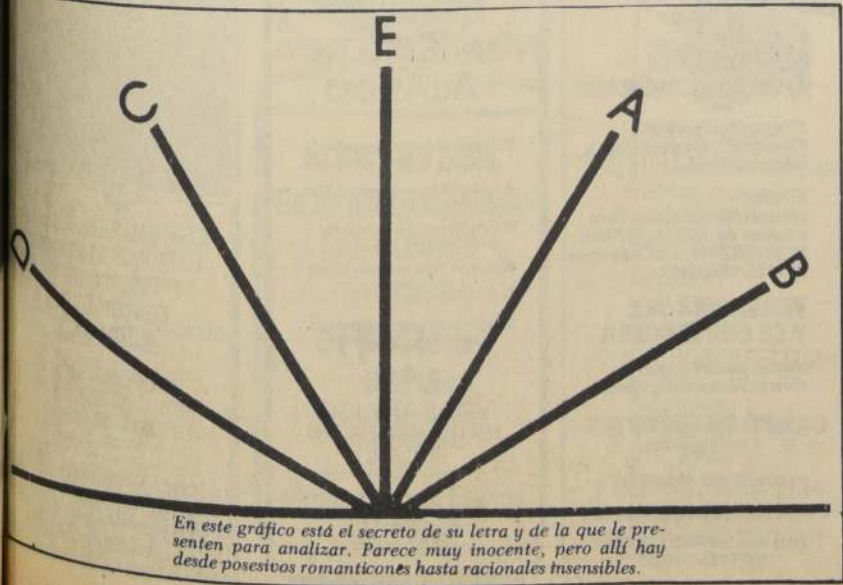
Amiga Ana María: Puede Ud. adquirir los dos tomos de Mil Libros llamando al teléfono 84670 de Santiago, o enviar el importe de \$ 3.040 (oferta de introducción) a la Casilla 10031 de Revista Libros del Mes (el teléfono que corresponde a esta oferta es el 294319).

Como no podemos abusar de este trocito de página, responderemos sólo estas dos cartitas esta vez.

En una próxima ocasión responderemos las restantes, de modo que si su consulta aún no aparece, le ruego tenga un poquito de paciencia y vigile nuestro espacio, porque pronto aparecerá la solución a su duda. Calma, todas serán contestadas oportunamente.

Gracias por sus expresiones de cariño y amistad. Y también por esas sugerencias. Las tendremos en cuenta para nuestras futuras publicaciones ¿de acuerdo? Hasta pronto. Chao.

Maria Gabriela



# La Nación

## La Nación

# Servicios

Santiago, Chile  
Septiembre, Lunes 15-1980



### FARMACIAS DE TURNO

(Semana comprendida entre el 14 y el 20 de septiembre de 1980)

**PRIMER SECTOR: ISMAEL VALDES VERGARÁ- SANTA LUCIA- LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS- TEATINOS**

#### GRUPO "B"

AHUMADA Ahumada N° 301  
EMPART Agustinas N° 1191  
FARRU San Antonio N° 466  
SEGUNDO SECTOR: TEATINOS- BALMACEDA- LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS- COMUNAS: QUINTA NORMAL Y PUDAHUEL

#### GRUPO "A"

FENIX José Joaquín Pérez N° 6099

#### GRUPO "B"

ITALIANA San Pablo N° 2402  
SAN MARTIN San Martín N° 226  
YUNGAY Matucana N° 769  
LA ESTRELLA San Pablo N° 8735  
NAVIDAD Miguel de Atero N° 2624  
SIMOR BOLIVAR San Pablo N° 4745  
PORTOLA Avda. Dorsal N° 5411-A  
TERCER SECTOR: LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS- SAN DIEGO- ZANJON DE LA AGUADA- POBL. LOS NOGALES- COMUNA MAIPU

#### GRUPO "A"

CARRERA Los Pingüinos N° 4294

#### GRUPO "B"

PUDAHUEL Avda. Los Pajaritos N° 5771  
COLONIAL Segunda Transversal N° 901 Maipú  
ESTEFANIA Avda. Lib. Bdo. O'Higgins N° 2822  
SAN ALFONSO Blanco Encalada N° 2898  
CUARTO SECTOR: LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS- SAN DIEGO- FRANKLIN- AVDA. BUSTAMANTE

#### GRUPO "B"

VIEL San Ignacio N° 1998  
AMERICA Arturo Prat N° 1401  
FLEMING Avda. Matta N° 301  
VICUÑA MACKENNA Avda. Vicuña Mackenna N° 490  
LIRA Lira N° 49  
QUINTO SECTOR: PROVIDENCIA- VITACURA- APOQUINDO- LAS CONDES- BILBAO

#### GRUPO "A"

LOS CASTAÑOS Avda. Vitacura N° 6975

#### GRUPO "B"

CRUZ DEL SUR N° 1 Avda. Apoquindo N° 4517  
CARMEN Avda. Pedro de Valdivia N° 12  
ROJAS N° 2 Román Díaz N° 23  
ROZZI Avda. Salvador N° 702  
CLUB DE POLO Luis Carrera N° 2215-2219

VESPUCIO Avda. Apoquindo N° 7082  
LO BARNECHEA Lo Barnechea N° 138  
RUBIO Flandes N° 1030  
SAN PEDRO La Aurora N° 1652 Vitacura Alt. 9.700  
SEXTO SECTOR: IRARRAZAVAL- BILBAO- AVDA. BUSTAMANTE- LA REINA- MACUL

#### GRUPO "A"

VILLA LA REINA Nueva Larrain N° 9047

#### GRUPO "B"

CONDELL Avda. Condell N° 1278

D'ALMAGRO Diego de Almagro N° 5447

LO PLAZA Los Olmos N° 4172

PADIG Francisco Villagra N° 25

ERCILLA Avda. Irarrázaval N° 2135

MADRESELVA Avda. José P. Alessandri N° 3120

BRAND N° 2 Avda. Irarrázaval N° 2842

SANTA CAROLINA Castillo Urizar N° 2259

MUNDIAL Avda. Irarrázaval N° 710

MIAMI Avda. Pedro de Valdivia N° 2076

PRINCIPAL Avda. Las Parcelas N° 8640 Nuñoa

SEPTIMO SECTOR: VICUÑA MACKENNA- ZANJON DE LA AGUADA- COMUNAS: SAN MIGUEL- LA CISTERNA- LA GRANJA

#### GRUPO "A"

MARTINEZ ACUNA Gran Avda. José Miguel Carrera N° 9303

SAN JOSE San Ignacio N° 4202

RUDONIDIA Alfredo Lobos N° 2789

#### GRUPO "B"

SAN RAFAEL Abraham Lincoln N° 12559. Pobl. San Rafael

LOS CANELOS Los Canelos N° 28 Puente Alto

DINA Pedro Reza N° 2033

SANTA CRISTINA Santa Clara N° 6091

AUSTRIAL SANTA MARTA Santa Marta N° 127 Par. 41 Gran Avda.

DEPARTAMENTAL Avda. Departamental N° 311-B

LA GRANJA Santa Rosa N° 7949

DAVILA Quemchi N° 5956

CASTRO Gran Avda. José Miguel Carrera N° 5250

LO OVALLE Gran Avda. José Miguel Carrera N° 6476 (Par. 18)

OCTAVO SECTOR: AVDA. SANTA MARIA- COMUNAS: RENCA- CONCHALI- QUILCURA

#### GRUPO "A"

UNIVERSITARIA, Salomón Sack N° 593

#### GRUPO "B"

VENUS Avda. Recoleta N° 875

YENNY Avda. Independencia N° 2291

SEPULVEDA Avda. El Salto N° 2699

IMPERIAL Avda. Fermín Vivaceta N° 2892

CENTENARIO Avda. Recoleta N° 2298



### Movimiento de trenes

SERVICIO DE TRENES MAPOCHO-PUERTO (Diario)			
Salida	Categoría	Destino	Hora llegada
14.20	Aut. Expreso	Puerto	17.15
19.05	Aut. Expreso	Puerto	22.01
PUERTO-MAPOCHO (Diario)			
7.20	Aut. Expreso	Mapocho	10.23
14.30	Aut. Expreso	Mapocho	17.23
ESTACION CENTRAL AL SUR			
7.25	Ordinario	Talca	11.22
8.30	Expreso	Talcahuano	11.22
9.00	Aut. Salón	Concepción	14.23
11.15	Automotor	Talca	14.23
14.40	Aut. Salón	Concepción	22.09
15.10	Automotor	Talca	22.09
16.10	Expreso	Chillán	18.20
18.15	Rápido (1)	Puerto Montt	21.25
18.20	Automotor	Cúrcio	12.43
19.20	Automotor (2)	Talca	21.17
20.15	Automotor	San Fernando	22.30
21.00	Expreso-Noct. (3)	Valdivia	22.13
22.00	Expreso-Noct.	Talcahuano	13.25
23.00	Super Salón Noct. (7)	Concepción	8.30
DEL SUR A ESTACION CENTRAL			
5.30	Automotor	San Fernando	7.23
21.15	Expreso Nocturno	Talcahuano	8.15
16.40	Expreso Nocturno (4)	Valdivia	19.09
23.00	Super Salón Noct. (8)	Concepción	6.25
7.00	Automotor	Cúrcio	9.48
7.45	Automotor	Talca	11.01
16.00	Rápido (5)	Puerto Montt	18.20
8.00	Expreso	Chillán	13.25
9.20	Aut. Salón	Talca	16.40
14.00	Ordinario	Talca	17.51
7.55	Expreso	Talcahuano	10.00
17.00	Automotor	Talca	20.22
15.40	Expreso (6)	Chillán	20.50
18.55	Automotor	Concepción	21.15
19.10	Automotor	Talca	22.25

1) En Osorno hay combinación con la empresa Blues Norte, con destino a San Carlos de Bariloche, República Argentina. Venta de pasajes combinados en Puerto Montt con buses Cruz del Sur a Ancud, Castro y Quellón.

2) Los sábados y vísperas de festivos prolonga su carrera hasta Chillán, donde llega a las 0.30 horas.

3) Combinación en Antilhue a Puerto Montt, donde llega a las 19.11 horas.

4) Toma combinación de Puerto Montt en Antilhue.

5) Toma combinación de Valdivia en Antilhue.

6) Circula los domingos y festivos. Los pasajes pueden ser reservados en Avenida Libertador B. O'Higgins 853. Informaciones en fono: 30746 y 301818, de 9.00 a 18.00 horas, de lunes a viernes, y sábados de 9.00 a 13.00 horas. También en Alameda: Teléfonos 91082-92157, y en Mapocho, fono: 60923-89177.

7) Circula solamente días viernes y domingos.

### FELICES FIESTAS PATRIAS



les desea  
LA CIUDAD  
CONDAL

y les ofrece

CONFECCIONES FINAS  
Damas, Caballeros y Niños  
JEANS: Lee y Kansas  
ARTEFACTOS  
PARA EL HOGAR  
FINOS MUEBLES,  
ARTICULOS ELECTRICOS:  
TELEVISORES  
Blanco y Negro y a Color  
Equipos Modulares.

¡LOS MAS AMPLIOS  
CREDITOS!

ESMERALDA 860 - T. 382145  
INDEPENDENCIA 386 - T. 373176  
SANTIAGO

REPARTO A DOMICILIO

### PROFESOR ACUARIO

Registro 201.419. Min. Ec. F. Rec.



ASTROLOGO  
LINEAS DE LAS MANOS  
CARTAS DE TAROTS EGIPCIOS

Desde el punto de Luz en la Montaña de Dios, que alienta los a los mentes de los hombres. Que la Luz descienda a la Tierra. Desde el Punto de Amor en el corazón de Dios. Que alienta amor a los corazones de los hombres. Que Cristo resucite en la Tierra. Desde el Centro donde la Voluntad de Dios se concentra. Que el propósito de Dios por Cristo guíe a las voluntades de los hombres. El propósito que el Maestro comente y sirva. Desde el Centro que llamamos la Raza de los Hombres. Que se realice el Plan de Amor y de Luz. Y selle la Puerta donde se halla el mal. Que la Luz, el Amor y el Poder restablezcan el plan en la Tierra.

horario de atención: de 8 a 22 hrs.

de lunes a sábado.

PADRE ORELLANA 1973

F. 567935

### Armando saffie

PRIMERO EN  
DEPORTES  
PARA TODOS LOS  
DEPORTES

OFRECE: EN EL MES DE LOS SANTOS

Raquet College desde \$ 210  
Tarro pelotas de Tenis \$ 198  
Balones de fútbol TANGO \$ 890  
Zapatillas del 34 al 38 \$ 230  
Buzos Térmicos desde \$ 790  
Bolsos deportivos \$ 198  
Botas de agua del 38 al 44 antes \$ 690  
ahora \$ 390

Locales de Ventas:

PUENTE 639 - FONO: 84882

APOQUINDO 5813 (EL FARO) FONO: 487954

VITACURA 6764 (PLAZA SHOPPING VITACURA)

MODULO F - LOCAL 5 En la misma Avenida.

APOQUINDO 5869 - LOCAL 126 En el Caracol Vip's

### EN RANCAGUA

FARMACIA

LA MAS COMPLETA  
DE LA SEXTA REGION  
HORARIO CONTINUADO  
DE 9 A 22 HORAS  
INDEPENDENCIA 675  
FONO 22182 RANCAGUA

AUTOSERVICIO

SECCIONES  
PERFUMERIA  
TIENDA  
LICORES  
LOZA  
ABARROTES

INDEPENDENCIA 699  
FONO 21238 RANCAGUA

### RESTAURANT "CANTON"



VARIADA COMIDA  
CANTONESA

ALMUERCE O CENE  
CON TRANQUILIDAD

HORARIO CONTINUADO  
DE 12 A 24 HORAS

PLATOS PREPARADOS  
PARA LLEVAR

ORDENES PARA  
BANQUETES,  
MANIFESTACIONES, ETC.

MERCED 572  
FONO: 394024

### FABRICA DE JEANS YAFAR

OFRECE JEANS

EN MEZCLILLA  
Y COTELE  
EN TELAS  
IMPORTADAS

CONFECCION  
DE PRIMERA  
CALIDAD

FABRICA EN  
SAN DIEGO

258

LOCAL 19

SUCURSAL

ALMIRANTE PASTENE 15

(Providencia altura 1300)



COPIAS  
DE PLANOS



desde 1923

MAX HUBER LTDA.

MIRAFLORES 250 - FONDOS 30814-383925

CALLAO 3015 - FONO 285089

MAC IVER 142 - FONO 393535

### ASIENTOS PLEGABLES PARA FURGONES

SUBARU  
DAIHATSU  
MITSUBISHI  
SUZUKI



\$ 4.980 IVA incl.

TAPICERIA  
san isidro

SAN ISIDRO 282

FONO 226821

DESPACHO  
A PROVINCIA

### AUTOVENTAS ESPINOZA HNOS. OFRECE:

Mercedes Benz 250 1971 automático  
full equipo flamante 68.000 Km.

\$ 780.000.-

Mercedes Benz 250-S 1968

dirección hidráulica \$ 480.000.-

Toyota Celica Lift Back 1977

aire acondicionado radio Pioneer

un dueño. \$ 395.000.-

Ford Torino 1973

coupe full equipo \$ 420.000.-

Mustang Much One 1971 único

en su estado full equipo \$ 350.000.-

Fiat 125 1975 flamante \$ 220.000.-

Dodge Dart 1968 excelente \$ 190.000.-

Fiat 850 1968 flamante \$ 95.000.-

Chevrolet C-10 1968

impecable \$ 195.000.-

Chevrolet C-10 1978 especial

laboratorio Banco o similar

con sport wagons \$ 480.000.-

Mercedes Benz 240-D 1975

automático full equipo \$ 960.000.-

Camaro 1978 8.000 Km.

full equipo \$ 820.000.-

FINANCIAMIENTO BANCARIO HASTA

30 MESES

SERVICIO GARAJE

AV. IRARRAZAVAL 5032

### DISTINTO DESDE LA ENTRADA

Denny's

RESTAURANTE  
RECIENTE INAUGURADO

El lugar ideal para los  
Ejecutivos y los que saben  
comer exquisito.

El único  
restaurante con platos finos  
y típicos de: ITALIA, ESPAÑA  
PERU, MEXICO, y los más finos  
PLATOS CHILENOS

VENGA UNA VEZ  
Y SE CONVENCERA

música ambiental stereo,  
abierto Almuerzos y Comidas

CAMPO DE DEPORTES

141

esq. Dublé Almeyda

Sin problemas de estacionamientos

Afiliados a: DINERS CLUB-VISA

AMERICAN EXPRESS



NUMISMATICA  
FAJARDO

■ Compra toda clase monedas

PLATA y ORO

■ colecciones de monedas y lotes

importantes.

■ Mates-Bandejas-Servicio Té

Cuchillerías.

■ Objetos Plata cualquier estado.

■ Antigüedades.

■ Valorizamos espléndidamente,

también vamos a domicilio

VALPARAISO

1399 SALVADOR DONOSO 1399

# La Nación Servicios



## FRANCESES

**Arlequin:** General Holley 2322. Reservar mesas al 743356. Abierto de lunes a sábado en horas de almuerzo y cena. Se destaca por sus salsas a la francesa. Filete Arlequin, \$540; corvina Victoria (premio gastronómico 1978), \$470; postres: crepe suzette, \$100,00; castañas con lúcumas, \$276,00.

**Jean Pierre:** Luis Thayer Ojeda Norte 0127 (interior). Horarios: almuerzo y comida. Ambiente íntimo y elegante. Langosta a la mantequilla francesa, \$380,00; paté maison, \$400,00. También puede ir solamente a tomar un trago: pña colada, old fashion, dai dauphine. y J. P. especial \$250,00.

**Le Bistro:** José Antonio Soffia 2724 (Tobalaba a una cuadra de Providencia), abierto lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comidas. Ambiente muy francés, música de Edith Piaf, mesitas decoradas en el estilo. Almuerzo del día: rollo con salsa italiana y ensalada de lechuga, pierna de cerdo al horno con puré de papas, hachén de manzanas, café, \$350,00, menú que cambia diariamente. En la comida es posible elegir entre seis entradas, seis platos de fondo, cuatro postres, por \$850,00. Tostadas champagne con jamón al whisky \$300,00, lomo de cerdo con salsa de guinda, \$350,00; boeuf bourguignon, \$300,00.

steak au poivre, \$450,00; postres: crema de lúcumas con castaña, \$90,00.

**Bric a Brac:** Abadía 25 (Av. Las Condes 9183). Abierto de lunes a domingo, sólo comida. Anguilla al pilpil, \$550,00; canapé de champignon, \$245,00; filete cloves, \$500,00; panqueques de centolla, \$570,00; postres: panqueques, frambuesas flambeadas, \$160,00. San Pedro (Helado-whisky crema-nueces), \$180,00.

**La Cascade:** Bilbao 1947, abierto de lunes a sábado sólo a la hora de la comida: coq au vin, \$350,00; canard a l'orange, \$350,00; civet de lievre, \$380,00; postre: Mousse de chocolate, \$120,00; parfait de café, \$120,00.

**Maistral:** Mosquito 485, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, reservar mesa al 30870. Filete relleno Maistral, \$440,00; jamón chamoard, \$340,00; corvina papillote, \$390,00; boeuf bourguignon, \$340,00; strudel de manzana, \$110,00; marrón glacé de lúcumas, \$240,00.

**L'Ermitage:** El Bosque 084, reservar mesa al 746849. Ambiente íntimo, música ambiental, rica chimenea. Coquilles de camarones a la india, \$220,00; sopa de cebollas, \$120,00; filete pie monte, \$390,00; l'ercargot bourguignon, \$220,00; chateaubriand (2 personas), \$890,00; albacora a la mantequilla negra \$300,00; fresas Romanoff flambeadas al cointreau, \$160,00.



## PARRILLADAS Y CARNES

**La Estancia:** Las Condes 13810. Abierto de martes a domingos, almuerzo y comida. Parrillada para dos personas, \$550; filete Estancia, \$520. Para gran cantidad de público, especial para manifestaciones. Orquesta Bermuda todas las noches. Jueves, viernes y sábados conjunto y show bailable con Chili Mapu.

**HOSTERIA Belvedere:** Las Condes 14975. Abierto de martes a domingo, almuerzo y comida. Bonita vista al mar. Parrilladas para dos personas, \$400; pollo al coñac, \$280; panqueque, \$200.

**El Parrón:** Providencia 1178. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Parrillada para una persona, \$270; entrecote, \$550, para dos personas, filete especial, \$330; lomo cocinado, \$200; postres: cassattas, \$170; torta y almendrado, \$80.

**La Parrillada:** Avda. José Domingo

Cañas 1301, abierto: lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado comida. Domingo, almuerzo, parrillada \$260, para una persona; lomo, \$260; filete, \$300; entrecote, \$370.

**El Horcón:** Ricardo Lyon 224. Abierto de lunes a domingo. Almuerzo y comida.

**Steak House:** Huérfanos 713, subterráneo; horario: lunes a sábado todo el día. Autoservicio.

**Parrillada Pudahuel:** Cuarta Hija de Pudahuel (costado pista de aterrizaje Pudahuel). Abierto de lunes a sábado. Almuerzo y comida. Domingo sólo almuerzo; Parrilladas \$520, para dos personas.

**El Arriero:** Restaurante Bar Ejecutivo. Especialidad "Las Tablitas". Bifes, Chorizos, Filetes, Lomos, Carnes a las Brasas. Se reciben órdenes para banquetes y recepciones. Exquisitos. Su trago favorito, Finos Canapés. Teatinos 369. Fono 724718.

## RESTAURANTES



## CHINOS

**Restaurante Hong Kong:** Avenida Vicuña Mackenna 85, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Comida típica china; arrollado de mariscos, \$150,00; pato Pekín, \$180,00; Wantan, \$50,00; postres: Lychees \$95,00.

**Restaurante Lung Fung:** Agustinas 562, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Ambiente y música chinos: Dientes de Dragón, \$170,00; Ala rellena, \$280,00; postres: copa de la casa, \$80,00.

**Restaurante Nan King:** Apoquindo 2730, abierto de lunes a domingo, al-

muerto y comida: filete mongoliano, \$220,00; pollo nankín, \$165; merengue nankín, \$65,00.

**Restaurante Yie Kung:** Av. La Concepción 62, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida: chapsui de carne, \$150,00; chanchito mongoliano, \$200,00. Locos con salsa de ostiones, \$260,00; música ambiental china.

**Restaurante Cantón:** Merced 572, fono 394024, abierto todo el año, de 12 a 24 horas. Platos preparados para llevar. Camarón Mandarin \$140; Wantan \$45; Chanchito mongol \$180.



## ITALIANOS

**Da Carla:** Mac Iver 577, abierto de lunes a sábado. Almuerzo y comida. Canelones, \$210,00; raviolos, \$210,00; lasaña, \$210,00; ñoquis, \$210,00; torta de merengues, \$310,00.

**Due Torri:** San Antonio 258, local 9, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Agnolotti a la crema y

jamón, \$250,00; ñoquis a la romana, \$250,00; postres: Zingarella, \$90,00; jamón con melón, \$250,00.

**San Marcos:** Huérfanos 618. Horarios: lunes a sábado, almuerzo. Plato: San Marcos (canelones-lasaña-ñoquis), \$250,00; lasaña, \$210,00; tortellón al gratin de ricotta, \$240,00. Postres: budín San Marcos, \$85,00.



## ALEMANES

**Innsbruck:** Fernández Concha 340 (Las Condes altura 13300). Horario: lunes a domingo de 13 horas a 1 de la mañana. Escalopa Innsbruck, \$375; ciervo, \$375; rostbraten (filete con tocino), \$375. Pastelería: kuchen, \$55,00; streusel, \$55,00; strudel, \$65,00. Miércoles cena barocca con flauta travesera, clavocín y guitarra. Menú especial, \$550,00. Animación:

citara, guitarra concierto, acordeón, órgano electrónico.

**Praga:** Vitacura 3917. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida ambiente europeo; ciervo, \$500; jamón de la casa, \$280; kessler ahumado con chucrut o puré de manzana, \$420; gulash Bohemia, \$380; ternera paprika, \$420; szekely gulash, \$380. Postres: parfait de kirsch, \$160; reservar mesas al fono 286236.



## INTERNACIONALES

**Old Yellow Pub:** Drugstore de Providencia. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Osobuco bourguignon, \$240; filete Stroganoff, \$380; riñón al jerez, \$240, sesos al coñac con champignon a la crema, \$220; postres: marrón glacé, \$160; puré de castañas, \$160. Orquesta todos los días.

**Mesón del Arzobispo:** Bellavista 0601. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Cubierto ejecutivo (entrada, plato fondo, postre y café), \$220; conejo al escabeche, \$240; arrollado a la chilena caliente, \$240; panqueques mesón (rellenos con camarones y champignones), \$320; civet de lievre, \$280; postres: camote con miel de ulmo, \$100.

**Driven Lo Curro:** Avda. Santa María 7850-horarios: lunes a sábados de 17,00 horas adelante; domingos de 10 A.M. adelante. Domingos: almuerzo

a la americana, \$400, adultos, \$300, niños. Jueves: cena a la americana, \$450; servicio de once, manifestaciones: cumpleaños, \$200; que comprende copa de helado torta, galletas, dulces, sandwich de ave con palta, vitamina con frutas, refrescos, té, café o chocolate.

Se puede elegir: filete Lo Curro, \$520; lenguado salsa normanda, \$390; postres: copa Pompadour, \$290. Show: Santiago y Elisa, bailarines estilo Travolta, los días miércoles, jueves, viernes y sábados; orquesta Grupo Indiana.

**Restaurant Mervilles:** Rondizzoni 2984. Fono 93963. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Especialidad en comida típica chilena, mariscos y comida internacional. Todos los viernes famosos "curantos" sólo \$420 para dos personas.



## ESPAÑOLES

**El Caserio:** Av. Manuel Montt 126. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, domingo sólo almuerzo. Arroz a la valenciana, \$250; callos a la vizcaína, \$210. Ambiente muy hogareño.

**Pinpilinpausha:** Matías Cousiño 62. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Arroz a la valenciana, \$120,00; pollo a la vasca, \$150, callos a la madrileña, \$120; escalopa Pinpilinpausha, \$120; loco apañado

pobre, \$140; pavo asado Pinpilinpausha, \$160; postres: cassatta, \$60; Flambomba, \$95.

**Solar de Sancho Panza:** José Domingo Cañas 982, esq. de Salvador. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Paella valenciana para dos personas, \$420,00; lomo riojano, \$290; panqueques sevillanos, \$340; Postres: natillas, \$70; copa Sancho, \$75. Música ambiental.



## PICADAS

**El Abuelo:** La Hiedra 670. Agustinas entre Mac Iver y Miraflores. Panamericano: Carretera Panamericana Sur, Km. 26 San Bernardo. Los Buenos Muchachos: Ricardo Cumming 1083. Fono: 80112. Arrollado de chanchito a la chilena con papas, \$220 más 10%.

**Pomaira:** Av. Bulnes esq. Alonso Ovalle. Fono: 721796. Parrilladas de chanchito a la greda con papas, \$240 más 10%.

**Posada La Pachanga:** San Pablo 9149. Fono: 733005. Pollo al coñac, \$620, con papas fritas 4 a 5 personas.

**La Choluta:** Av. Egaña 347. Fono 266285. El Chanchito con Chaleco: Ramón Freire 99 (ex Pajaritos) Fono: 575811.

### SAN FELIPE

Rueda del Molino: El Almendral. El Troyano: El Almendral.

### LOS ANDES

Peña Folklorica: San Esteban. El Rincón: Rinconada. La Ruca de don Tito: Bucalemu entre Los Andes y San Felipe.

### Restaurant y Quinta de Recreo LAS PERGOLAS DE MATTÀ



PERGOLA AL AIRE LIBRE CON PRECIOSOS JARDINES Y PARRONES. PARRILLADAS AL ESTILO PERGOLA. TALLARINES A LA ITALIANA. ARROLLADO DE CHANCHO. POLLO AL COÑAC Y GRAN BURTIDO EN PLATOS. PRECIOS ESPECIALES PARA BANQUETES O GRUPOS.

MATTÀ-MATTÀ EN LO MEJOR DE MATTÀ. STR. ROSA 1095 (esq. av. Mattà)



**Si vas para Chile En un pueblito llamado LAS CONDES te espera el pollo al coñac**

LO BARNECHEA 127 LAS CONDES

Reservas al Fono: 471289

### LA TETERA



**EL CAFE DE PROVIDENCIA** BAR-RESTAURANTE SALON DE TE.

**ONCE TETERA** Sandwich Porción torta Té o Café \$ 85.-

**ONCE SUPERTETERA** Sandwich Copa helado Porción torta Jugo, Té o Café \$ 150.-

PROVIDENCIA 2124 (Drugstore) FONO 259087  
MANUEL MONTT 017 FONO 745183

### ALMUERZO EJECUTIVO

ATENDIDO COMO LO ORDENAN LAS BUENAS TRADICIONES

BOITE - RESTAURANT **ALCAZAR**

SELECTO Y ELEGANTE FRENTE A LA PLAZA BRASIL

Todos los días ALMUERZO EJECUTIVO y comida con orquesta

ESPECIALIDAD EN: CARNES A LA PARRILLA Y PARRILLADAS COCINA DE ESTILO

AMPLIO LUGAR DE ESTACIONAMIENTO  
AV. BRASIL 373



El local más típico y alegre de stgo

### OFRECE

PARRILLADAS COMIDAS A LA CARTA TRAGOS ESPECIALES  
VIERNES Y SABADOS  
GRAN SHOW CON ARTISTAS INTERNACIONALES  
2 ORQUESTAS PARA BAILAR

ANIMACION: JORGE LUCENA

\* ABIERTO DE MIERCOLES A DOMINGO

\* ATENDIDO POR SUS DUEÑOS C. CAZZELLY • L. VELIZ S. SANTANDER

\* ESTACIONAMIENTO PROPIO PRECIOS ESPECIALES A INSTITUCIONES

RECOLETA 3848 F. 778157 (a 10 Minutos del centro).

### GRAN PARRILLADA

PARA 2 PERSONAS CON ENSALADAS SURTIDAS \$420

es la Parrillada más completa

de LUNES a SABADO puede degustarla a toda hora en el "SHARK", moderno Restaurant atendido por su propietario SALVADOR SARRAS

Especialidad en platos ARABES. Todos los Martes el delicioso plato MARMADON

Ostras y Centollas y Vinos de las mejores marcas

Pida el plato "SHARK" se sirve en una Gran Fuente de Loza y trae gran cantidad de exquisitos Arabes, vale \$500, pero alcanza perfectamente para 3 personas

GRAN PARRILLADA "EL SHARK"

ANDRES BELLO 86 al llegar a Purísima FONO 779483

# La Nación Servicios

**Castax**  
\$ 41 00  
Super  
**Castax**  
EL MEJOR TAXIMETRO  
DEL MUNDO  
35 AÑOS DE PRESTIGIO  
**\$13.990:**  
I.V.A. Incl.  
**CREDITOS**  
BANDERA 627  
MONEDA 950



**TAXISTAS:**  
PARA SU OPALA  
FIAT 125 o  
PEUGEOT 404  
MOTORES DIESEL  
INGLESES  
4.108 - 14 KM.X LT.  
CONTADO: US\$ 3.774 - (E.M.N.)  
PIE: US\$ 490 - (E.M.N.)  
30 CUOTAS  
IGUALES: US\$ 199 - (E.M.N.)  
TOTAL  
FINANCIADO: US\$ 6.468 - (E.M.N.)  
INSTALACION GRATIS  
DISTRIBUIDORA  
**Perkins**  
CHILENA S.A.C.  
AV. ESPAÑA 89  
TELEFONOS 90919 - 91984 - 94782



**FUNDAS AUTOS**  
PARA SU AUTO NUEVO  
O USADO EN TAPICES DE  
GENERO AISLANTES, gran  
cantidad de diseños similares  
al tapiz original, lavables y  
muy resistentes, dan agrado  
protegiendo los asientos y  
evitando el calor. - También  
CARPA CUBREAUTO  
en nylon, livianas y muy  
resistentes, para proteger  
su coche de heladas, rocío  
marino, polvo, pájaros y  
demás inclemencias.

Además, preciosos PISOS DE GOMA  
IMPORTADOS, gran variedad de  
ACCESORIOS y TAPICERIA EN GENERAL.

¡Escribanos y le enviaremos la  
información necesaria para  
adquirir nuestros productos  
en cualquier parte del país!

**FABRICA  
FUNDAPLAS**  
PEDRO DE VALDIVIA 2226  
FONOS: 460152 - 492341  
SANTIAGO

**TELEFONIA  
CHILE**  
COMPRVENTA  
TRONCALES  
COMERCIALES  
BASICOS  
RESIDENCIALES  
SERIEDAD Y PRESTIGIO  
TRAMITACION COMPLETA  
FONOS:  
84355 - 717132  
SOTERO DEL RIO  
326 - OF. 703

**FIAT  
Ahumada  
Hnos.**  
FIAT 147 GL  
\$293.000  
FIAT 132-2000  
\$526.000  
CREDITO BANCARIO  
HASTA 36 MESES  
SIN PIE  
ENTREGA  
INMEDIATA  
SISTEMA  
LEASING  
SANTA ELENA esq. ÑUBLE  
FONO. 50366

**PEUGEOT**  
305 SR US\$ 11.600 -  
504 1800 US\$ 12.590 -  
504 2000 SE US\$ 13.790 -  
STATION 2000-STB US\$ 15.950 -  
FINANCIAMIENTO BANCARIO  
HASTA 36 MESES  
**comercial  
cash**  
CONCESIONARIO OFICIAL  
PEDRO DE VALDIVIA 460  
TELEFONOS 740823 - 233209  
SERVICIO Y REPUESTOS  
SERRANO 258  
TELEFONO 36874-391219

**LO MEJOR  
EN  
TANAX  
ES  
TANAX**

**sahagun y cia.**  
**CITROEN VISA**  
\$ 265.200  
**CITROEN 2 CV-6**  
\$ 204.750  
**CITROEN  
CX-2000**  
\$ 579.150  
\* SERVICIO DE TALLER  
\* REPUESTOS  
\* PINTURAS Y  
DESABOLLADURA  
AVDA. MATTA 130  
FONO: 566134 - SANTIAGO  
AGENTE OFICIAL  
**CITROEN**

**EN TODOS LOS  
RINCONES**  
**WISPRO**  
EXTERMINA...  
DESDE UN INSECTO  
HASTA UN RATON

**BOTELLAS VACIAS  
COMPRO**  
POR MAYOR Y MENOR  
VINERAS-PISQUERAS  
CHAMPAÑERAS-GARRAFAS  
LICORERAS-ETC.  
**"LOS ALPES"**  
**VENDO**  
BOTELLAS TODO TIPO  
GRAN STOCK  
**SAN  
CAMILO 335**  
(ESQUINA DE MARIN)  
FONO 224325  
STGO.



## HOTELES

**CATEGORIA DE LUJO  
INTERNACIONAL.** Cuenta con  
los siguientes servicios: Cambio de  
moneda, calefacción, agua caliente,  
room service, restaurant, bar, lavan-  
dería, taxis de turismo, salas de confe-  
rencias e intérpretes. Otros posibles  
servicios: estacionamiento, piscina,  
salón de belleza, peluquería, tienda,  
discos.

**HOTEL CARRERA** (Teatinos 180  
Fono 82011).  
Single Cat. A: US \$ 61+30% Cat. B:  
US \$ 55+30% Doble Cat. A: US \$  
65+30% Cat. B: US \$ 59+30% -  
Triple: US \$ 75+30%.

**HOTEL SHERATON SAN CRISTO-  
BAL** (Avda. Sta. María 1742. Fono  
745000). Single: US \$ 58+30%.  
Doble: US \$ 68+30%.

**HOTEL EL CONQUISTADOR** (Mi-  
guel Cruchaga 920. Fono 396231).  
Single: US \$ 40. Doble: US \$ 50.

**HOTEL TUPAHUE** (San Antonio  
177 Fono 383810). Single: US \$ 46.  
Doble: US \$ 51.

**HOTEL ACACIAS DE VITACURA**  
(El Manantial 1781. Fono 290575).  
Single: \$ 1.029,60.- Doble: \$  
1.690,00.

**CATEGORIA PRIMERA CLASE A.**  
Cuenta con los siguientes servicios:  
Cambio de moneda, calefacción,  
agua caliente, room service, res-  
taurante, lavandería, bar, suite  
matrimonial, suite single, doble y  
triple. Desayuno, pensión restaurant  
primera clase (menú fijo). Taxis de  
turismo aeropuerto-ciudad e intérpre-  
te.

**HOTEL PANAMERICANO** (Teati-  
nos 320 Fono 64992). Single: US \$  
30.- Doble: US \$ 35.

**HOTEL FORESTA** (Av. Subercase-  
aux 353 Fono 396261). Single: \$  
1.170,00.- Doble: \$ 1.130,00.

**HOTEL MONTECARLO** (Victoria  
Subercaseaux 209. Fono 392945).  
Single: \$ 858,00.- Doble: \$ 1.118,00.

**CITY HOTEL** (Compañía 1063. Fo-  
no 69161). Single: \$ 1.170,00.- Doble:  
\$ 1.560,00.- Triple: \$ 2.210,00.

**HOTEL SANTA LUCIA** (Huérfanos  
779. Fono 398201). Single: \$  
1.287,00.- Doble: \$ 1.638,00.- Triple:  
\$ 2.106,00.

**HOTEL GRAN PALACE** (Huérfanos  
1178, piso 10° Fono 711227). Single:  
US \$ 28,00.- Doble: US \$ 35,00.-  
Triple: US \$ 40,00.

**HOTEL SANTA MARIA** (Av. Sta.  
María 2050. Fono 230568). Single: \$  
1.950,00.- Doble: \$ 2.293,00.

**HOTEL RITZ** (Doble A \$ 1.450,00.  
Doble B \$ 1.250,00. Single A \$  
1.150,00. Single B \$ 990,00. Single:  
\$ 1.160,00.- Doble: \$ 1.450,00.

**APART-HOTEL IRAZU** (Noruega  
6340. Las Condes. Fono 205941).  
Single: \$ 1.200,00.- Doble: \$  
1.690,00.

**HOTEL LOS ESPAÑOLES** (Los Es-  
pañoles 2539. Fono 254009). Single: \$  
1.311,00.- Doble: \$ 1.656,00.

**HOTEL RIVIERA** (Miraflores 106.  
Fono 35988). Single: US \$ 25,33.-  
Doble: US \$ 31,67.

Nota: Estos precios no incluyen en el 20%  
de IVA y 10% de impuesto legal.

**Radiotaxis**  
RADIOTAXI "MONTMARTRE".  
Libertador B. O'Higgins 6038  
Fono: 791979. Día y noche viajes  
dentro y fuera de la capital.  
**ANDES PACIFICO:** Teléfono  
253064 y 40104. Día y noche. Ser-  
vicio de encargos.  
**RADIOTAXI 33:** Teléfonos 381508  
y 30585. Día y Noche. Encargos.  
**RADIO MOVIL:** Teléfono 65367.  
Servicio de Pasajeros a Mendoza  
todos los días. San Pablo 1141.  
**RADIOTAXIS LAS CONDES:**  
Teléfonos: 287003 - 484544 -  
487669. Día y noche, viajes fuera de  
la capital.  
**TAXI TURISMO-CARRERA:**  
Teléfonos: 84097-722452. Viajes  
dentro y fuera de Santiago.  
**TAXI AEROPUERTO MERINO  
BENTEZ:** Teléfono 71922.  
**TAXI TURISMO SHERATON SAN  
CRISTOBAL:** Teléfonos: 236815-  
495652. Viajes dentro y fuera de la  
capital.  
**RADIOTAXI CHILE LTDA.**  
Teléfonos 722846 y 722913. Viajes  
especiales  
**NUEVA O'Higgins-San Martín:**  
Teléfono 380410. Viajes a Men-  
doza, Portillo y Farellones.

**VIAJES A VISA Y VALPARAISO:**  
**RUJA MAR:** Teléfono 81174.  
Turisauco: Teléfonos: 68663-  
86090.  
**YELLOW BLACK** Teléfonos:  
66996-86559.

## Servicio de buses

(Horario. Llegada. Salida)

BUSES AL SUR		
Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 3800		
Ochenta empresas están al servicio del público con buses hasta Chillán y medios y otras directas a esa ciudad para proseguir a Concepción, Temuco, Valdivia, Osorno, Puerto Montt y ciudades del sur de Argentina.		
Otras máquinas salen desde este terminal con destino a Lilo Lilo, San Juan, Cartagena, San Sebastián, Las Cruces hasta Algarrobo.		
Horario	Empresa	Destino
14.15	Sol del Pacífico	Chillán-Concepción-Talcahuano
14.30	Chevalier	Chillán-Concepción
13.00	Via Tur	Chillán-Concepción
15.45	Turismo San León	Chillán-Concepción-Talcahuano
17.00	Tur Bus	Puerto Montt-Ancud-Castro
18.00	Varmont	Los Angeles-Temuco-Valdivia-Osorno-Puerto Montt
18.00	Tur Bus	Valdivia-Osorno-Puerto Montt
18.00	Cruz del Sur	Valdivia-Puerto Montt-Ancud-Castro
18.00	Lis Frontera	Valdivia-Osorno-Puerto Montt
18.15	Igi Llaima	Osnoro-Puerto Varas-Puerto Montt-Ancud-Castro
19.00	Pullman Lit	Valdivia-Osorno-Puerto Montt
19.00	Cruz del Sur	Valdivia-Osorno-Puerto Montt
19.30	Lis Frontera	Temuco-Valdivia-Osorno
19.30	Cruz del Sur	Valdivia-Puerto Montt-Ancud-Castro
20.00	Bus Norte	Osnoro-Puerto Montt-comb. San C. Bariloche
20.00	Longitudinal Sur	Osnoro-Valdivia
21.00	Tur Bus	Temuco-Villarrica-Pucón
21.00	Igi Llaima	Temuco-San J. de Valdivia
21.00	Flota L.	Temuco-Osorno-Puerto Montt
21.15	Igi Llaima	Temuco-Villarrica-Pucón
21.30	Igi Llaima	Temuco-Villarrica-Pucón
21.30	Tur Bus	Temuco-Villarrica-Pucón
21.30	Regional Sur	Temuco-Lanco-Lanco-Panguipulli
21.45	Lis Frontera	Victoria-Lautaro-Temuco
22.00	Via Sur	Chillán-Los Angeles-Angol
22.00	Flota del Sur	Chillán-Temuco-Villarrica-Pucón
22.00	Lica-Rayen	Chillán-Concepción-Coronel-Lota-Arauco-Coyhaique
22.15	Igi Llaima	Victoria-Lautaro-Temuco
22.15	Ruta 2.000	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.20	Ruta 2.000	Temuco-Villarrica-Pucón
22.30	Regional Sur	Temuco
22.30	Flecha Dorada	Chillán-Los Angeles-Temuco
22.30	Carbo Tour	Chillán-Concepción-Coronel-Lota-Curaulahué-Coyhaique
22.30	Audi Tour	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
22.30	Via Tur	Chillán-Victoria-Temuco
22.30	Tur Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.30	Flecha Dorada	Chillán-Los Angeles-Temuco
22.30	Lica-Rayen	Concepción-Coronel-Lota-Curaulahué-Coyhaique
22.30	Ruta 2.000	Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón
22.45	Via Tur	Chillán-Los Angeles-Angol
22.50	Sol del Pacífico	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Igi Llaima	Angol-Los Angeles-Traiguén
23.00	Costa Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Flota del Sur	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Galaxia	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
23.00	Audi Tour	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Via Tur	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Tur Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Buses Vázquez	Los Angeles-Nacimiento-Angol
23.00	Lica-Rayen	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
23.00	Lis Frontera	Chillán-Los Angeles-Mulchén
23.00	Chevalier	Chillán-Concepción
23.00	Tas Choapa	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Lis-Frontera	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.15	Via Tur	Parral-Cauquenes-Pelluhue
23.15	Tas Choapa	Chillán-Los Angeles
23.15	Buses Vázquez	Los Angeles-Angol
23.20	Sol del Pacífico	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Sol Turismo S.L.	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Chile-Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Andi Sur	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
23.30	Buses Vázquez	Chillán-Concepción
23.30	Lica-Rayen	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Lis Frontera	Parral-Cauquenes
23.30	Flota L.	Chillán-Concepción

Consultas por pasajes e itinerarios extraordinarios a la Oficina de Información Buses Santiago, Teléfono 791385.

**BUSES AL NORTE**  
Amanutegui N° 920  
Treinta y cinco empresas de buses cubren las necesidades de los usuarios que quieren sus servicios desde la capital al norte del país:

Horario	Empresa	Destino
7.00	Ruta 57	Los Andes-San Felipe-Putaendo (cada media hora)
7.00	Buses Ahumada	Los Andes-San Felipe
7.00	Jedimar	La Calera-La Ligua-Cabildo-Papudo (cada media hora)
7.00	Costa Azul	Calera-Quillota-Concón-Quintero (cada 20 minutos)
7.20	Buses Horizonte	Curacavi (cada 20 minutos)
7.30	Valle Verde	Curacavi-Casablanca
7.40	Colondrina	Calera-Quillota
7.45	Valle del Choapa	Calera-Illapel-Salamanca-Los Vilos
8.00	Trans-Mar-Bus	Calera-Concón-Quintero
8.00	Empresa Chi-Ar	La Calera-Pichidanguil
9.00	Flota Imperial	Via Rinconada-San Felipe
9.00	Pull Bus Norte	La Serena-Vallenar-Copiapó-Chañaral-Antofagasta
9.00	Buses Fichtur	Iquique-Arica
9.00	Tas Choapa	Chañaral-Antofagasta-Iquique-Arica
9.00	Via Norte	Ovalle-Coquimbo-La Serena
9.30	Ramos Cholele	Copiapó e intermedios
9.30	Tarapacá	Iquique-Antofagasta e intermedios
9.30	Fénix	Iquique-Antofagasta e intermedios
9.30	Buses Maldonado	La Serena y Ovalle
10.00	Buses Flecha Norte	Arica-Iquique-Antofagasta-Chañaral-Copiapó-La Serena
10.00	Turis Norte	Ovalle-La Serena-Vallenar-Chañaral-Antofagasta
10.00	Buses Seiso	Calama-Chuquibambilla
10.30	Servi-Tur	Tocopilla-Antofagasta-Chañaral
11.00	Expreso Condor	Antofagasta-Chuquibambilla-Calama
13.00	Combarbalá	P. de Valdivia-Maria Elena-Antofagasta
13.15	Expreso Norte	La Calera-Los Vilos-Combarbalá
13.30	Buses Tal	Coquimbo-La Serena
13.30	Megal Bus	Coquimbo-La Serena
16.00	Los Conquistadores	Ovalle-La Serena-Vallenar-Huasco-Copiapó
17.00	Igca Bus	Salamanca, Illapel
17.00	Buses Flota Barrios	Antof-Calamita y Chuqui.
21.00	Inca-Bus	Vallenar-Copiapó
21.30	Inca Bus	Vallenar, Copiapó, Chañaral, El Salvador, Diego de Almagro, Potrerillos, Salado, Llaneta
21.00	Libac	Vallenar y Copiapó

Consultas a la Oficina de Información: Teléfono 712141.

**BUSES AL NORTE**  
Morandé 838  
Fono 85102

Horario	Empresa	Destino
9.00	Chile-Bus	Arica (Jumbo 2 pisos, con escalas en La Serena, Valparaíso, Vallenar, Copiapó, Chañaral y Antofagasta)
9.30	Chile-Bus	Iquique (Jumbo 2 pisos)
		<b>BUSES AL SUR</b>
		Terminal Santiago
23.30	Chile-Bus	Concepción (Jumbo 2 pisos)
		Terminal Rodoviario
		Valparaíso

**BUSES INTERNACIONALES**

Horario	Empresa	Destino
INTER-Chile		Todos los días, a las 7.30 horas, desde los Terminales de Santiago y Morandé 838, salen buses de esta empresa a Valparaíso, Argentina.
CHILE-Bus		Los jueves y domingos a las 7.00 horas, viajes de Valparaíso a San Juan (Argentina).



# culturales

"La Mandrágora"

## Un cuento licencioso, profundo y clásico

Aunque a lo largo de su carrera teatral Eugenio Guzmán ha dirigido más de sesenta obras, entre ellas varias de Molière y Shakespeare, hasta el momento nunca había tenido la oportunidad de cristalizar una de sus máximas aspiraciones: montar una pieza del italiano Maquiavelo, autor del célebre tratado "El Príncipe", un profundo estudio sobre la conducta de los políticos de su tiempo y del poder.

Esta aspiración, que en él se había convertido en ansiedad, se materializó cuando hace unos meses el Teatro Universitario Independiente decidió estrenar un clásico, condición esencial para cualquier compañía que desee crecer desde el punto de vista artístico y un tremendo desafío, porque generalmente ofrecen argumentos un tanto ajenos a lo cotidiano, lenguaje en verso y repartos numerosos.

Después de mucho buscar encontraron una obra que les vino como anillo al dedo por su frescura y plena vigencia: "La Mandrágora", escrita en 1514, por lo tanto un siglo antes que Shakespeare y Molière entreguen a la posteridad su rico legado teatral.

### PROFUNDA Y GRACIOSA

"La Mandrágora" es una comedia farsesca y se asegura que es una especie de caricatura de los principios que Maquiavelo desarrolla con tanta maestría en "El Príncipe". Su argumento plantea como distintos medios justifican un fin, lo que la hace absolutamente vigente, profunda y graciosa.

La trama gira en torno a la obsesión de Calimaco por conquistar a la casta Lucrecia, para lo cual urde con Ligurio una ingeniosa estrategia. Toda la pieza se desarrolla alrededor de los métodos que se aplican con el propósito de alcanzar ese objetivo, y aquí se encierra su trasfondo profundo.

En cuanto a sus personajes principales, Calimaco representa a un joven florentino que acaba de llegar de París, un ser ambicioso, sanguíneo, vital... el prototipo del héroe renacentista. Ligurio, con quien el primero idea el plan para conquistar a Lucrecia, es un parásito casamentero de oficio cortésano, enredoso y sabio conocedor de las debilidades humanas. Finalmente, Lucrecia es el símbolo de la belleza y del poder.

Esta es una versión de Isidora Aguirre, quien se preocupó de aproxi-

marla más a nosotros y le dio acción a las narraciones que aparecen en esta irreverente "Mandrágora".

—"Considero un placer remontarme en el mundo del Renacimiento —señala Eugenio Guzmán— y he procurado resaltar la belleza plástica y el colorido de la época. Este trabajo es el tercero del año, que para mí ha sido excelente. Primero dirigí el cuento vanguardista "Así es" con la Compañía "Américo Vargas", después "La Princesa Panchita", obra infantil de Jaime Silva que presenta el Teatro Ili-



nerante en las regiones, y finalmente este clásico. Este hecho me permite mantenerme joven en la actitud, y en esta ocasión participar con el Teatro Universitario Independiente es enriquecedor, ya que se trata de un elenco vital y con formación universitaria".

"La Mandrágora" se estrenó el viernes pasado en el Teatro Petropol e integran el elenco los siguientes actores: Cristo Cucumides, Alejandro De Kartow, Cora Díaz, Luis Montoya, Adriano Castillo y Shlomit Bastermann.

La escenografía e iluminación es de Alfredo Rattes. El diseño del vestuario es de Manuel Guzmán, quien con imaginación extrajo aquellos elementos claves que dan la tónica renacentista, ya que la confección de los trajes de época es difícil y costosa. Por tratarse de una compañía integrada por jóvenes, los medios económicos son reducidos, por lo que algunas empresas de vestuario han tenido la

gentileza de donar algunas de las suntuosas tenidas que aparecen en escena. En otros casos se tiñó un simple coti, transformándolo en ropaje cortesano, gracias al ingenio de estos actores que componen el Teatro Universitario Independiente.

También la música es importante y por ello el destacado compositor nacional Carlos Botto se encargó de seleccionarla y componerla en parte. Otra artista consagrada, Malucha Solari, es la coreógrafa de las danzas que se bailan en forma tan elegante y armónica.

Por su contenido "La Mandrágora" está dirigida a personas de criterio formado, pese a que no es morbosa, ni cruda, ni sucia... sólo bastante cínica, acorde a la época en que fue escrito este auténtico friso del Renacimiento que cobra vida en el escenario del Teatro Petropol desde el fin de semana recién pasado.



Calimaco y Lucrecia en una picaresca escena de la obra.

**ARMANDO LOPEZ REYES**

ESPECIALIDAD EN  
SOLDADURAS DE

Culatas Blocks  
Cajas de Cambio  
y Cigüeñales  
Reparaciones de dientes  
quebrados de piñones y  
coronas

Soldaduras de ejes y toda  
pieza de aluminio, fierro  
fundido y aceros especiales.

RECTIFICADO DE SUPERFICIE  
PLANA

ASIENTO DE VALVULAS

SE TRABAJAN PIÑONES - TRABAJOS AL TORNO

**SOLDADURAS EN FRIO**  
**MAPOCHO 2709**  
Fono 734022

**CALENDARIOS**

MOTIVOS Y  
MODELOS EXCLUSIVOS.

Santa Rosa 3660  
Arturo Prat 228  
**TELEFONOS**  
51 47 51 - 51 54 36

DEPARTAMENTO  
DISEÑOS para.

calendarios  
especiales  
a pedido.

**SMIRNOW S.A.**

**el arriero**

RESTAURANT  
BAR EJECUTIVO  
**LAS TABLITAS**

CARNE A LAS BRASAS  
Servida en Parrillas

1.- Lomo vetado  
2.- Asado de tira  
3.- Acompañamiento - arroz  
4.- Pebre picante

Además todas las exquisitas  
carnes hechas a las brasas  
bife chorizo, lomos tamaño  
Arriero, Filetes Chateau,  
pimiento, Mignon Champignon,  
Música Ambiental - Bar concert  
Living - Bar privado y Reservado.

PRECIOS ESPECIALES PARA  
MANIFESTACIONES DE GRUPOS

**el arriero**

TEATINOS 369  
FONO: 724718

Llámenos, concerta cita, le reservamos  
mesa y lo esperamos con todo listo.

SU PRIMAVERA  
COMIENZA  
EN CASA

**Loben**

con la cámara  
más vendida  
del mundo

**Canon**

descuento especial  
en casa

**Loben**

Ahumada 196  
Bombero Ossa 1077

**VINOS Y LICORES**

**EL CIELO**

GARRAFAS

CONCHA Y TORO \$178  
LOS ALMENDROS 75  
OCHAGAVIA 158

LICORES

COÑAC LITRERO \$ 88  
PISCO SELECCION 92  
RON JAMAICA 1/1 50

VINOS 3/4

CONCHA Y TORO \$ 32  
CAROLINA 32

CHAMPANAES

MICHAUX \$ 48  
SUBERCASEAUX 88

**SAN DIEGO 1428**  
FONO: 50356

ABIERTO  
TODOS  
LOS DIAS  
DEL AÑO

**SERVICIO CITROEN**

**P.M.**

- Cambio aceite motor, engrase, niveles (shell)
- Afinado motor, con repuestos (cartera, condensador, bujías, etc., cambio de válvulas)
- Rep. embrague, cambio prensa, disco
- Cambio de balatas (balatas gomas, líquido)
- Engrase o cambio de rodamiento rueda c/u
- Rep. caja de cambio O. mano
- Ajuste motor
- Rep. dirección
- Cambio de pasadores pivotes y alineación
- Descarbonizado motor
- Cambio pisos, bajo torpeda, (con repuestos)

Presupuestos GRATIS.  
FACILIDADES

**CONDOR 1380**  
Esquina LORD COCHRANE  
FONO: 717187

**SALON DE PELUQUERIA UNISEX**

**WALDORF**

EN PLENO  
CENTRO  
DEL CENTRO

**AHUMADA 131**  
**LOCAL 12**

OFRECE SOLUCIONAR  
TODA CLASE DE  
PROBLEMAS DEL  
**CABELLO**  
PROFESIONALES  
ESCOGIDOS ESPERAN  
SUS ORDENES  
AL FONO 69048

CORTES Y PEINADOS  
DE GRAN MODA  
ADEMAS DE MANICURE,  
MASAJE Y  
EL CONSEJO  
ADECUADO

**AHUMADA 131**  
**LOCAL 12 - FONO 69048**

**SISTECOM**

**SOCIEDAD DE SISTEMAS DE COMPUTACION**

INICIACION DE NUEVOS CURSOS  
Y SERVICIOS A EMPRESAS:

1.- Curso: Operador de diskette IBM 3742.  
Inicio: 9-9-80 y 7-10-80.  
(Diurno y vespertino).  
Vacantes: 10 cupos.  
Duración: 3 meses. (Teoría y práctica).

2.- Curso: Básico computacional.  
Inicio: 8-9-80 y 6-10-80.  
(Diurno y vespertino).  
Vacantes: 10 cupos.  
Duración: 2 meses.

3.- Curso: Lenguaje Cobol-ANS.  
Inicio: 9-9-80.  
Vacantes: 10 cupos.  
Duración: 4 meses.  
(Teoría y Laboratorio).

4.- Curso: Lenguaje RPG II  
Inicio: 9-9-80.  
Vacantes: 10 cupos.  
Duración: 4 meses.  
(Teoría y Laboratorio).

SERVICIOS A EMPRESAS  
E INSTITUCIONES:

Entrada de Datos Asesorías Técnicas  
Procesamientos  
Estudios de Factibilidad

**SISTECOM LTDA.**

105 ARANAS 951 - OFICINA 314  
FONO 21897.  
CONCEPCION

**ORO Y PLATA**  
**COMPRAMOS**

Distribuidores mayoristas:  
los mejores precios en plaza

MONEDAS, JOYAS, BANDEJAS  
MATES, CANDELABROS, etc.  
Consultenos sin compromiso.

**JUFA METALES**

Huérfanos N° 635 - L. 5  
Fono: 384501, Telex 40349  
Jufo Cl. Casilla 36  
Santiago - Chile

**propafan**

**PRODUCTOS DE PAPEL Y FANTASIA**

SOBRES EN TODOS LOS  
TAMAÑOS Y ESPECIALES  
A PEDIDO

ROLLOS PARA SUMADORAS  
SERPENTINAS, CHAYAS,  
GORROS PARA FIESTAS  
INFANTILES

PRECIOS ESPECIALES A  
MAYORISTAS

**PROPAPAN LTDA.**

SANTO DOMINGO 4593  
FONO: 736849 SANTIAGO

**Squibo's**

**RESTAURANTE**

De Martes a Sábado  
Cenas Bailables  
con la Orquesta Fantasia Tropical

Viernes y Sábado Gran Show  
Ambiente familiar-Folklore  
con el grupo

Cantos y Danzas Tradiciones  
Humor con Pepe Tapia

Animación: Fernando Egaña  
Orquesta dirigida por Danilo Mora

**ESPECIAL PARA FAMILIAS Y TURISTAS**

**CENAS GRUPOS COMPLETA \$ 430**  
**PARRILLADA ESPECIAL \$ 595**  
(2 personas) pueden comer 4

**MANUEL MONTT 1759**  
**FONO 42755**

**JUGUETERIA EL IMPORTADOR HUERFANOS 778**

NUEVA PARTIDA  
DE MOTOS ACROBATAS

VISA

EVEL KNEVEL

PRECIOS ESPECIALES A  
COMERCIALES

CREDITOS DIRECTOS  
SIN RECARGO...

Y MILES DE JUGUETES

SINDICATOS INSTITUCIONES BENEVOLENTES  
SOLICITE VENDEDOR Y MUESTRAS

VENTAS POR MAYOR EN  
**RECOLETA 1037**  
**FONO: 779577**

Analizan docentes en la UC

# Vida y cultura norteamericanas

El norteamericano: mito y realidad, es el tema central -analizado desde diferentes puntos de vista- del Encuentro de Especialistas en Estudios Norteamericanos, que se lleva a efecto entre hoy, mañana y el día de mañana, en el Campus Oriente de la Universidad Católica.

El evento organizado por la Vicepresidencia de Comunicaciones y el Departamento de Letras de la U.C., participarán alrededor de 50 docentes de las universidades chilenas, los cuales integran un grupo informal

que tiene como denominador común el interés académico por los estudios norteamericanos.

Una cantidad aproximada de treinta y cinco personas pertenecen a centros de estudios superiores de provincia y quince a capitalinos.

## 40 MILLONES DE INMIGRANTES

La temática que se desarrollará es muy variada, moviéndose ella sobre el eje central que constituye el mito y la

realidad. Tenemos por ejemplo, la ponencia "Joaquín Murieta: Mito y realidad de un inmigrante", que será expuesta por la profesora Silvia Escobar.

Como realidad, Joaquín Murieta representa a uno de los millones de inmigrantes que han llegado a los Estados Unidos (más de 40 millones entre 1830 y 1960), atraídos por las posibilidades de mejorar su situación económica.

La historia de Joaquín Murieta se desarrolla durante la fiebre del oro californiana en el año 1848. Convertido en bandido tiene un fin trágico; sin embargo su identidad es disputada por mexicanos y chilenos.

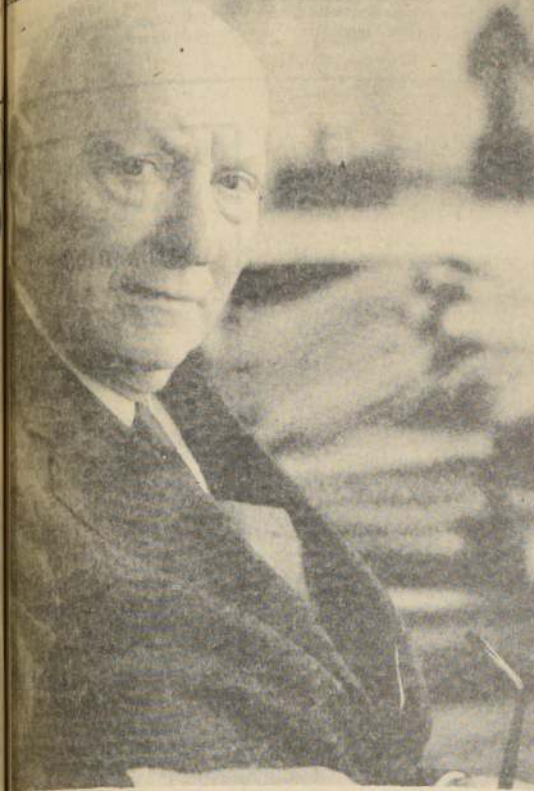
Como mito -sobre la base de la identidad mexicana- el movimiento chicano de los Estados Unidos lo ha rescatado como un símbolo de unión entre los mexicanos-americanos, con el objeto de aglutinarlos y lograr beneficios. Se trata de crear un lazo de unión a través del origen.

Por otra parte, existe la identidad que rescató Neruda en su "Fulgur y Muerte de Joaquín Murieta", tratando de revivir y reforzar la identidad hispanoamericana de todos los latinoamericanos.

-Lamentablemente -señala la profesora Escobar- en ambos casos se destaca al norteamericano como a un enemigo común. Originalmente la ideología básica al respecto era que todos los inmigrantes se asimilaran a la forma de ser americana; actualmente se puede mantener la identidad, ya que la teoría asimilacionista no funcionó debido a las presiones que debió soportar. En este momento existe un pluralismo respecto a los inmigrantes. Es como una ensalada en la cual se conocen todos sus ingredientes, explica la docente.

Otros temas que serán analizados son "Mito y Realidad a través de la Pintura" a cargo de Susana Bunster. "Mito y realidad de la Inocencia Norteamericana", dictado por Bárbara Troso y otros importantes aspectos, tres de ellos ofrecidos por docentes de Valdivia, Antofagasta y Arica.

Especialmente invitados a participar en este encuentro, viajarán a nuestro país los profesores norteamericanos Marjorie Pryse, quien es bachiller en literatura inglesa y doctora en literatura, escritora y profesora de estudios norteamericanos en la Universidad de Tennessee y Alan Cheuse, escritor, crítico literario y especialista en estudios latinoamericanos de la Universidad de Bennington.



Premio Nobel de Literatura 1978, Isaac Bashevis Singer es el prototipo del emigrante a los EE.UU. que conserva intacta su identidad extranjera -judío-polaca en este caso- y cuya obra pasa a formar parte del acervo cultural norteamericano, por lo representativa que es para un vasto sector de ciudadanos de ese país. En USA viven más judíos que en Israel.

Se cierra plazo de inscripción

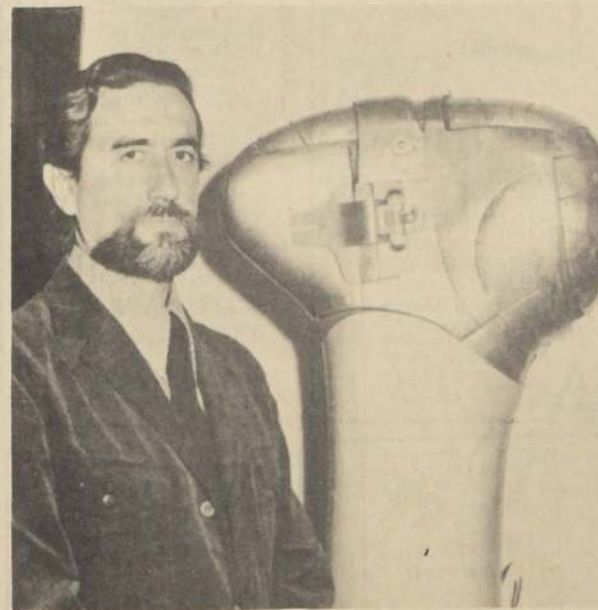
# Concurso artístico para docentes

Hoy vence el plazo para que los docentes de la Universidad de Chile presenten sus antecedentes al Concurso de Creación Artística 1980 convocado por la Corporación y destinado a estimular la creatividad artística de los docentes de la Casa de Estudios, sea cual sea su especialidad.

Este evento, organizado por el Servicio de Desarrollo Científico, Artístico y de Cooperación Internacional, está referido a las áreas de Plástica, Escultura, Gráfica y Artesanías; Arquitectura, con Diseño, Arquitectura y Urbanismo, Música, con composición; Literatura, con narrativa, drama y poesía, y Artes de la Representación, en las áreas teatral y de danza.

Los docentes que participan en este concurso deben presentar el proyecto de la obra a realizar, el cual será aprobado o rechazado con fecha 15 de octubre. Si se aprueba, el académico recibirá la cantidad de dinero que le corresponda por la realización del proyecto, el cual deberá estar finalizado en marzo de 1981.

En el concurso de creación Artística 1980 se presentaron 92 proyectos, de los cuales se aprobaron 60. Entre los docentes que participaron se cuenta, entre otros, a los profesores Matías Vial, Kurt Egenau, Jorge Estrella, Fernando Larragubel, Gonzalo Díaz, Elías Bolívar, y otros.



Todas las expresiones artísticas están representadas en estos certámenes organizados por la U. de Chile. Juan Egenau fue uno de los escultores seleccionados entre los sesenta docentes que participaron el año pasado.

Una revista del profesorado chileno

# Enfoques Educativos

Cibernetica, lenguaje y educación, es uno de los principales temas que se tratan en el N° 6, correspondiente al primer Enfoque Educativo, de la revista "Enfoques Educativos" que edita la Facultad de Educación de la Universidad de Chile.

Emilio Cánepa Borgheresi: "Alfabetización y Metodología", de la profesora Lucía Araya Venegas: "Acerca de las enfermedades del currículo", de la profesora Rosalía Bustos Quintero, y se agregan unas notas bibliográficas y la biografía de personalidades de la educación.

Cabe destacar, en esta ocasión, la colaboración recibida por la revista, de parte de la Universidad del estado de Utah, Estados Unidos, que envió el trabajo "Desarrollo del Currículo Longitudinal y una alternativa de

Curriculo para los individuos seriamente impedidos: Sordos y Ciegos". Este artículo, en lo sustantivo, presenta un modelo de programa secuencial como parte de un enfoque curricular con propósitos de guiar y evaluar conductas ante estímulos referidos o determinadas habilidades de los niños, adiestrar a profesionales y no profesionales en la tarea de educar niños con alteraciones importantes (sordos o ciegos, por ejemplo) y vertebrar la acción total de equipos profesionales.

Exponen sus cuadros en Bienal de Venecia

# August Strindberg, pintor desconocido

En la sala del Ala Napoléonica de San Marco, donde hace más de veinte años se expusiera la obra del noruego Edvard Munch, la Bienal de Artes Plásticas ha dispuesto ahora los cuadros de August Strindberg quien fuera compañero de trabajo del pintor noruego en su recorrido del expresionismo.

El hecho puede ser casual pero se sabe que cada casualidad, tratándose de Strindberg, tiene su significado. Así, esta vuelta al pasado, este hacer resurgir con sutiles concordancias la tradición histórica de la Bienal y poner entre las cosas memorables del verano veneciano aquellos pocos cuadros del dramaturgo sueco junto a los muchos y enigmáticos de Balthus.

Pero los organizadores no se limitaron a la pintura. Su idea fue proporcionar la idea más completa posible del hombre por lo cual incluyeron también sus experimentos fotográficos y los alquímicos que aquel practicó, en su genialidad, con igual determinación.

Es que Strindberg quería abrazarlo todo con su intelecto exaltado, quería comprender el enigma del mundo, llevar claridad a las complicaciones más oscuras de la vida, transformar el "plomo en oro", cada pensamiento e imagen en poesía, escribir el libro del gran desorden y de la coherencia infinita.

Intentaba todos los caminos, pasando de uno a otro con rapidez: la ciencia, la alquimia, la química, el teatro, la novela, el diario, la auto-

biografía, la fotografía, la pintura, la poesía, la música y la filología. Pero lo que más lo atraía era perseguir los significados profundos, abrazar la esencia del universo, aunque se le escapaba, la verdad le mostraba sólo su piel cambiante. Siempre le parecía estar a punto de correr la última cortina pero ésta permanecía inmóvil, o si se abría, sólo era para mostrarle algo todavía más incomprensible.

El momento más original de su obra pictórica se corresponde exactamente con la gran crisis entre 1892 y 1894. El período más ferviente de su actividad alquímica. Mientras de un lado fundía metales, de otro pintaba los cuadros más oscuros y dramáticos, el caos de la materia privada de luz (ANSA).

**MUEBLES**  
*Grim*

Ofrece el Mueble que UD. necesita para el Alhajamiento de su Hogar y como siempre en su EXCEPCIONAL CALIDAD Visitenos y lo Comprobará

DECORACIONES CREDITOS

Sala de ventas: Pedro de Valdivia 335 - 343 Fono: 251454  
Fábrica: Gran Avenida 5519 Fono: 587591

**ENSAMBLE 6.357**  
**BRASILEÑOS**

precio contado: US\$ 2.406.- (E.M.N.)  
pie: US\$ 900.- (E.M.N.)  
saldo 4 cuotas de: US\$ 461.- c/u (E.M.N.)  
total financiado: US\$ 2.744.- (E.M.N.)

DISTRIBUIDORA Perkins CHILENA S.A.C.

AV. ESPAÑA 69  
TELEFONOS: 90919 - 91984 - 94782

**OFERTA**  
a Clubes Deportivos Asociaciones Colegios y Particulares

**BUZOS DEPORTIVOS.** confeccionados en pique-polyester grueso o delgado. 14 colores, no encogen ni destiñen

TALLAS NOS 6 y 8	\$ 680.
10 y 12	720.
14 y 42	780.
44 y 46	880.
48 y 50	1.000.

Confeccionamos a medida a personas altas, bajas, gordas, niño, etc.

**MOREVAL** confecciones deportivas **VERA 409 STGO.** por avda. Recoleta, frente al Cerro Blanco. envíos a provincia solicite informaciones

**SERVIPAR**

**TODA UNA LINEA PARA SU DISPOSICION**

**PARQUETS** ARREGLOS DE PALMETAS  
■ FILETE  
■ PULIDO  
■ SATINADOS  
■ VITRIFICADOS

**PAPELES MURALES** COLOCACION INMEDIATA ARREGLOS DE MUROS

**PINTURAS** INTERIORES Y EXTERIORES  
■ LATEX  
■ OLEOS  
■ GRAVILLADO

FLEXIT: Colocación-Ventas

**SOLICITE VENDEDOR**  
**VICUÑA MACKENNA**  
92-A FONO: 227347 Hrs. oficina STGO.

**MI HACIENDA RESTAURANTE**

**EL PUBLICO LO PIDIO**  
Y VOLVIO CON SU PRIMER DUEÑO

**ALMUERZOS COMPLETOS** EJECUTIVOS \$ 145

Gran variedad de platos a la carta  
Erizos Dobles \$ 160  
Paila Marina \$ 190  
Callitos a la Vizcaina cAgr. \$ 160  
Abierto de Lunes a Sábado

**ALMUERZOS Y COMIDAS**  
Viernes y Sábado  
Cenas Amenizadas por el Grupo Tradiciones  
Cenas Completas Grupos \$ 340

**MACUL 173 CONSULTAS**  
FONO: 42755  
VUELVA...ESTA MEJOR QUE NUNCA

SOC. ABASTECEDORA INDUSTRIAL NACIONAL  
**SABINA LTDA.**  
HERSCHMANN Y CIA. LTDA.

DISTRIBUIDORES DE PRODUCTOS

**INCHALAM**  
-ALAMBRES  
-CLAVOS  
-MALLAS  
-ALAMBRES PARA VIÑAS  
-ACEROS PARA RESORTES

Y toda clase de artículos para mueblería  
Máquinas para Enzunchar, Zunchos - Sellos  
Taller de resortes para la industria.

**CARLOS VALDOVINOS 1299**  
FONOS: 53626 - 569108  
CASILLA 1106 SAN MIGUEL

ESTE FIN DE SEMANA UN OASIS DEL CUERPO Y DEL ESPIRITU

**BOITE - RESTAURANT ALCAZAR**  
PARA RELAJAR SUS TENSIONES

**SHOW INTERNACIONAL**

GRUPO FOLKLORICO ARGENTINO "LOS BAGUALES" Y LA VEDETTE MAS SEXY DEL CLAN UBILLA: NIEVES UBILLA

2 ORQUESTAS PARA BAILAR HASTA EL AMANECER

ESPECIALIDAD EN: CARNES A LA PARRILLA Y PARRILLADAS

VENGA Y DISFRUTE LAS NOCHES DE SU FIN DE SEMANA  
**AV. BRASIL 373 PLAZA BRASIL**

**EL GRAN MIGUEL**

**TODO IMPORTADO**

PAÑUELOS A: \$70 por Doc.  
SABANAS 1 1/2 plaza (Juegos) \$480  
CUBRECAMAS \$480  
RADIO-GRABADORAS F.M. - A.M. desde \$2.200  
TELEVISORES-BLANCO Y NEGRO \$4.500

Relojes - Cuchillerías  
Pañuelos - Encendedores  
Cortaplumas - Llaveros  
Linternas - Gobelinos  
y miles de Artículos Importados

PRECIOS ESPECIALES A COMERCIANTES  
VENTAS POR MAYOR Y MENOR

**SAN PABLO 958**  
LOCAL 2 PASAJE INTERIOR

en su hogar EL ENCANTO DE LO DIFERENTE

Visitenos y conversemos su plan de financiamiento Solicitenos un representante

**CONJUNTO DE DORMITORIO RUSTICO ESPAÑOL** contado \$ 31.070

**ECHI** MUEBLES **EASTON-CHILE S.A.**  
VICUÑA MACKENNA 1405.  
FONOS 566050-566558. SANTIAGO

# La Nación Servicios

## Defiéndase de un enemigo que siempre atacará en silencio

El cáncer: un enemigo silencioso e invasor que ataca fríamente por donde menos se le espera. Un enemigo tan antiguo y que, sin embargo, aún no puede ser vencido o exterminado. Durante muchos años los más connotados médicos y cancerólogos han investigado la naturaleza de este mal y han buscado todos los medios posibles para derrotarlo.

Hoy día el cáncer, si bien continúa todavía causando estragos en la salud del hombre, puede ser perfectamente tratado, sobre todo si se le localiza tempranamente. Hay que considerar que el cáncer es un problema bastante complejo, pues no se trata sólo de un tipo de cáncer sino de una familia de tipos de cáncer que depende del tejido afectado y de la clase de célula en la cual se origina. En consecuencia, las posibilidades de curación, el curso de la enfermedad y sus síntomas varían de acuerdo con la clase de cáncer y con las características de cada paciente.

Los tipos más comunes de cáncer son los que afectan al aparato digestivo (estómago), a las mamas y al útero, existiendo otros cuya incidencia es menor en la población. Todas las variedades de cáncer tienen como característica común la capacidad invasora y destructiva de los tejidos que, finalmente, en caso de no ser detenida a tiempo, conduce a la muerte. Lo alentador al respecto, es el hecho de que la mayoría de las formas de cáncer se origina en una área pequeña del organismo y cuando se le reconoce en este período de inicio, que rara vez va acompañado de dolor, las posibilidades de curaciones son considerables en

□ El cáncer continúa causando estragos en la salud del hombre, pero puede ser perfectamente tratado si se le localiza con la debida anticipación

la mayoría de los casos de tumores cancerosos.

### RECONOCIMIENTO Y CURACIÓN DEL MAL

El principal problema consiste en el reconocimiento precoz del mal, y para estos efectos se ha ensayado diversos métodos, como el examen de sangre, con el fin de detectar a tiempo los tumores malignos que permanecen ocultos en su etapa de iniciación. Existen dos métodos principales para el reconocimiento temprano del cáncer. Uno de ellos se refiere a los signos de alarma que puede autodeclarar el propio paciente, y el segundo consiste en un examen médico realizado a intervalos, a lo menos unas dos veces al año.

Este examen se realiza a través de pruebas o instrumentos especiales de laboratorio. Cada médico y cada hospital usan técnicas distintas para reconocer la existencia de cáncer en el organismo. De cualquier modo, el examen consiste, por lo general, en la inspección de la piel, boca y garganta; examen manual del cuello, abdomen y recto; radiografía del pecho; análisis de orina y prueba de sangre.

A las mujeres se les examinan las mamas y los órganos de la pelvis. Hay

una prueba llamada test de Papanicolaou, que es de vital aplicación en toda mujer para detectar la existencia de células sospechosas en la zona vaginal. Asimismo, también se efectúan pruebas y exámenes en otras partes del cuerpo, tanto en hombres como en mujeres.

La ventaja de este sondeo médico es que permite al especialista no sólo reconocer la localización exacta de un cáncer precoz, sino también determinar el diagnóstico y el tratamiento de otras enfermedades incluso, que al no ser tratadas, pueden originar cáncer.

Por otro lado, los dos únicos métodos conocidos hasta ahora para la curación de la enfermedad son la cirugía y los rayos X. Sin embargo, los investigadores continúan buscando otros métodos que puedan ser tan efectivos como aquellos.

Lo que importa en estos momentos es que la curación del cáncer es no solamente una posibilidad, sino un hecho probado en nuestros días. El conocimiento de la enfermedad, el uso inmediato de las técnicas terapéuticas y los exámenes médicos regulares son las armas más efectivas contra el cáncer.

### LAS SEÑALES DEL CÁNCER

Frente a cualquier señal, indicio o

sospecha de cáncer, es indispensable consultar al médico u hospital en forma inmediata. Al respecto, para reconocer la posibilidad de un cáncer, es de primera importancia estar al tanto de las siete señales de peligro:

—Cualquier herida que no cicatrice, especialmente en la lengua, la boca o los labios.

—Un endurecimiento o módulo en cualquier parte del cuerpo, especialmente en las mamas, la lengua o los labios.

—Un sangramiento irregular en los pezones, la vagina o cualquier otro orificio del cuerpo. También, si hay sangre en el excremento u orina.

—Un cambio progresivo en el color o tamaño de un lunar o verruga.

—Indigestión persistente e inexplicable o dificultad al tragar.

—Funcionamiento irregular o defectuoso de los intestinos.

Obviamente, éstas son solamente señales de peligro o aviso, y no es conveniente alarmarse más de la cuenta en caso de que éstas se presenten. Lo que sí se hace absolutamente necesario es acudir a un especialista.

### LAS MEJORES MARCAS DEL MERCADO (EN UN SOLO LUGAR)



DISTRIBUTOR AUTORIZADO DATSUN CIDEF

- AUTOMOVILES
- TODOS LOS MODELOS
- CAMIONETAS

### REFRIGERADORES



DISTRIBUTOR AUTORIZADO GRACE

- REFRIGERADORES
- LAVADORAS
- ARTEFACTOS ELECTRODOMESTICOS

### JVC

DISTRIBUTOR AUTORIZADO DE AMPLITEL

- TV COLOR
- EQUIPO RADIO ALTA FIDELIDAD

LAS MEJORES CONDICIONES DE MERCADO  
AMPLIOS PLANES DE PAGO  
CREDITOS RAPIDOS

LO ENCUENTRA EN:  
AUTOMOTRIZ GAMMA LTDA.  
LOS LEONES 298 FONO: 749552

## Hogar para menores reclusos en Quillota

QUILLOTA. El monto de inversión para el hogar de los menores reclusos en Quillota alcanza a 46 millones de pesos y para ello se utiliza un terreno de 9 mil metros cuadrados, donde se considera ampliar dependencias existentes y dependencias que permitan terapia de recuperación. Otra obra carcelaria será la sección Menores de Valparaíso, que contempla la ampliación del comedor y salas de clases, además de la habilitación de talleres. El monto de la inversión es de un millón de pesos.

### Importadora Di Lido Ltda.

Ofrece sólo a comerciantes

- Camisas trevera estampada de hombre.. \$ 198
- Camisa vaquero hombre..... 234
- Slip con calcomanía, de niño..... 276
- Juego de sábanas estampadas..... 546
- Pantalón poliester hombre..... 300
- Cartera hombre, transformable..... 198
- Soquetes acrílico-sport (docena) 510



### TODO IMPORTADO

DARDIGNAC 307

POR PUENTE LORETO

Precio contado  
IVA incluido

### MUEBLES

Rosenblatt y CIA. LTDA.



BERGERE EN FELPA  
PRECIO OFERTA  
CONTADO \$12.500  
CREDITO 3 CUOTAS  
DE \$4.700 TOTAL \$14.100

COMEDORES - LIVING  
DORMITORIOS  
MUEBLES A MEDIDAS  
Fabricados en Encina y Eucalipto  
BIBLIOTECAS

### ¡¡CREDITOS!!

SALONES DE VENTAS

ARTURO PRAT 353

FONO: 35921

MERCED 347 - FONO: 32844

FABRICA: EDISON 3742

### AUTOMOTRIZ 511

AUTOMOVILES ZASTAVA



750 - LC \$ 171.210

435 - F \$ 240.210

KOMBI \$ 284.810

PIC-UP 435-K \$ 288.710

CAMIONETA DOBLE CABINA \$ 272.810

MEDITERAN \$ 311.810

CREDITO BANCARIO  
HASTA 36 MESES SIN PIE  
RECIBIMOS SU VEHICULO USADO  
EN PARTE DE PAGO

STA. ROSA 511

FONO 227858

### automotriz SAN BERNARDO



LIDER en ventas

VEHICULOS NUEVOS Y USADOS

CREDITOS 36 MESES

ARTURO PRAT 374

FONO 591540

SAN BERNARDO

Optica

san antonio optica cía. ltda.

Atendida por MANUEL ARAVENA

técnico de ex TSCHUM

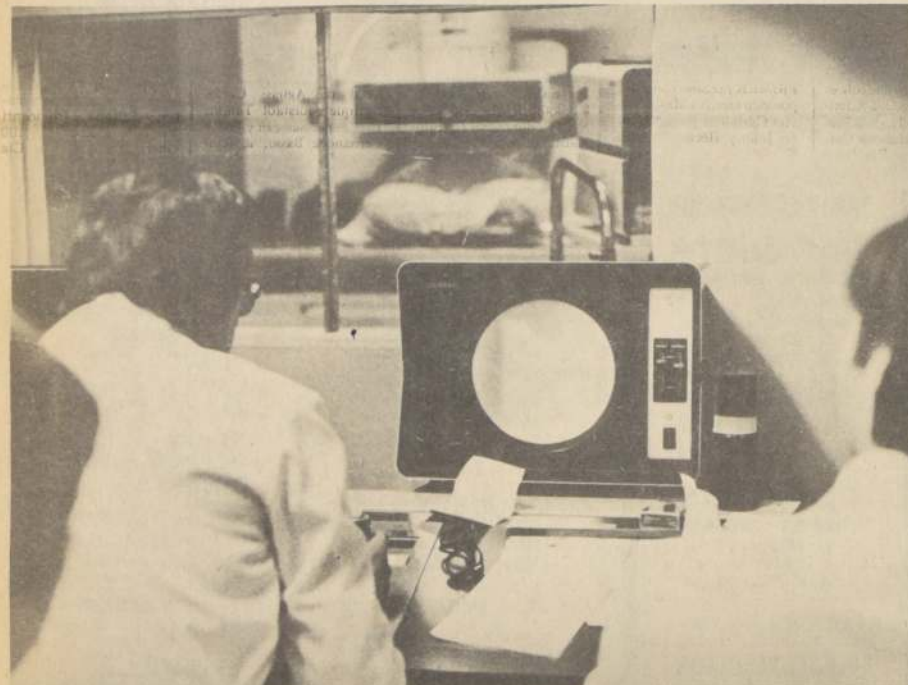
MARCOS CRISTALES Y LENTES DE SOL DE LAS MEJORES MARCAS

POR INAUGURACION 20 % de to.

EN DESPACHO EXACTO DE RECETAS

san antonio 31

loc. 4



Nuevos equipos e instrumental médico surgen cada día para combatir la acción del cáncer en los tejidos del cuerpo. Un reconocimiento temprano de la enfermedad puede curar totalmente al paciente que la sufre.

### CITROEN VISA

NUEVA PARTIDA  
NUEVOS COLORES  
\$264.500 CONTADO  
2CV-6 \$203.950  
VISA Le Noir \$ 268.400  
ENTREGA INMEDIATA  
FINANCIAMIENTO BANCARIO  
HASTA 48 MESES  
ATENCION HASTA 19.30 HORAS  
SABADO 10.30 A 14 HORAS

MARTIN HNOS.  
Imp. e Ind. S.A.

SEMINARIO 115-119

TEL. 226029-228915

DIBARRART Y LLORENTE LTDA.

Vitacura 2921 Tel. 285552

EN CITROEN LOS PRIMEROS DE CHILE

CITROEN

### SALVE SU

SALUD CON



NEO-NATURALISMO

Único doctor en

naturismo de

Chile

EVITE OPERACIONES

la medicina es

perigrosa

Prof. Dr. Iriólogo

MIGUEL DENCIL

Caratula legal

38285

Unicos Centros Neo-Naturista

Autorizados de Chile.

Alameda 776 dep.45

Fonos de reserva hora: 97887-32174

Sazie 2487

### ¡¡ATENCIÓN!!

T.V. SONY b/n ..... \$ 6.980

EQUIPO SILVANO 3-1..... \$ 16.900

RADIO CASSETTE SILVANO A.M./F.M. \$ 2.900

RADIO AUTO SILVANO STEREO..... \$ 3.900

SECADOR HAIR DRYER.....\$ 490

Solicite su Crédito Precios a Comerciantes

CENTRO COMERCIAL TEMPESTA

SAN PABLO 1066

DIAGONAL CERVANTES 633 Y

661 - Local 30

STO. DOMINGO 848 - Local 9

MONJITAS 843 - Local 37



SERVICIO AUTORIZADO

AUSTIN MINI

M G allegro

AFINAMIENTO CON REPUESTO

INCLUIDO \$1.600.

incluye: bujía, platino, condensador, y un filtro de aire.

De lunes a viernes de 8.30 a 17.30 hr

sábado de 9. a 13.hr

Irarrázaval 3256

fono 460354

### Metalurgica KONMY

Fábrica de Puertas y Ventanas de Aluminio

\$ 3.300.m²

Incl. iva. sin vidrio

PERFILES DE ALUMINIO

Cierre de Terraza

Shower-Door

INSTALACIONES COMERCIALES. SE ATIENDEN PEDIDOS DE PROVINCIA

General Gana 125

tel. 50209



# clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

## 1 JUDICIALES Y LEGALES

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Bernardo López López, para Rosa Sánchez Troncoso, sin perjuicio derechos como cónyuge. 15-16-17

**SEPTIMO Civil** concedió posesión efectiva herencia intestada Julio Sepúlveda Rodríguez a Concepción Villarrubias Oyarzabal. Secretaria. 15-16-17

**SEÑOR Director General de Aguas, Cristián Huneus Page**, en representación de la Soc. Agrícola El Lindero Ltda. propietaria del predio higuera B o higuera de arriba del fundo San José de Cabillo, respetuosamente expone: Deseo constituir una merced de aguas de 19.18 lts. seg. de ejercicio permanente, desde la napa superficial del río Ligua provincia de Petorca Región. Esta merced vendría a solucionar el problema que se creó al dejar sin derechos de aguas un terreno de 16.15 has. de la antigua hacienda San José de Cabillo. Las aguas se usarán en una superficie de 17.60 has. (16.68 has. cultivables). El recorrido de las aguas deberá hacerse por el canal Del Bazo, cuya bocanoma se encuentra ubicada aguas abajo de la confluencia del río Alicabue con el estero Los Angeles. Dicho canal tiene la capacidad suficiente para conducir el caudal adicional de 19.18 lts. seg. Acompaño croquis de situación memoria explicativa rol de la propiedad, copia de la inscripción de dominio con certificado de vigencia del predio, estudios de suelos, copia de la inscripción de los derechos de aguas de la antigua hacienda San José en fs. 1820 del Registro de Mercedes de Aguas del Depto. de Riego del Ministerio de Fomento; copia de la resolución N° 3661 con fecha 7 de noviembre de 1975, copia de la resolución N° 3660 con fecha 7 de noviembre de 1975, ambas del Director General de Aguas. Por lo cual solicito a Ud. conceder la merced de aguas solicitada. Saluda Atte. a Ud. Cristián Huneus Page. Soc. Agrícola El Lindero Ltda. 15-16

**SIXTO Juzgado** concedió posesión efectiva Juanita Huayquilml Hueche, hijos naturales Francisco Salamanca Huayquilml y María y Osvaldo Fierro Huayquilml. Se tramitará conformidad artículo 33 y siguientes ley 16.271. 15-16-17

**QUIEBRA:** Soc. Ingeniería Eléctrica K. J. y Cia. Ltda. Primer Juzgado Civil Santiago. Resolución 3 de septiembre de 1980 tuvo por ampliada nómina créditos reconocidos con siguientes: Crédito Preferente Reconocido: Jorge Bravo Quevedo y otros \$ 41.846,41 más reajustes art. 2472 N° 4 C.C. y \$ 50.604,11 más reajustes art. 2472 N° 7 C.C. hasta 15 ingresos mínimos; Crédito valista reconocido Jorge Bravo Quevedo y otros \$ 7.034,40. Secretaria. 15-16-17

**QUIEBRA:** Confecciones Lancia Ltda. Décimo Cuarto Juzgado en lo Civil de Santiago. Resolución 20 agosto 1980, tuvo por acompañado inventario confeccionado por el Síndico, que se tendrá por aprobado si no fuere objeto dentro del plazo legal. Secretaria. 15-16-17

**QUIEBRA:** Curtiembre Salvador Causade S.A. Primer Juzgado Civil de Mayor Cuantía de San Miguel. Resolución 8 agosto 1980, declaró en quiebra a Curtiembre Salvador Causade S.A., comerciante, representada por don Pedro Causade Pitté, factor de comercio, ambos domiciliados en Avda. Santa Rosa N° 2648. Depto. Pde. Aguirre Cerda, Santiago. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras Metropolitano, bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese a quiebra juicios pendientes contra fallida que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar sus créditos y preferencias dentro de treinta días, bajo apercibimiento legal. Las notificaciones legales se efectuarán en el diario La Nación. Secretaria. 15-16-17-20-22

**QUIEBRA:** Tintorerías Industriales Vogt S.A.C. e I. Segundo Juzgado de Letras Mayor Cuantía Depto. Pde. Aguirre Cerda. Resolución 28 agosto 1980, declaró en quiebra a Tintorerías Industriales Vogt S.A.C. e I., sociedad anónima comerciante domiciliada en Sta. Rosa N° 3811, representada por don Otto Vogt Lindner, ingeniero del mismo domicilio. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida, deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras Metropolitano bajo pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese a quiebra juicios pendientes contra fallida que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar sus créditos y preferencias dentro de treinta días, bajo apercibimiento legal. Las notificaciones legales se efectuarán en el diario La Nación. Secretaria. 15-16-17-20-22

**QUIEBRA:** S.I. y C. Pesquera Kon-Tiki Ltda. Día 16 de septiembre de 1980, practicó fación de inventario de bienes de la fallida, ubicados en Av. Libertador Bdo. O'Higgins 268, Dps. 124, Santiago. Síndico. 15

**JUZGADO BUIN** concedió posesión efectiva bienes Galvarino Catalán Salinas a hijos Bernarda, Hilda, Rolando, Hernán y Luis Catalán León, sin perjuicio derechos cónyuge. 15-16-17

**QUIEBRA:** Confecciones Scorpio Ltda. Séptimo Juzgado en lo Civil de Santiago. Resolución 28 agosto 1980, tuvo por acompañado inventario confeccionado por el síndico, que se tendrá por aprobado si no fuere objeto dentro del plazo legal. Secretaria. 15-16-17

**QUIEBRA:** Sociedad Comercial e Industrial Sepúlveda y Cia. Ltda. Décimo cuarto Juzgado Civil Santiago. Resolución 1° de abril de 1980, declaró cerrado periodo ordinario verificación con siguientes créditos: Soc. Radio Bulnes y Cia. Ltda. \$ 54.108 valista; Hugo Soto Escobar \$ 1.528.240,05 valista; Caja de Previsión de Empleados Particulares \$ 96.633,16 art. 2472 N° 5 C.C.; Banco del Trabajo \$ 129.560,75 valista; Caja de Previsión de Empleados Particulares \$ 500.443,79 art. 2472 N° 5 C.C.; Comercial e Importadora Cantolla S.A. \$ 4.345.075,94 valista; Comercial e Importadora Cantolla S.A. \$ 2.280.870,33 valista; Comercial e Importadora Cantolla S.A. \$ 9.592,36 valista; Fisco de Chile \$ 53.293,92 art. 2472 N° 8 C.C.; Soc. Comercio Exterior Exet Ltda. \$ 43.873,20 valista; Distribuidora Metropolitana S.A. \$ 1.365.559,67 valista; Industria de Radio y Televisión S.A. \$ 6.290.604,69 valista Banco Sudamericano \$ 1.768.818,69 Hipotecario; Fisco de Chile \$ 816.565,66 art. 2472 N° 8 C.C. Secretaria. 15-16-17

**QUIEBRA:** Soc. Curtiembre La Frontera Ltda. Primer Juzgado Civil Santiago. Resolución 15 de julio de 1980 declaró la quiebra como comerciante de Soc. Curtiembre La Frontera Ltda., representada por don Eugenio Ramírez S. y Rebeca Molinare A. y Eugenio Ramírez M. domiciliados en calle Pedro Mira N° 510. Las personas que tengan bienes o papeles pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tercero día al Síndico de Quiebras so pena de ser tenidos por encubridores o cómplices de la quiebra. Acumúlese a quiebra juicios pendientes contra fallida que puedan afectar sus bienes. Advértese al público que no deben hacer pagos ni entregas de mercaderías bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en Chile deben verificar sus créditos y preferencias dentro de treinta días, bajo apercibimiento legal. Las notificaciones legales se efectuarán en el diario "La Nación". Secretaria. 15-16-17-20-22

**NOTIFICACION:** Dirección Regional Metropolitana de Bienes Nacionales, por Resolución N° 4 de 1979 acogió solicitud Pedro Segundo Ponce Navarro, casado, domiciliado en Casilla de Caleu-Til-Til para inscripción propiedad rural ubicada en Caleu comuna Til-Til provincia Santiago Región Metropolitana, superficie aproximada 2.640 m<sup>2</sup> y que deslinda: 1. Lote N° 1-La Higuera; superficie aproximada 930 m<sup>2</sup>. Norte, Tristán Soto, separado por cerco; Este, Bernardino Astorga, separado por cerco; Sur, Camino Público Capilla Caleu al Acero; Oeste, Camino Público Capilla Caleu al Acero; 2. Lote N° 2: Predio Capillito: superficie aproximada 1.710 m<sup>2</sup>. Norte: Exequiel Astorga, separado por cerco en 62 metros; Este: Francisca Astorga, separado por cerco en 21 metros; Sur: Manuel Astorga separado por cerco, en 64 metros; Oeste: Camino Vecinal Capilla a Potrerillos en 34 metros; 3. Conforme D.L. 2695, terceros interesados tienen 30 días hábiles desde segunda publicación para deducir oposición, bajo apercibimiento ordenar inscripción en favor solicitante. Santiago, 12 Junio 1980. 15-1°

**POR error** se anula cheque Serie PVA N° 2337665 y 2337666 Banco Sudamericano sucursal Providencia. 15-16-17

**HABIENDOSE** extraviado los siguientes títulos de Andariveles de Cordillera S.A. números 139-181-507, quedan nulos y sin valor por haber dado el aviso correspondiente a la Sociedad. 15

**NULO** por extravío títulos Sedylan N° 2568. 10332. 14476. 20518. Oscar Leiva Avendaño. 15

**OCTAVO Civil** concedió posesión efectiva herencia testada, beneficio inventario, Jorge Moisés Requena Córdova a sobrinos: Germán Antonio, Pamela Pia, María Cecilia y Jaime Livandro San Martín Requena; Gonzalo Javier Ruiz Requena; Pedro Jorge, Ximena Caridad del Carmen y Mónica del Carmen Requena Brito, calidad: herederos testamentos causante, y posesión efectiva intestada referido causante a hermanas: Pedro, Adelina de las Mercedes y María Inés Requena Córdova, calidad: herederos legítimos causante. Inventario solemne: 15 septiembre, 18 horas. Secretaria. 15-16-17

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva José Casanova Rojas a María, Carlos, José, Elisa, Elías, Laura y Víctor Casanova Riquelme, sin perjuicio cónyuge Petronila Riquelme. Inventario solemne 15 actual, 15 horas. 8-15-22

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Juan Venegas Martínez a Patricia y Ricardo Venegas Méndez, sin perjuicio cónyuge María Méndez Ulloa. Inventario solemne 15 actual, 15 horas. 13-14-15-16

**QUINTO Juzgado Civil** concedió posesión efectiva Adriana Lazcano Valdés a Gabriela, Sergio y Luz Valdivieso Lazcano. Inventario solemne 15 actual, 15 horas. 12-13-14-15

**SIXTO Juzgado** concedió posesión efectiva Humberto Termini Reszczynski, hijos Elba, Laura, Humberto, y Mariabella Termini Vásquez, sin perjuicio cónyuge Elba Vásquez Leiva. Inventario 16 septiembre 10 horas. Secretaria. 15-16-17

**CAUSA** rol N° 17.937 sobre nombramiento de curador menores Patroni Arias Ernesto y otros, del Segundo Juzgado de Menores de San Miguel, citase a audiencia de parientes para el día 22 de septiembre en curso a las 15 horas. La Secretaria. 15-16-17-20-22

**POR extravío** queda nulo cheque del Banco de Chile Suc. V. Mackenna serie 80130 N° 00307157. 15-16-17-20-22

**NULO** por extravío título Copec N° 549185. 15-16-17-20-22

**NULOS** por extravíos los siguientes cheques serie AC N° 4548397 y 4548400 Banco del Estado oficina Las Cabras. 15-16-17-20-22

**CONFITERIA "HENI"** paquetería, perfumería Ana Ligunsky Norman RUT 1.774.298-1 Gandarillas 167, fono 373971, Stgo Norte. "Se notifica extravío de talonario de guías desde el N° 8251 - 8300 de fecha entre el 2 y 4 de agosto de 1980". 15-16-17-20-22

## 2 CITACIONES

**CIA. de Seguros Llovi** de Chile S.A. Por acuerdo del Directorio, citase a Junta General Extraordinaria de Accionistas, la que se llevará a efecto en las oficinas de la Compañía Matías Cousiño N° 199, 7° piso, Santiago, el día 29 de septiembre de 1980 a las 16 horas, con el objeto de aumentar el capital social y pronunciarse sobre las restantes materias en relación con dicho aumento. Cierre del Registro. Para los efectos reglamentarios el Registro de Accionistas se mantendrá cerrado entre los días 23 a 29 de septiembre, ambas fechas inclusive. Calificación de poderes. La calificación de poderes se efectuará en el mismo lugar y fecha de la junta, y a partir de las 15 horas. El Gerente. 13-15-16

**COMPANIA de Inversiones La Universal S.A.** Junta General Extraordinaria de Accionistas. Por acuerdo del Directorio, citase a la Junta General Extraordinaria de Accionistas de la Sociedad para el día 24 de septiembre de 1980, a las 12 horas, en sus oficinas de calle Teatinos 251, departamento 204, Santiago, con el objeto de someter a su consideración las siguientes materias: —Aumentar el capital social a \$ 180.000.000... —Disminuir de 7 a 5 el número de Directores y modificar los estatutos para adecuar su participación de utilidades; —Adopción de acuerdos tendientes a precisar el quórum para la constitución y acuerdos del Directorio y de las Juntas Generales de Accionistas; se establecerá una limitación, para impedir que una persona pueda ser dueña de acciones que representen más del 90% del capital con derecho a voto de la sociedad; —Adoptar los artículos transitorios y los acuerdos necesarios para facilitar el cumplimiento de las resoluciones anteriores; —Calificación de poderes, se hará el día de la Junta momentos antes de su iniciación. —Cierre del Registro de Accionistas: Para los efectos antes expresados, el Registro de Transferencias permanecerá cerrado desde el 17 al 24 de septiembre de 1980, a las 15 horas en las oficinas de la Sociedad ubicada en calle Moneda 812 Oficina 706, con el objeto de someter a consideración de los señores accionistas las siguientes materias: 1.- Aprobación de las Memorias y Balances correspondientes a los ejercicios comprendidos entre el 1° de enero y el 31 de diciembre de los años 1976, 1977, 1978 y 1979; 2.- Elección total de los miembros que integran el Directorio; 3.- Designación de los inspectores de Cuentas; y 4.- Asuntos Varios. —El Presidente. Junta General Extraordinaria de Accionistas. Convócase también a Junta General Extraordinaria de Accionistas para el mismo día, en el mismo lugar a continuación de la Junta General Ordinaria, con el objeto de someter a la consideración de los señores Accionistas las siguientes materias: 1.- Reforma de los Estatutos Sociales, eliminándose las acciones Clases "A", "B" y "C" a que se refiere el Art. Quinto de los mismos manteniéndose una sola denominación y clase de Acciones; 2.- Aumento del Capital Social pagado de la Sociedad de \$ 4.285.43.- dividido en 4.285.436.- Acciones de un valor nominal de \$ 0,001.- a \$ 2.142.718.- mediante el aumento del valor nominal de las acciones a \$ 0,50.- cada una con cargo a los Fondos de Revalorización y Otras Reservas, modificándose los artículos correspondientes de los Estatutos Sociales; y 3.- Adopción de los Artículos Transitorios que procedan. —EL PRESIDENTE. Cierre del Registro de Accionistas. —Para los efectos de la celebra-

ción de las Juntas Generales anteriores, el Registro de Accionistas permanecerá cerrado desde el día 17 al 22 de septiembre de 1980, ambas fechas inclusive. —EL PRESIDENTE. 3-8-15

## 3 REMATES

**REMATE Judicial.** En juicio ejecutivo Rol 3.128-79 del Séptimo Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago, caratulado "Alvarez Raúl con Sussely Ana" se ha ordenado rematar el día 22 de septiembre de 1980, a las 15 horas, en la Secretaría del Tribunal, los siguientes inmuebles: 1) Departamento "A" de la calle Arturo Prat N° 1692, Rol de Avalúo 3468-27, por mínimo de \$ 247.394; 2) Departamento "B" de calle A. Prat N° 1692, Rol de Avalúo 3468-28, por un mínimo de \$ 186.392; 3) Local Comercial de calle A. Prat N° 1696, Rol de Avalúo 3468-35, por un mínimo de \$ 122.001; y 4) Local Comercial de calle A. Prat N° 1698, Rol de Avalúo 3468-36, por un mínimo de \$ 94.892. —El título de dominio de la ejecutada doña Ana Sussely, respecto de los cuatro inmuebles; está inscrito a fs. 19.446 N° 23.213 de Registro de Propiedad de Santiago de 1968. El precio se pagará de contado, dentro de tercero día de la subasta. Gastos e impuestos de cargo subastador. Garantía para participar en remate: 10% del mínimo en dinero efectivo o vavalista bancario. Gastos e impuestos de cargo del subastador. Demás bases y antecedentes en el expediente respectivo. Secretario. 4-8-15-22

**REMATE:** Sexto Juzgado Civil, Morandé 402, Santiago, rematará 15 de septiembre de 1980, 15 horas, retazo terreno ubicado en Reserva Cora de Predio Teagualda, departamento Taguante. Mínimo posturas: \$ 84.863. Garantía: vales vista orden Tribunal o dinero efectivo 10 por ciento mínimo. Pago contado. Bases y antecedentes IFIC-OOFLtda., con Coop. Mapocho Ltda. Secretaria. 12-13-15

**REMATE.** Primer Juzgado Civil, rematará 3 octubre 1980, 16 horas, inmueble calle Eduardo Matte 2195, inscrito fojas 8106 N° 9890 Registro Propiedad Conservador Santiago, año 1972. Mínimo \$ 1.295.000.- precio pagaráse contado. Garantía: vales vista orden Tribunal por \$ 129.500 Bases. "Banco Concepción con Romero Guillermo y Olivares Gines". Secretaria. 13-14-15-16

**REMATE.** Ante 2° Juzgado Civil, Bandera 342 se rematará 30 de septiembre, 15 horas, departamento N° 20 ubicado en calle Las Urbanas 145, Providencia. Mínimo posturas \$ 819.000 pagadero contado, dentro 10 días siguientes fecha del remate. Garantía 10 % del mínimo indicado, en boleto Bancaria orden Tribunal. Demás bases y antecedentes Secretaria del Tribunal. Juicio Acuarone Castro Olga Autorización Enajenar. Secretaria. 12-13-14-15

**REMATE:** Quiebra Sociedad Exportadora de Frutos de Chile, Sofrichil Ltda. Sexto Juzgado Civil de Santiago. Resolución 8 de septiembre de 1980 fijó audiencia 29 de septiembre de 1980 a las 16 horas, para rematar propiedad de la fallida. 1.- Se remata inmueble ubicado en Manuel Rodríguez s/n, Comuna de Nogales, provincia de Quillota, Rol 81-19, inscrita a fs. 752 vta. N° 697 del Registro de Propiedades Conservador Bienes Raíces Quillota año 1976. 2.- Mínimo: \$ 4.600.000. 3.- Precio remate: 50% contado, saldo dos cuotas iguales y sucesivas a seis y doce meses plazo desde fecha subasta, más intereses, reajuste IPC, constituyéndose hipoteca por saldo precio. 4.- Para participar en la subasta acompañar boleto consignación orden Juzgado o vales vista orden Tribunal equivalente 10% mínimo. Bases y demás antecedentes Cuaderno Administración Quiebra mismo Tribunal. Secretaria. 13-14-15-16

**REMATE.** Audiencia día 30 mes en curso, 16 horas, ante Quinto Juzgado Civil, rematará propiedad Vivaceta N° 3775, inscrita a fojas 8891 N° 9810, Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces, Santiago, 13-14-15-16

año 1969. Mínimo comenzar posturas \$ 1.475.948,60. Precio pagaráse contado dentro de diez primeros días de efectuada la subasta. Para tomar parte, interesados deberán consignar en cuenta corriente del tribunal o vales vista bancario a orden del mismo, la suma de \$ 221.392 que corresponde al 10% del avalúo fiscal del inmueble. Demás bases y antecedentes juicio rol N° 4196-77 "Banco de Chile con Sociedad Martina y Cia. Ltda y otros", ejecutivo. La Secretaria. 13-14-15-16

**REMATE:** Quiebra Establecimientos Graty Chile S.A.C.I. Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución 4 Septiembre 1980 fijó audiencia del 29 de Septiembre 1980 a las 16 horas para subastar inmueble de la fallida. 1.- Se remata inmueble denominado Lote "B", Comuna Viña del Mar, Depto. Valparaíso, con frente a calle 15 Norte y Avenida Alesandri, esquina norponien-

te, Rol 242-381, inscrita a fojas 2480 N° 2842 Registro Propiedad Conservador Bienes Raíces Valparaíso año 1951. 2.- Mínimo para comenzar las posturas: \$ 63.930.000. 3.- Precio remate 34% contado, saldo dos cuotas iguales y sucesivas equivalentes al 33% cada una, con vencimiento a 6 y 9 meses plazo desde fecha subasta, más reajuste I.P.C. e intereses, constituyéndose hipoteca para garantizar el saldo de precio. 4.- Para tomar parte en la subasta acompañar Vale Vista orden Tribunal o boleto consignación Orden Juzgado equivalente 10% mínimo. Bases y demás antecedentes Quiebra Establecimientos Graty Chile S.A.C.I. Cuaderno de Administración, Custodia del Tribunal. Secretaria. 14-15-16-17

**REMATE:** Quiebra Establecimientos Graty Chile S.A.C.I. Segundo Juzgado Civil de Santiago. Resolución 4 de septiembre de 1980 fijó audiencia del 29 de septiembre 1980, a las 16

horas, para subastar inmueble de la fallida. 1.- Se rematará inmueble de la fallida, denominado Lote "A" ubicado en la Comuna de Viña del Mar, Depto. Valparaíso, con frente a Avenida 15 Norte, Rol avalúo 242-2 inscrita a fojas 2480 N° 2842 Registro de Propiedad Conservador Bienes Raíces Valparaíso año 1951, con una superficie de 25.193,39 metros cuadrados y se subasta con todo lo edificado y plantado. 2.- Mínimo para comenzar las posturas: \$ 111.938.356. 3.- Precio remate: 34% contado, y el resto en dos cuotas iguales equivalente cada una al 33%, con vencimiento a 6 y 9 meses plazo desde fecha subasta. El precio insoluto será reajustado según I.P.C. más intereses y costas, constituyéndose hipoteca para garantizar el saldo de precio. 4.- Para tomar parte en la subasta acompañar vales vista o boleto consignación orden Juzgado equivalente al 10% del mínimo. Bases y demás antecedentes, Cuaderno de Administración de la Quiebra a la custodia del Tribunal. Secretaria. 14-15-16-17

**5 VENTAS DIARIAS**  
VENDO troqueladora de esterilla grande. Dps. 1056. Camoneta Mapocho 4040.

VENDO muebles de tado. 715658

**6 PARA EL Hogar**

REPARA colectores y motor de hules. Cte. 218873

SERVICIO Hogares, reparaciones e instalaciones eléctricas. Auto y moto en general. Pintura interior y exterior. Costura y pintería para lavados. Tenemos personal especializado para su servicio. Solicite un presupuesto. Fono: 251430. Trabajo autorizado Segel.

# ¡MUCHO... MUCHO MAS!

EN

# La Nación

## Y SUS REVISTAS



# La Nación

El diario grande de Chile.

**POR SOLO \$8**

DEJE SU PALABRA  
IMPRESA EN SU DIARIO  
**La Nación**  
LOS AVISOS DE  
LA NACION LLEGAN  
AL CORAZON  
DEL PODER ADQUISITIVO.  
VALOR \$ 8.- LAPALABRA

**LIMPIEZA  
TAPIZ DE  
MUEBLES  
ALFOMBRAS  
A DOMICILIO  
LAVADO Y  
LIMPIEZA  
DE CORTINAJES**

PRELIMINAR SIN COMPROMISO  
ELIANA DIAZ V. - F.: 715064  
SANTO DOMINGO 1851 - DPTO. 8



SISTEMA  
DRY CLEANING



automóviles  
vespucio

**DATSUN**

**TODOS LOS  
MODELOS**

VISITENOS Y  
CONVENDREMOS LA  
FORMA MAS  
CONVENIENTE PARA  
SU COMPRA

CONCESIONARIO  
**CIDEF**  
DATSUN EN CHILE

BILBAO 5655  
ESQUINA A. VESPUCCIO  
FONOS:  
275085-272032



**FARIÑA 407**  
(alt. 800 por Dávila)

DISTRIBUIDORES DE LA  
LINEA COMPLETA DE ASEO  
PARA EL HOGAR, INDUSTRIAS,  
COLEGIOS, HOTELES, etc.

Detergentes Industriales  
INDUS LEVER  
Ceras de todas marcas  
Productos SHELL, BAYER,  
VIRUTEX

OFERTAS: (IVA incluido)  
Insecticida BAYGON SPRAY  
por 10 unidades \$ 1.200  
Hormiguicida BAYER en cilindro  
por 10 unidades \$ 420  
Escobas Doña Clorinda  
por 10 unidades \$ 620  
LYSOL SPRAY, desinfectante  
ambiental de USA  
por 10 unidades \$ 960  
Limpia Vidrio SHELL  
por 10 unidades \$ 290  
CONFORT:  
por 10 unidades \$ 100  
Atención Ordenes de Compra  
de Instituciones Fiscales.

**CITROEN**  
**48 MESES  
SIN PIE**

LA CUOTA MAS BAJA  
DEL MERCADO

VISA CLUB \$264.500  
sin pie 48 cuotas  
de \$7.460 E.G. UF.

TOTAL FINANCIADO \$ 399.984  
RECIBIMOS SU COCHE  
USADO



**AUTOMOTRIZ  
PUNTA ARENAS**

**SAN IGNACIO 490**

(casa matriz)

FONOS: 715050-725778

**DIAGONAL ORIENTE 3571**

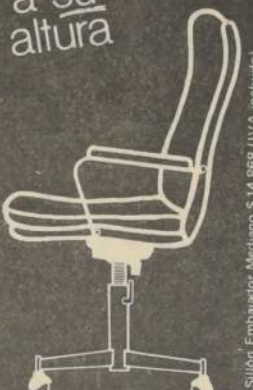
esq. Simón Bolívar  
FONO 277101

VENTAS - SERVICIOS  
REPUESTOS  
"Citroën Prefiere Shell"

Cavem

muebles y metalurgia  
**ROAMET** LTDA.

un sillón  
a su  
altura



Sillón Embajador Mediano \$14.868 (IVA incluido)

Salón de Venta: Merced 488  
Fábrica: Mapocho 5818 - Santiago.  
La Serena: O'Higgins 391  
Concepción: Caupolicán 567 - Edificio  
Caracol, Local 145.



**RECTIFICACION Y  
RECONSTRUCCION  
DE MOTORES**

Ajuste de motores agrícolas  
e industriales.  
Entregados funcionando,  
probados y garantidos en  
banco de prueba.

**CAMISAS PARA TODO  
TIPO DE MOTORES**

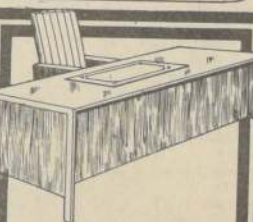
Rectificación de cigüeñales,  
cilindros, bielas.  
Recuperación de cigüeñal,  
sistema electrónico  
Magna Flux y balanceo  
dinámico

**FACILIDADES DE PAGO**

**ESTABLECIMIENTOS  
MECANICOS  
"EMAS"**

ALEJANDRO SENZACQUA P.

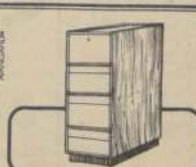
BERNAL DEL MERCADO 159  
TELEFONO 97739



**MUEBLES  
DE  
OFICINA  
TUPAHUE**

- ESCRITORIOS
- KARDEX
- SILLONES
- BIBLIOTECAS
- MESAS DE REUNION
- SILLAS DE SECRETARIA
- MESAS DE TELEFONO

Decida hoy su compra  
**ENTREGA INMEDIATA**



SAN ANTONIO 463  
FONO: 396301  
PORTUGAL 14  
FONO: 221164

*Jai Osé*

**EXCLUSIVIDADES  
EN CASHMIRA**

DAMAS Y HOMBRES

BEATLES

★

BLUSAS

★

VESTIDOS

★

VENTAS POR

MAYOR

Y

MINOR



Fca. EMILIO VAISSE 751

Fonos 41618-747366

★

Edif. EUROCENTRO - L. 303

AHUMADA 83 - L. 228

★

PROVIDENCIA 2212

CENTRO NUEVO

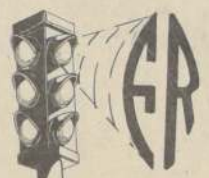
Local 117

**FRENOS  
ROCA**  
SOCIEDAD  
MIGUEL ROCA ARNAU LTDA.

OFRECE A TODO CHILE

REPUESTOS DE FRENOS-AIRE Y VACIO  
VALVULAS RELAY AUTOMATICAS-AIRE  
VALVULAS RELAY S/AUTOMATICO-AIRE  
SLAK O CHICHARRAS  
CAMARAS DE FRENOS (PULMONES)  
TUBO NYLON REEMPLAZA TUBO

MANOS DE ACOPLA  
NIPLES DE BRONCE  
FLEXIBLES DE AIRE  
SERVOS FRENOS  
JUEGOS DE REPARACION DE SERVOS  
REPARACIONES DE COMPRESORAS  
REPARACIONES DE TODO TIPO DE  
VALVULAS  
CAMARAS DOBLE ACCION BERG  
MGM - MAXI-BRAKE  
BALATAS DE FRENOS Y PASTILLAS  
PARA TODOS LOS MODELOS AUTOS  
CAMIONES Y BUSES  
RECTIFICACIONES DE TAMBORES Y  
DISCOS DE FRENOS.



AV. BRASIL 773  
TELEFONOS  
62779 - 713476  
SANTIAGO-CHILE

**TEXTIL  
1322**

PAÑUELOS DAMAS  
GRANDE  
\$72 DOC. (IVA INCL.)

SLIPS STRECHT  
PRIMAVERAL  
\$300 DOC. (IVA INCL.)

SLIPS STRECHT  
NIÑOS  
\$240 DOC. (IVA INCL.)

**SANTA ELENA**

**1322  
SANTIAGO**

**MARATHON  
DE OFERTAS  
EN EL MES PATRIO!!**

**ELECTRONICA Y  
ELECTRODOMESTICOS  
FINOS**

LAS MAS  
PRESTIGIOSAS MARCAS  
MUCHISIMO MAS BARATO  
QUE EN EL CENTRO

ELECTRONICOS:  
SONY - NATIONAL - PIONEER  
ELECTRA - CROWN  
TV Color y B/N - Equipos Musicales  
Radio Cassettes - Grabadoras  
Accesorios, etc.

ELECTRODOMESTICOS:  
ZANUSSI - FANASOL - SINDELEN  
OSTER - BRAUN - NATIONAL  
Refrigeradores - Cocinas - Lavadoras  
Califontes - Aspiradoras - Enceradoras  
Secadoras de Pelo - Bicicletas  
Calculadoras - Regalos.

VISITENOS Y COMPARE  
EXTENSOS CREDITOS



**LOS  
BRONCES**

APOQUINDO 2702

ARTICULOS  
DE DECORACION

EXCLUSIVOS  
EN BRONCE

REALIZACION  
DE  
DECORACIONES  
EN BRONCE

REGALOS  
APOQUINDO

FRENTE A  
TOBALABA  
ESTACION METRO

**FURGON SUBARU**

Financiamiento 48 CUOTAS \$ 6.471

Total \$310.655/CREDITOS



FURGON  
VALOR  
CONTADO  
\$ 211.200

**SUBARU  
600  
COMERCIAL  
SALVADOR**

600 REX \$ 191.200 CONTADO

CARRY ALL \$ 214.200 CONTADO

FINANCIAMIENTO BANCARIO



**WERTH SERVICE**

SUBARU  
SERVICIO TECNICO  
REPUESTOS-ACCESORIOS  
SALVADOR 1049  
FONO 232345

*Fabiola*

30 COLORES DE MODA  
A TU ELECCION

Gris Plateado - Burdeo  
Terracota - Verde Pasto  
Lila - Obispo - Naranja

NUOVA VIBRANTE  
ARMONIA DE COLOR  
NUEVOS MATICES PARA  
TUS PIERNAS

PANTYS *Fabiola*

TRANSPARENCIA Y  
SENSIBILIDAD  
EN TUS PIERNAS



• DISCRETO  
• ACOGEDOR  
• EXQUISITO

• BIENVENIDA con  
CHAMPAGNE Y  
BACARDIOS

• DE DOMINGO  
A MIERCOLES  
DESAYUNO INCLUIDO

LAS ACACIAS  
03010  
KM 16  
PANAMERICANA  
SUR

ideal y no cuesta más

IMPORTADORA  
**CRISSTTIS**



**OFERTAS**

PARAGUAS MUJER  
AUTOMATICOS  
DOCEÑA \$ 1.400

TERMINOS 21/2 LITROS  
C/U \$ 420

RADIOS 6 TRANSISTORES  
DOCEÑA \$ 1.800

RELOJES YAMAHA CUARZO  
MUJERES \$ 480

HOMBRES 10 FUNCIONES \$ 840

CALCULADORA MUSICAL  
CASIO  
C/U \$ 1.080

GOBELINOS C/U \$ 1.800

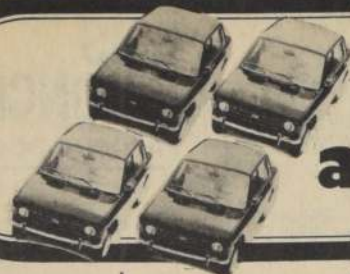
COSMETIQUERA COMPLETA  
DOCEÑA \$ 1.500

VENTAS SOLO X MAYOR  
IVA INCLUIDO

PORTAL FERNANDEZ  
CONCHA 960

OFICINA 503

FONOS 64436 - 67287



## mercado automotriz

# CAVEM

### 18 VEHICULOS COMPRAN Y VENDEN

#### 1.- CAVEM

1.- Automóviles Edmundo Valdivieso M. y Cia. Pío Nono 8

Austin Mini 1971, \$110.300.  
Camioneta Ford S 100, 1970, \$190.000.  
Camioneta Mazda B. 1980, 1978, \$280.000.  
Subaru 600 4 puertas, 1980, 187.200.  
Citroen CX Super, 1978, \$440.000.  
Chevy Nova (Automático), 1973, \$275.000.  
Citroen 2 CV-6, 1980, 196.950.  
Mazda 929 Station Wagon, 1977, \$340.000.  
Subaru 600 4 W.D. 1978, \$320.000.  
Toyota Corona 2000, 1977, \$320.000.  
Volvo 145, 3 corridas de asiento, 1971, \$410.000.  
Furgones Subaru 600, 1980, 207.200.

#### 4.- CAVEM

Patricio Reitze C.  
Bilbao 2149  
AV. Andres Bello 2879-2881

Suzuki en todos sus modelos desde \$176.100.- Consultenos su crédito a largo plazo. (Crédito Bancario). Patricio Reitze, Andrés Bello 2879-2881; La Portada Vitacura Fono 487473. Bilbao 2149 Fono: 251972.

#### Patricio Reitze C.

AEROMAR RENT A CAR

#### AUTOS MODELOS 1980

Con chofer y sin chofer  
Suzuki Fronte  
Suzuki Furgón  
Renault  
Datsun  
Desde \$500.- disponibilidad inmediata precios especiales, semanas y meses.  
Las Urbanas 53, Local E. Providencia.  
Fonos: 256705-250011  
Sucursales 487475-283131  
67283-744508  
Dinner, Visa, American Express.

#### AEROMAR RENT A CAR

Autos para matrimonios, viajes especiales, traslados a aeropuerto, City Tour.  
Las Urbanas 53, Local E. Providencia.  
Fonos: 256705-250011  
Sucursales 487475-283131  
67283-744508  
Dinner, Visa, American Express.

#### 5.- CAVEM

5.- Roberto Salinas Terra. Bilbao 505.

Subaru todos los modelos, 1980, Super Vagon Ford 15 asientos, 1980, \$975.000.  
Chevrolet Malibu, 1980, \$686.000.  
Opala Caravana, 1980, \$464.000.  
Opala, 1980, \$464.000.  
Chevette 4 puertas, 1980, \$359.000.  
Chevette 2 puertas, 1980, \$332.000.

#### 6.- CAVEM

6.- Rojas y Ruiz Tagle. E. Yáñez 947.

Peugeot 504, 1980, \$537.810.  
Peugeot 403, 1982, \$20.000.  
Peugeot 404, 1974, \$230.000.  
Renolita 4 S., 1976, \$170.000.  
Chevy Chevette 2 puertas, 1980, \$333.450.  
Chevy Nova, 1970, \$220.000.  
Malibu, 1980, \$46.000.

#### 7.- CAVEM

7.- Automotora Correa y Cia. Ltda. A. Vespucio 741.  
Chevrolet Camaro Ctado, 1973, \$350.000.- Créd. Bancario.  
Malibu Ctado., 1967, \$165.000.- Créd. Bac.  
Citroen AX, 330 Ctado, 1972, \$5.000. Créd. Bac.  
Nuevo Subaru 600 S B X.

Ctado, 1980, 187.200. Créd. Bac.  
Nuevo Subaru Furgón abierto, Ctado, 1980, 210.200. CrAd. Bancario.  
Opel Comodoro Coupé 1973, \$390.000.  
Volkswagen Bassart 1974, \$250.000.  
Volkswagen Bassart 1977, \$300.000.  
Peugeot 1979, \$410.000.  
Toyota Celica 1977, \$312.000.  
Citroen CX 2000 1978, \$402.700.  
Volvo Station Wagon 245 D 1, 1978, \$741.000.  
Oldsmobile Star Fire 1976, \$448.500.  
Cadillac Seville 1977, \$1.443.000.  
Alfa Romeo 980, 780.000.

Nuevo Subaru Hard-Top, 1980, \$380.000. Créd. Bac.  
Datsun 180 B., 1971, \$200.000.  
Citroen GS., 1974, \$270.000.  
Renault 4 S., 1978, \$180.000. Créd. Bac.  
Renault 4 S., 1972, \$127.000. Créd. Bac.  
Nuevo Daihatsu Mac-Cuore, 1980, \$193.000. Créd. Bac.  
Fiat 600, 1976, \$125.000. Créd. Bac.  
Ford Falcon 6 cilindros, 1970, \$195.000. Créd. Bac.

#### 7A.- CAVEM

7A.- Automotora Correa Cia. Ltda. Bilbao 3024.  
Fiat 125, 1971, \$150.000.  
Dodge Dart 1969, \$185.000.  
Honda Accord, 1977, \$370.000.  
Fiat 147 L, 1978, \$235.000.  
Renault 1977, \$185.000.  
Fiat 125, 1977, \$250.000.  
Fiat 125, 1972, \$160.000.  
Fiat 600, 1970, \$90.000.  
Datsun 180 B., 1977, \$365.000.  
Toyota Corona 2000, 1977, \$345.000.  
Mazda 929, 1977, \$315.000.

#### 16.- CAVEM

16.- Silva y Cia. Ltda. Serrano 87.

Línea Datsun.  
120 A Sedan, 1980, \$374.000.  
120 A Hatch-Back 1980, \$380.250.  
120 I Furgón 1980, \$470.210.  
140 I Sedan 1980, \$388.830.  
140 I Coupé 1980, \$405.210.  
140 I Station Wagon 1980, \$414.180.  
160 J Sedan 1980, \$413.010.  
160 J Station-Wagon 1980, \$464.880.  
160 J Coupé 1980, \$464.880.  
160 J Hatch-Back 1980, \$467.610.

Laurel 200-1980, \$555.750.  
Laurel 240 1980, \$740.610.  
Camioneta Pick-up 1.500 1980, \$374.400.  
Camioneta King-Cab 1980, \$448.500.

#### 18A.- CAVEM

18A.- Sociedad Automotriz La Portada Ltda. Vitacura 2852.

Línea Completa Toyota  
Corona 2000 4 Puertas 1980, \$471.900.  
Corolla Sedan 1980, \$413.000.  
Camioneta Toyota 1.200 klbs 1980, \$417.300.  
Chevette 2 S. 4 Puertas 1980, \$333.450.  
Toyota Corolla Celica Lift-Back 1977, \$345.000.  
Corona Hardtop 2000 1977, \$320.000.  
Peugeot 404 1969, \$148.000.

#### 20.- CAVEM

20.- Autos El Golf. Bilbao 2921.  
Honda Accord 1977, \$355.000.  
Toyota Celica S.T. 1977, \$325.000.  
Toyota Corona 2000 1977, \$345.000.  
Peugeot 404 1973, \$335.000.  
Peugeot 504 1978, \$360.000.  
Fiat 124 Sport 1971, \$250.000.  
Camioneta Chevrolet C-10 americana, 1977, \$409.500.



#### 27.- CAVEM

Austin Mini 1000, 1974, \$260.000.  
Peugeot 1978, \$330.000.  
A X 330, 1975, \$110.000.  
Ford Bronco, 1967, \$150.000.  
B.M.W. Motor completo repuesto, 1965, \$270.000.  
Austin Mini, 1972, \$120.000.  
Austin Mini, 1974, \$130.000.  
Furgón AK6, 1974, \$100.000.  
Max Cuore, 1980, \$175.000.



#### MERINO Y RUBIO LTDA.

Diego de Almagro  
Telefono 260371.

#### 32 CAVEM.

Fiat 600, 1972, \$100.000.-  
Ami 8, 1977, \$155.000.-  
Volkswagen, 1971, \$100.000.  
Fiat 600, 1968, \$70.000.-  
Mazda 808, 1978, \$275.000.-  
Camioneta Ford F-100 1975, \$320.000.-  
6 cilindros Chassis largo.

Ford Mustang II, 1974, \$350.000.-  
Full Equipo.  
Chevette, 1978, \$275.000.-



#### autorama

AV Diaz 2280  
Fono: 780334-266755 Stgo.

#### 37.- CAVEM

Austin Mini 1000 1974, \$120.000.  
Citroneta C.V. 6 1979, \$180.000.  
Chevette, 1979, \$290.000.-  
Fiat 600, 1973-1974, \$120.000.-  
Fiat 600, 1975, \$130.000.-  
Fiat 600, 1975, \$120.000.-  
Honda Accord, 1978, \$380.000.

#### 18A.- CAVEM

18A.- Sociedad Automotriz La Portada Ltda. Vitacura 2852.

Ford L.T.D. Full Equipo, 1969, \$260.000.-  
Mercedes Benz 300 D, Full Equipo 1980, \$1.950.000.-  
Mercedes Benz 280 S, 1969, \$450.000.  
Opel Record Furgón 1972, \$300.000.  
Peugeot 404, 1968, \$160.000.  
Peugeot Pick Up 404 1975, \$240.000.  
Peugeot 404 1972, \$220.000.  
Bonolita 4 S. 1969, \$100.000.  
Renolita 4 S. 1974, \$145.000.  
Toyota Corona 1978, \$340.000.  
Volkswagen Escarabajo alemán 1971, \$200.000.-  
Fiat 600, 1973, \$110.000.

#### 36.- CAVEM

36.- Automot. Andina. Bilbao 2093.

Fiat 147 GL, 1979, \$245.000.  
Toyota Celica 1.600 cc., 1977, \$350.000.  
Volvo 244 DL, 1975, \$585.000.  
Torino 1972, \$250.000.  
Volvo 1963, \$130.000.  
Peugeot 404 1971, \$192.000.  
Citroneta A X 330 1974, \$70.000.  
Camioneta A X 330 1973, \$90.000.  
Fiat 147 G-L 1979, \$250.000.  
Fiat 125 1975, \$220.000.

Peugeot 404, 1976, \$265.000.  
Mini Mil, 1973, \$125.000.  
Camioneta Chevrolet Glazer 1975, \$430.000.  
M. G. T. 30b, 1973, \$115.000.

### EL MERCADO AUTOMOTRIZ DE La Nación

VENDE MAS  
PORQUE LLEGA  
AL PUBLICO  
PRECISO  
EN 30 DIAS  
La Nación

VENDIO MAS  
DE 3.000  
VEHICULOS

PARA PUBLICAR  
SU AVISO EN  
ESTA PAGINA  
CONSULTE AL  
TELEFONO 82222  
ANEXO 52

#### 40.- CAVEM

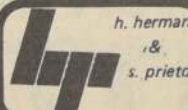
40.- Hugo Sciacaluga Ramirez. Seminario 248.

Fiat 147, 1978, \$235.000.  
M. C., 1973, \$125.000.  
Opel Record Furgón 1972, \$260.000.  
Peugeot 404 1974, \$260.000.  
Peugeot 404 1967, \$155.000.  
A X 330 1972, \$88.000.  
A X 330 1975, \$110.000.  
AZAM 1969, \$2.000.  
AK6 1974, \$96.000.

#### 45.- CAVEM

45.- Autos Le Mans. Irarrázaval 611.

A K-6 (24 meses) 1975, \$110.000; \$8.287,50 cuotas.  
Chevy (24 meses) 1969, \$210.000; \$13.923 cuotas.  
Chevy (24 meses) 1971, \$280.000; \$18.564 cuotas.  
Opel Record (24 meses) 1965, \$125.000; \$8.287,5 cuotas.  
Klein bus Alemán (24 meses) 1970, \$330.000; \$21.879 cuotas.  
Chevrolet Impala (24 meses) 1960, \$80.000; \$5.304 cuotas.



#### CAVEM.-55

BILBAO 1429 - FONO: 231079 - 748799

concesionarios

FIAT

Fiat 132 2.000 automático, 1980, \$557.000.  
Fiat 132, 2000, 1980, \$526.000.-  
Fiat 147 GL 80 y medio, 1980, \$292.500.-



#### 57.- CAVEM

57.- Rodrigo Gana Correa. I. Goyenechea 3507.

Fiat 147 6-L, 1980, \$293.100.  
Fiat 132, 2000, 1980, \$507.000.  
Austin Mini 850, 1980, \$237.900.

#### 58.- CAVEM

Automotora Tabancura. Apoquindo N° 6502.

Peugeot 2000, 1980, \$13.790 US\$ (Equivalente moneda nacional).  
Peugeot 340, 1980, \$12.390 US\$.  
Peugeot 305, 1980, \$11.500 US\$.  
Peugeot 1978, \$360.000.  
Citroen Super D-5, 1973, \$250.000.

#### 61.- CAVEM

61.- Jesús Poma Franco y Cia. SACL. Alameda 2492.

Chevette 2 puertas US\$ 8.520.  
Chevette 4 puertas US\$ 9.200.  
C-10 Standard US\$ 12.820.  
C-10 lujo, sin dirección hidráulica, US\$ 13.820, 1980.  
C-10 lujo, con dirección hidráulica, US\$ 13.630, 1980.  
C-10 lujo, con dirección hidráulica, US\$ 14.630, 1980.  
LUV Gorta, US\$ 10.200, 1980.  
LUV, larga, bencinera US\$ 9.350 1980.  
LUV, Diesel, US\$ 10.465, 1980.  
Fiat 1974, \$115.000.  
Fiat 125, 1977, \$270.000.  
Peugeot 1973, \$250.000.  
AN 330, 1972, \$85.000.  
Pontiac 6 TO, 1968, \$160.000.  
Dodge Dart 1968, \$180.000.  
Toyota Corona, 2 puertas 1977, \$320.000.  
Toyota Corona, 4 puertas, 1977, \$320.000.

#### 62 CAVEM

Automóviles La Rotonda P. Kennedy N° 4382.

Camaro automático, 1974, \$340.000.  
Camaro, 1974, \$340.000.  
Blazer, 1975, \$390.000.  
Chevrolet C-10 D/H, 1979, \$400.000.  
Chevrolet C-10 STD., 1979, \$400.000.  
Volkswagen 1.300, 1977, \$235.000.  
Dodge Aspen, 1980, \$663.000.  
Toyota Lift Back Corolla, 1977, \$290.900.  
Malibu 4 puertas, 1980, \$446.400.  
Fiat 125, 1974, \$200.000.  
Suzuki Cervo, 1979, \$185.000.  
Fiat 128 Station, 1977, \$230.000.  
Citroen CX 2000, 1978, \$410.000.  
Honda Accord, 1977, \$335.000.  
Chevrolet C-30 carrocería metálica, 1978, \$500.000.  
GMC Sprint, 1975, \$330.000.  
Malibu Landau, 1980, \$961.350.  
Oldsmobile Cutlass, 1968, \$180.000.  
Mercedes Benz 280 SE, 1969, \$390.000.  
Dodge Dart, 1970, \$220.000.  
Chevette 4 puertas, 1980, \$359.970.  
Chevette 2 puertas, 1980, \$333.450.  
Chevrolet C-10 STD., 1980, \$501.150.

#### 68.-CAVEM

CIDAC

AVDA. BRASIL 77

#### 68.- CAVEM

68.- CIDAC. Av. Brasil 77.

FALCON, 1966, \$150.00.  
CAMIONETA C 10, 1977, \$320.000.  
JEEP SUZUKI, 1978, \$145.000.  
DODGE, 1970, \$160.000.  
DATSUN 180 B., 1978, \$350.000.  
CITRONETA PICKUP, 1976, \$75.000.  
VOLKSWAGEN VARIANT, 1977, \$220.000.  
DATSUN 120 A, 1977, \$250.000.  
LUV CAMIONETA, 1977, \$245.000.  
CAMIONETA LUV DIESEL, 1978, \$285.000.

#### GOYENCHEA 2881

NISSAN SILVIAN. Liebre Turismo, 1974, \$550.000.  
PEUGEOT, 1971, \$200.000.  
DAIHATSU FURGON, 1980, \$155.000.

#### CIDAC

I. Goyenechea 2821

#### 68. 68A CAVEM

VEHICULOS NUEVOS 1980

CHEVETTE 2 puertas, 1980 US\$ 8.540. E.M.N.  
CHEVETTE 4 puertas, 1980, US\$ 9.226. E.M.N.  
CAMIONETA DATSUN 1500 cc., 1980, US\$ 9.200. E.M.N.  
CAMIONETA K B. 25 L. 1980, US\$ 9.400. E.M.N.  
CAMIONETA K B. 25 DIESEL, 1980, US\$ 10.500. E.M.N.  
ZASTAVA FURGON, 1980, US\$ 6.300. E.M.N.  
CEVROLET C 10 Dirección Hidráulica, 1980 US\$ 13.500. E.M.N.

#### 71.- CAVEM

71.- Bozso y Garriga Ltda. Serrano 282.

Austin Mini Full-equip, 1970, \$100.000. Financiamiento Bancario.  
Peugeot, 1970, \$170.000.  
Peugeot 404, \$130.000.  
Toyota Celica 2 carburadores, 1977, \$350.000.  
Citroen C.X. 1978, \$430.000.  
A-X-330, 1971, \$80.000.  
Financiamiento Bancario todos los coches.

#### 76.- CAVEM

76.- Automotora Tabancura Ltda. Vitacura 7649.

Peugeot 2000, 1980, \$37.810.  
Peugeot 504, 1980, \$483.210.  
Peugeot 305, 1980, \$448.500.  
Daihatsu 1980, \$193.050.

#### MARTIN Hnos. IMPORTADORA E INDUSTRIAL S.A.

Seminario 115-119

#### CITROEN 1980 Hnos.

VISA, \$264.500.  
2 CV-6, \$203.050.  
CX 2000, \$545.000.  
VISA LEONOR, \$268.400.

Financiamiento bancario

#### Automóviles Santa Rosa.

88.- CAVEM

Costanera 1469,

Fono 749604.

VOLVO 144, 1974, \$410.000.

Chevrolet Chevette 1979, \$285.000.-  
Peugeot 504, 1978, \$330.000.-  
Chevrolet LUV, 1979, \$280.000.  
Fiat 600, 1973, \$95.000.-  
Peugeot 504, 1977, \$150.000.  
Fiat Familiar, 1979, \$260.000.  
Fiat 147 1979, \$220.000.

#### AUTOS NUEVOS.

Chevette 2 y 4 puertas, Desde \$333.450.  
Opala \$460.000



#### 109.- CAVEM

109.- SMAC. Vitacura 2890.

Datsun nuevo Smac. Todos los modelos y todas las marcas de mayor prestigio en el mercado. Sin pie 36 meses Crédito Bancario.  
Smac. Costanera 2887 o Vitacura 2890 CAVEM.



#### 46 CAVEM

Bilbao 5655 Fono: 275085-272032

Austin Mini 1973, \$110.000.-  
Citroen GS, 1978, \$350.000.  
Citroen A X

## Evangélicos oraron por la Patria y el Gobierno

Miles de fieles congregados en la Catedral Evangélica elevaron sus oraciones a Dios para agradecer al Todopoderoso por la amplísima e irrestricta libertad de culto que se goza en Chile y por haber conservado durante 170 años a esta nación como un país libre. El servicio de acción de gracias evangélico contó con la presencia del Jefe de Estado, General Augusto Pinochet y la Primera Dama de la Nación, señora Lucía Hiriart de Pinochet.

Este solemne oficio religioso, programado y oficiado por el Consejo de Pastores de Chile, contó con la asistencia de los miembros de la Junta de Gobierno, General César Mendoza y General Fernando Matthei a los cuales los acompañaron sus respectivas esposas. También se encontraban presentes Ministros de Estado, miembros del cuerpo diplomático y autoridades de las distintas ramas de las Fuerzas Armadas y de Orden.

La ceremonia destinada a orar para que Dios siga guardando y guiando los destinos de la patria a través de sus autoridades máximas, se inició con la interpretación del himno nacional, coreado a todo pulmón por los miles de fieles que se dieron cita en el templo evangélico. Luego del himno congregacional, el reverendo Olegario Apablaza, obispo de la iglesia del Señor en Chile, basándose en las palabras de Timoteo, capítulo 2, versículo 1, exhortó a rogar por todos los hombres, especialmente por los gobernantes.

Al finalizar la invocatoria, el reverendo Carlos San Martín, obispo de la Iglesia Unida Metodista Pentecostal,

subió al estrado para dar a conocer los objetivos del Te Deum. Destacó la necesidad de orar por la Patria y por los gobernantes. Expresó, igualmente, la gratitud del pueblo por las misericordias recibidas. Formuló un llamado para pedir a Dios por el Jefe de Estado y por sus colaboradores, a fin de que continúen al frente de la nación y con el apoyo de todos.

A continuación, personeros de la Iglesia Evangélica elevaron sus plegarias para rogar por la Patria y

ponen sus vidas para darnos un país como es el Chile en que hoy vivimos: joven, alegre, optimista, siempre dispuesto a avanzar por la senda del progreso, sin olvidar que en todo y por todo, debemos darle la honra y la gloria a nuestro Dios.

En su mensaje recalcó que "lo más grato que podemos compartir en este momento es que ese Dios, que todo lo ve, es al mismo tiempo un Dios Todopoderoso". "Hoy se hace más necesario que nunca, señaló, en momentos en

mano a quienes tienen en sus manos las grandes tareas".

"Dios, continuó, el mismo que ha dirigido la vida de los grandes hombres, es el Dios nuestro. Nadie en esta tierra bendita que hizo Dios puede jactarse de estar ausente o separado de Dios. Mayormente en esta hora en que juntamos nuestras mentes y nuestros corazones, unidos como cristianos ante el futuro de Chile, es que cerramos y estrechamos nuestras filas para emprender un nuevo trecho

□ Todos los pastores elevaron sus oraciones a Dios para agradecer la amplísima e irrestricta libertad de culto que se goza en Chile

nuestros gobernantes y por la Iglesia y su misión.

### DEPENDENCIA DIVINA

El mensaje principal de este servicio de Acción de Gracias del Consejo de Pastores de Chile, estuvo a cargo del reverendo Hugo Gasc Opazo, quien basándose en las lecturas bíblicas del Salmo 139, capítulo 1, versículo 1-4 y de Isaías, capítulo 40, versículo 12-15, se refirió al tema "El Hombre en las manos de Dios".

Al referirse a la dependencia divina, dijo que "damos gracias a Dios, porque El ha guiado a nuestros hombres, a quienes nos dieron independencia y a quienes, cada día, ex-

que retomamos las banderas de la fe y salimos plétóricos de esperanzas en procura de los siguientes pasos, que debemos recordar a nuestros amigos y a nuestros hermanos - algunos de los cuales son gente desesperanzada o acobardada, cristianos de poca fe, pasto fácil para vendedores de ilusiones- que el Dios de David, el mismo Dios de los grandes vencedores de la historia, es el Dios que desde hace muchos años mira con especial amor al pueblo de Chile y que, a pesar de los agoreros y a pesar de quienes se empeñan en calumniar y desprestigiar, en casa o más allá de las fronteras, es el Dios que ha tomado de la

en el devenir de la patria, es cuando más que nunca necesitamos de Dios. Lo necesitamos para que ilumine, proteja y dirija a quienes nos gobiernan. Para que igualmente esté en la mente de quienes como ciudadanos libres de esta Patria libre y soberana, queremos seguir viviendo dignos, respetados y en constante superación".

"La era del progreso, agregó, no está reñida con la vida del cristiano. Los derechos civiles que hemos alcanzado y que hoy celebramos jubilosos, nos alientan en una etapa en que unidos como chilenos y como hermanos, podremos no sólo trabajar para que

(Pasa a pág. 16 C)

## Normalidad es plena en Turquía

ANKARA. Septiembre 14 (DPA).— Dos días después del incurso golpe de estado que derrocó al gobierno civil en Turquía, la situación está normalizada en todo el país; los puertos y aeropuertos reiniciaron sus actividades, y sólo en algunos puntos estratégicos en Ankara y otras ciudades se observaba la presencia de soldados armados y patrullas con vehículos blindados.

### LA COMUNIDAD EUROPEA MANTENDRÁ LA ASISTENCIA FINANCIERA

La ayuda occidental a Turquía por un monto de varios miles de millones de dólares es de vital importancia para el nuevo gobierno turco encabezado por el Jefe de Estado Mayor, general Kenan Evren, quien dirigió el golpe hace dos días. Observadores estiman que sin esa ayuda exterior no podrá alcanzar sus objetivos de revitalizar la atrofiada economía turca.

Evren, quien asumió también ayer el cargo de Jefe de Estado, junto a las funciones del presidente del Consejo Nacional de Seguridad, reiteró en varias oportunidades que la eliminación de los problemas económicos y la lucha contra el terrorismo, tanto de izquierda como de derecha, eran los objetivos más importantes del país.

Al mismo tiempo, el general Evren dijo que hará todo lo posible para que el poder en Turquía retorne a las manos de políticos elegidos democráticamente.

(Pasa a Pág. 16 C)

## Con cuecas fue inaugurado el Museo del Huaso

En una ceremonia llena de colorido y con la presencia de los cantos y bailes de nuestra tierra, el alcalde de Santiago, Patricio Guzmán, inauguró el Museo Campestre del Huaso Chileno, ubicado en el subterráneo del edificio municipal.

Tenemos legítimos motivos de alegría. Septiembre ha demostrado una vez más ser el Mes de la Patria. El pueblo chileno ha conquistado su derecho al porvenir, a un futuro libre, socialmente justo, potencialmente económico, en democracia firme y estable, señaló en parte de su intervención el jefe municipal.

Agregó que los hombres de la ciudad "tenemos mucho que aprender de la franqueza de nuestros huasos, para así no perder la dimensión nacional de la raza". Luego hizo una invitación a recorrer el nuevo museo, "para contemplar en sus pasillos y en sus galerías todos los atuendos que a través de la historia han constituido la tenida tradicional de nuestros huasos".

Los implementos que desde hoy se pueden admirar son: espuelas, cinchos del siglo pasado, antiguos arados de madera yugos, herraduras, chamantos, lazos de cuero, artesanía indígena y atuendos araucanos, ollas, calzones barrigueros, espuelas y todo lo típico de los hombres de campo.

En la ceremonia, realizada a un costado del edificio de la municipalidad, también hizo uso de la palabra el alcalde de Doñihue, Aquiles Garras, quien destacó la importancia de la iniciativa para crear el museo. Además hizo entrega de una manta típica de Doñihue al alcalde Guzmán, como testimonio del aporte de la gente de esa comuna al Museo del Huaso.

Por su parte, el creador de la iniciativa, Héctor Ruiz, más conocido como "On Chuma de Coltauco", manifestó que los chilenos debemos vivir el presente, olvidar el pasado y cristalizar el futuro. Dijo que más que chilenos deberíamos ser "chilenazos" y solicitó la construcción del Monumento al Huaso Chileno, que vendría a ser una complementación del museo y "una obra que el hombre de campo se la merece".

El alcalde Guzmán, quien era acompañado por su esposa y sus hijas, dijo que próximamente el museo estará ubicado en el Parque O'Higgins. Si se ha ubicado aquí -señaló- es para que todos puedan apreciar los interiores subterráneos de lo que fue nuestra cárcel colonial, tal como se mostraban los calabozos en esa época. Agregó que por el momento la entrada será libre.

La ceremonia se clausuró con las actuaciones del payador Lalo Vilches, las canciones de los Huasos Quincheros, y los bailes de los conjuntos Villa San Fernando y Chon Chon, que invitaron tanto al alcalde Guzmán como a las demás personas presentes, a bailar nuestra cueca.



Manifestando su habitual interés por nuestros valores nacionales, el Alcalde de Santiago, Patricio Guzmán, inauguró el Museo del Huaso en una ceremonia realizada en la I. Municipalidad. Como correspondía a la ocasión, la primera autoridad edilicia hizo gala de buen humor y entusiasmo por nuestro baile nacional.

## Las ramadas anuncian cercanía del "18"



El aroma a una rica cazuela de ave despertará el apetito a quienes concurren a las fondas de la Quinta Normal.

Con la ubicación de los primeros pilares y enramadas hechas de eucalipto y palmeras, se preparan las primeras fondas en el interior de la Quinta Normal para alegrar a miles de santiaguinos, en este largo feriado del próximo fin de semana.

Fiestas Patrias se dice con chicha, empanadas y canciones y esto es lo que ofrecerán las 36 fondas y los 70 stands ubicados en la Avenida Portales, los cuales serán inaugurados mañana por el Alcalde de Santiago, Patricio Guzmán.

"Mi Comadre Fresca", "La Tula Loca", "La Cola de mi Compadre Lalo", "El Pobre Negro", y "La Quintrala", son los ingeniosos nombres de algunas de las ramadas que se instalan en el lugar desde hace seis años en forma ininterrumpida. Cada uno de sus dueños debió pagar un derecho municipal por la concesión del terreno.

### EL REY DE LA CHICHA

Adolfo Lira, conocido por todos, como el rey de la chicha, porque la expende a los locales que se instalan

en la Quinta Normal, además, de tener un stand dedicado exclusivamente al fruto de la vid, señala que él tuvo que pagar 17 mil pesos por un puesto de tres por cuatro metros cuadrados.

"Hace ocho años que estoy en esto -dijo- y el año pasado vendí 50 pipas de chicha, esto es, unos 2.000 litros aproximadamente. Me la

□ Chicha, empanadas y canciones ofrecerán las 36 fondas y los 70 locales que ya se están preparando para recibir desde el miércoles a los santiaguinos.

compran mucho, por que la traigo especialmente de San Javier".

Al consultarse por el precio de un litro, Adolfo Lira, expresó que no se habían fijado aún los precios, pero que calculaba unos \$ 50 pesos por cada jarro.

### ANTICUCHOS Y CUECA

Por su parte, tampoco falta un rey del anticucho y así encontramos a Don Chico que hace 30 años trabaja en esto y viene todos los años a la Quinta desde que se iniciaron las ramadas allí. Este año espera vender bastante ya que el año pasado sus clientes se consumieron nada menos

que 150 kilos de carne un jugoso anticucho o "fierrito" que este año tendrán un valor de \$ 50 pesos. Ofrecerá además, a sus comensales chicha, empanadas calientitas y schup para capear un poco el calor.

Con 120 mesas, la fonda "La

Quintrala aguarda a los chilenos en este dieciocho y por tercer año consecutivo esperan obtener un lugar de privilegio en el concurso de ramadas que realiza la Municipalidad. Aproximadamente 90 mil pesos debieron pagar por el terreno que incluye el espacio simple de tres fondas.

Allí los visitantes tendrán dos orquestas, de las cuales una de ellas es netamente folklórica y podrá zapatearse una buena cueca en una pista especialmente preparada para la ocasión. Además, pueden consumir todas las especialidades típicas de Fiestas Patrias como son las empanadas, chicha anticuchos y mostos en general.

Una de las fondas más grandes, pertenece a un comerciante y otros trabajadores particulares. Se le ha llamado desde hace trece años "La Tula Loca", y ha recorrido distintas localidades de la Región Metropolitana. Tiene 400 metros cuadrados y pagaron nada menos que 117 mil pesos.

"Esperamos tener los precios lo más

(Pasa a Pág. 16 C)

# Diario Breve

La actualidad en síntesis

## EL PAIS

### Concurso escolar de cueca

Con una exhibición de 26 parejas de estudiantes que representan lo mejor de nuestro baile nacional se efectuará mañana el encuentro final del 1.º concurso nacional escolar de cueca en el Teatro Casino Las Vegas. Los escolares representan a cada una de las regiones y fueron elegidos luego de competir unos 100 mil estudiantes básicos y medios en todo el territorio nacional.

### Homicidio

Un espeluznante crimen quedó al descubierto ayer bajo el puente Bulnes. El cuerpo que presentaba varias puñaladas, cayó entre algunos roqueros que existen a la orilla del río Mapocho. El macabro hallazgo lo vieron pequeños que jugaban en las inmediaciones. Entre las vestimentas del infortunado hombre se encontró una cédula de identidad a nombre de Leonidas Almonacid de 45 años, de edad, con domicilio en calle Recoleta 1381 de la capital.

### Te Deum Evangélico

El Presidente de la República, General Augusto Pinochet, asistió ayer al servicio de acción de Gracias o Te Deum evangélico por los 170 años de vida independiente que celebrará Chile el próximo 18. La ceremonia se realizó en la Catedral evangélica de Santiago. En la ocasión se encontraban presentes, además, dos de los integrantes de la Junta de Gobierno, los generales César Mendoza Durán, director de Carabineros, y Fernando Matthei, Aul, Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea.

### Corte de agua

La Empresa Metropolitana de Obras Sanitarias (EMOS) efectuará cortes de agua potable en dos sectores de la comuna de La Reina hoy. Una de las suspensiones se efectuará entre las 9 y las 12 horas y afectará al sector comprendido entre las calles Valenzuela Puelma, por el norte; Príncipe de Gales, por el sur; Canal Las Perdices por el oriente y Vicente Pérez Rosales, por el poniente. La otra suspensión será desde las 10 a las 12.30 horas y abarcará el sector de Francisco de Villagra, por el norte; José Arrieta por el sur; Diego de Rojas, por el oriente y Los Crisoles por el poniente.

### Museo del Huaso

Un Museo destinado a mostrar las herramientas de trabajo de nuestro

hombre de campo inauguró ayer el alcalde de la Municipalidad Metropolitana, Patricio Guzmán Mira. El Museo del Huaso funciona en el subterráneo de la casa edificación, pero posteriormente será trasladado al Puelito del Parque O'Higgins.

### Educación chilena

Una completa exposición sobre los objetivos, planes y programas que tiene la educación chilena, efectuarán en Uruguay los delegados chilenos que concurrirán a un Congreso Internacional de Especialistas de Educación. En este evento participarán alrededor de 80 naciones de todo el orbe.

### Gran ramada

El programa de actividades dieciocheras del Alcalde de Santiago Patricio Guzmán consulta las siguientes festividades: hoy, lunes a las 13 horas, reunión de camaradería en La Gran Ramada de El Puelito, Parque O'Higgins; mañana a las 17.30 horas inauguración de las fondas y ramadas en el interior de la Avenida Las Palmeras de la Quinta Normal, y miércoles a las 10 horas visita al Hogar de Ancianos "Jesús y María" de Víctor Manuel 1823 y al "Hogar de los Postrados" de Portugal 1514. El jueves inaugurará el Festival de Volantines, en el interior del Parque O'Higgins.

### Los Mirage

Hoy a las 10.40 horas, con asistencia de Ministros de Estado, autoridades del Cuerpo Diplomático y representantes de la prensa, el comandante de la Fuerza Aérea, General Matthei, inaugurará la instalación del Grupo 4 de Aviación, que operará los aviones Mirage, adquiridos en Francia. El Grupo partirá con tres de las 16 máquinas que, como se sabe, fueron armadas en Chile. Al frente de las actividades de hoy estará el comandante Joaquín Urzúa. Temporalmente el grupo operará en el aeropuerto Comodoro Arturo Merino Benítez y luego se trasladará a la pista definitiva que se construirá en las Rocas de Santo Domingo.

### Primera Dama

Pasado mañana llegarán a Santiago, invitados especialmente por la Primera Dama señora Lucía Hiriart de Pinochet, 27 niños que viven en distintas regiones del país. Tendrán oportunidad de conocer la Mundial de Paracaidismo, a la Parada Militar y a otros actos que se desarrollarán con motivo de las Fiestas Patrias. Se trata de jóvenes estudiantes, hijos de socios de CEMA Chile, que han destacado en sus respectivas escuelas. El grupo será

ampliado con siete niños pertenecientes a la Región Metropolitana.

### Inauguración

Hoy, a las 9.30 horas será inaugurado el "Tercer Encuentro de Especialistas de Estudios Norteamericanos", auspiciado por la Vicerrectoría y el Instituto de Letras de Universidad Católica de Chile. Al acto, que comenzará con el tema "El Norteamericano, mito y realidad", asistirán especialmente invitados los profesores Marjorie Pryse y Alan Chase. El evento se clausurará el próximo miércoles.

## REGIONES

### Epocas del puerto

VALPARAISO.— La desaparición gradual de los ascensores, que constituyen todavía un elemento peculiar del puerto de Valparaíso, y la búsqueda de expansión del plan — zona en creciente modernización — marcan el presente de Valparaíso. Un reportaje al pasado y presente de "Pancho" rescata los recuerdos y los personajes que hacen la historia de este puerto.

### Subsidios a campesinos

CONCEPCION.— Los campesinos de la VII, VIII y IX Regiones serán beneficiados con un sistema de subsidio habitacional rural que se pondrá en marcha en esa área. En principio, se pretende entregar mil 500 subsidios. El sistema consistirá en un aporte gratuito del Estado a los campesinos, el que se unirá a lo que ellos ya tengan ahorrado.

### Avances en producción pisquera

OVALLE.— Exportaciones a Argentina, Brasil y próximamente a Colombia, más la gran demanda interna de sus productos han convertido a la Cooperativa Pisquera "Rio Limari" en el motor del progreso ovalino. Adelantos técnicos como cintas transportadoras, máquinas envasadoras y, en prospecto, la utilización de fuentes alternativas de energía, permitirán a la empresa hacer frente a la competencia de licores extranjeros.

### Fondas en Valparaíso

VALPARAISO.— 26 fondas funcionarán durante Fiestas Patrias en la elipse del parque "Alejo Barrios" de Playa Ancha. Sus concesionarios aseguran que el objetivo no es ganar dinero, sino contribuir a dar brillo a la celebración de la Independencia Nacional. En una de ellas se venderán 4 mil litros de chicha, 10 mil empanadas y 100 cajas de pisco, para alegrar el "18".

## HIPICA

### Todo un éxito la disputa de la "Polla"

En una fiesta hípica en toda la extensión de la palabra se convirtió la reunión del Club Hípico de Santiago, con motivo de la disputa del tradicional clásico "Polla de Potrillo". Las apostadurias del campo ubicado en la Avenida Blanco Encalada, se vieron colmadas de público que concurrió atraído por la participación de 14 de los más calificados potros nacidos en 1977.

### Empiezan los preparativos para el Criadores"

Una vez más y como ya es tradicional los días domingo en la mañana, el Hipódromo Chile contó con la presencia de cientos de aficionados quienes presenciaron los ejercicios de sus respectivos pupilos. Familias completas llegaron al centro hípico de la Avenida Fermin Vivaceta, para observar a sus defensores que el sábado estarán animando el "Gran Premio Sociedad de Criadores", evento que tiene una recompensa de 30.000 dólares al primero (equivalente en moneda nacional).

### Retorno de Leighton y debut de Espinoza

Pese a su "Veteranía", y oficio Claudio Leighton, se mostró muy nervioso en su retorno a la profesión de jinete. Aún cuando cruzó victorioso la meta, parecía un "aprendiz" por su inseguridad y afán de hacer un buen cometido. En cambio Juan Felipe Espinoza, jinete formado en Concepción, cuna de las más famosas figuras de la fusta, mostro

en su debut en la capital, mucha pachorra y confianza en sí mismo. Dará que hablar a corto plazo.

## EL MUNDO

### Calma en Turquía

Día después del pronunciamiento militar que derrocó al gobierno civil en Turquía la situación parece normalizarse en todo el país. Los puertos y aeropuertos reiniciaron sus actividades y sólo en algunos puntos estratégicos de Ankara u otras ciudades se observaba la presencia de soldados armados y patrullas con vehículos blindados.

### Censura al aborto

En un ferviente sermón contra el aborto, el Papa Juan Pablo II, dijo que el derecho a la vida "desde el primer momento de la concepción", es el "derecho fundamental del ser humano". El Sumo Pontífice habló contra el aborto en una homilía pronunciada en Siena, con motivo del sexto centenario de Santa Catalina de Siena, patrona de Italia.

### Reunión de OPEP

Dos miembros moderados de la Organización de Países Exportadores de Petróleo pronosticaron que los precios del crudo no serán aumentados por la OPEP hasta 1981, a raíz del superávit en las existencias del mineral y el descenso en la demanda. Las autoridades de Viena han movilizado a unos mil policías, extremando las medidas de seguridad, para proteger a los numerosos asistentes a la reunión y evitar un episodio similar al de cinco años atrás, cuando terroristas asaltaron la sede de la conferencia.

### Rehenes en Irán

La comisión de Relaciones Exteriores del parlamento iraní (Majlis) recomendó que el problema de los rehenes se debatiera en una sesión abierta de ese organismo. La propuesta será discutida por los 270 miembros del Majlis en su próxima sesión del martes. Suponiendo que se aceptara la recomendación de la comisión no hay indicaciones de cuándo comenzaría la cámara a debatir el destino de los cautivos.

### Crecimiento urbano

La explosión demográfica en América Latina está generando un rápido crecimiento de las ciudades de la región, con excepción de los países del Cono Sur, y plantea serios dilemas a los gobiernos para hacer frente al problema en las próximas décadas. La conclusión está contenida en un informe del Banco Interamericano de Desarrollo, que predice un aumento de población de 355 millones actuales a unos 600 millones de habitantes en la región en el año 2000.

## ESPECTACULOS

### "Rigoletto"

El próximo estreno de la Temporada Lírica del Teatro Municipal, será la obra dramática "Rigoletto" de Giuseppe Verdi, la que se presentará en Abono A el 16 de septiembre. La función de Gala, a la cual asistirá el Presidente de la República, General Augusto Pinochet y los integrantes de la Junta de Gobierno, será el 18 de este mes. Se trata de un melodrama operático en tres actos basado en el drama histórico "El Rey se divierte" de Víctor Hugo. El elenco está formado por el barítono italiano Benito Di Bella, la soprano argentina Cristina Carlin, el tenor italiano Umberto Grilli, la mezzosoprano nacional Graciela Araya y el barítono chileno Miguel Sierra.

### "Cantares de Chile"

La tercera etapa del espacio folklórico de Televisión Nacional, "Cantares de Chile" se transmitirá hoy a las 21.30 horas. Como invitados estelares participan "Los Cuatro Cuartos", Ginette Acevedo, el grupo "Cantalán", Margarita Alarcón, Carolina Prieto, además de otros conjuntos que interpretan la música de nuestra tierra. En la animación estarán María Olga Fernández y el cantante Pedro Messone.

### Aplauso

El grupo español "Trigo Limpio", Antonio Prieto, y "Los Huasos Quincheros", quienes pondrán la nota folklórica, serán los artistas invitados al programa "Aplauso", que Canal Trece transmite los martes a las 21.30 horas. En la competencia se definirá la canción ganadora entre los temas "Yorka" de Mario Kreutzberger, defendida por Nasslo Nicolich; "Al Oeste de la espera" de Fernando Ubiero y "Trata de entender" de la autora María Angélica Ramírez, cantada por Patricio Renán.

## GENTE

POR SANDRA



Héctor Ruiz García

"...Mehm es que... me da hartaza pena que nuestra música chilena desapareciera, reemplazada por esa gritona, donde toos se sangraban que es un gusto, es por eso que me atreví a palabrar al Alcalde de Santiago, que se haga un Museo de Huaso".

Con palabras sencillas pero repletas de sentido y amor por nuestro país, tan alejado de nosotros y que sólo aflora en septiembre, Héctor Ruiz García, huaso por donde lo miren, da con su ejemplo de chilendad un toque de orejas a muchos que han olvidado que lo son.

La idea del Museo hacia años que anidaba en el corazón de ese hombre, no tiene ningún complejo de vestir nuestro atuendo típico y muy por el contrario, lo luce con orgullo.

De ojos vivaces, rápido de palabra y pensamiento, tiene la talla a la piel. Los 75 años no los representa, aunque la larga escala de nuestro país lo agotó un poco. Se levanta a las seis de la mañana, "sólo las gallinas lo ganan" y dedica su vida de jubilado a sus amistades, a su Museo particular, donde tiene más de sesenta piezas de huaso: montura, estribos, chamanto, etc., cuya antigüedad se remonta a más de un siglo y medio, porque los heredados de sus bisabuelos.

Hace sonreír su acento típico, ese que sólo se escucha a un humorista cuando desea hacer un chiste interpretando a ese personaje tan de nuestro campo, pero todo en Héctor Ruiz es auténtico.

"Mirando mi Museo, me hice la pregunta que por qué nuestra tradición tenía que estar relegada y palabré a mi amigo Raúl Palma, el locutor y actor, para que me ayudara a hacer un programa "Que lindo es Chile", y él me puso en contacto con Patricio Guzmán y ahí me metió la "jijé mi idea".

El Alcalde de Santiago recibió esta idea con beneplácito y accedió de inmediato, cediendo el subterráneo de la Municipalidad capitalina para que se realizara este evento.

Botas, guitarras, chamantos, espuelas, monturas, ponchos, lana, muchas otras piezas más enviadas por los 220 clubes de rodeo de Chile para dar forma al Museo, dan a conocer a muchos chilenos la vestimenta y herramientas de trabajo que emplea nuestro hombre de campo, ese que labra la tierra, arriar un piño de vacas, bailar la cueca y levantarse con las gallinas. Aquel personaje típico que no se amedrenta ante el trabajo y la lluvia, tras unas amplias faldas, que con su inocencia de hombre sin "cultura minación" sabe hacer una buena talla y ríe sin compromisos.

El Museo del Huaso nació gracias al empuje de dos hombres: un huasero ama a Chile por sobre todas las cosas y un Alcalde que se juega por su patria. Por eso nuestro hombre de campo se trasladó al corazón de Santiago, sin por así decirlo el olor a eucalipto y hierba fresca, trayendo en sus atuendos el aire puro a este Santiago tan contaminado.

## VIDA SOCIAL

### REUNION

La presidenta del Voto Nacional O'Higgins cita a directores y miembros del número a una sesión de trabajo que se celebrará hoy lunes, a las 11 horas en la Secretaría General, ubicada en Moneda 1811-A.

### CITAN A SESION

La Corporación de Damas de la Defensa Nacional cita a sesión para hoy a las 16 horas, en los salones del Club Militar. Se tratará de relacionar con las festividades del 11º aniversario de la Institución. En esta oportunidad se cerrarán las inscripciones para el almuerzo que se realizará el 15 del presente.

### CORONAS DE CARIDAD

Ayude al Centro de Grabación para Ciegos pidiendo coronas para sus difuntos y ramilletes para novia. Pedirlas a: Luz Edwards de Campino, fono 495754 o al centro, fono 237284.

### CUMPLEAÑOS

Marina Claudia Bertolone Barrales cumple hoy cuatro años y junto a sus padres Sebastiano Bertolone y Ximena Barrales celebrará esta importante fecha con una gran torta y con muchos regalos, entre los que destacarán los patines que le compró el chocho papá.

### CONGRESO EUCARISTICO

Personas inescrupulosas recorren las casas pidiendo aportes para el Congreso Eucarístico Nacional. Advertimos que no hay personas que pida aportes a puerta a puerta en forma anónima.

Se comunica a las personas que deseen hacer un aporte, lo hagan depositando en la cuenta corriente número 13237-2, Congreso Eucarístico, del Banco de Chile. Estos depósitos pueden hacerse en cualquier sucursal del mismo Banco. La Comisión Nacional agradece su colaboración.

## EL TIEMPO

Cielos despejados, con temperaturas extremas probables de 2 y 24 grados, anuncia para hoy en la capital la Oficina Meteorológica de la Fuerza Aérea de Chile.

La temperatura mínima de ayer fue de 3.8 grados, a las 06.00 horas, y la máxima alcanzó a 20 grados, a las 15.10 horas.

El pronóstico general es el siguiente:

ARICA-LA SERENA.- Costa cubierta, variando a nubosidad parcial en la tarde. Interior despejado.  
LA SERENA-PUERTO MONTT.- Parcial a despejado.  
PUERTO MONTT-PUERTO AYSEN.- Parcial a nublado.

PUERTO AYSEN-PUNTA ARENAS.- Parcial a cubierto, con precipitaciones costeras.  
TERRITORIO ANTARTICO.- Nublado a parcial.  
ISLA DE PASCUA.- Cubierto variando a parcial.



## CONTAMINACION

(Área Metropolitana)

Estación Muestreo	Parámetro Consultado	Concentración Detectada	Máximo Permisible
1º (Estado con Agustinas)	Monóxido de Carbono		
3º (Monjitas 689)	Índice de Acidez	10PPM	35PPM
4º (Sto Domingo 398)	Índice de Acidez	133 microg/m³	70 microg/m³
3º (Monjitas 689)	Índice de Suciedad	34 microg/m³	70 microg/m³
4º (Sto. Domingo 398)	Índice de Suciedad	185 microg/m³	100 microg/m³
		48 microg/m³	100 microg/m³

Monóxido de Carbono: Concentración máxima alcanzada en 24 horas según estación de muestreo N° 1 (PPM: Partes por Millón).

Índice de Acidez: Concentración promedio alcanzada en las últimas 24 horas según estación de muestreo Nos. 3 y 4.

Índice de Suciedad: (Factor que da aspecto opaco a la atmósfera). Concentración alcanza las últimas 24 horas.



El rector de la Catedral de Buenos Aires, Monseñor Daniel Keagan, aparece junto a una imagen de Cristo, llamada el "Cristo de los futbolistas" porque fue pagada por dos jugadores argentinos. La imagen será llevada a Buenos Aires. (Radiofoto AP).

## Expectación argentina ante futuro gobierno

BUENOS AIRES, Septiembre 14. (ANSA-For Abelardo Cardenas).— La opinión pública argentina está en expectativa ante el gobierno que vendrá, es decir, el que sustituirá al que rige la administración del país y lo hará hasta fines de marzo de 1981. La incertidumbre sobre quién será el sucesor del Presidente Jorge Rafael Videla no impide que la conciencia política como la incertidumbre de quién sustituirá a José Alfredo Martínez de Hoz al frente del equipo económico-financiero. La inquietud no sólo es de los analistas y de los grupos de interés que podrían ser afectados por un eventual cambio de timón, que significa que aunque sea una rectificación no del todo substancial. En fuentes del propio Ministerio de Economía se atribuye a "una crisis de confianza" en la continuidad del actual proyecto económico algunos factores negativos de coyuntura. Se habla en otros sectores de alejamiento de inversores extranjeros. Los exegetas de la filosofía financiera oficial entienden, por consiguiente, que el candidato electo por la Junta Militar en los próximos días, "para evitar una debacle", debería declarar públicamente su fe en el plan económico presentado ya para los próximos años por la conducción actual.

El vespertino "La Razón", de la derecha, sostiene que, desde la designación del candidato presidencial "casi no habría gobierno", pero —agrega después—, el actual equipo económico seguirá gobernando con todo su poder intacto hasta el último momento. Comparte, igualmente, la opinión de quienes dicen que no se producirá un cambio fundamental en la política actual, en ninguno de sus aspectos. Recoge, además, la versión de quienes pregonan próximas devoluciones que oscilarían entre el 15 al 65 por ciento. Otras publicaciones especializadas estiman también que el nuevo Ministerio deberá afrontar dos situaciones: una, si se devalúa o no, y "atacar el aparato estatal generador permanente de inflación". Ello no responde exactamente a la opinión oficial manifiesta hasta ahora.

La estrategia antiinflacionaria acompaña a la expectativa que se relaciona con el futuro Ministro de Economía, aun cuando se preanuncia que el Ministerio sería reestructurado, convirtiéndolo en tres secretarías. Por lo demás, existe una correlación estrecha entre la persona que ocupará el cargo y la doctrina o sistema a ser aplicado en el futuro. Por eso, no es de extrañar que en los últimos días se haya aventurado un rosario de nombres: Guillermo Walter Klein, Jorge Aguado, Roberto Alemann, Lorenzo Sigaut, José María Dagnino Pastore, Adalberto Krieger Vasena y hasta Alvaro Alsogaray, un crítico del actual sistema.

## Sombríos pronósticos para Carter

WASHINGTON, Septiembre 14 (UPI).— El candidato independiente a la vicepresidencia, Patrick Lucey, quien fue designado embajador en México por el Presidente Jimmy Carter en una ocasión, predijo hoy que Carter llegará tercero en las elecciones de noviembre.

Un periodista le preguntó durante una entrevista televisada si se sentía cómodo con la idea de que su fórmula, encabezada por el representante John Anderson, podría restarle suficientes votos a Carter para permitir una victoria del candidato republicano Ronald Reagan.

"El que está dañando las cosas es el Presidente Carter", respondió Lucey y dijo que Carter evadía el proceso político al negarse a debatir con Reagan y Anderson.

Carter asistió a una misa hoy mientras Reagan pasó un día tranquilo en su finca de Middleberg, Virginia, e invitó a varios legisladores para una reunión por la tarde.

La concentración republicana del lunes ante el edificio del Congreso fue un tema central de conversación. Los republicanos esperaban demostrar la unidad de su partido con el acto en la escalinata del Parlamento.

Reagan y el candidato vicepresidencial George Bush llegarán en una caravana motorizada y saludarán a todos los legisladores republicanos, así como a la mayoría de los candidatos del Partido a la Cámara y el Senado.

Reagan y Carter harán campaña en el populoso Estado de Texas a principios de la semana.

(UPI).— John Anderson admitió hoy que aunque quisiera renunciar a su candidatura presidencial independiente —lo cual ciertamente no desea hacer— la Ley Federal sobre campañas electorales lo obligaría a continuar o deber millones de dólares por el resto de su vida.

Anderson aclaró que proseguiría la campaña hasta el fin y dijo que no

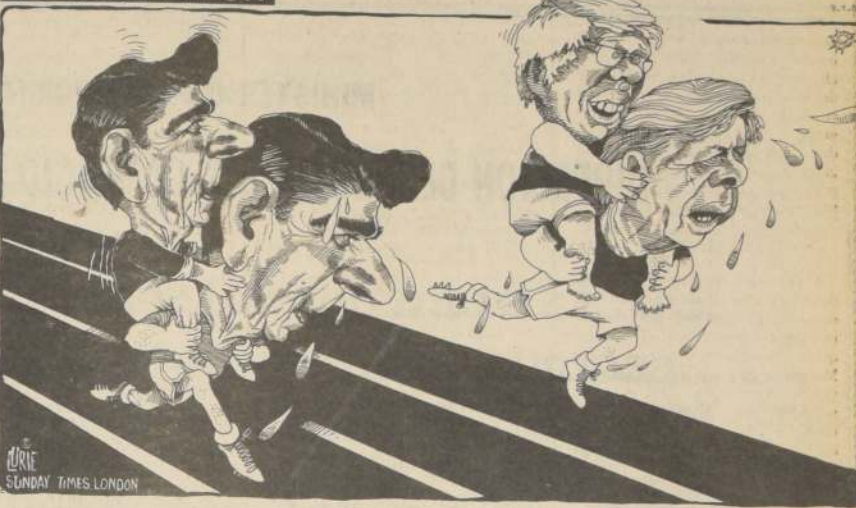
sentiría remordimiento alguno si su candidatura ayuda a elegir al candidato del Partido Republicano, Ronald Reagan, al restarle votos al Presidente Jimmy Carter.

En una entrevista con United Press International, Anderson añadió que podría difundir antes de las elecciones el tipo de persona que consideraría para puestos del gabinete.

### REAGAN Y REHENES

WASHINGTON, 14 septiembre DPA.— El candidato republicano a la presidencia de Estados Unidos, Ronald Reagan, se pronunció en favor de que Norteamérica cumpla las condiciones puestas por el líder religioso iraní, Ayatollah Khomeini, para la puesta en libertad de los rehenes norteamericanos en Teherán.

### LURIE'S OPINION



## Dificultades en centros de poder polacos

VARSOVIA, Sept. 14 (UPI).— Polonia es un país en busca de orientación en todos los niveles.

A 15 días de la firma, el 31 de agosto, del histórico acuerdo de 21 puntos entre los trabajadores y el Gobierno —un acuerdo que se produjo luego de semanas de huelgas y que garantiza a los trabajadores el derecho de formar gremios independientes— tres fuerzas son evidentes en el país.

Están el Partido Comunista, la Iglesia Católica y el nuevo movimiento de los trabajadores y sus sindicatos independientes.

Los tres enfrentan problemas no resueltos en sus organizaciones y el rol que tendrán en el futuro de Polonia.

El partido decayó por la pérdida de confianza del pueblo. Dramáticos cambios en la cumbre del poder trajeron un nuevo jefe del partido y nuevos hombres fueron nombrados en posiciones claves.

Pero hasta ahora el partido no presentó programas concretos para sacar a Polonia de su crisis económica, política y social, ni para recuperar la confianza del público.

Aunque está profundamente enraizada en la vida de Polonia, la Iglesia también se encuentra dividida.

Los intelectuales católicos señalan

a dos facciones emergentes, una que está por la resistencia al Gobierno y la otra por el logro silencioso de concesiones.

Por primera vez la Iglesia ya no es la única organización de oposición masiva y sus jefes están pesando cuidadosamente su futura actuación.

### SINDICATOS LIBRES

VARSOVIA, Sept. 14 (ANSA).— Los sindicatos independientes y auto-administrados existentes y en vías de creación en Polonia, tienen desde hoy un reconocimiento jurídico que pone fin a toda duda en la materia.

## Parlamentarios dificultan acción gubernativa en Perú

LIMA, Septiembre 14 (AP).— En 45 días de funcionamiento, el Congreso peruano ha aprobado sólo una ley debido a las prolongadas intervenciones de sus miembros, cuyo "verbalismo infértil" ha dado lugar además a varios conatos de pugilato en el recinto parlamentario.

Después de casi siete semanas de la instalación del Parlamento, el Senador y segundo Vicepresidente de Perú, Javier Alva Orlandini, ha hecho un balance afirmando entre otras cosas que:

—La ultra izquierda no hace oposición sino destrucción, y las consecuencias de la prolongada dictadura militar aún se sienten en el país.

—Las leyes que el ejecutivo ha con-

siderado como "prioritarias" del gobierno civil instaurado el 28 de julio han sufrido postergaciones sucesivas en su aprobación y debate por el Parlamento.

Una de ellas se refiere a la concesión de "facultades legislativas" por 120 días al ejecutivo para devolver definitivamente a sus dueños los diarios de Lima y las estaciones de televisión y radio de Perú, sometidos a control estatal por el régimen castrense anterior.

Otras iniciativas que requieren también la concesión de esas facultades al ejecutivo —como la promoción agropecuaria y la adecuación de 6.000 decretos de militares a la nueva Constitución— fueron igualmente relegadas por el Parlamento.

**SUPERMERCADO CUESTA LTDA.**  
SAN PABLO 912  
FONO 383877

**SUPER OFERTAS MES DE LA PATRIA**

**GRAN VINO**  
Concha y Toro

**\$27<sup>90</sup>**  
S/E  
CONCHA Y TORO VINO DE ORO

**Planella Gran Vino**

**\$23<sup>50</sup>**  
S/E

**SUPERMERCADO CUESTA LTDA.**  
SAN PABLO 912  
FONO 383877

**SUPER OFERTAS MES DE LA PATRIA**

**WHISKY-ESCOCES BENMORE**

**\$199**

**TIPO CHAMPAÑA CON SABOR A FRUTAS**  
**Decambier**

**\$68**  
S/E

**SUPERMERCADO CUESTA LTDA.**  
SAN PABLO 912  
FONO 383877

**SUPER OFERTAS MES DE LA PATRIA**

**WHISKY - ESCOCES EXCELLENCY**

**\$179**

**Planella Gran Vino**  
ENVEJECIDO  
BOTELLA CON PAPEL CELOFAN

**\$36<sup>50</sup>**  
S/E

**PICHARA informa:**

**AHORA EN TODOS LOS TIPOS JERSEY**

TIPOS: LISO, PUÑO, PIQUE, GAMUZA, 1/2 GAMUZA Y CALADO

**FRANELA CARDADA**

**Y DESDE AHORA TOALLA**

Todos los productos en 35 colores diferentes. Precio \$340.- el kilo. Somos fabricantes, convenimos con Uds., no nos importa el plazo, solo su solvencia.

VENTAS SOLO POR MAYOR

**VISITENOS:**  
**BANDERA 661**  
FONOS: 68208-713109

**TEXTILES PICHARA HNOS. Y CIA.**

**Fabpics**  
LA FELPA QUE CREA ELEGANCIA

FABRICANTES IMPORTADORES

**TAPICES CORTINAJES FELPA CHINTZ CAÑAMAZO BROCATO**

VENTAS POR MAYOR Y MENOR EN

ARTURO PRAT 1468  
FONO 569541 — 519981  
ANDRES DE FUENZALIDA 099  
LIBERTAD 67 LOCAL 44.

VIÑA DEL MAR  
EDIFICIO "NUEVO CENTRO"

**Madelux FABRICA DE MUEBLES**

**GRAN LIQUIDACION DIECIOCHERA**

**MUEBLES DE EUCALIPTUS IVA INCL.**

Bibliotecas 2 Cps.	\$ 8.175
Mesa Octogonal	\$ 4.825
Marquezas	\$ 3.080
Velador	\$ 1.930
Somier Sueco	\$ 500

**ATENCION A COMERCIANTES DESCUENTOS AL POR MAYOR 271283**

**BANDERA 562 FONO 65376**



Santiago, Chile  
Septiembre, Lunes 15-1980Cayó avión  
de diario  
argentino

BUENOS AIRES, Set. 14. Un avión bimotor de turismo con cinco personas a bordo se precipitó hoy al Río de la Plata, poco después de decolar del aeropuerto local Jorge Newbery, informaron fuentes de la Aeronáutica Civil.

El aparato, un Aerocomander perteneciente al diario local Crónica, cayó en llamas a unos 8 kilómetros de la costa, sin que hasta el momento las patrullas de rescate hayan ubicado a sus ocupantes.

En el momento de la caída, el avión estaba a bordo de la aeronave que transporta fotógrafos del periódico, además del piloto y el copiloto, que se dirigían a cubrir encuentros de fútbol en el interior del país.

El accidente se registró a las 10.30 horas locales (13.30 GMT), dijeron las autoridades.

Un helicóptero del Servicio de Guardacostas ubicó una mancha de aceite en el lugar donde cayó el avión, hacia donde posteriormente se dirigieron dos buques guardacostas.

Las tareas de rescate, de las que participaron equipos de buzos, se ven dificultadas por fuertes vientos que azotan la zona.

Falleció ex  
ministro  
español

MADRID, Sept. 14 (UPI). — José María Gil-Robles, que fuera Ministro de Guerra de la República, falleció hoy a los 81 años, víctima de una embolia cerebral, según informó su familia.

Gil-Robles se estaba recuperando de un infarto, sufrido hace 3 meses, cuando sufrió la trombosis el 8 del corriente.

José María Gil-Robles fue Ministro de Guerra en 1934-35 y uno de los jefes de la oposición monárquica durante el franquismo.

Cuando ocupó la cartera de guerra, realizó una labor restauradora y para ello contó con la colaboración del General Francisco Franco.

Arresto de  
extremistas

PARIS, Sept. 14 (UPI). — La policía hoy detuvo tras un tiroteo una pandilla francesa perteneciente al grupo de extrema izquierda "Acción Directa", responsable de varios ataques terroristas.

Los investigadores dijeron que la pandilla fue detenida tras ser acusada de haber participado en varios ataques terroristas recientes, entre ellos el atentado contra el Ministro de Cooperación Robert Galley, y la colocación de un potente artefacto explosivo en el aeropuerto de Orly.

La pandilla, que se componía de unos 10 miembros, fue desarmada y los detenidos fueron trasladados a la prisión de Fresnes.

Los detenidos fueron acusados de haber participado en el atentado contra el Ministro de Cooperación Robert Galley, y la colocación de un potente artefacto explosivo en el aeropuerto de Orly.

Recorte este cupón

MARKET  
UNO  
INTERNACIONAL

OFERTA  
cupón  
válido por  
\$300 descto  
por fardos

OFERTAS  
PARKAS NIÑOS-HOMBRES  
PARKAS DAMAS  
IMPERMEABLES

Válido solamente por  
la compra de FARDOS  
desde el 7 de Sep. hasta el 7 Oct.

EXPOSICION 376  
Sector Estación Central

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

PUENTE 622  
2º PISO

Importadora  
ZABALA

OFERTAS A COMERCIANTES

Slip importado para hombres \$380 DDC.  
Calceta de Lana para Señora \$360 DDC.  
Calcetas Stretch Tamaño Mediano 174 doc.  
Ballerina Lana Tarr. 8 a 12 años 490 doc.  
Pañuelos Estampados Importados 70 doc.  
Panty Americana U.S.A. Su per Fina 390 doc.  
Linternas alumbran en 4 Colores 260 doc.  
Destapadores Dobles Importados 280 doc.  
Naipes plastificados desde \$180 DDC.  
Pilas Importadas 38 doc.  
Billeteras con Llaveros Importados 280 doc.  
Cortaplumas Automáticos Importados 1.400 doc.  
Juego Black Gamon Importados 670 doc.  
Manicures Completos Japoneses 955 doc.  
Termómetros con Portalitos 960 doc.  
Calculadora con Reloj y Alarma 995 c.u.  
Llaveros Automáticos con Medios 930 doc.  
Juegos Herramientas 4 unidades 160 doc.  
Reloj Pulsera Cuarzo a Pilas 590 c.u.  
Calceta tubular \$360 DDC.  
Porta Carnet Importado Fino 260 doc.  
Encendedores Importados 135 doc.  
Monos Inflables Importados 270 doc.  
Estuche colegial magnético \$690 DDC.

Importadora  
ZABALA

OFERTAS A COMERCIANTES

Slip importado para hombres \$380 DDC.

Calceta de Lana para Señora \$360 DDC.

Calcetas Stretch Tamaño Mediano 174 doc.

Ballerina Lana Tarr. 8 a 12 años 490 doc.

Pañuelos Estampados Importados 70 doc.

Panty Americana U.S.A. Su per Fina 390 doc.

Linternas alumbran en 4 Colores 260 doc.

Destapadores Dobles Importados 280 doc.

Naipes plastificados desde \$180 DDC.

Pilas Importadas 38 doc.

Billeteras con Llaveros Importados 280 doc.

Cortaplumas Automáticos Importados 1.400 doc.

Juego Black Gamon Importados 670 doc.

Manicures Completos Japoneses 955 doc.

Termómetros con Portalitos 960 doc.

Calculadora con Reloj y Alarma 995 c.u.

Llaveros Automáticos con Medios 930 doc.

Juegos Herramientas 4 unidades 160 doc.

Reloj Pulsera Cuarzo a Pilas 590 c.u.

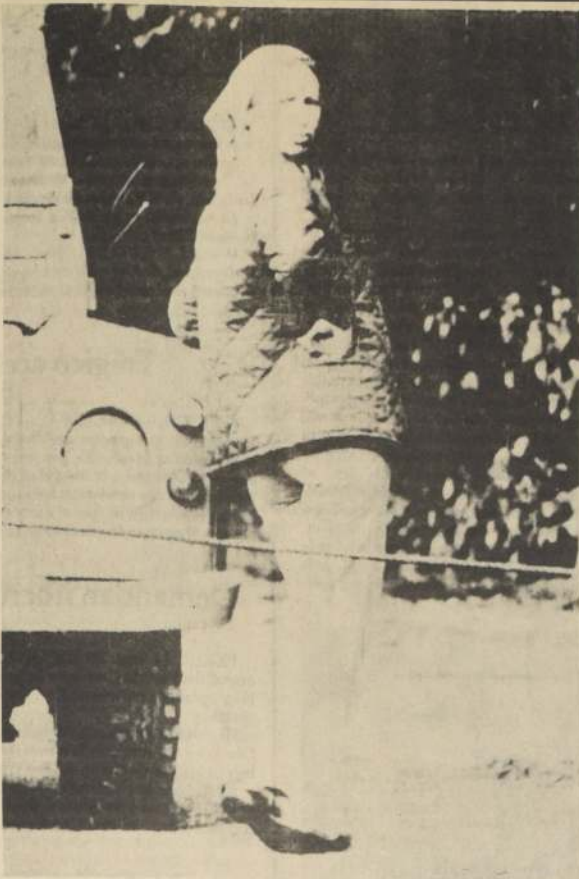
Calceta tubular \$360 DDC.

Porta Carnet Importado Fino 260 doc.

Encendedores Importados 135 doc.

Monos Inflables Importados 270 doc.

Estuche colegial magnético \$690 DDC.



La princesa Ana de Gran Bretaña posa casualmente en el parque Windsor, donde presenció la participación de su padre, el príncipe Felipe, en una competencia automovilística. (Radiofoto AP).

Parlamento iraní debate  
el problema de rehenes

TEHERAN 14 Septiembre (ANSA). — El parlamento iraní examinará el martes de la semana entrante en sesión plenaria el problema de los rehenes norteamericanos prisioneros en Irán desde el cuatro de noviembre del año pasado.

Así lo decidió esta mañana el presidente del parlamento, Hachemi Rafsanjani. La asamblea tendrá que trazar las grandes líneas de la posición del parlamento sobre el problema de los rehenes y votará a continuación una propuesta de la Comisión de Asuntos Exteriores para la creación de una comisión especial encargada de ocuparse del problema.

Hace dos días el jefe carismático del Irán, el Ayatollah Ruhollah Khomeini había dado a conocer las nuevas condiciones para la liberación de los diplomáticos americanos capturados por "estudiantes islámicos" en el curso de una manifestación en Teherán el 4 de noviembre del año pasado y mantenidos prisioneros en Teherán en un primer tiempo en la Embajada norteamericana ocupada. A raíz del intento fracasado de liberar los rehenes organizado por los Estados Unidos en

abril pasado se había anunciado el traslado de los rehenes de Teherán a otras ciudades de Irán.

COMBATES FRONTERIZOS  
BAGDAD, BEIRUT, 14 Septiembre (DPA). — Los encuentros armados entre los ejércitos de Irán e Irak en la frontera entre ambos países se incrementaron notablemente en las últimas 24 horas, aun cuando el Gobierno iraquí declaró públicamente que no tiene intenciones de llevar a cabo una guerra total contra Irán.

ATAQUE A BANI SADR  
TEHERAN 14 Septiembre (ANSA). — El Presidente iraní Abolhassan Bani Sadr escapó anoche a un ataque, mientras a bordo de un helicóptero se encontraba cerca de la frontera entre Irán e Irak, según informa la agencia de prensa iraní "PARS".

El helicóptero a bordo del cual viajaban Bani Sadr, acompañado por el Primer Ministro Mohammad Ali Rezaei, fue atacado por un "MIG" iraquí, mientras retornaba de un vuelo de inspección, según precisa el despacho de la agencia.

El helicóptero a bordo del cual viajaban Bani Sadr, acompañado por el Primer Ministro Mohammad Ali Rezaei, fue atacado por un "MIG" iraquí, mientras retornaba de un vuelo de inspección, según precisa el despacho de la agencia.

OFERTA  
PRIMAVERAL

CASACAS EN:  
NAPA  
GAMUZA  
Y RENO  
desde \$ 4.500

GAMULANES



DAGORRET  
BUENOS AIRES 410  
FONOS: 778043 - 773855

Sadat quiere un rápido  
acercamiento con Israel

JERUSALEN, EL CAIRO, Sept. 14 (DPA). — El Presidente egipcio, Anwar Sadat, destacó en sus recientes conversaciones con el Ministro israelí del Exterior, Izjak Shamir, la necesidad de normalizar pronto las relaciones entre Egipto e Israel.

Un informe en este sentido habría sido dado a conocer hoy por Shamir en la reunión dominical del gabinete israelí. El Ministro visitó la semana pasada El Cairo, en donde lamentó que los deseos de Israel de normalizar las relaciones entre los dos países vecinos no tengan el eco deseado en Egipto.

En cambio hoy, el Ministro israelí del Interior, Josef Burg, manifestó, luego de la sesión del gabinete, la esperanza de que los preparativos para la reanudación de las negociaciones, interrumpidas por El Cairo, se realicen ya la semana próxima.

James Leonard, jefe suplente de la delegación norteamericana en las negociaciones tripartitas sobre la autonomía palestina debía reunirse maña-

na con la delegación israelí. Sin embargo, debido a que Leonard perdió una hija en un accidente de aviación ocurrido ayer en Las Bahamas, las negociaciones podrían ser aplazadas.

## VISITA DE NAVON

EL CAIRO, Sept. 14 (ANSA). — Durante su visita a El Cairo, Yishak Navon, Jefe del Estado israelí, pronunciará un importante discurso en árabe frente a la asamblea del pueblo egipcio, informa el semanario cairota "Al Syassi".

Según el mismo semanario, el Jefe de Estado israelí es esperado en El Cairo el 20 de octubre. La visita tendrá lugar por invitación del Presidente egipcio Anwar El Sadat.

## CANCILLER A EE.UU.

EL CAIRO, Sept. 14 (ANSA). — El Ministro de Asuntos Exteriores Egipcio Boutros Ghali partió hoy con destino a Nueva York portador del pro-

yecto de la respuesta egipcia a la carta de "Entente" sometida por Estados Unidos a Egipto, según informan los diarios "Al Ahram" y "Al Akbar".

Según los citados diarios, el Ministro Ghali volverá a entrevistarse en Washington con Kamal Hassan Ali, Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores egipcio, para revisar la respuesta de Egipto. Antes de partir Ghali declaró que "si las negociaciones bilaterales egipcio-norteamericanas logran su objetivo, será muy posible tener una reunión tripartita para preparar un proyecto de trabajo para la cumbre tripartita que tendrá lugar tras las elecciones norteamericanas", precisan los citados diarios.

"Las conversaciones egipcio-norteamericanas se proponen esencialmente aunar esfuerzos con vistas a que los palestinos recobren sus derechos y autodeterminación, cosa sin la que una paz total no será posible", añade Boutros Ghali.

Afghanistan enfrenta a EE.UU.  
y a URSS en reunión europea

MADRID, Septiembre 14 (AP). — La fase preparatoria de la conferencia europea sobre seguridad, para analizar los acuerdos de Helsinki, se reanuda con un muy probable enfrentamiento entre Estados Unidos y la Unión Soviética acerca de las normas que los delegados occidentales quieren presentar, para criticar la invasión de Afghanistan y cuestiones de derechos humanos.

En la primera semana de reuniones de carácter técnico, a las que el principal delegado de España, Javier Ruperez, describió que tuvieron lugar en "una buena y positiva atmósfera", tanto Oriente como Occidente se abstuvieron de traer a colación, lo rela-

tivo a Afghanistan y a los derechos humanos.

Pero el jefe de la delegación del país anfitrión reconoció que en los encuentros de esta semana podrían presentarse "dificultades" para establecer el orden del día de la conferencia analítica que tendrá lugar el 11 de noviembre en esta capital.

La Unión Soviética dio indicios de descontento con la sugerencia, no expresa, de que podría no brindar su apoyo a futuras reuniones para pasar revista a los acuerdos firmados en Helsinki hace cinco años.

Los soviéticos dijeron que están en favor de volver al sistema de Helsinki, que, a diferencia de las normas de

Belgrado de 1977-78, que Occidente propone mantener, no requiere reuniones posteriores para examinar su cumplimiento.

Esto indujo rápidamente al principal delegado norteamericano, Max Kampelman, a manifestar que reuniones como las de Belgrado y de Madrid son necesarias para mantener a la conferencia sobre seguridad en buen estado de salud.

La estrategia soviética fue claramente un intento por obligar al establecimiento de un límite del tiempo por el cual Estados Unidos y otras naciones occidentales pudieran mantener a Moscú bajo control.

A objetivos económicos condiciona  
Bolivia permanencia en Pacto Andino

LIMA, 14 Septiembre (DPA). — El Presidente de la Junta Militar de Bolivia, General Luis García Meza, dijo que su país no ha condicionado su permanencia en el Pacto Andino al reconocimiento o desconocimiento del régimen que preside, sino al cumplimiento de objetivos, añadiendo, sin embargo, que no tiene por qué aceptar intromisiones políticas, cuyas intenciones son perfectamente claras.

"Por eso es que tenemos toda la razón y el derecho de revisar nuestra posición en el Pacto Andino, lo que estamos haciendo", agregó García Meza, al responder a una entrevista exclusiva que publica hoy el diario "El Comercio" de Lima.

García Meza también señaló que su país no implora el reconocimiento de nadie, que Estados Unidos se entromete en sus asuntos internos, que existe paz laboral en su país y que los partidos políticos se han destruido a sí mismos.

Afirmó que Bolivia permanecerá en el Pacto Andino sólo si éste cumple realmente los objetivos económicos que se trazó.

El Pacto Andino, añadió, es un acuerdo de mutua y recíproca conveniencia que tiene por finalidad el ensanche de los mercados para posibilitar la expansión industrial de los países concurrentes. Ese y no otro es su sentido y sólo así podría funcionar.

Agregó que, sin embargo, hasta ahora Bolivia no ha obtenido beneficio económico alguno del Pacto Andino y por el contrario se le ha perjudicado hasta el extremo de cerrar o desmantelar fábricas de productos que le

meten en sus asuntos internos, que existe paz laboral en su país y que los partidos políticos se han destruido a sí mismos.

Afirmó que Bolivia permanecerá en el Pacto Andino sólo si éste cumple realmente los objetivos económicos que se trazó.

El Pacto Andino, añadió, es un acuerdo de mutua y recíproca conveniencia que tiene por finalidad el ensanche de los mercados para posibilitar la expansión industrial de los países concurrentes. Ese y no otro es su sentido y sólo así podría funcionar.

Agregó que, sin embargo, hasta ahora Bolivia no ha obtenido beneficio económico alguno del Pacto Andino y por el contrario se le ha perjudicado hasta el extremo de cerrar o desmantelar fábricas de productos que le

habían sido asignados en exclusividad, con destino al mercado ampliado.

RECONOCIMIENTO DE EE.UU.  
BUENOS AIRES, 14 (AP). — El embajador argentino en Bolivia, José María Romero, pronosticó que los Estados Unidos reconocerán al régimen militar boliviano presidido por el general Luis García Meza.

Romero partió ayer de regreso a La Paz, luego de una semana de consultas con funcionarios de la Cancillería. En declaraciones a periodistas, el embajador afirmó que "una vez que se produzcan los cambios que muestren el asentamiento del gobierno, los Estados Unidos tendrán que reconocer al gobierno boliviano o acercarse más en lo que hace a sus relaciones con ellos".

## AUTOSERVICIO

Un sistema  
rápido y barato

BAR  
INTERNACIONAL

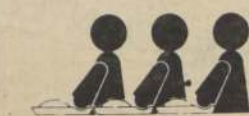
con los mejores tragos  
de Santiago

RESTAURANT  
A LA CARTA

para un servicio  
de ejecutivos

sambori  
DE NOCHE

los días viernes  
con excelente  
show artístico



## sambori

en Estación Central  
un sitio atractivo,  
elegante y con estilo

MEIGGS 70  
FONO: 93819

VICTRONICS  
LTDA.

● CIRCUITOS INTEGRADOS  
LINEALES, DIGITALES,  
CMOS, MICROPROCESADORES,  
CONVERTIDORES.

● SEMICONDUCTORES.

● BASES, CONECTORES,  
PARA SOLDAR Y ENROLLAR.

● BARRAS Y TABLEROS  
PARA EXPERIMENTACION  
(BREADBOARDING).

● CABLES PLANOS Y ALAMBRES  
PARA ENROLLAR.

● INSTRUMENTOS DIGITALES:  
MULTIMETROS,  
FRECUENCIÓMETROS,  
MEDIDORES LOGICOS.

MIRAFLORES 113  
DPTO. 31

FONOS: 36440-30237  
CAS. 283-V - CORREO 21

SERVICE  
NIVADOUR

AGENTE  
PEUGEOT



SERVICIO  
TECNICO  
CON GARANTIA  
TOTAL



VENTAS UNIDADES  
NUEVAS

SORTEO DE UN FIAT 147  
ENTRE COMPRADORES DEL  
MES DE SEPTIEMBRE

DISTRIBUIDOR DE  
AUTOMOTORA  
VITACURA

SERVICE  
NIVADOUR

INDEPENDENCIA 435  
Fono 377028 - 29 - 20



# Explosión demográfica y gigantismo urbano amenazan a Latinoamérica: BID

WASHINGTON, SEPT. 14 (UPI).— La explosión demográfica en América Latina está generando un rápido crecimiento de las ciudades de la región, con excepción de los países del Cono Sur, y plantea serios dilemas a los gobiernos para hacer frente al problema en las próximas décadas.

La conclusión está contenida en el informe del Banco Interamericano de Desarrollo sobre los progresos económicos y sociales en la Región, que predice un aumento de población de 335 millones de habitantes en la actualidad a posiblemente unos 600 millones en el año 2000.

El informe dice que mientras las ciudades de todo tamaño están creciendo velozmente, los gobiernos enfrentan la necesidad de descentralizar, debido a que los sistemas urbanos de las ciudades más grandes se resquebrajan bajo el peso de las enormes masas de población.

Sin embargo expresa dudas acerca de la conveniencia de descentralizar dirigiendo los excesos de población hacia las ciudades más pequeñas, debido a que sus sistemas urbanos son

mucho más precarios y las consecuencias serían "inimaginables".

El informe revela que mientras México es la ciudad de mayor crecimiento en la Región, su tasa de incremento urbano de cinco por ciento es igualado por virtualmente todas las otras grandes ciudades del área.

Los efectos de semejante crecimiento urbano, agrega, son un rápido cambio en la estructura de las sociedades, las cuales tendrán que encarar una serie de nuevos problemas para los cuales no hay experiencias previas. Predice que ello traerá también un cambio substancial e importante en la estructura de poder y en las relaciones políticas, y presiones aumentadas en los mercados laborales, el medio ambiente y el abastecimiento de energía.

Los expertos del BID hacen la salvedad de que los países del Cono Sur —Argentina, Uruguay y Chile—, reflejan una tasa de fertilidad moderada, y por ende un aumento demográfico menor, como resultado de "la herencia de tendencias culturales

y de conducta predominantemente europeas".

Individualizan también un segundo grupo de países, formado por Honduras, Bolivia, Haití y la República Dominicana, en los que dicen que el factor clave para un aumento moderado de la población es la alta tasa de mortalidad, que se mantiene elevada a pesar de las mejoras en los servicios sanitarios.

Y finalmente enfocan al tercer grupo de naciones, encabezadas por México y Brasil, en que una elevada tasa de fertilidad y baja tasa de mortalidad están produciendo una fenomenal explosión demográfica.

El informe indica que como resultado de los grandes incrementos del número de habitantes, tanto en México y Brasil como en Colombia, Venezuela, Ecuador y las Naciones de América Central, la población global de América Latina saltó dramática-

mente de 155 millones en 1950 a 355 millones en 1978, esperándose que llegue a unos 600 millones en el año 2000.

La peculiaridad del fenómeno en América Latina, según el informe, es que ese crecimiento es más concentrado en las ciudades, tanto por sus mayores índices de fertilidad como por las emigraciones rurales hacia los centros urbanos. Y lo que más complica las perspectivas, agrega, es el hecho del elevado porcentaje de habitantes jóvenes, citando como ejemplo el caso de la ciudad de México, donde el 46 por ciento de su población está constituido por menores de 15 años.

"Inquestionablemente —dice el informe—, existe en la América Latina una preferencia por las ciudades, puesto que las masas urbanas, concentradas y locales, reciben más atención que la población rural, más dispersa y con menos conciencia política".

## Explosión atómica rusa

ESTOCOLMO, 14 Sept. (DPA).— La explosión atómica subterránea más fuerte del año tuvo lugar hoy en la Unión Soviética.

Según comunicado del Instituto Sismológico de la Universidad de Uppsala, la explosión atómica alcanzó una potencia, según las mediciones del Instituto, de 6,9 grados de escala internacional de Richter.

La explosión se produjo a las 02.43 horas GMT en la zona del Semipalatinsk, en Siberia.

UPPSALA (SUECIA), Sept. 14 (UPI).— El Instituto Sismológico de la Universidad de Uppsala dijo hoy que ha detectado señales sísmicas de una supuesta explosión nuclear subterránea en la Región Soviética de Semipalatinsk.

## Trágico accidente carretero

MUNICH, 14 Sept. (DPA).— Cinco norteamericanos —tres soldados y dos muchachas— perecieron anoche al ser embestido su vehículo, que circulaba a través de la calzada, por un autobús que venía a toda velocidad, en una carretera cercana a la localidad de Bad Aibling (Baviera). 13 ocupantes del autobús alemán resultaron heridos.

La policía supone que el norteamericano frenó bruscamente y que perdió el control quedando cruzado en la carretera. Los cinco murieron en el acto.

## Demandan libertad de Kim Dae Jung

PEKIN, 14 Sept. 80 (DPA).— El "Periódico Popular" de Pekín, órgano oficial del Partido Comunista chino, demanda hoy la libertad inmediata del líder opositor surcoreano Kim Dae Jung y de sus seguidores procesados por el delito de traición.

El periódico comenta además que la demanda de la Fiscalía, de que Kim Dae Jung sea condenado a muerte, es un "acto criminal", con el que el Gobierno Militar de Corea del Sur trata de asegurarse en el poder.

Añade que la condena de Kim Dae Jung provocaría indignación entre el pueblo coreano y la opinión pública mundial, demandando que el proceso contra el líder opositor y sus seguidores sea suspendido inmediatamente.

## M-19 interfiere transmisiones

BOGOTÁ, Sept. 14 (UPI).— El grupo subversivo Movimiento 19 de Abril trató de interferir la transmisión de los canales de televisión 7 y 9, pero sus esfuerzos fueron en vano debido a que la señal careció de intensidad y los espectadores dijeron los guerrilleros fue inaudible.

Versión de prensa dicen que anoche se alcanzó a escuchar el Himno Nacional y luego las voces de un hombre y una mujer que se identificaron como pertenecientes al M-19, que intentaron difundir una proclama relacionada con el proyecto de ley de amnistía, pero sus palabras no se escucharon.

De acuerdo con las informaciones, la interferencia se apreció en el centro de Bogotá y en algunos barrios del perímetro urbano.

## Israel vuelve a horario bíblico

TEL AVIV, 14 Sept. (AP).— Los relojes en Israel fueron retrasados una hora, con lo que quedó superado un conflicto basado sobre el horario bíblico, por lo menos hasta dentro de un año.

Los judíos religiosos dicen que la modificación en el horario establecido este verano durante la solemne festividad religiosa sabática, al detenerse a la hora de la oración, los sábados, porque desequilibró los horarios religiosos que se fundamentan en la salida y la puesta del Sol.

Estudiantes seminaristas se volcaron a las calles en algunas ciudades arrojando piedras y chocaron contra la policía, en sus intentos por lograr el cumplimiento de la solemne festividad religiosa sabática, al detenerse a la hora de la oración, los sábados, porque desequilibró los horarios religiosos que se fundamentan en la salida y la puesta del Sol.

TEL AVIV, 14 Sept. (DPA).— Una mujer murió hoy al precipitarse desde un edificio de la población de Jokneam en Galilea, a causa de un defecto técnico. El piloto logró salvarse con un paracaídas. Cinco personas más resultaron heridas.

Según informó un portavoz militar en Tel Aviv, los escombros del edificio deterioraron varias casas del centro de la población y se incrustaron profundamente en el suelo.

## Caos económico crea la huelga de actores

LOS ANGELES, Sept. 14 (UPI).— "Atención huelguistas: préstamos hipotecarios hasta 100.000 dólares; préstamos a corto plazo pagando intereses solamente".

Ese anuncio de una firma de hipotecas en el diario Variety da un indicio sobre el caos económico creado por la huelga de actores, que anuló la

temporada televisiva norteamericana de 1980-81, que debía comenzar el lunes.

Más de 100.000 trabajadores han sido despedidos temporalmente de los estudios, cadenas televisivas, compañías productoras independientes y otras industrias relacionadas con la televisión y el cine a causa de la huelga, que hoy lleva nueve semanas.

La protesta del sindicato de actores cinematográficos —Federación Americana de Artistas de Televisión y Radio— ha parado a todo el mundo desde Burt Reynolds, que gana cinco millones de dólares por película, hasta los estenógrafos temporales de los estudios que ganan cinco dólares por hora.

"Esto no pinta bien", dijo un ex presidente del sindicato de actores. "Parece que los actores no estaban preparados para una resistencia tan fuerte de los productores, que dan todo indicio de estar dispuestos a luchar durante muchos meses".

Las negociaciones deben reanudarse el lunes por vez primera desde el cuatro de septiembre.

En juego están las futuras retribuciones de salarios por la venta de películas y cintas videomagnéticas a las estaciones de televisión pagada y por cable, más la venta de grabaciones de video y videodiscos.

Los actores exigen un porcentaje de las ganancias brutas de los distribuidores. Y reclaman pago adelantado porque desconfían de lo que consideren "contabilidad creadora" de estudios y productores.

Los productores insisten en que no pueden pagar por adelantado al porcentaje que los actores demandan y obtener una ganancia justa.

Preguntan a los actores: "¿Qué hacemos si les pagamos por adelantado y luego no podemos vender el producto?"

## LOS ADOBES DE ARGOMEDO



LUNES A SABADOS  
MENU PARA  
DOS PERSONAS

- GRAN BRASERO LOS ADOBES (VACUNO, AVE, CERDO E INT)
- 1 BOTELLA VINO CONCHA Y TORO
- CHANCHO EN PIEDRA
- PAPAS COCIDAS
- ENSALADA A LA CHILENA

IMPUESTO INCLUIDO

BAILABLES  
2 ORQUESTAS  
Y SHOW FOLKLORICO  
ARGOMEDO 411

RESERVAS FONO 229794

## SOLICITA CONCESION DE SERVICIO PUBLICO ELECTRICO

La Sociedad Austral de Electricidad S.A. está solicitando del Supremo Gobierno que, en conformidad a la Ley General de Servicios Eléctricos, se le otorgue la concesión definitiva de servicio público para establecer, operar y explotar en la X Región, provincia de Osorno, una línea de transmisión de energía eléctrica de 23 Kv denominada Pilmaiquén-Mantihue-Pajaritos y una red de distribución de energía eléctrica en la localidad de Pajaritos.

El objetivo de la línea será suministrar energía eléctrica a los predios rurales de la zona y a la red de Pajaritos, y en su recorrido atravesará las propiedades que a continuación se indican. En las propiedades particulares se deberán constituir servidumbres en conformidad a la Ley.

Propietario, nombre del predio y longitud (metros): ENDESA Central Pilmaiquén 581, Ignacio Henríquez Dellinger S/N 1.787, FF.CC. del E. S/N 76, Fisco Camino 63, Nolberto Scheel Klocker S/N 10, Fisco Camino 40, Nolberto Scheel Klocker S/N 490, Cecilio Santibáñez Oyarzo Parcela 17, 223, José Díaz Torres Parcela 18,383, Anselmo Muñoz Zapata Parcela 19, 1.077, Víctor Gallegos Parcela 20,335, Héctor Quintul Quintul Parcela 21,962, Fisco Camino 22, Michel Manabir Caspo S/N 827, Fisco Camino 120, Alicia Matrones Fajóndez S/N 1.086, Osvaldo Biewer Piwonka Fundo Puyehue 1.167, Humberto Pérez Pérez S/N 761, Eduardo Blanco Rosas S/N 371, Alejandro Ruminot Fisco S/N 296, Luis Gómez Vidal S/N 175, José Antillanca Chaurapereira S/N 129, Soc. Morales Hernández S/N 273, Waldo Orellana Orellana S/N 432, Bautista Spolman Soto S/N 160, Fisco Camino 191, Olga Estrada Solís S/N 268, Emilio Campos Provoste S/N 285, Fisco Camino 134, Raúl Moll González S/N 80, Cecilio Leal Aros S/N 685, Omar Lobos González S/N 221, Dirección de Registro Civil S/N 32, Lorenza Antúnez vda. de Hualamán S/N 173, Servicio Nacional de Salud S/N 44, Hernán Catalán Martínez S/N 403, Alipio Huenteque Gómez S/N 545, Sofía Spolman Soto S/N 514, Robinson Swart Soto S/N 412, Angelo Gambino Atti S/N 917, Armando Paillán Martínez S/N 170, Fisco Camino 84, Armando Paillán Martínez S/N 265, Teobaldo Flores Pardo S/N 166, Miguel Hernández Guzmán S/N 390, Juan Huenschupán Álvarez S/N 163, Fisco Camino 32, Leopoldo Quintupuray Aucapán S/N 612, Ruperrino Gómez Gatica S/N 90, Fisco Camino 114, Soc. Guillermo Queulo Catalán S/N 1.572, Santiago Catalán González S/N 400, Soc. Agrícola Puyehue Fundo Lican S. 031, Corporación Nacional Forestal S/N 693, Fisco Lago Puyehue 678, Corporación Nacional Forestal S/N 1.229, Fisco Camino 60, Corporación Nacional Forestal S/N 86, Fisco Camino 7, Corporación Nacional Forestal S/N 905, Fisco Camino 34, Corporación Nacional Forestal S/N 1.2022, Fisco Río Galgol 111, Corporación Nacional Forestal S/N 1.718, Fisco Camino 49, Corporación Nacional Forestal S/N 1.178, Fisco Río Galgol 27, José Evaristo Damián Vargas S/N 197, Fisco Río Galgol 203, Soc. Alfredo Vergara Burgos S/N 5.497, Corporación Nacional Forestal S/N 6.456, Fisco Río Galgol 75, Servicio Nacional de Aduanas Pajaritos 120.

El objetivo de la red de distribución será suministrar energía eléctrica a los habitantes de la localidad de Pajaritos.

La zona de concesión sería la delimitada por los siguientes deslindes: Norte: una recta poniente-oriental trazada a 500 m. al norte del punto de ubicación del edificio de la Aduana. Sur: una recta paralela al límite norte trazada a 500 m. del mencionado edificio. Este: una recta perpendicular a los límites norte y sur, trazada a 500 m. al oriente del edificio de la Aduana. Oeste: una recta paralela al límite este, trazada a 500 m. al poniente del citado edificio.

Se hace la presente publicación en conformidad con la Ley General de Servicios Eléctricos, D.F.L. N° 4 de 1959; para que dentro del plazo de 30 días, contado de la fecha de publicación en el Diario Oficial, se formulen las observaciones a que hubiere lugar.

EL INGENIERO SUPERINTENDENTE DE SERVICIOS ELECTRICOS Y DE GAS



La policía de Manila ultimaba los detalles de la campaña antisubversiva, ordenada por el Presidente Marcos, de Filipinas. En la foto recibe atención médica uno de los heridos en la explosión terrorista de un supermercado, que causó la muerte de una persona y 33 lesionados. (Radiofoto AP).

## Filipinas se alerta contra el terrorismo

MANILA, Septiembre 14 (UPI).— Los jefes policiales de la capital se reunieron hoy para ultimar detalles de la campaña de allanamientos ordenada por el Presidente Ferdinand Marcos contra guerrilleros urbanos.

Las autoridades reiteraron que temen una nueva ola de atentados dinamiteros el 21 de septiembre, octavo aniversario de la imposición de la Ley Marcial en las Filipinas.

Mientras, el gobierno militar ordenó establecer centros de control a través de la ciudad por vez primera desde la Segunda Guerra Mundial, para tratar de impedir la repetición de los golpes terroristas de la semana pasada.

Las explosiones del viernes pasado causaron la muerte de una mujer e hirieron a otras 33 personas en siete establecimientos de la capital.

El general Fidel Ramos, jefe de la policía, dijo que del lunes en adelante serán apostados soldados y policías en centros de control por toda Manila.

Añadió que andarán en busca de sospechosos de subversión, explosivos y otras armas. Todo el que rehúse un registro podrá ser arrestado.

Habrán registros similares en lugares estratégicos, tanto gubernamentales como privados, incluso el aeropuerto e instalaciones fluviales, eléctricas y otras.

Marcos ordenó las estrictas medidas de seguridad luego de la peor ola de atentados dinamiteros desde que se impuso la Ley Marcial hace ocho años.



EL TAPIZ  
DE SUS  
MUEBLES  
LO FABRICA  
PARA UD.  
**MADETEX**

PRECIOS  
ESPECIALES  
A  
COMERCIANTES

CREDITOS  
"MADETEX"  
FRANKLIN  
1351

## COMERCIAL PIO NONO



US \$21.600 Equivalente en m/nac.  
con IVA-Recupera IVA

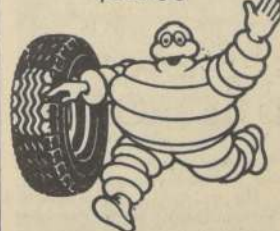
**chevy van  
1980**

6 10 Americano  
Entrega inmediata  
Motor 6 cilindros 250  
dirección hidráulica  
Frenos de Poder  
Instrumento al tablero  
Vidrios Polarizados  
Antena al Parabrisas  
Radio Cassette  
AM/FM Stereo  
Espejo de Lujo

**PIO NONO  
222**

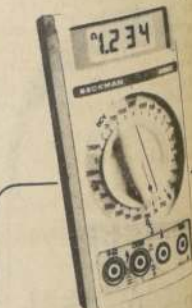
## NEUMATICOS MICHELIN

F R- 78-14  
\$5.980



**COMERCIAL  
PIO NONO  
LTDA.**

DISTRIBUIDORES  
**PIO NONO 222  
FONO 377116  
SANTIAGO.**



**INSTRUMENTOS  
BECKMAN**

- MODELO TECH 300
- TECH 310, 3010 Y 3020
- 100 VV - 1500 V DC Y AC
- 100 uA - 10 A DC Y AC
- 0,1 OHM - 20 M OHM
- EXACTITUD BASICA
- DESDE 0,5% A 0,1%
- TODAS LAS ESCALAS
- PROTEGIDAS
- PUNTAS DE PRUEBA
- INCLUIDAS
- BATERIA INCLUIDA
- 2000 HORAS DE DURACION
- EN USO NORMAL
- PRECIO DESDE \$9.240
- IVA INC.

**VICTRONICS LTD.**  
MIRAFLORES 113  
DEPTO 31  
FONOS: 36440 - 30237  
CASILLA 283-V CORREO

# Fuertes bajas hacen retroceder a tropas soviéticas en Afghanistan

NUEVA DELHI, 14 (AP).— Los soviéticos podrían abandonar su más reciente intento de controlar el valle de Panjshir, en poder de tribus insurgentes, tras sufrir bajas estimadas en 1.500 muertos y varios centenares de heridos en una ofensiva que comenzó hace dos semanas en ese estratégico paso, dice un informe llegado hoy desde Kabul.

A pesar de contar con fuerte apoyo aéreo y blindado, la fuerza soviética, integrada por unidades anti-insurgentes y mercenarios afganos, no pudo avanzar más allá de Rokha,

30 kilómetros dentro del valle de 180 kilómetros de extensión, dice el informe de una fuente usualmente veraz.

En Rokha, los tribus insurgentes emplearon explosivos para despeñar grandes rocas por las laderas, deteniendo el avance de los soviéticos y atrapando algunas de sus unidades por varios días, agrega el informe.

El jueves, las fuerzas soviéticas se abrieron paso a través del cerco bajo intenso fuego de los rebeldes, que controlan las laderas del cañón, sufriendo elevadas bajas y la pérdida de más de diez tanques y piezas de artillería, afirmó la fuente.

Después cedió la intensidad de la lucha, posiblemente indicando el fin del 13er. intento emprendido desde 1978 de tomar el valle de Panjshir, continúa el informe.

La aparente derrota significó asimismo el fracaso de la nueva estrategia soviética de transportar tropas mediante helicópteros a las cimas de las montañas para encerrar a los tribus.

Un portavoz de los insurgentes en Peshawar, Pakistán, informó que sólo 20 rebeldes perecieron durante los primeros días de la ofensiva soviética

en Panjshir, que comenzó en la última semana de agosto.

Informes anteriores llegados desde Kabul indicaron que la mayoría de 500 tribus de la provincia de Pakhtiya, en el sudeste de Afghanistan, contratados por los soviéticos como mercenarios para pelear contra los insurgentes Panjshir, fueron muertos en la lucha o huyeron a las colinas.

El valle de Panjshir se extiende diagonalmente a través del este de Afghanistan y controla varios caminos de montaña entre la región de Kabul y las provincias del noreste, vitales para los insurgentes.

Según la fuente en Kabul, la ofensiva soviética comenzó en la entrada suroccidental del valle, a 80 kilómetros al norte de Kabul y cerca de la base aérea de Bagram.

## MINISTROS ASESINADOS

ISLAMABAD, 14 (AP).— Grupos de rebeldes musulmanes afirmaron hoy que dos ministros del gabinete de Afghanistan estaban entre cinco funcionarios que murieron ametrallados durante una reunión de paz con lo que se esperaba eran tribus desarmadas.

Los relatos llegados de esa área dicen que el Ministro de Asuntos Fronterizos, teniente coronel Faiz Mohammad, y el Ministro de Obras Públicas, Nazar Mohammad, fueron muertos, en tanto un grupo de rebeldes dijo que sólo fue muerto Faiz Mohammad. No se ha recibido confirmación oficial de Kabul.

El grupo, se dijo, fue invitado a la reunión con los mayores tribus para un tradicional "jirga" (consejo) cerca de Deraband, poblado en la provincia Pakhtiya, cuando los insurgentes los capturó, ató y ejecutó.

Un vocero de la Alianza Islámica para la Liberación de Afghanistan dijo que el ataque fue planeado y ejecutado por Jalaluddin Haqqani, comandante leal al líder de la resistencia, Malvi Yunus Khalis.

Aparentemente, el grupo no tenía conocimiento que el pueblo de Zadrán, situado unos 65 kilómetros al oeste de la frontera con Pakistán, se encontraba dominada por los rebeldes cuando aterrizaron allí en helicóptero el pasado miércoles, dijo el portavoz.

Un funcionario de la Alianza dijo que las autoridades fueron derribadas a tiros por los guerrilleros. Otros grupos rebeldes afganos en la zona noroeste de Pakistán, con los que se establecieron contactos telefónicos, brindaron versiones similares sobre lo ocurrido.

## LURIE'S OPINION



## Próximo juicio a Banda de los Cuatro en China

PEKIN, SEPT. 14 (UPI).— El juicio de la Banda de los Cuatro se iniciará, pero el tribunal no juzgará a Mao Tse-tung en la causa de la revolución cultural, dijo el vicepresidente Deng Xiaoping.

Deng pareció frenar así los ataques al legado de Mao en sus comentarios a una delegación del partido Komei de Japón.

Fuentes japonesas dijeron que Deng no atacó al hablar de la Banda de los Cuatro, encabezada por la facción política más vilipendiada de China.

Pero separó completamente a los cuatro acusados de Mao, diciendo que la gente debería considerar siempre los méritos ante que los errores del Alto Presidente.

Deng dijo que el juicio de la Banda de los Cuatro, encabezada por la facción política más vilipendiada de China, debe ser tratado con cuidado porque involucra cuestiones delicadas.

Las fuentes dijeron que Deng ad-

mitió que hay personas en China que están totalmente contra la Revolución Cultural —como él— y algunas que todavía están a favor.

El juicio, que según Deng "será llevado a cabo pronto, equivale al enjuiciamiento público de la Revolución Cultural de 1966-1976.

Las fuentes señalaron que Deng subrayó que piensa que la Revolución Cultural "fue un error por que nunca produjo algo bueno".

Deng no dio una fecha exacta para el juicio, pero dio dos pistas. Será después de la próxima reunión del Comité Permanente del Congreso Nacional del Pueblo y antes del próximo Congreso del Partido Comunista.

La reunión del Comité Permanente del Congreso todavía no tiene fecha fija, pero los observadores indicaron que tendrá lugar en dos o tres semanas. El próximo congreso del Partido Comunista se haría hacia fines de año.

## Regresó noveno avión secuestrado a Cuba

NUEVA YORK, 14 (ANSA).— Retornó a Atlanta desde La Habana el noveno de la Compañía Aérea "Delta" secuestrado, que esta madrugada había sido secuestrado por dos hombres, dirigiéndose hacia Cuba, mientras volaba desde Nueva Orleans a Atlanta.

El aparato secuestrado, un "Boeing 727", llevaba a bordo 81 pasajeros y tres tripulantes que regresaron todos a Atlanta, después de un vuelo de casi tres horas en el Aeropuerto de La Habana.

Inmediatamente después de aterrizar en La Habana los dos secuestra-

dores se entregaron a las autoridades cubanas, mientras los pasajeros eran hospedados en el restaurante del aeropuerto.

Se trata del noveno secuestro aéreo hacia Cuba en poco más de un mes. Los ocho anteriores han sido efectuados por prófugos cubanos que viven en Estados Unidos y que desean volver a su patria.

Los dos hombres de la lengua española habían impuesto al piloto dirigirse hacia Cuba bajo la amenaza de incendiar el avión con una botella de gasolina.

## Batallas ficticias libran en Alemania fuerzas de la OTAN

BONN, Sept. 14 (UPI).— Más de 170.000 soldados norteamericanos, británicos y de otras naciones de la Organización del Tratado del Atlántico Norte se disponen a iniciar las tres maniobras anuales de la OTAN en Alemania Occidental.

Del otro lado de la cortina de hierro, los adversarios de la OTAN, las fuerzas del Pacto Varsovia se disponen, tras cinco días de maniobras, que participarán 40.000 soldados de los países del bloque soviético y rumanos, las cuales terminarán formalmente el viernes.

Los Pactos de defensa se proponen aumentar la coordinación de las fuerzas de distintas nacionalidades. Cada sector lanzó su formación inusual en algunas de las más grandes batallas ficticias libradas desde la Segunda Guerra Mundial.

Organizados en grupos distribuidos de 10.000 kilómetros cuadrados al norte de Hannover unos 80.000 hombres se preparan a pelear mañana contra un enemigo imaginario en una extensa zona.

Unos 900 paracaidistas de Fort Bragg, Carolina del Norte, caerán en el campo de batalla, luego

de ser trasladados a través del Atlántico.

Mientras tanto, en el centro de Alemania, unos 48.000 hombres se movilizan bajo el mando alemán para una serie de ejercicios llamados St. George.

En el Sur de Alemania, los comandantes norteamericanos supervisarán el ejercicio "Certain Rampart", del que participarán unos 40.000 soldados.

Los movimientos masivos de hombres y equipos provocan generalmente críticas de los civiles alemanes, que ven a los tanques destruyendo cosechas, arruinando jardines y entorpeciendo el tránsito de las carreteras.

El Automóvil Club advirtió hoy a los conductores que se desplacen con cuidado y paciencia detrás de las largas columnas militares.

Cada año mueren algunas personas en las batallas que deben ser inercuas, en su mayoría víctimas de accidentes de tránsito.

En la ceremonia oficial de inauguración de la semana pasada, el general Sir William Scott, comandante británico de los ejercicios Spear Point, dijo que se hizo todo lo posible para evitar daños y muertes en las maniobras de la OTAN de este año.

## Se mantendrán precios del petróleo

VIENA, Sept. 14 (AP).— Dos miembros moderados de la Organización de Países Exportadores de Petróleo pronosticaron hoy que los precios del petróleo del grupo no serán aumentados hasta 1981, a raíz del superávit en las existencias del mineral y el descenso en la demanda.

"No creo que se adopte decisión alguna sobre los precios del petróleo para lo que resta del año", dijo el Ministro de Minería de Venezuela, Humberto Calderón Berti, a su arribo al aeropuerto de Schwechat.

Y el Ministro del Petróleo de los Emiratos Árabes Unidos, Mana Saeed Otaiba, dijo que la OPEP debería congelar sus precios hasta fines de 1980.

Los ministros de Libia e Irak, ambos tradicionales proponentes de mayores precios del combustible, dijeron hoy que no esperan que se resuelva un nuevo aumento en la reunión de la OPEP que se iniciará mañana aquí, y que se prolongará durante dos días.

En su última reunión, efectuada en Argel en junio pasado, los ministros que integran la OPEP fijaron la tarifa oficial del petróleo en 32 dólares el barril. Pero Arabia Saudita, el mayor productor del cartel petrolero, mantuvo su precio en 28 dólares por barril.

Al preguntarse al Ministro del Petróleo iraní Tayeb Abdul Karim si la OPEP aumentaría los precios en esta próxima reunión, respondió: "no lo creo".

Sin embargo, agregó: "Arabia Saudita prometió que se pondrá a la par nuestra" en los 32 dólares el barril

en un futuro próximo, pero no indicó cuándo sería.

Abdul Karim dijo que Irak "consideraría" reducir su producción de petróleo de 3,5 millones de barriles diarios, a fin de eliminar lo que llamó un exceso "artificial" de existencia del combustible en los mercados mundiales.

"Mantendremos la tarifa oficial" de 32 dólares, dijo por su parte el Ministro del Petróleo de Libia, Abdussalam Zaqar, a periodistas. El también mencionó los excedentes existentes en los mercados mundiales.

## SEGURIDADES

VIENA, Sept. 14 (UPI).— Los ministros de la Organización de Países Exportadores de Petróleo, que se congregaron hoy en esta capital para la reunión del cartel petrolero, cuentan con 30 guardaspaldas por persona, mientras que hace cinco años sus colegas vieron a un sólo policía de servicio y éste fue asesinado por terroristas.

La sede de la OPEP fue tomada por asalto en aquella oportunidad y los terroristas mataron a tres personas y secuestraron a 11 ministros petroleros.

Las autoridades han movilizado a unos mil policías uniformados y de civil, equivalente a unos 30 guardianes por cada uno de los 34 Ministros de Petróleo, Finanzas y Relaciones Exteriores de la organización de 13 países miembros que vivieron a esta ciudad

para discutir la futura política de precios del cartel y el excedente petrolero a partir del lunes.

## PETICION DE IRAN

IRAN, cuyo carísimo petróleo no halla suficientes mercados, pidió hoy que se reduzca la producción de la OPEP para eliminar el excedente de crudo mundial.

## sii servicio de impuestos internos

## IMPUESTO UNICO A LOS TRABAJADORES Y TABLA DE GLOBAL COMPLEMENTARIO DEL MES DE OCTUBRE DE 1980 (UTM. \$ 1.811)

FE RTO DO	PONTO DE LA RENTA IMPONIBLE	EXENTO	CANTIDAD A REDAJAR (Incluye 10% UTM.)
Desde \$	10.866,01	20.076,00	0,00
M	10.866,01	20.076,00	0,00
E	20.076,01	54.330,00	0,13
N	54.330,01	81.405,00	0,18
S	81.405,01	108.660,00	0,28
U	108.660,01	126.770,00	0,38
A	126.770,01	144.880,00	0,48
L	144.880,01	y más	0,50

Desde \$	10.866,01	20.076,00	54.330,00	81.405,00	108.660,00	126.770,00	144.880,00	y más
Exento	0,00	0,13	0,18	0,28	0,38	0,48	0,50	
CANTIDAD A REDAJAR	0,00	2.330,08	5.034,58	13.174,08	24.050,08	36.237,08	51.253,08	

RENDA NETA GLOBAL	FACTOR	CANTIDAD A REDAJAR
Desde \$	10.866,01	20.076,00
"	20.076,01	54.330,00
"	54.330,01	81.405,00
"	81.405,01	108.660,00
"	108.660,01	126.770,00
"	126.770,01	144.880,00
"	144.880,01	y más

NOTA IMPORTANTE: Los contribuyentes que hayan obtenido rentas de más de un empleador, habilitado o pagador, en forma simultánea, podrán reclamar mensualmente el impuesto único a los trabajadores dentro del mes siguiente al de la obtención de las rentas, debiendo ingresar en Tesorería la diferencia que resulte.

## SOLICITA CONCESION DE SERVICIO PUBLICO ELECTRICO

La Sociedad Austral de Electricidad S.A. está solicitando del Supremo Gobierno que, en conformidad a la Ley General de Servicios Eléctricos, se le otorgue la concesión definitiva de servicio público para establecer, operar y explotar en la X Región, provincia de Valdivia, una línea de transmisión de energía eléctrica de 23 Kv denominada Pullinque-Coñarpe.

El objetivo de esta línea será suministrar energía eléctrica a los predios rurales de la zona y en su recorrido atravesará las propiedades que a continuación se indican. En las propiedades particulares se deberán constituir servidumbres en conformidad a la Ley. Propietario y longitud (metros): ENDESA Central Pullinque 17, Fisco Camino 12, Fisco Río Guanehue 34, Emardo Mera Velásquez 55, Emardo Mera Velásquez 500, Fisco Camino 8, Emardo Mera Velásquez 808, Francisco Rain Laufumán 707, Fisco Río Guanehue 96, Ricardo Ambrosio Loncofanco Paillalafuén 785, Humberto Loncofanco Vera 396, ENDESA Central Pullinque 170, Fisco Río Guanehue 53, Francisco Rain Laufumán 380, Ricardo Leal Ovando 491, ENDESA Central Pullinque 29, Fisco Camino 108, ENDESA Central Pullinque 9, Mercedes Castillo Badilla 34, Suc. José Antonio Rain Manquecura 179, Fisco Camino 28, Suc. José Antonio Rain Manquecura 327, Fisco Camino 24, Rosamel Rain Coñarpe 113, Fisco Camino 36, Antonio 2º Huaiquil Rain 344, Suc. Carlos Calipán Tripallante 170, Leoncio Humberto Balmaceda Mera 399, Rogel Ovalle Peña 484, Néstor 3º Miranda Vázquez 1.298, Suc. Antonio Rayenpán Cheuquepán 831, Pascual Paineño Caquilpán 603, Suc. Juan Licancura Rayenpán 98, Fisco Camino 37, Suc. Juan Licancura Rayenpán 607, Fisco Estero 14, Juan Bautista Peña Riquelme 1.538, Eligio Aillapán Nigual 504, Fisco Camino 3, Eligio Aillapán Nigual 108, Pedro Flores Venegas 361, Juan Muñoz Díaz 929, Fisco Camino 52, Juan Muñoz Díaz 114, Eugenio Leal Quintumán 693, Pedro Quintumán Colligual 742, Segundo Chocón Huenuallanca 1.015, Ireneo Collinao Calipán 552, María Antimilla Huenuallanca 442, Juan Bautista Nancolipe Lemona 671, Domingo Lemona Nancolipe 363, Francisco Huenuallanca Quilapi 603, Fisco Camino 30, Francisco Huenuallanca Quilapi 66, Teodoro Curtán Aillapán 450, Fisco Río Pellafo 90, Guillermo Curtán Nancolipe 201, Fisco Camino 28, Comunidad Carmela Antimilla Punolet 258, Magisterio de la Araucanía (Pucura) 900, Comunidad Carmela Antimilla Punolet 645, Fisco Camino 22, Comunidad Carmela Antimilla Punolet 72, Fisco Camino 600.

Se hace la presente publicación en conformidad con la Ley General de Servicios Eléctricos, D.F.L. N° 4 de 1959, para que dentro del plazo de 30 días, contado de la fecha de publicación en el Diario Oficial, se formulen las observaciones a que hubiere lugar.

EL INGENIERO SUPERINTENDENTE DE SERVICIOS ELÉCTRICOS Y DE GAS

## La Nación

Nuestra causa es la causa de Chile

Agustinas 1269—Teléfonos 82222-67036-67863  
Fundado el 14 de enero de 1917Luciano Vázquez Muruaga  
Sebastiano Bertolone  
María Folli  
Manuel José GamonalDirector y representante legal  
Subdirector  
Gerente  
Jefe de Redacción

Editado en offset por la Empresa Periodística "La Nación" S.A.

## Ministerio de la Familia

La mujer chilena demostró en el reciente plebiscito, que tiene una conciencia pública muy firmemente afincada en los principios fundamentales que protegen la vida y el futuro de las personas y la existencia de la sociedad.

Su respuesta al llamado formulado por las autoridades nacionales, tuvo una inmediata recompensa cuando el Presidente de la República, General Augusto Pinochet, anunció la creación del Ministerio de la Familia.

Como lo señalara la Primera Dama de la nación, señora Lucía Hiriart de Pinochet, "la mujer es el pilar fundamental de la familia que es el núcleo de la vida nacional". Allí precisamente radica la importancia del anuncio presidencial y de la decisión gubernativa de crear este Ministerio dedicado exclusivamente a las materias propias de la célula central de la sociedad humana.

La familia es la primera piedra con que se construye el edificio de la comunidad de los seres humanos. Sin ella existiría el caos social y no el ordenamiento que ha permitido el nacimiento de las naciones como conglomerados políticos. La familia y el Estado son "las dos columnas principales que forman el esqueleto de la sociedad humana: la familia como fuente y escuela de vida y el Estado como guardián del derecho", dice la doctrina pontificia. Y el Gobierno de Chile ha señalado que "el hombre tiene derechos naturales y superiores al Estado que arrancan de la naturaleza misma del ser humano, por lo que tienen su origen en el propio Creador".

En razón de que el hombre y la familia son, por naturaleza, anteriores al Estado y que, en orden a sus fines personales, son superiores a los fines temporales de la sociedad civil, es que el Estado debe crear todo un conjunto de leyes positivas que protejan el normal desarrollo de la familia y la consecución de sus fines propios que le vienen de la naturaleza humana.

Pero la familia también, por su propia naturaleza y fines, es una sociedad imperfecta, ya que no tiene en sí misma todos los medios necesarios para lograr su perfección propia, a diferencia de la sociedad civil, que sí posee tales medios para su perfección. Esta dependencia en orden de los medios y la prioridad en orden de los fines, hace que exista una gran interacción entre la familia y el Estado, para que sea necesario un cuerpo orgánico sobre la base esencial de la sociedad política.

El Ministerio de la Familia atenderá todos los hechos relacionados con ella. Y en especial, las materias directamente vinculadas con la mujer. Por sobre todo, el respeto que la sociedad le debe a la mujer traducido en la dictación de leyes que permitan su desarrollo integral sin trabas alguna y sin menoscabo de su condición de persona humana y de su naturaleza femenina. Ahí se insertan las disposiciones contrarias al aborto, de protección al matrimonio, rechazando el divorcio como práctica civil, de erradicación de la prostitución, de la no discriminación educacional ni laboral. Y de la aceptación de la mujer, con sus cualidades propias, en la dirección y quehacer de la sociedad civil.

Como consecuencia lógica y natural, la protección del hijo integra el conjunto de materias en análisis. Como lo puntualiza la Constitución, "la ley protege la vida del que está por nacer", dando existencia institucional básica a un principio moral y jurídico que es expresión del respeto a la condición de la mujer, junto con el reconocimiento a la sacralidad de la vida. A ello se une la nutrición, la alimentación, el cuidado de los menores que han quedado sin la protección de sus familias, y la educación de éstos hasta que estén en condiciones de afrontar la vida por sus propios medios.

El Ministerio de la Familia es una expresión moderna del derecho institucional, que debe regir a las sociedades civiles de hoy cuando existe un terrorismo, que también tiene sus orígenes en las mismas fuentes del violentismo político, que amenaza con destruir el "núcleo fundamental de la sociedad"; como dice la Constitución, "buscando crear el caos y la destrucción de la expresión humana más fiel de la causa misma de la existencia del hombre".

## De Ordenanza a Ley de Tránsito

La dictación de la ley que reemplazará a la Ordenanza del Tránsito y que modificará la organización y atribuciones de los Tribunales de Policía Local, constituirá un instrumento legal de la mayor importancia dentro de la nueva institucionalidad que el país ha comenzado a vivir con la aprobación popular de la nueva Carta Fundamental.

En lo sustantivo, disposiciones contenidas en el DL que la Secretaría de Legislación de la Junta de Gobierno envió a la Comisión Legislativa Segunda para su estudio, darán mayor seguridad a las personas en su tránsito por calles y caminos del territorio nacional. Y esto deberá ocurrir al aumentarse en forma drástica las sanciones y sus penas a los infractores, que serán delincuentes por cometer delitos que estarán contemplados en la nueva legislación.

Los accidentes del tránsito se inscriben entre las principales causas de

muerte en el país. Y los estudios practicados en la experiencia diaria demuestran que en punto menos que el ciento por ciento de tales desgracias es la falla humana el origen de ellas. Teniendo en cuenta que los llamados a la conciencia y a la reflexión para que no conduzcan vehículos motorizados menores de edad que carecen de los reflejos adecuados para ello, o ebrios o personas carentes del debido control sobre sí mismo, no han surtido efecto, es que la ley se hará fuerte en las penas para castigar a los responsables de sus violaciones.

Así, por ejemplo, se sancionará con mayor rigor al que sea sorprendido con documentos para conducir obtenidos fraudulentamente, al que nos los posea, al que maneje bajo los efectos del alcohol o las drogas, al que lo haga a exceso de velocidad e incluso al que entorpezca el normal flujo vehicular conduciendo a una velocidad muy lenta por las pistas de más ágil desplazamiento.



## Economía abierta para el Tercer Mundo

(de "Etudes Politiques" de Suiza)

Según algunos teóricos europeos, para conseguir un desarrollo más rápido y más eficaz, los países del Tercer Mundo deberían renunciar a sus relaciones económicas con los países industrializados para adoptar un sistema de economía cerrada.

Según esta tesis, las inversiones de los países industrializados en los países en desarrollo son generalmente nefastas. Los países del Tercer Mundo deberían disminuir sus relaciones comerciales y culturales con los países industrializados, deberían desarrollar su propia economía nacional e incrementar sus relaciones comerciales recíprocas. Ello permitiría llegar a una economía integrada, dotada de un dinamismo evolutivo económico y social propio. Los puntos esenciales de esa política no son inéditos y rezan:

—Desarrollo de la producción de bienes de consumo básicos para el mercado interior.

—Mejora de la coordinación entre la agricultura, la artesanía y la industria en el interior del país.

—Desarrollo selectivo de las relaciones económicas regionales e interregionales con otros países en proceso de desarrollo.

—Expropiación de las capas sociales superiores (extranjeras e indígenas).

La tesis según la cual los países industrializados occidentales concentran en sí mismos toda la potencia político-económica y, por consiguiente, todo el poder de decisión en sus relaciones con los países en proceso de desarrollo, no pasa de ser una mera especulación ideológica. La teoría de los costos comparados, por ejemplo, es decir, el análisis del comercio internacional a través del estudio de la evolución de los costos, de las tasas de transformación y de las funciones productoras, lo demuestra.

El factor que complica toda la política de ayuda al Tercer Mundo consiste en que los países a los que se dirige no producen suficientes bienes de consumo básicos, principalmente productos alimenticios y, por consiguiente, se ven en la obligación de adquirirlos en grandes cantidades. Otras deficiencias están también ligadas a este problema.

En 1972, el déficit en cereales de los países en proceso de desarrollo fue de 52 millones de toneladas; en 1978, ascendió a 72 millones, y se calcula que alcanzará los 95 millones de toneladas en 1984.

Existe una situación análoga en lo referente a la producción de carne, de pescado y de productos lácteos que, de igual modo, son insuficientes, resultando un comercio deficitario, fuga de capitales y subida de los precios de venta.

Ahora bien, la escasez de productos alimenticios no es fenómeno nuevo, ni consecuencia del colonialismo o del "imperialismo", puesto que las hambrunas más o menos graves se han manifestado siempre a lo largo de la historia.

En cuanto a la insuficiencia de bienes de uso corriente (ropas, materiales de construcción, muebles, etc.), es sobre todo la consecuencia de una política de desarrollo socializante que ha dado al traste con las empresas basadas en el principio de la libre competencia. Cuba, Tanzania, Guinea, Birmania, entre otros ejemplos, son países de régimen socialista, cuyas economías distan mucho de ser florecientes.

Las importaciones de artículos de lujo, como por ejemplo los automóviles, se deben a la necesidad de prestigio que sienten algunos miembros de la clase dirigente (funcionarios de Estado, jefes de partido o de sindicato, etc.) y sus acólitos.

Lejos de reflejar dominación política, cultural y económica, los intercambios comerciales con los Estados industrializados aportan a los países del Tercer Mundo enormes ventajas económicas y sociales. La explotación de los recursos petroleros, mineros, etc., no sería rentable si hubiera de ceñirse a satisfacer exclusivamente las escasas necesidades de los respectivos países. Así pues, la exportación es vital. En lugar de obstaculizar la expansión económica interna, la aportación de capitales la estimula. Además, la producción de materias primas ofrece a los países en proceso de desarrollo una base propicia para sus propios proyectos de desarrollo que necesitan importantes recursos.

Los cultivos centrados en la exportación —café, té, algodón, azúcar— sólo están amenazados por la crisis cuando se practican exclusivamente como monocultivos. De lo contrario,

los ingresos que proporcionan permiten abastecer mejor el propio mercado nacional.

Los países en desarrollo no disponen de las infraestructuras industriales y sociales necesarias a la producción de diferentes bienes (ferrocarriles, vehículos de transporte, aparatos eléctricos, medicamentos, etc.), de los que no pueden prescindir.

Se han alcanzado elevados niveles de vida en países del Tercer Mundo como Taiwán, Hongkong y Corea del Sur. Careciendo de materias primas, estos países optaron por una economía de mercado.

Como se infiere de una comparación a escala mundial, en esos países, a pesar de las grandes diferencias entre ricos y pobres, las clases menos privilegiadas viven netamente mejor que sus homólogos de los países subdesarrollados socialistas.

En definitiva, el gran problema del Tercer Mundo, zacasno no consiste en eliminar el hambre y el desempleo para mejorar las condiciones de vida de sus habitantes? Un programa de desarrollo no puede considerarse eficaz si no permite alcanzar esos objetivos.



AMANDA SAN JUAN, dueña de casa: "Los resultados del plebiscito son estupendos, la gente respondió, como debía ser, a nuestro Presidente porque toda la tranquilidad que hay en Chile se la debemos al Gobierno del General Pinochet".



MOISES LAGOS, abogado: "El resultado del plebiscito es un triunfo grande de Chile para todos los chilenos. Es algo que merecía nuestro Presidente, por todas las buenas obras que se han desarrollado durante su mandato".



SARA MIRANDA, dueña de casa: "Es algo que estaba esperando, no se esperaba otra cosa. Pienso que este resultado se va a mejorar considerablemente la situación social y económica del país. Yo sabemos muy bien que desde que asumí el gobierno el General Pinochet, las cosas en Chile han marchado bien".

## Constitución y desarrollo

POR FRANCISCO PIO VALDES N

La nueva Carta Fundamental, que ha sido ampliamente aprobada, está basada en el principio del valor trascendente de la vida y la persona humana. Las disposiciones se inspiran de modo permanente en el principio de la libertad del hombre. Consagra la libertad de la persona en los aspectos habituales de su actividad individual y familiar que son la expresión permanente y cotidiana de esa libertad. Es así como que la nueva Constitución nos asegura, podremos elegir los servicios de salud, tendremos libre acceso a las actividades de trabajo, podremos tener un manejo autónomo de los fondos previsionales, elegiremos la educación para nuestros hijos y en fin seremos libres para elegir y decidir el destino que nosotros mismos queremos. Todo esto basado en el principio de libertad del Estado, que está claramente definido en la nueva Carta Fundamental. Ahora sólo el Estado puede intervenir ahí donde la iniciativa particular es incapaz o insuficiente, siempre en subsidio de ella y nunca excluyéndola o postergándola.

Pero este principio anterior ya señalado es parte de las múltiples realizaciones jurídicas, económicas y sociales que ha desarrollado el Gobierno en estos siete años. Todas ellas han sido recogidas, en forma plena y consciente con los principios que se enuncian en la nueva Constitución que es la máxima expresión jurídica del orden nacional que el esfuerzo de todos los chilenos ha construido desde el 11 de septiembre de 1973.

Gracias a este esfuerzo que estamos realizando es que tendremos un progreso material y social para cada uno de los chilenos, especialmente los más pobres. Estudios que en 1990, en diez años más, será un país desarrollado, en esa línea habremos doblado nuestro ingreso per cápita actual. O sea, al final del período de "transición", el Gobierno y los chilenos habremos transformado a un Chile destruido en un país desarrollado. Es así como el Presidente Pinochet anunció que gracias a esta transformación, los chilenos tendremos en 1985 un vehículo para cada 2.5 habitantes, que un 70 por ciento de los hogares poseerá televisión en color, la mitad de la población tendrá acceso a la electricidad, que se proyecta que en 1985 se construirán más de 100.000 viviendas nuevas en todo el país, avanzando a grandes pasos hacia la eliminación de este déficit.

Es por ello que esta nueva Constitución que hemos aprobado no sólo permitirá a todos los chilenos compartir la paz social y el progreso que hemos conquistado proyectándonos en el futuro estable hacia el futuro.

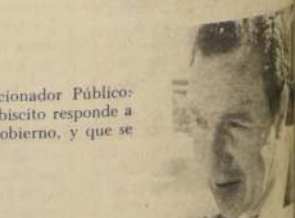
## 5 Respuestas al tema de hoy

¿Qué significado tiene para Ud. el resultado del plebiscito?

HILDA LETELIER, profesora: "Pienso que el resultado del plebiscito lo mereció el Gobierno, también lo mereció Chile entero. Yo creo que ahora se irá mejorando la situación de todos los chilenos, que esta nueva etapa que comienza logramos en Chile que siempre hemos deseado; creo que vamos por buen camino".



MOISES LAGOS, abogado: "El resultado del plebiscito es un triunfo grande de Chile para todos los chilenos. Es algo que merecía nuestro Presidente, por todas las buenas obras que se han desarrollado durante su mandato".



SARA MIRANDA, dueña de casa: "Es algo que estaba esperando, no se esperaba otra cosa. Pienso que este resultado se va a mejorar considerablemente la situación social y económica del país. Yo sabemos muy bien que desde que asumí el gobierno el General Pinochet, las cosas en Chile han marchado bien".



Se hoy se incorpora a "La Nación", en calidad de Corresponsal en el continente Latinoamericano como Europa, el Dr. Alphonse Max, quien también escribe para diversas publicaciones de Alemania Federal, Suiza, Inglaterra y Estados Unidos. El señor Max es doctor en Filosofía en el College of Applied Science de Londres y además tiene estudios de Teología, Ciencias Políticas y Ciencias Económicas en Amsterdam. Ha publicado 7 libros sobre la guerrilla latinoamericana traducidos al inglés y alemán y en la actualidad prepara uno dedicado a los movimientos regionales.

...minos "derecha" e "izquier-  
...ven de definición coherente  
... explicaciones históricas sobre  
... el lugar que ocupaban los  
... en la Asamblea General  
... otras etimológicas (izquier-  
... tra- siniestro; derecha  
... jurisprudencia, honesto,  
... ), pero al margen de esto  
... ceptan como de derecha las  
... servadoras y como de iz-  
... deas socializantes.

...mente aclarar que las ideas  
y nacional-socialistas (que  
débiles) pertenecen a la iz-  
quierda. La izquierda (excluyen-  
marxistas ortodoxos) tiene su  
vocabulario, el que hasta no-

Personas de izquierda creen siempre que han arrendado la vida, que pugnan por el bienestar de la humanidad y que viven por la felicidad en la tierra''

menos dificultad de eludir la razón que es universalmente aceptado. Es preciso servirse de un vocabulario — que para los positivistas es más bien un elemental — para la discusión. La izquierda ha logrado imponer sobre la base de ese vocabulario un sistema ideológico que se pretende de orientar a la sociedad, de manejarla y dirigir su destino. En consecuencia, tiene poca capacidad de analizar la consistencia ideológica con la verdad y la realidad. Se trata de un fenómeno polifacético que apresurado indagar en sus causas antes que en su carácter ideológico.

querra contemporánea ad-  
mividencia en los cam-  
ideológicos de los siglos  
XIX, y según ella todos los  
seres iguales, igualmente titu-  
derechos, y buenos por natu-  
por la misma razón de la  
y la bondad de los seres hu-  
carencias morales e inte-  
pueden atribuíse a facto-  
ritarios sino a la sociedad, al  
La izquierda sostiene la te-  
medio ambiente y considera  
económico el énfasis puesto en  
genético). Tal cosmovisión  
te en el progreso ilimita-  
la creencia cuando menos  
bilidad de un continuo de-  
de la humanidad hacia una  
libertad, hacia la supresión  
justicia y hacia la paz eter-  
terro que la antropología opti-  
la eliminación se ha visto sa-  
rapidamente por la expec-  
que los ideales de libertad e  
han dado lugar a nuevas  
opresión y explotación. Sin  
te en el progreso eterno  
iendo el fundamento ide-  
la izquierda.

la sustenta la satisfacción siempre al lado de los oprimidos y los menos privilegiados, de los pobres e infortunados" y con ello el lado automáticamente a la izquierda el mandato de representar la mayoría de la humanidad; el mundo y los nativos del denominado Tercer Mundo. Puesto que esmerado el Tercer Mundo en una serie de grupos arrinconados (por ejemplo: Idi Amin), a todo esto se le suma un concepto izquierdista de la sociedad le pertenece el futuro, también el futuro, precisamente el hecho de

quiera ve en el sistema represivo de la Unión Soviética un estímulo a redoblar los esfuerzos en su lucha por un comunismo mejor, depurado, renovado".

El sistema ideológico de la izquierda comprende no sólo a las castas de los países del Tercer Mundo sino también a la joven generación no sólo socialmente sino biológicamente tiende hacia la izquierda. En otros términos: la ideología izquierdista es la base moral de los trepadores políticos como los jóvenes púberes.

que han arrendado la ver-  
pugnan por el bienestar de

a humanidad y que luchan por la felicidad en la tierra. En esa fe utópica, que es atractiva y contagiosa, yace un dramático potencial de fuerza: ¿quién no quiere ser bueno, noble, generoso, filántropo? Aunque entrelazada una y otra vez con disoluciones, esta creencia en la bondad del hombre, conjuntamente con la reivindicación de la igualdad, actúa como estímulo constante a la realización de acciones abnegadas en favor de los perjudicados seres del Tercer Mundo. La noción de que no son los habitantes del Tercer Mundo los que, hasta cierto punto, son responsables de su miseria, sino que —ingenua simplificación— la culpable es la sociedad, es parte fundamental de toda

ideología de izquierda. El concepto de "sociedad" es abstracto y neutro, mientras que el concepto de "humanos sufrientes" despierta sentimientos concretos tales como compasión, amor, altruismo, y al mismo tiempo provoca acciones agresivas contra el espantajo artificialmente montado llamado "sociedad".

Para expresarlo con toda sencillez: esta mezcla de pensamientos idealistas y procedimientos rudos abriría un dilema a cualquier persona razonable. Pero la izquierda no advierte que, si realmente se pudiera introducir la igualdad absoluta (cosa imposible), se despojaría a la sociedad de un mecanismo natural insustituible de progreso. Por una parte, la izquierda utópica quiere la nivelación total - a pesar de que esta, como es sabido, conduce a una completa apatía, ya que la sociedad requiere motivación e incentivos para progresar, y se produciría el retroceso de la humanidad - pero por otra parte propaga la idea del progreso infinito. Pasa por alto que la tan atacada desigualdad es la fuente de energía de toda sociedad. Lleva tan lejos la izquierda su idea fija de la igualdad que llega a considerar las diferencias sexuales como una iniquidad que sólo puede ser superada por medio de la emancipación de la mujer y su igualación con el hombre. Parece ignorar que esa idea exigiría una redistribución de papeles en el seno de la familia y de la sociedad que ciertamente, por biológicamente antinatural, entrañaría efectos explosivos.

No debe negarse a la izquierda (al menos a la izquierda filosófica) un fundamento moral al pretender cerrar el abismo entre ricos y pobres con su radical idea de igualdad. Pero justamente ahí está la contradicción, las revoluciones sociales terminan en dictaduras totales. Los idealistas quieren obligar a la gente a alcanzar la felicidad. Por ahora están "agentes de la justicia" podrán consolarse diciéndose que sus medidas de fuerza se aplicarán sólo por un periodo intermedio, el tiempo necesario para aniquilar a la clase derrocada y educar al hombre nuevo. En los hechos, sin embargo, la dictadura ha resultado ser una institución de índole duradera, que por último se convierte en un fin en sí misma. La Unión Soviética, en lugar de servir a la ideología pará la cual fue creada, se convierte en potencia imperialista que sólo se sirve de la ideología. Lógica consecuencia: la

Unión Soviética es hoy precisamente lo que la izquierda siempre describe como el prototipo de la derecha.

Sería razonable suponer que los izquierdistas idealistas —admitamos que puedan existir— en cuanto se hubieran dado cuenta hasta qué punto la Unión Soviética en la práctica no solamente no se identifica con la doctrina marxista, sino que a menudo es la viva contradicción de la misma, se hubieran apartado con indignación del marxismo, el stalinismo y la

Unión Soviética. Lo contrario sucede. Justamente el desengaño tiene efecto de incitación y ha convertido en fervor misionero el ahínco de los creyentes desilusionados.

Lo anterior es paranoia lisa y llana mente. La izquierda ve en el sistema represivo de la Unión Soviética un estímulo a redoblar los esfuerzos en su lucha por un comunismo mejor, depurado, renovado. ¿Cómo explicar sino el que la denominada "Primavera de Praga" despertara en la izquierda la esperanza de que todavía pudiera ser posible un comunismo con rasgos humanitarios? Cada tanto la izquierda idealista abandona a la Unión Soviética, para esperar la salvación de China, hasta de Cuba, para luego volver, desilusionada también de es-

Pero los izquierdistas hacedores de la felicidad en el mundo son impacien-

ta, rechazado el mundo, son impacientes y no pueden aguardar a que la sociedad, los proletarios, la humanidad, se lancen por fin a la lucha por su liberación. Creen que el hombre no es en absoluto consciente de su actual presunta infelicidad. Los oprimidos deben primero tomar conciencia, gracias a ellos, de que se hallan oprimidos; hay que explicarles su miseria, sus falsas creencias han de ser sustituidas por criterios nuevos. Para acumular las energías necesarias para una revolución debe existir una situación revolucionaria, o en caso contrario ésta debe ser creada.

Esta "elite docente" cree su deber crear al "hombre nuevo" y supuestamente por amor hacia él, despierta sistemáticamente el odio. Una contradicción más de la izquierda.

Todo sistema ideológico tiene necesidad de una imagen del enemigo, en

cos. Enredados los izquierdistas en tal plurivalencia ideológica, no es de extrañar que quieran creer, no reflexionar.

Una parte imprescindible de la ideología de izquierda es, además, la teoría de los conflictos, construida, así-

"Los izquierdistas rechazan toda posibilidad de entendimiento entre obreros y patrones porque el mismo podría aniquilar la "lucha de clases", principal instrumento del que se sirven para engañar a los trabajadores".

la cual pueda proyectar sus propios aspectos negativos. Para la izquierda el enemigo pro excelencia es la burguesía. Burguesía, especialmente burguesía militante, significa violencia. Hay que liberar a las masas de la violencia de la burguesía, lo que puede hacerse solamente mediante más violencia. Los ideólogos de izquierda suponen la arbitrariedad de que la sociedad libre debe ser construida sobre la base de la violencia, de lo que se deduce fatalmente que son lícitos los procedimientos violentos para "liberar a las masas" de la violencia burguesa. Que para fundamentar estas conclusiones la izquierda se sirva de la dialéctica hegeliana más primitiva, es digno de mención sólo marginalmente.

No puede negarse que cuando es divulgada esta imagen del enemigo violento, que subyuga a las masas pauperizadas, no falta una nota romántica que podría suscitar cierta simpatía. La complejidad de la sociedad moderna, especialmente en los

mismo, en forma mecánica y primitiva, sobre las reglas de la dialéctica de Hegel. Los izquierdistas rechazan toda posibilidad de entendimiento entre obreros y patrones porque el mismo podría aniquilar la "lucha de clases" que ha de conducir a la humanidad, finalmente a una sociedad sin clases y de total armonía, con toda la magnificencia material y la bondad humana consiguiente —resultado éste del cual, sin embargo, no se ha presentado en ninguna época histórica hasta ahora siquiera el más leve indicio. La teoría del conflicto legítima la destrucción de nuestra sociedad, para que surja el "hombre nuevo", bueno, armónico y noble. Para ello, sostienen, se requiere odio, violencia y destrucción. ¡Alienados que nos quieren alienar a todos!

La plataforma ideológica de la izquierda es un completo mamarracho: creencia utópica en el progreso; deseo simultáneo de liberación total y ligazón completa; nostalgia romántica por los tiempos idos, dorados y para

"Los izquierdistas aspiran presuntamente a un mundo de armonía y bondad, pero abogan por la "mesocracia"(reino de los mediocres)"

estados de alto grado de desarrollo, y el deseo de una democracia "directa" — como cuyo genuino representante se autoproclama la izquierda, sin experimentar la corrosión de la más minúscula duda íntima— tienen el efecto de hacer parecer aún más atraente un cambio radical para muchas personas, a quienes las exigencias de la actual sociedad, de activa competencia, han dejado exhaustas. El miedo a lo moderno (con todo lo que este término entraña) tiene básicamente, del punto de vista filosófico, un componente idealista. La izquierda es culturalmente pesimista a la Rousseau; hippies, anarquistas, caotistas de todos los matices quieren retroceder al primitivismo por medio de la completa destrucción del orden establecido. La pregunta de cuál será el futuro de la humanidad luego de la destrucción de todos sus progresos y conquistas los caotistas la responden como típicos archireaccionarios: Preguntas así corroen la fe y sólo sirven para entorpecer el progreso hacia adelante —o sea, hacia la destrucción. Eso por una parte. Por otra parte, sin embargo,

disiacos, acerca de cuya existencia histórica no existe ninguna prueba convincente: procuración de una sociedad armoniosa con ayuda de procedimientos antiarmonícos, de conflictos. De veras existen en la sociedad contemporánea tensiones y conflictos, pero relativos a elementos de la evolución, no de la destrucción. Los izquierdistas han leído a Darwin y Nietzsche, pero no los han entendido. Aspiran presuntamente a un mundo de armonía y bondad, pero abogan por la mesocracia (el reino de los mediocres), lo que por suerte no tiene probabilidad alguna de realización, pues es imposible eliminar a los mejores.

La izquierda no percibe que en los últimos doscientos años las sociedades industriales desarrolladas no han sufrido ninguna catástrofe. Todo lo contrario: tanto la burguesía como el proletariado han ascendido desde el punto de vista social. La aristocracia se ha incorporado a la burguesía. Hoy día burgueses y trabajadores viven mejor, materialmente, que, por ejemplo, los monarcas del siglo

"El ascenso de las clases sociales es fácilmente demostrable si uno pregunta si la mayoría de la gente en Uruguay, Argentina o Chile, por ejemplo, vivía mejor en 1930 que en 1980. La pregunta es retórica".

los terroristas se sirven hoy día de los modernos adelantos tecnológicos, no tanto para destruir lo existente como para apoderarse de ello. Buscan el poder para hacer uso de él, y —especialmente en América del Sur— prometen mejores condiciones sociales a las masas. Actualmente la izquierda se compone de pacifistas, terroristas, revolucionarios y románticos.

XVIII. Por otra parte, los países en vías de desarrollo se encuentran en un estado comparable al de los países industrializados del siglo XIX o de comienzos del siglo XX. Esto es fácilmente demostrable si uno pregunta si la mayoría de la gente en el Uruguay, en la Argentina, o en Chile, por ejemplo, vivía mejor en 1930 o en 1980. La pregunta es retórica.



*Asamblea de diputados del Soviet Supremo. Farsa política del comunismo soviético, principal activista del izquierdismo en el mundo.*



*Podgorny y Brezhnev, principales responsables actuales del comunismo soviético y agentes del activismo internacional del izquierdismo.*

tas, otra vez a la Unión Soviética. La izquierda es incapaz de aprender de la experiencia. Ella tiene que creer y buscar continuamente nuevos ídolos en el espectro comunista. Mantiene una relación irracional y anómala con su propia ideología. Todo aquel que, en sus decisivos años juveniles, cae

A qué extremo ha llegado el error de la izquierda se percibe en la Rusia prerrevolucionaria, donde las tribunas populares socialistas, contagiadas por Marx, procuraban crear artificialmente una conciencia revolucionaria, con el único resultado de que el pueblo entregaba a los agitadores

"Hoy la izquierda desespera porque la clase trabajadora de los países industriales, que según su opinión es víctima de necesidades "falsas", no se da cuenta de que éstas deben ser reemplazadas por necesidades "verdaderas".

victima de la fascinación por determinada creencia, que además lo inviste en el rol de profeta y de combatiente por la libertad, aunque luego comprenda lo absurdo de su credo, ya no puede, sin negarse a sí mismo, apartarse de esa fe que le proporciona a la vez la sensación de realización y de seguridad personal. Consúltese las obras de Silone o Koestler para probar lo dicho.

La izquierda, que dice aspirar por la "libertad", padece de incurable confusión. La liberación del individuo de todas las dolorosas formas de la llamada coerción institucional no puede concebirse, ni aún teóricamente, sino instrumentada por nuevas instituciones y obligaciones. Por consiguiente, en todas las concepciones sociales, al lado de ideales anarquistas aparece la descripción de un orden que encierra al individuo en nuevas comunidades en las cuales, por ejemplo, sólo ellas (las comunidades

res sistemáticamente a la policía. Así se explica que hasta 1917 —una época caracterizada por el hambre, el desgano por la guerra, la miseria general, resultado todo de la mala conducción de la guerra— no hubiera sido posible ningún levantamiento. Recién cuando Lenin regresó a Rusia con dinero y otros medios del imperio alemán, se proclamó la revolución.

Hoy la izquierda desespera porque la clase trabajadora de los países industriales, que, según su opinión, es víctima de necesidades "falsas", no se da cuenta de que éstas deben ser reemplazadas por necesidades "verdaderas". La definición de necesidades "verdaderas", por otro lado, la determina una nueva elite, la cual valiéndose de una especie de "dictadura docente", efectúa la aclaración. Esto muestra por qué es mucho más fuerte la infiltración en el seno de universidades, colegios secundarios y hasta escuelas de párvulos que en las fábricas.



# Polla

CHILENA DE BENEFICENCIA

## LISTA OFICIAL DE PREMIOS DEL SORTEO N° 831 DE 14 DE SEPTIEMBRE DE 1980

<b>01</b> Premio Centena 0 5 2 1 8 10 MIL PESOS 01336 <b>180</b> MIL PESOS	<b>02</b> Premio Centena 0 6 4 3 2 10 MIL PESOS 01337 <b>180</b> MIL PESOS	<b>03</b> Premio Centena 0 7 4 3 2 10 MIL PESOS 01338 <b>180</b> MIL PESOS	<b>04</b> Premio Centena 0 8 4 3 2 10 MIL PESOS 01339 <b>180</b> MIL PESOS	<b>05</b> Premio Centena 0 9 4 3 2 10 MIL PESOS 01340 <b>180</b> MIL PESOS	<b>06</b> Premio Centena 1 0 4 3 2 10 MIL PESOS 01341 <b>180</b> MIL PESOS	<b>07</b> Premio Centena 1 1 4 3 2 10 MIL PESOS 01342 <b>180</b> MIL PESOS	<b>08</b> Premio Centena 1 2 4 3 2 10 MIL PESOS 01343 <b>180</b> MIL PESOS	<b>09</b> Premio Centena 1 3 4 3 2 10 MIL PESOS 01344 <b>180</b> MIL PESOS	<b>10</b> Premio Centena 1 4 4 3 2 10 MIL PESOS 01345 <b>180</b> MIL PESOS	<b>11</b> Premio Centena 1 5 4 3 2 10 MIL PESOS 01346 <b>180</b> MIL PESOS	<b>12</b> Premio Centena 1 6 4 3 2 10 MIL PESOS 01347 <b>180</b> MIL PESOS	<b>13</b> Premio Centena 1 7 4 3 2 10 MIL PESOS 01348 <b>180</b> MIL PESOS	<b>14</b> Premio Centena 1 8 4 3 2 10 MIL PESOS 01349 <b>180</b> MIL PESOS	<b>15</b> Premio Centena 1 9 4 3 2 10 MIL PESOS 01350 <b>180</b> MIL PESOS	<b>16</b> Premio Centena 2 0 4 3 2 10 MIL PESOS 01351 <b>180</b> MIL PESOS	<b>17</b> Premio Centena 2 1 4 3 2 10 MIL PESOS 01352 <b>180</b> MIL PESOS	<b>18</b> Premio Centena 2 2 4 3 2 10 MIL PESOS 01353 <b>180</b> MIL PESOS	<b>19</b> Premio Centena 2 3 4 3 2 10 MIL PESOS 01354 <b>180</b> MIL PESOS	<b>20</b> Premio Centena 2 4 4 3 2 10 MIL PESOS 01355 <b>180</b> MIL PESOS	<b>21</b> Premio Centena 2 5 4 3 2 10 MIL PESOS 01356 <b>180</b> MIL PESOS	<b>22</b> Premio Centena 2 6 4 3 2 10 MIL PESOS 01357 <b>180</b> MIL PESOS	<b>23</b> Premio Centena 2 7 4 3 2 10 MIL PESOS 01358 <b>180</b> MIL PESOS	<b>24</b> Premio Centena 2 8 4 3 2 10 MIL PESOS 01359 <b>180</b> MIL PESOS	<b>25</b> Premio Centena 2 9 4 3 2 10 MIL PESOS 01360 <b>180</b> MIL PESOS	<b>26</b> Premio Centena 3 0 4 3 2 10 MIL PESOS 01361 <b>180</b> MIL PESOS	<b>27</b> Premio Centena 3 1 4 3 2 10 MIL PESOS 01362 <b>180</b> MIL PESOS	<b>28</b> Premio Centena 3 2 4 3 2 10 MIL PESOS 01363 <b>180</b> MIL PESOS	<b>29</b> Premio Centena 3 3 4 3 2 10 MIL PESOS 01364 <b>180</b> MIL PESOS	<b>30</b> Premio Centena 3 4 4 3 2 10 MIL PESOS 01365 <b>180</b> MIL PESOS	<b>31</b> Premio Centena 3 5 4 3 2 10 MIL PESOS 01366 <b>180</b> MIL PESOS	<b>32</b> Premio Centena 3 6 4 3 2 10 MIL PESOS 01367 <b>180</b> MIL PESOS	<b>33</b> Premio Centena 3 7 4 3 2 10 MIL PESOS 01368 <b>180</b> MIL PESOS	<b>34</b> Premio Centena 3 8 4 3 2 10 MIL PESOS 01369 <b>180</b> MIL PESOS	<b>35</b> Premio Centena 3 9 4 3 2 10 MIL PESOS 01370 <b>180</b> MIL PESOS	<b>36</b> Premio Centena 4 0 4 3 2 10 MIL PESOS 01371 <b>180</b> MIL PESOS	<b>37</b> Premio Centena 4 1 4 3 2 10 MIL PESOS 01372 <b>180</b> MIL PESOS	<b>38</b> Premio Centena 4 2 4 3 2 10 MIL PESOS 01373 <b>180</b> MIL PESOS	<b>39</b> Premio Centena 4 3 4 3 2 10 MIL PESOS 01374 <b>180</b> MIL PESOS	<b>40</b> Premio Centena 4 4 4 3 2 10 MIL PESOS 01375 <b>180</b> MIL PESOS	<b>41</b> Premio Centena 4 5 4 3 2 10 MIL PESOS 01376 <b>180</b> MIL PESOS	<b>42</b> Premio Centena 4 6 4 3 2 10 MIL PESOS 01377 <b>180</b> MIL PESOS	<b>43</b> Premio Centena 4 7 4 3 2 10 MIL PESOS 01378 <b>180</b> MIL PESOS	<b>44</b> Premio Centena 4 8 4 3 2 10 MIL PESOS 01379 <b>180</b> MIL PESOS	<b>45</b> Premio Centena 4 9 4 3 2 10 MIL PESOS 01380 <b>180</b> MIL PESOS	<b>46</b> Premio Centena 5 0 4 3 2 10 MIL PESOS 01381 <b>180</b> MIL PESOS	<b>47</b> Premio Centena 5 1 4 3 2 10 MIL PESOS 01382 <b>180</b> MIL PESOS	<b>48</b> Premio Centena 5 2 4 3 2 10 MIL PESOS 01383 <b>180</b> MIL PESOS	<b>49</b> Premio Centena 5 3 4 3 2 10 MIL PESOS 01384 <b>180</b> MIL PESOS	<b>50</b> Premio Centena 5 4 4 3 2 10 MIL PESOS 01385 <b>180</b> MIL PESOS	<b>51</b> Premio Centena 5 5 4 3 2 10 MIL PESOS 01386 <b>180</b> MIL PESOS	<b>52</b> Premio Centena 5 6 4 3 2 10 MIL PESOS 01387 <b>180</b> MIL PESOS	<b>53</b> Premio Centena 5 7 4 3 2 10 MIL PESOS 01388 <b>180</b> MIL PESOS	<b>54</b> Premio Centena 5 8 4 3 2 10 MIL PESOS 01389 <b>180</b> MIL PESOS	<b>55</b> Premio Centena 5 9 4 3 2 10 MIL PESOS 01390 <b>180</b> MIL PESOS
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Sorteo N° 831 de 14 de Septiembre 1980

**PREMIO MAYOR**  
**17 4 3 2**  
**\$ 18.000.000**

TERMINACIONES

**2 Y 9**

Los boletos cuya última cifra sea "2" ó "9" cobrarán \$ 2.000,— el entero y \$ 100,— el vigésimo, además del premio que les corresponda según esta Lista.

### RESULTADO DEL SORTEO EXTRAORDINARIO CON PREMIOS ESPECIALES

Cien Station Wagon "SUBARU 600"

BOLETO Nº	VIGESIMO	BOLETO Nº	VIGESIMO	BOLETO Nº	VIGESIMO	BOLETO Nº	VIGESIMO
01463	- Nº 6	17552	- Nº 15	35454	- Nº 7	50428	- Nº 8
01577	- Nº 3	21272	- Nº 10	35749	- Nº 13	50571	- Nº 19
02594	- Nº 16	21712	- Nº 15	36343	- Nº 5	50915	- Nº 18
03625	- Nº 5	22330	- Nº 20	36539	- Nº 3	50954	- Nº 8
04141	- Nº 4	23013	- Nº 16	37057	- Nº 13	50966	- Nº 8
04587	- Nº 9	23537	- Nº 5	37403	- Nº 16	51280	- Nº 18
05389	- Nº 11	23861	- Nº 18	37627	- Nº 1	51981	- Nº 2
05817	- Nº 7	25481	- Nº 13	38168	- Nº 20	52269	- Nº 7
07649	- Nº 10	26050	- Nº 18	41151	- Nº 19	53015	- Nº 10
08111	- Nº 17	27955	- Nº 5	41861	- Nº 4	53773	- Nº 7
08279	- Nº 8	30206	- Nº 20	42334	- Nº 8	53958	- Nº 2
08903	- Nº 4	30928	- Nº 2	43163	- Nº 16	54493	- Nº 17
09235	- Nº 8	31755	- Nº 5	43406	- Nº 20	55004	- Nº 15
09389	- Nº 16	31977	- Nº 13	43573	- Nº 8	55556	- Nº 17
09913	- Nº 15	33042	- Nº 10	43716	- Nº 2	55814	- Nº 11
11014	- Nº 17	33844	- Nº 13	44170	- Nº 10	56022	- Nº 16
11392	- Nº 2	33970	- Nº 10	44901	- Nº 3	56353	- Nº 4
11710	- Nº 15	34184	- Nº 11	46378	- Nº 12	56412	- Nº 17
11753	- Nº 9	34348	- Nº 11	47074	- Nº 11	57017	- Nº 12
12086	- Nº 17	34399	- Nº 3	48045	- Nº 9	58496	- Nº 6
12592	- Nº 18	34508	- Nº 3	48662	- Nº 5	59140	- Nº 4
15919	- Nº 6	34509	- Nº 17	48929	- Nº 15	59310	- Nº 2
15957	- Nº 10	34541	- Nº 19	48998	- Nº 5	59868	- Nº 16
16533	- Nº 17	34909	- Nº 3	49498	- Nº 12	60267	- Nº 4
17354	- Nº 12	35229	- Nº 9	50393	- Nº 14	60707	- Nº 4

PREMIOS A LAS BOLETAS DE VENTAS Y SERVICIOS EMITIDAS DURANTE EL MES DE AGOSTO DE 1980

**sii** servicio de impuestos internos

Los Premios de QUINAS, CUATERNAS y TERNAS, de esas Boletas de Ventas y Servicios, serán determinados por el número favorecido con el Premio Mayor del Sorteo N° 832 de 28 de Septiembre de 1980, cuyos resultados serán publicados en la respectiva Lista Oficial de Premios de Polla Chilena de Beneficencia.

NOTAS OFICIALES: 1.-LA PRIMERA TERMINACION (REINTEGRO) LA DETERMINA LA ULTIMA CIFRA DEL NUMERO FAVORECIDO CON EL PREMIO MAYOR DE \$ 18.000.000.— EL QUE NO COBRARA TERMINACION. LOS PREMIOS CONSECUTUALES (MILLARES, CENTENAS Y DECENAS) DERIVADOS DEL PREMIO MAYOR, COBRARAN VALOR CORRESPONDIENTE A LA PRIMERA TERMINACION. LA SEGUNDA TERMINACION (REINTEGRO) SE DETERMINA MEDIANTE LA EXTRACCION DE UNA BOLITA DESDE UNA TOMBOLA ESPECIAL, LA CUAL CONTENIA SOLO NUEVE, POR HABER SIDO EXCLUIDA AQUELLA QUE DIO ORIGEN A LA PRIMERA TERMINACION. 2.-LOS PREMIOS DE \$ 100.000.— O MAS QUE CORRESPONDE AL VENDEDOR DEL BOLETO; SI EL VENDEDOR FUERE SUJETO A PAGAR SEGUN ESTA LISTA OFICIAL, AL PORTADOR DE BOLETOS INTERGADOS, DESDE EL LUNES 15 DE SEPTIEMBRE HASTA EL 12 DE NOVIEMBRE DE 1980 (60 DIAS), CON EL DESCUENTO DEL 2% A LOS PREMIOS DE \$ 100.000.— O MAS QUE CORRESPONDE AL VENDEDOR DEL BOLETO; SI EL VENDEDOR FUERE SUJETO A PAGAR SEGUN ESTA LISTA OFICIAL, AL PORTADOR DE BOLETOS INTERGADOS, DESDE EL LUNES 15 DE SEPTIEMBRE HASTA EL 12 DE NOVIEMBRE DE 1980 (60 DIAS), CON EL DESCUENTO DEL 2% A LOS PREMIOS DE \$ 100.000.— O MAS QUE CORRESPONDE AL VENDEDOR DEL BOLETO. 3.-LOS NUMEROS QUE DAN ORIGEN A PREMIOS CONSECUTUALES NO COBRAN MILLAR, CENTENA NI DECENA. 4.-NO SE ATENDERA RECLAMO ALGUNO POR SUBSTRACCION, ADULTERACION DE BOLETOS O ERRORES QUE APAREZCAN EN LAS PUBLICACIONES DE DIARIOS, TRANSMISIONES DE TELEVISION.

GASTON FAJARDO CONTRERAS  
Sub - Gerente de Operaciones

JORGE RIVERA JOFFE  
Superior Sorteo

HORACIO BOISSA BATIFOLLE  
Rotario

CARLOS ELBO RESPUETE  
Carrero

VALOR ENTERO \$ 1.500.—

## PROXIMO SORTEO 28 DE SEPTIEMBRE

PREMIO MAYOR

**\$ 16.000.000**

SEGUNDO PREMIO

**\$ 10.000.000**

5 PREMIOS DE \$ 100.000 CADA UNO

MILLARES  
CENTENAS  
DECENAS  
DOS TERMINACIONES



## Brutal homicidio bajo puente Bulnes

Un homicidio quedó al descubierto en horas de la mañana de ayer bajo el concurrido puente Bulnes, justo en los momentos en que comenzaba a instalarse la Feria Persa que domingo a domingo funciona en el sector.

El cuerpo, que presentaba varias pinchadas cayó entre algunos roqueros que existen a la orilla del Río Mapocho, de ahí las dificultades para que fuera encontrado y no se permitiera su visualización.

Varios niños que jugaban en las inmediaciones, cerca de las diez de la mañana, se encontraron con el macabro cuadro. Inmediatamente llegaron hasta el sitio del suceso carabineros de dotación de la Tercera Comisaría y personal de la Brigada de Homicidios de Investigaciones con detectives especializados.

Entre sus vestimentas se encontró una cédula de identidad a nombre de Leonidas Almonacid Arce de 45 años de edad, con domicilio en calle Recoleta 1381 de la capital.

Reporteros de "La Nación" se trasladaron de inmediato hasta ese domicilio, constatando que efectivamente el ociso vivía como allegado en ese inmueble y que había salido el sábado en horas de la mañana a realizar diversos trabajos particulares.

En efecto Leonidas Almonacid era técnico electricista y operario de una importante joyería y que aparte de sus labores habituales, hacía trabajos particulares los fines de semana.

En el domicilio de Almonacid, que en realidad pertenece a una hermana, casada con el obrero Juan Gana, se tenía desconocimiento de la tragedia ocurrida, de manera que el cuñado se constituyó bajo el puente Bulnes para reconocer el cuerpo y entregar información a la policía.

"Era una persona reposada e introvertida. Desconocíamos muchas facetas de su vida privada, de manera que es poco lo que se puede aportar a la investigación. Lo único que puedo asegurar es que era un hombre de excelentes dotes humanitarias y en-

migo de dar problemas. Ese es el recuerdo que hoy se nos vuelve en dolor".

El cuñado insistió en manifestar que debe haber sido asesinado por un grupo de delincuentes que lo vieron regularmente vestido y creyeron que estaban ante una víctima poderosa y de dinero, procediendo a asaltarla y acuchillarla sin ninguna conmiseración.

El cuerpo presentaba a simple vista una profunda herida en el cuello que fue la que le causó la muerte y que sirvió para que las fuerzas policiales anotaran en sus informes la presencia y participación de terceros en el deceso.

Al parecer Almonacid fue asesinado cuando se preparaba a dirigirse a su domicilio en el barrio Recoleta después de haberse reunido con algunos amigos en las inmediaciones de Mapocho cerca de las tres de la madrugada. En el trayecto fue asesinado y su cuerpo arrastrado hasta ser escondido en la ribera sur del río Mapocho, o

lanzado desde lo alto de una pequeña pero pronunciada quebrada, que está ubicada a un costado de la línea férrea que corre paralela a la Avenida Balmaceda.

Personal de la Brigada de Homicidios manifestó que el infortunado electricista había fallecido por anemia aguda, debido a que había perdido abundante sangre por las heridas cortantes recibidas.

La data de muerte aproximada indicó las diez de la mañana, podría ser de seis horas, presumiéndose que los delincuentes aún podrían estar en los alrededores de Santiago, por lo que se procedió a ordenar numerosos allanamientos para dar con algún indicio de los asesinos que sirva para su inmediata detención.

A la víctima, según declaraciones de familiares, le faltaba el dinero, el reloj y algunas otras especies de valor, aclarándose de esta forma que el móvil del crimen fue, obviamente, el robo.



Carabineros procede a cubrir el cuerpo del infortunado electricista, asesinado bajo el puente Bulnes por desconocidos que le robaron su dinero y especies de valor que portaba.



Personal del Campamento minero Los Bronces cerró el camino hasta el accidente del camión, no permitiendo el ingreso de ningún periodista.

## Un muerto al caer camión a una profunda quebrada

Un camión cisterna que transportaba agua hasta el campamento minero Los Bronces cayó a una profunda quebrada, falleciendo en forma instantánea su conductor. El accidente se produjo a veinte kilómetros del control policial del camino a Farellones, en horas de la noche del sábado, por causas que no han sido del todo establecidas.

Debido a que personal de seguridad de la mina no permitió el acceso al lugar a periodistas, cerrando con cadenas el camino, numerosas personas que tienen su residencia en el lugar comenzaron a crear toda clase de especulaciones en torno a este desgraciado suceso.

En todo caso, Carabineros manifestó que el camión rodó por una quebrada de aproximadamente 40 metros de profundidad, en los momentos que hacía una maniobra en el estrecho camino.

Su conductor, José Miguel Guajardo Marín, de 47 años de edad, con domi-

cilio en la ciudad de Antofagasta, ingresó al campamento cerca de las 22.30 horas con su carga de agua.

Al parecer iba acompañado de otra persona, de la que se desconoce su estado e identidad. Consta esto en los partes de ingreso al mineral.

El camión comenzó a retroceder con el objeto de tomar una cerrada curva, no percatándose el conductor de la quebrada, cayendo a ella y falleciendo en forma instantánea.

La actitud de personal de seguridad de no permitir el ingreso de ninguna persona al lugar, hizo circular la versión de que este desgraciado accidente se debió al pésimo estado del camino construido en el mineral por la firma que lo explota, lo que lógicamente los periodistas no pudimos confirmar.

Carabineros del CIAT, Comisaría Investigadora de Accidentes de Tránsito, no concurrió al lugar por encontrarse en otros procedimientos a la hora del accidente.

## Identificada víctima en atropellamiento

Como Héctor Raúl Matus Llanca fue identificada al mediodía de ayer la persona que el sábado a las 21.00 horas fuera atropellada por un taxibús del recorrido La Florida-Maipú, cuando esperaba locomoción en un costado de la Iglesia San Francisco, en Alameda Libertador Bernardo O'Higgins, de esta capital.

La víctima tenía 59 años de edad y

el conductor del taxibús patente ZR-122 de La Florida, Florencio Avila González de 32 años, fue detenido y puesto a disposición del Octavo Juzgado del Crimen de Mayor Cuantía.

El informe inicial de Carabineros, señala que Matus Llanca se encontraba en estado de ebriedad y perdió el equilibrio en el instante en que pasaba el taxibús que lo atropelló y le dio muerte.

## En Antofagasta sepultan restos de Julio Bastías

ANTOFAGASTA.— En la mañana de ayer por vía terrestre, llegaron a esta ciudad los restos del infortunado presidente nacional de la Confederación de Trabajadores de la Minería y del Salitre, Julio Bastías, quien falleciera en Coquimbo a raíz de las graves heridas como consecuencia de un accidente automovilístico cuando se dirigía a la zona norte el pasado miércoles 11.

La urna fue llevada hasta la iglesia Catedral de Antofagasta donde están siendo velados sus restos, y el gerente de operaciones de SOQUIMICH, Enrique Colzatti, manifestó que sus funerales se efectuarán hoy a las 11.30 horas, luego de una misa de honras fúnebres.

Manifestó además que concurrirían los Ministros de Minería y del Trabajo, contralmirante Carlos Quifones y José Piñera, respectivamente, además de diversos dirigentes sindicales encabezados por el Consejero de Estado Guillermo Medina.

Gran número de personas ha exteriorizado su pesar ante el fallecimiento del joven líder sindical, concurriendo delegaciones de Calama y Chuquibambilla, además de otros minerales de la zona.

El presidente de SOQUIMICH, general Enrique Morel, vicepresidente ejecutivo, general Fernando González, determinaron duelo oficial de la empresa ante el deceso de este dirigente gremial.

## Una menor pereció anoche atropellada por camioneta

Una menor de aproximadamente quince años murió en forma instantánea y otra de doce años resultó gravemente herida, al ser atropelladas anoche a las 21 horas por una camioneta en la intersección de las calles José Joaquín Pérez y Ocho de Abril, en la comuna de Pudahuel. Esta última fue trasladada al Servicio de Urgencia del Instituto de Neurocirugía, donde a medianoche era sometida a una intervención quirúrgica. Sufrió lesiones múltiples en el cuerpo y una fractura craneana.

Testigos presenciales del hecho señalaron que la camioneta, placa UO 879 de Pudahuel, cruzó esa intersección a alta velocidad. El conductor, cuya identidad no fue proporcionada por la Tenencia Roosevelt, que observó el procedimiento de rigor, quedó en calidad de detenido luego de practicarse el examen de alcoholemia en la Posta Central.

En las primeras horas de la madrugada no había sido posible precisar la identidad de las dos menores.

## DIARIO OFICIAL

Núm. 30.766 Santiago, Lunes 15 de Septiembre de 1980 Año CIII

### SUMARIO

#### JUNTA DE GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE CHILE

#### DECRETOS SUPREMOS

#### MINISTERIO DEL INTERIOR División de Desarrollo Comunitario y Social

Nómina de organizaciones comunitarias a las que se les cancela personalidad jurídica y aprueba sus estatutos de acuerdo a la ley N° 16.880 y su Reglamento. 3741

#### MINISTERIO DE ECONOMIA, FOMENTO Y RECONSTRUCCION

#### SUBSECRETARIA DE ECONOMIA, FOMENTO Y RECONSTRUCCION

#### Dirección de Industria y Comercio

#### Departamento de Propiedad Industrial

Nómina de marcas solicitadas desde el 27 de agosto al 9 de septiembre inclusive. 3741

Nómina de personas que han solicitado se les concedan patentes de invención y modelos industriales. 3743

#### MINISTERIO DE JUSTICIA

Decreto número 1.159. — Aprueba las reformas de estatutos a la corporación deno-

minada "Sociedad Andrés Bello de los Mtuos de Linares".

#### MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL

#### SUBSECRETARIA DE AVIACION

Decreto número 733. — Nomina al Comandante en Jefe de la Compañía de Petróleos de Chile S.A. General de Brigada Aérea (A) don Pinoiro Correa.

#### MINISTERIO DE TRANSPORTES Y TELECOMUNICACIONES

#### SUBSECRETARIA DE TELECOMUNICACIONES

Solicita concesión para establecer estación radiodifusora de frecuencia modulada de 10 watts de potencia en la ciudad de Calama. 3741

Solicita concesión de servicio privado de telecomunicaciones. 3742

#### Servicio de Vivienda y Urbanización

#### Región Metropolitana

Notificaciones de expropiaciones. IX Región. 3741

Notificación de expropiación. 3743

#### ESCRITURAS SOCIALES

"Compañía Manufacturera de Tapetes Cortinas Limitada", "Ingeniería Militar Inproem Ltda", "Elgueta y Camarillo Importadora de Maquinarias Vaqueras Limitada", "Oliveros y Bonvalles Limitada", "Farmacia Viciña Mackenna Limitada", "geniería, Celulosa y Papel Limitada", "Pesquera Marbella Limitada", "Agencia El Castillo Limitada" (rectificación).

### "SERLIH" MUEBLES - FINOS

Ofrece finos muebles para su hogar en todos los estilos: chino, salomónico y español, tallados y enchapados en Encina, Castaño, Eucaliptus.



Comedor chino: mesa ovalada o redonda, 6 sillas, tapiz cuero \$49.500.- iva incl.

LIVINGS COMEDORES DORMITORIOS BIBLIOTECAS

J. PEDRO ALESSANDRI 639

(Ex Macul)

### CRISTALERIAS OLYMPIA

#### OFERTAS:

VASOS VINEROS \$ 5c/u  
CANAS 1/4 \$15c/u  
JARROS 1 LITRO \$50c/u  
JARROS 5 LITROS \$380c/u

Precios Especiales a Comerciantes

DEPOSITO DE FABRICA SANTA ROSA 2001 FONO 510171 - STGO.



### CASA EL SOL LA REINA DEL MENAJE

ALAMEDA 2780 PORTAL EDWARDS FONO: 95459-STGO.

BATIDORA MOULINEX \$1.490.-

CUCHILLO ELECTRICO MOULINEX \$1.350.-

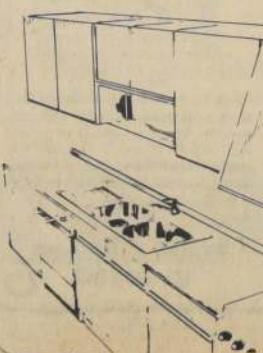
PICADORA DE CARNE MOULINEX \$2.790.-

Precios Especiales a Centros de Madres y Comerciantes

### FABRICA DE MUEBLES DE COCINA FELIPE DE LA BARRA D.

MESONES MURALES MESAS - PISOS DE ESTRUCTURAS METALICAS BOTIQUINES MUEBLES ENCHAPADOS EN FORMALITA LAVAPLATOS DE ACERO INOXIDABLE MUEBLES ESPECIALES SOBRE MEDIDA.

FRANKLIN 548 SERRANO 127



### GIMNASIA REDUCTIVA



BAÑOS SAUNA AMBIENTE SELECCIONADO GIMNASIO

YORK HUERFANOS 713-8° PISO TELEFONO 36809

### FABRICA DE LAMPARAS Y PANTALLAS LAS CONDES

FABRICACION PROPIA DE PANTALLAS EN TODOS LOS TIPOS Y MODELOS A SU MEDIDA

LAMPARAS EN MODELOS EXCLUSIVOS

TRANSFORMACION Y ELECTRIFICACION DE TODO TIPO DE PIE.

TRABAJOS EN BRONCE Y MADERAS LAMINADAS PATINADAS.

ENCOMENDEROS 76

Frente a Tobalaba cruzando Provenencia ESTACION METRO

## LOS ASCENSORES SE VAN

Si se nos pregunta qué es Valparaíso habrá que responder que es "El rollo" "Turri", esquina de cita de los porteños; la plaza Victoria, donde un cura (Orrego) tuvo una feria de frutos de la región y hasta donde, en el primer cuarto de este siglo, llegaba el mar. Fue "La calle del teatro" (Salvador Donoso), la Iglesia del Espíritu Santo, donde se casó Arturo Prat con doña Carmela Carvajal; es el muelle Prat con sus lanchas para los paseos domingueros; fue el dique Valparaíso, abatido por dos tormentas; esos ascensores y la Iglesia de San Francisco; frente de "Pancho" internacional es aún la Plaza Echaurren con marineros y jubilados, domésticas y vendedores callejeros; la iglesia de la Matriz con su Cristo milagroso y "el barrio del puerto" en despedida, donde ayer animaron la noche el American Bar, el Pato loco, el Scandinavian, el Rolland...

También en sus animitas en los cerros. Sus cementerios en el corazón de la ciudad. Durante los sismos, los difuntos caen por los faldeos del cerro a las viviendas que les rodean.

Particularmente, es la "Animita de Dubois". Emilio Dubois Murraley fue fusilado en la cárcel de Valparaíso el 26 de marzo de 1907. Una vida nove-

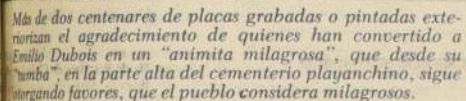
lesca para dos novelas. Una de Musalem y otra de Carlos Droguett ("todas esas muertes"). Por matar al padre de su amante en Francia, abandonó el país. Vino a América. Fue a Bolivia y asaltó a un minero que regresaba con su dinero. Hizo crímenes en que despedazó con fría crueldad a sus víctimas, depositando los restos a pocos pasos de la policía. Vino a Chile acompañado de Ursula Morales, tal vez lo único que amó. Realizó crímenes prolijamente premeditados. En Valparaíso mostró la imagen de un honesto hombre de negocios, caballero, finalmente vestido.

Anotaba el carácter de sus víctimas; momento de atacar, hora del robo. Sus apuntes lo vendieron. Usaba el laque y la daga. Golpeó con este al dentista Charles Davis, que era corpulento y resistió. Dubois huyó, pero fue alcanzado por un policía. El hecho ocurrió en el edificio de la joyería Klickmann (plaza Aníbal Pinto) y fue detenido en calle Melgarejo, junto al actual café Riquet. Negó todo, hizo su propia defensa, pero su libreta le acusó.

Antes de morir pidió casarse con Ursula Morales para reconocer a su hijo. Fusilado, sus restos quedaron en el cementerio 3 de Playa Ancha. Pero no descansan. Se extravió su tumba, y fue reconstruida junto al mar. Allí, de todos los cerros portenos, día a día (en especial los martes) una romería sube a pedirle al hombre, que según la creencia, "mató y robó para darle a los pobres". Dicen que es milagroso. Lo afirman quienes han colocado cientos de placas de mármol y bronce en su tumba.

VALPARAISO  
EN EL 2000

El último censo que arroja 70 mil habitantes para la ciudad de Valparaíso; en realidad, lo que ha crecido han sido sus ciudades satélites (Quilpué, V. Alemana, Belloto, Limache, El Sol). En el año 2,000, Valparaíso tendrá 285 mil habitantes y Viña del Mar, 500 mil. Esto preocupa a los porteños que ven un débil crecimiento de su ciudad. Un gran avance de aproximación a la capital fue la construcción del Túnel de Lo Padre, pero los porteños aún sueñan con revivir el dormido ferrocarril (se han venido suprimiendo servicios en forma alarmante con el desplazamiento causado por los buses y camiones) y esperan la construcción del ferrocarril por Liripangu que dejaría a Santiago a menos de una hora de viaje.



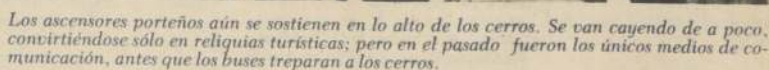
**CONCEPCION.**— El intendente y los otros funcionarios de Gobierno se trasladaron al Hospital del Trabajador con la finalidad de visitar a 4 personas recientemente operadas y a otra que iba a ser intervenida, quienes recibieron esta atención hospitalaria en forma gratuita, gracias a las gestiones realizadas por la esposa del intendente, Patricia Villagra de Prüssing. En representación del Comité de Ayuda a la Comunidad, ella efectuó los trámites para lograr su atención sin cargo.

el director del Hospital del Trabajador, doctor Hernán Gouet, quien des-  
tacó la disposición claramente fa-  
vorable del establecimiento para prestar  
ayuda gratuita a personas de bajos  
ingresos, que estuvieran en si-  
tuaciones especiales, o cuyos casos  
fueran tramitados por "CEMA" u  
otros organismos de beneficencia.

A continuación, las autoridades y ejecutivos del hospital visitaron a las enfermas Josefina Bucarey de 58 años operada del tórax; Lucrecia Zurita 49, intervenida por problemas de várices; Ana Sanhueza, 24, con fractura en una pierna, y, en otra sección, comprobaron el estado del enfermo René Jara Aquevedo, 52, operado de la columna. También conocieron la situación de Rosa Oviedo, 47, quien padece de una grave obstrucción intestinal.

tinal, que le dificulta la asimilación de los alimentos, encontrándose en un estado de aguda desnutrición. La enferma está sometida a un tratamiento previo de sobrealimentación y otros cuidados, con el objeto de prepararla para la operación posterior.

"La Nación" sostuvo una breve conversación con la enfermera jefe del hospital, quien señaló que el Instituto presta servicios gratuitos permanentes a personas de pocos recursos que, por lo complejo de sus enfermedades u otras razones tienen pocas posibilidades de atención en los establecimientos del Servicio Nacional de la Salud. En este caso se encuentran, agregó, las personas visitadas por las autoridades. Concluyó diciendo que actualmente se estudia un sistema para proporcionar este servicio en forma regular.



VALPARAISO. — 441 mil 350 pesos dispuestos por la Intendencia, del fondo de desarrollo, destinó mediante decreto el alcalde esta comuna, Francisco Bartolucci, para la realización de obras de progreso y adelanto en un sector alto del Cerro Cordillera.

de éstos con la corporación municipal. Dijo además que estas obras se pueden hacer ahora " porque el Presidente de la República acogió las peticiones alcaldías y aprobó la nueva ley de rentas municipales, que permite a las corporaciones disponer de mejores recursos para atender."

El monto permitirá dotar de alumbrado público a un tramo de calle Uno y Pasaje Población Diego Portales, que están bajo jurisdicción de la Unidad Vecinal 103. La firma del documento se realizó en presencia de los pobladores y dirigentes en una de las arterias del barrio.

En la ceremonia estuvo presente, en representación del intendente, el comandante Enrique La Luz, coordinador de gobierno ante los medios de comunicación. Asimismo, concurrieron el presidente de la Unión Comunal de Juntas Vecinales, Julio Tapia González; el jefe de Organizaciones Comunitarias de la Municipalidad, Miguel Morales Abarcia y los dirigentes de la U. Vecinal 103, encabezados por su presidente, Jorge Castro.

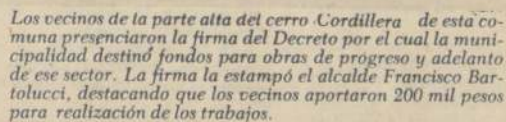
Los vecinos habían aportado 200 mil pesos para esta obra, pero ante los fondos asignados por el gobierno provincial, el alcalde y los propios interesados acordaron destinar estos recursos y los que reunirá la Municipalidad, para ejecutar trabajos de alcantarillado que requieren las viviendas.

Al mismo tiempo, la autoridad comunal aprobó en el lugar un presupuesto de 789 mil 072 pesos, que cancelará la municipalidad y amortizarán los vecinos a través de cuotas, para pavimentar calle Uno, en una extensión de 205 metros y ancho de 5 metros.

El alcalde destacó la importancia de la unidad y participación de los vecinos, y el éxito que va obteniendo el llamado "programa mano a mano"

de éstos con la corporación municipal. Dijo además que estas obras se pueden hacer ahora " porque el Presidente de la República acogió las peticiones alcaldías y aprobó la nueva ley de rentas municipales, que permite a las corporaciones disponer de mejores recursos para atender".

El comandante La Luz, junto con expresar el saludo del intendente manifestó la satisfacción de la autoridad regional por contribuir en forma efectiva a ayudar a resolver los problemas vecinales, porque todos estamos poniendo algo para convertir a Chile en un país desarrollado".



**CELEBRE BIEN EL 18**  
VISTASE EN  
**CASA ZABALA**  
la que al vender regala

**OFERTAS DIECIOCHERAS**

TERNO FINO POLYRAY  
\$3.800 Tallas 42 -52

PANTALON POLYRAY  
\$770 Tallas 42-50

CAMISA HOMBRE  
\$199 DEL 36-42

CAMISA BLANCA  
TREVIRA con CORBATA  
\$299

POLO BLANCA  
\$90 100% ALGOD

SLIP importado hombre  
\$59 IVA INCLUIDO

**PRECIOS ESPECIALES A COMERCIANTES**

**CASA ZABALA**

## Exportación y modernizaciones impulsan a pisquera ovallina

OVALLE.— (J. Guillermo Morales M. Corresponsal).— La Cooperativa que produce el delicioso pisco "Río Limari", está en una franca etapa de consolidación y despegue, y junto al objetivo de lograr la preferencia mayoritaria de los chilenos, está interesada en la exportación del producto.

Ya se ha enviado pisco en envases de cerámica a Argentina y Brasil y se han recibido noticias de Colombia para una posible exportación.

Así lo dio a conocer a LA NACIÓN, el Gerente Hugo Saavedra Oteiza, al ser consultado sobre el quehacer de esta importante agroindustria de la Provincia de Limari, IV Región.

La Cooperativa Pisquera Río Limari posee una Planta situada en Monte Patria, a unos 50 kilómetros al interior de Ovalle, la que se ha ampliado y modernizado, con adelantos como la instalación de una cinta automática para el traslado del envasado, una máquina etiquetadora automática, máquina lavadora de botellas y otras innovaciones técnicas.

En los planes futuros está renegociar el saldo de la deuda con CORFO, pues se estima que, por las políticas económicas de períodos anteriores, hubo desajustes financieros fuera de la realidad.

### IMPUESTOS Y COSTOS

Más adelante, el señor Saavedra Oteiza, señaló:

"En estos momentos estamos en una política de apertura hacia los mercados externos, ya que a nuestros productos les están haciendo dura competencia algunos licores importados. Además el producto nacional paga un 45 por ciento de Impuestos entre el IVA y el IILA, que la Institución debe financiar de inmediato, mientras que las negociaciones se ha-

cen a plazos que fluctúan entre los 30 y 45 días.

Igualmente debemos hacer presente que los productos importados tienen un dólar estable, mientras que el producto nacional debe afrontar los reajustes de salarios, materia prima, energía, e insumos en general, lo que nos obliga a reajustar nuestros precios."

### OCUPACION MANO DE OBRA

Para Ovalle y su zona agrícola, la Cooperativa tiene una extraordinaria importancia socio-económica, pues ocupa un alto porcentaje de mano de obra. Aparte de su Planta en Monte Patria, cuya área es corazón viñatero, tiene oficinas en Ovalle, donde funciona la Gerencia Administrativa, con todos sus subdepartamentos, la Secretaría, la Gerencia General y un magnífico Salón de Ventas. Ocupa un centenar de personas. Es la única empresa que tiene una fuerza propia de ventas en Ovalle y una bien montada oficina de ventas en Santiago. Se estima que unas 3.500 personas dependen directamente o indirectamente de la Cooperativa, las que naturalmente retornan sus ingresos en el comercio local. No se considera en estas cifras la mano de obra que se ocupa en los trabajos de la vendimia, donde también se emplean medios de transportes de diverso tonelaje.

### ATENCION A LOS SOCIOS

Más de 300 socios tiene la Cooperativa, a quienes se les brinda una asistencia técnica permanente como también abastecimientos de insumos. También hay contactos por medio de boletines informativos.

No se ha descuidado la parte social de los socios y sus familiares cuentan con una Asignación o cuota mor-

tuoria. Además está en estudio la Asistencia Médica, para lo cual se están haciendo los contactos con Clínicas de Santiago.

### LA DIRECTIVA

La buena marcha y el pie en que se encuentra la Institución se deben en gran parte a su dinámica directiva, formada por destacados y distinguidos socios, siendo su Presidente Esteban Martinic Marinovic, vicepresidente, Gustavo Corral Barrios, secretario, Carlos Galleguillos Juarez, directores, Bernabé Hart López, Pedro Chacón Ladman, Rodolfo Miranda Marín y Renato Díaz Bou. También funciona una Junta de Vigilancia.

### PERSPECTIVAS

En cuanto a los planes futuros, nos dice el Gerente:

"El próximo año compraremos uva a cualquier productor, aparte de la entrega que hacen los socios, con el objeto de aumentar la producción de pisco, pues tenemos bastante demanda."

"Otra de las medidas será hacer inversiones de expansión en la Planta, para aprovechar los subproductos que por ahora se desperdician, como la paja, el orujo, etc. Queremos además producir alcohol vitivinícola destinado a algunos licores especiales", dijo el ejecutivo.

"Debido al costo bastante elevado de los destilatorios, se van a realizar experiencias con energéticos que no sean el petróleo, y para ello realizaremos algunas modificaciones técnicas en la Planta. Incluso no se descarta la posibilidad de aplicar o emplear la energía solar", agregó.

Finalmente, el Gerente nos dice: "Se desea dotar de vehículos a la Cooperativa para recorrer el norte, centro y sur del país, con el objeto de hacer una gran promoción."



Obreros descargan la uva en galpones especiales de la Planta Pisquera de la Cooperativa "Monte Patria".

## 26 fondas habrá en parque playanchino

### "LA NEGRA LINDA"

La ramada con este nombre estará a cargo de Mercedes Ahumada Marín, a la que sus amigos rebautizaron así; ella conoce a Ester Soré, que hizo famoso el nombre y espera que algún día visite su ramada, que hace dos decenios levanta para estas festividades.

Desde el miércoles pasado ella y su familia pernoctan en una carpa y así levantaron el negocio, en que laboran 30 personas, sin incluir a los artistas, que esta vez serán "Los Cetty" y un conjunto folklórico.

### LA GAVIOTA

Esta ramada pertenece a Rubén Llanquihue Fuentetaja, que contrató a la "Sonora Costa Azul" y al conjunto "Chile Lindo", invirtiendo cien mil pesos, trabajaron 30 personas y se ofrecerá comida chilena, costillares de chanchito, asados, 4 mil litros de chicha de El Granizo, y 10 mil empanadas, además de 100 cañas de pisco.

### LOS MUTUALISTAS

José Berrios Cabeza denominó a su ramada "Los Mutualistas", donde se atenderá a todos los socios de esas entidades, además del público en general. Se contará con los conjuntos criollos "Los Sureños" y "Los de Placilla".

## Inauguran sede social

VIÑA DEL MAR.— El alcalde, Edmundo Crespo, inauguró la sede social de la Unidad Vecinal 18 "Los Almendros" de Achupallas, que se vivirá como plan piloto para construcciones similares sucesivas.

Concurrieron al acto el director de Obras, Hernando López, los arquitectos municipales Felipe Mercado y Osvaldo Burgos, directiva de la Unidad Vecinal y dirigentes de Los Almendros.

Agradeció el secretario de Los Almendros, Juan Toro, ya que, dijo, "era un anhelo del vecino". La presidenta de la Unidad Vecinal dijo "en menos de un mes, un alcalde joven, con espíritu de lucha, ha hecho posible la construcción de esta sede modelo". El Centro de Madres hizo entrega de una bandera chilena al alcalde, confeccionada por las socias.

## Subsidio habitacional rural habrá en regiones VII a IX

CONCEPCION.— Recientemente varios ejecutivos del Ministerio de la Vivienda y Urbanismo de la VIII Región ofrecieron una conferencia de prensa, en la cual informaron que se estaba implementando un nuevo sistema de subsidio habitacional a nivel rural y que la VII, VIII y IX Región se habían elegido para la aplicación de un plan piloto. Enfatizaron que el período de inscripción, para los efectivos de postular a este nuevo sistema, regía desde el primero de septiembre al treinta y uno de octubre de este año. Asimismo, señalaron que se había contemplado la destinación de trescientas mil unidades de fomento, para el financiamiento del sistema de subsidio habitacional, lo cual significaba contar con recursos para entregar por lo menos mil quinientos de estos subsidios.

A la conferencia de prensa asistieron el Secretario Ministerial de ese organismo del Estado, a nivel de la VIII Región, Gonzalo Vidal; el director del SERVIU para la VIII Región, Jorge Bengoa, y el Jefe Regional del Departamento de Operaciones Habitacionales, Alvaro Pizarro Borgoño. Los personeros solicitaron a los medios de comunicación el máximo de colaboración para que las informaciones referentes al subsidio habitacional llegaran a todos los residentes de los sectores del agro de las regiones interesadas. Para que los campesinos pudieran acogerse a los beneficios de este nuevo sistema señalaron que ya habían solicitado la cooperación de la Iglesia, evangélica y católica, de IN-DAP, juntas de vecinos y otras instituciones.

Los ejecutivos del Ministerio de la

Vivienda y Urbanismo expresaron que el subsidio habitacional rural constituía un sistema orientado a la atención de familias rurales de bajos ingresos, carentes de los medios materiales y financieros, para resolver por su cuenta sus problemas habitacionales. El subsidio habitacional rural es una ayuda en dinero que proporciona el Gobierno a través del Ministerio de la Vivienda y Urbanismo para que los acogidos a este sistema con estos recursos sumados a sus ahorros y esfuerzos logren construir una vivienda rural, en el sector en el cual residen. Dijeron y enfatizaron que el subsidio constituye un aporte gratuito, que los beneficiados nunca tendrán que devolver al Estado, pues es parte de todo un sistema de justicia social, tendiente a la eliminación de los problemas en este sector.

Si las personas venden la casa comprada gracias al subsidio, la arriendan o la destinan a otros usos

distintos a los de habitación permanente para su grupo familiar, en un plazo de cinco años de la obtención del subsidio, tendrían que devolver esta ayuda a su valor actualizado, es decir, solamente pasados cinco años de haber conseguido el subsidio, tendrían libertad de acción completa con respecto al uso que den a la propiedad adquirida en esas condiciones.

Para postular a este sistema, los interesados deben dirigirse a las oficinas del SERVIU, donde recibirán instrucciones detalladas. De esta manera, los interesados en postular al subsidio pueden recurrir a las oficinas siguientes del SERVIU: en la VII Región pueden hacerlo en Talca, Curicó, Cauquenes, y Linares; en la VIII Región, hay oficinas del SERVIU en Concepción, Los Angeles, Chillán, y Lebu. Por último, en la IX Región se cuenta con oficinas del SERVIU en Temuco, Angol y Victoria.



**COMA LO QUE PUEDA POR \$250**  
**MARTES Y JUEVES DESDE LAS 19 HRS.**  
**SABADO TODO EL DIA**

Justo al atardecer, gratas y románticas melodías a cargo del organista Pablo Monasterio, para ese momento donde el trago cobra sabor a intimidad.  
Restaurante - Autoservicio - Bar Salón de te - parrilla.

*Nogaro's*

Mucho más que comer bien  
HUFERFANOS 786 SUBTERRANEO  
ESQ. SAN ANTONIO

**RODAMIENTOS SANTA ROSA**  
Mario Nelson Araya e Hijos

**RODAMIENTOS-RETEMES.**

Automotrices-Agrícolas Industriales

CRUCETAS Para todo vehículo

Representante exclusivos para Chile de TIRE COSMOTOLOGY INC. U.S.A.

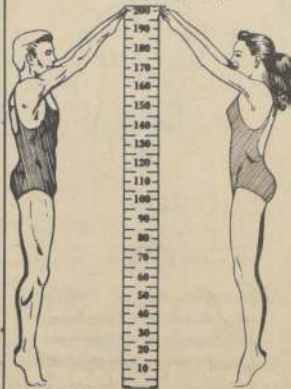
Máquinas para embellecimiento de Neumáticos Solicitar distribución



STA. ROSA 2195-2197

FONO 567078-CAS.9574-STGO.

**CRECER-CRECER**  
a toda edad Método Científico  
EL UNICO CURSO DE CRECIMIENTO EN CHILE



CURSOS SEGUROS 1er. MES DE 2 A 4 CMTS.  
AMBIENTE SELECCIONADO-SOLICITE TURNO  
GIMNASIO

**YORK**

HUFERFANOS 713-8° PISO-TEL. 36809



**LOS ADOBES DE ARGOMEDO**

ALMUERZOS Y CENAS LUNES A SABADOS

GRAN BRASERO LOS ADOBES

(VACUNO, AVE CERDO, INT.) 2 PERSONAS \$ 660

CARNES SELECCIONADAS MARISCOS

BAILABLE 2 ORQUESTAS

• LOS ADOBES  
• SHOW FOLKLORICO  
• GRUPO TIERRA CHILENA  
• GRUPO CHILE  
• CONJUNTO PAHUEDUN  
• HUASOS LOS PUNTILLANOS  
• GUSTAVO CORNEJO  
• EL HOMBRE DE LA CUECA SOLO

**ARGOMEDO 411**  
ESQ. LIRA

RESERVAS: FONO 229794

## Analizan planes de inversión pesquera

PUERTO MONTT.— Dentro de labores de difusión, la Corporación de Fomento ha organizado para los días 7 y 8 de octubre un seminario regional pesquero, a realizarse en la ciudad.

El seminario se desarrollará en el salón municipal, dirigido principalmente a los inversionistas del sector. En él se darán a conocer los proyectos sobre posibilidades de incremento de la actividad pesquera.

Intervendrán como representantes de "IFOP", Universidad del Bío-Bío, Servicio Nacional de Pesca, Empresa pesquera "Elcomar", y la cultura "Lago Llanquihue".

A mediados de octubre, habrá días de campo destinados a formar a los empresarios agrícolas los resultados obtenidos en los estudios y experiencias respecto a introducción de nuevas variedades forrajeras.

## Hasta el 29

## plazo para justificar abstención

VALPARAISO.— En la 11, ubicada en el segundo piso de la Municipalidad, comenzaron a darse las justificaciones de los daños mayores de 18 años, mujeres, que no concurren a votar en el Plebiscito Nacional. La Ley 17.136, que establece el voto obligatorio, se está proporcionando de 9 a 11 y se mantendrá hasta el 29 de octubre. Inclusive, en consideración que los días feriados por las Patrias, el domingo y el sábado, la votación no atiende a públicos.

El Artículo 30 del Decreto 3465, que convocó al plebiscito establece que "cualquier persona que, por enfermedad u otra fuerza mayor, no pueda participar en el Plebiscito, deberá acudir al alcalde de la Comuna en que reside, en el plazo de diez días contados desde la fecha de publicación, o desde el cese del impedimento, para justificar su falta de concurrencia. El alcalde calificará causal invocada, ordenando en caso de estimarla suficiente, estampar sello en la Cédula de Identificación, caso contrario, remitirá los antecedentes al Juzgado del Crimen competente para los efectos de lo dispuesto en el artículo siguiente".

El Artículo 31 señala: "El con derecho a participar en el plebiscito no es el que no concurre a votar, sino el que no vota en sus grados medio o máximo, inmutable en cien pesos de multa por cada día de abstención. El beneficio municipal, por cada día de abstención, no se aplica a aquel que se ha ya excusado de votar de concurrencia y ésta ha sido acogida en los términos señalados en el artículo anterior".

**BATERIAS AUTOS CAMIONES TRACTORES REPARAMOS TODO TRABAJO ES GARANTIZADO CELIS LIRA 849 F. 221451**

*Nogaro's*

Mucho más que comer bien  
HUFERFANOS 786 SUBTERRANEO  
ESQ. SAN ANTONIO

**RODAMIENTOS SANTA ROSA**  
Mario Nelson Araya e Hijos

**RODAMIENTOS-RETEMES.**

Automotrices-Agrícolas Industriales

CRUCETAS Para todo vehículo

Representante exclusivos para Chile de TIRE COSMOTOLOGY INC. U.S.A.

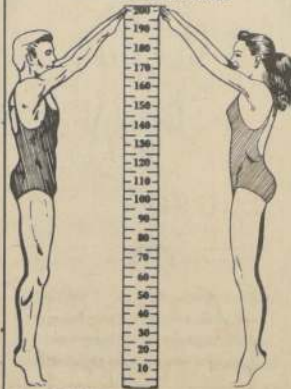
Máquinas para embellecimiento de Neumáticos Solicitar distribución



STA. ROSA 2195-2197

FONO 567078-CAS.9574-STGO.

**CRECER-CRECER**  
a toda edad Método Científico  
EL UNICO CURSO DE CRECIMIENTO EN CHILE



CURSOS SEGUROS 1er. MES DE 2 A 4 CMTS.  
AMBIENTE SELECCIONADO-SOLICITE TURNO  
GIMNASIO

**YORK**

HUFERFANOS 713-8° PISO-TEL. 36809



**LOS ADOBES DE ARGOMEDO**

ALMUERZOS Y CENAS LUNES A SABADOS

GRAN BRASERO LOS ADOBES

(VACUNO, AVE CERDO, INT.) 2 PERSONAS \$ 660

CARNES SELECCIONADAS MARISCOS

BAILABLE 2 ORQUESTAS

• LOS ADOBES  
• SHOW FOLKLORICO  
• GRUPO TIERRA CHILENA  
• GRUPO CHILE  
• CONJUNTO PAHUEDUN  
• HUASOS LOS PUNTILLANOS  
• GUSTAVO CORNEJO  
• EL HOMBRE DE LA CUECA SOLO

**ARGOMEDO 411**  
ESQ. LIRA

RESERVAS: FONO 229794

## Analizan planes de inversión pesquera

PUERTO MONTT.— Dentro de labores de difusión, la Corporación de Fomento ha organizado para los días 7 y 8 de octubre un seminario regional pesquero, a realizarse en la ciudad.

El seminario se desarrollará en el salón municipal, dirigido principalmente a los inversionistas del sector. En él se darán a conocer los proyectos sobre posibilidades de incremento de la actividad pesquera.

Intervendrán como representantes de "IFOP", Universidad del Bío-Bío, Servicio Nacional de Pesca, Empresa pesquera "Elcomar", y la cultura "Lago Llanquihue".

A mediados de octubre, habrá días de campo destinados a formar a los empresarios agrícolas los resultados obtenidos en los estudios y experiencias respecto a introducción de nuevas variedades forrajeras.

## Hasta el 29

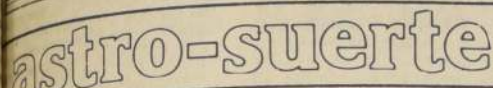
## plazo para justificar abstención

VALPARAISO.— En la 11, ubicada en el segundo piso de la Municipalidad, comenzaron a darse las justificaciones de los daños mayores de 18 años, mujeres, que no concurren a votar en el Plebiscito Nacional. La Ley 17.136, que establece el voto obligatorio, se está proporcionando de 9 a 11 y se mantendrá hasta el 29 de octubre. Inclusive, en consideración que los días feriados por las Patrias, el domingo y el sábado, la votación no atiende a públicos.

El Artículo 30 del Decreto 3465, que convocó al plebiscito establece que "cualquier persona que, por enfermedad u otra fuerza mayor, no pueda participar en el Plebiscito, deberá acudir al alcalde de la Comuna en que reside, en el plazo de diez días contados desde la fecha de publicación, o desde el cese del impedimento, para justificar su falta de concurrencia. El alcalde calificará causal invocada, ordenando en caso de estimarla suficiente, estampar sello en la Cédula de Identificación, caso contrario, remitirá los antecedentes al Juzgado del Crimen competente para los efectos de lo dispuesto en el artículo siguiente".

El Artículo 31 señala: "El con derecho a participar en el plebiscito no es el que no concurre a votar, sino el que no vota en sus grados medio o máximo, inmutable en cien pesos de multa por cada día de abstención. El beneficio municipal, por cada día de abstención, no se aplica a aquel que se ha ya excusado de votar de concurrencia y ésta ha sido acogida en los términos señalados en el artículo anterior".

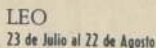
Chile 15-1980



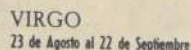
POR EL PROFESOR ALDEBARAN

reuniones sociales. El sentido de la economía, orden, prudencia y reflexión.

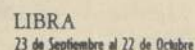
Si es un ser negativo entre los defectos contra los cuales tendrá que luchar estarán: el exceso de astucia para obtener ventajas legítimas o ilegítimas, la imaginación morbosa que le hace creer que padece de numerosas enfermedades irreales, el carácter crítico y puntilloso, la tendencia al ocio y sensualidad extremada, la incapacidad para llevar bien su matrimonio y la impresionabilidad desmedida.



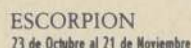
Satisfacciones en la relación con su pareja, socios y actividades que requieran contacto directo con el público. Distanciamiento con colegas, subalternos o sirvientes.



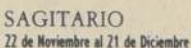
Fortuna en labores creativas, arte, juegos de azar y especulaciones. Si no tiene pareja hoy se presentará la oportunidad de iniciar un romance siempre que modifique su rutina diaria. Actúe con diplomacia frente a vecinos y parientes cercanos.



Guide su presupuesto si no quiere tener problemas a mediados de mes. Podrá mejorar sus condiciones laborales por medio de reflexiones o estudios hechos en privado. Suerte en los viajes largos y contactos con personas distantes.



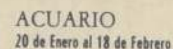
Los galanteos amorosos estarán teñidos de erotismo o falsedades. Los asuntos sociales le quitarán más tiempo del necesario. Felicidad en el trato con amistades privadas. Buenas noticias y suerte en los trabajos de inteligencia práctica.



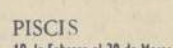
Buenas expectativas en asuntos románticos, juegos de azar, trato con niños, especulaciones y trabajos creativos. Un viaje largo significaría más sacrificios que satisfacciones. Controle su genio en el hogar.



Reyes inesperados en las relaciones con vecinos y parientes cercanos. Buen día para iniciar proyectos que exijan contacto directo con el público. Domine su genio: quiere evitar problemas con compañeros de trabajo.

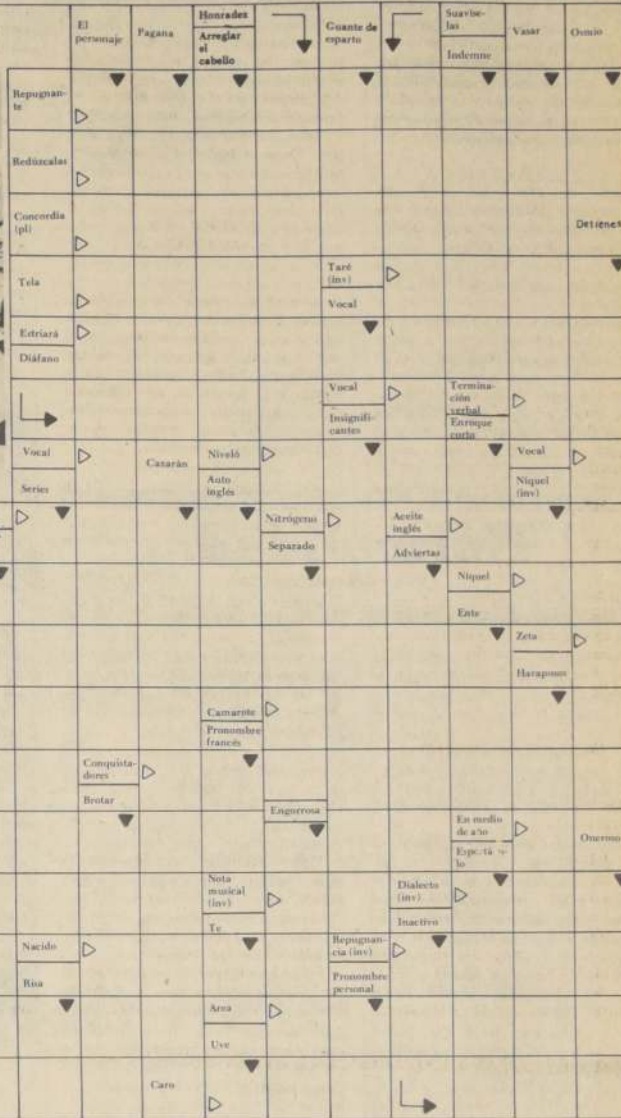


Permanezca tranquila (o) porque sus miedos están por reconocerse. Autorreproches por una conducta anterior frente a vecinos o parientes cercanos. Noticias que le obligarán a tomar una decisión terminación a futuro.



**19 de Febrero al 20 de Marzo**

Alegria por una buena noticia. Suerte en los trabajos de utilidad práctica inmediata, correspondencia, viajes, mudanzas, y relaciones con parientes cercanos y vecinos.

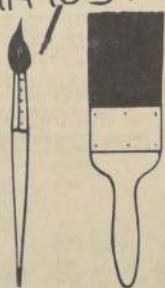
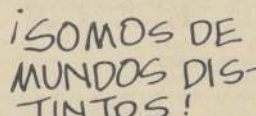


Seducimos a la mujer valiéndonos de mentiras y luego pretendemos ser amados por nosotros mismos. (GERALDY).

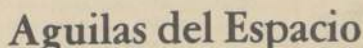
## Rex Morgan



# Burbujeos



## Látigo



## Evangélicos...

(Viene de la página 1C)

"Chile sea para Cristo", sino que tendremos en nuestras manos la ayuda de Dios para lograrlo. Todo reside en que ahora, conscientes de lo que Dios es y significa en nuestras vidas, miremos el horizonte de la Patria ausente de nubarrones y mostrando la certeza de un mañana esplendoroso para vivirlo en plenitud".

### FERREA UNION

Antes de la bendición final de este servicio religioso, el reverendo Javier Vázquez, pastor prebitero de la Catedral Evangélica de Santiago, se dirigió al Presidente de la República, y a los asistentes.

"Le decimos a Su Excelencia y a sus colaboradores, indicó, que hay un gran puñado de hombres y mujeres en el país que estamos ferreamente unidos orando por Ud., y por la Patria. Tenemos la fe y la confianza de Dios Todopoderoso que vamos a lograr el objetivo que deseamos, porque como

decían los pastores: el Dios a quien servimos es un Dios Grande y poderoso. Tenemos la seguridad de que Chile será un país grande y llegará a ser una nación desarrollada, porque no confiamos en la fuerza del hombre, sino primero en el poder de Dios, su ternura bendita y su misericordia".

Terminó sus palabras, señalando que "tenemos la fe y la confianza en que triunfaremos con la ayuda del Señor, porque desde el primero de sus habitantes, como es el Jefe de Estado, hasta el más humilde de los ciudadanos, hoy por hoy Chile cree en Dios".

Al finalizar el servicio evangélico, el Presidente de la República y comitiva, hizo abandono del templo en medio de miles de pañuelos blancos agitados por los fieles congregados en este templo que, una vez más, recibió al Jefe de Estado y miembros de la Junta de Gobierno en este oficio de Acción de Gracias, celebrado con motivo de los 170 años de vida independiente y soberana de Chile.

## Normalidad...

(Viene de la página 1C)

mente. Sin embargo, no quedó en claro si el personalmente dejará la presidencia del país, cuando esto ocurra. Sobre las causas reales que lo movieron a dar el golpe de estado y sobre el futuro de su Gobierno, se espera que informe detalladamente el general Evren en la conferencia de prensa que ofrecerá el próximo martes.

Se tiene entendido que mañana lunes reiniciarán sus actividades los ministerios, las reparticiones públicas y los bancos. Esta mañana Evren estuvo manteniendo conversaciones con varios Secretarios de Estado, que por el momento seguirán desempeñando sus cargos. También mantuvo una entrevista con el presidente del Banco Central, Ismail Hakki Aydinoglu, quien se encargará de controlar las actividades de las reparticiones públicas.

El general Evren tampoco desea, al parecer, desistir de la colaboración de Turqut Ozal, subsecretario en el gabinete del Primer Ministro (conservador) depuesto, Suleyman Demirel, a quien se considera el arquitecto de la ayuda económica a Turquía.

ANGORA. Sept 14 (Latin-Reuters). Los nuevos líderes turcos ordenaron hoy a todos los empleadores que están negociando aumentos de salarios con sus obreros, que incrementen éstos en un 70 por ciento inmediatamente.

Un comunicado militar ordenó también a los trabajadores, incluyendo a los que estuvieran en huelga o negociando nuevos contratos de trabajo, que normalicen mañana sus tareas.

El comunicado, firmado por el líder de la Junta y nuevo Jefe de Estado, General Kenan Evren, manifestó que todas las huelgas quedan suspendidas hasta nuevo aviso.

"Yo espero que los sacrificados trabajadores y empleados públicos turcos continúen en sus labores con un sentido de patriotismo, unidad nacional y fraternidad", dijo.

"Todos los empleadores que estén negociando con los trabajadores sobre salarios, harán un pago adicional del 70 por ciento sobre los actuales sueldos más los beneficios adicionales, como un pago adelantado".

Fuentes militares expresaron que esto significa que los empleadores que están efectuando tratativas de aumentos tendrán que pagar un 70 por ciento más desde ahora, hasta que se concluyan las negociaciones con nuevos convenios sobre salarios.

El número cada vez mayor de huelgas se convirtió en un problema grave para el depuesto gobierno de Suleyman Demirel, agravando la crisis económica turca con una inflación por encima del 100 por ciento anual, una producción interna baja.

Más de 40.000 trabajadores están en huelga en varios lugares del país. El gobierno suspendió otras huelgas que involucran a más de 100.000 obreros.

Bajo la ley turca, antes del golpe militar, los gobiernos tenían la prerrogativa de suspender huelgas hasta por tres meses.

Una de las primeras acciones tomadas por las Fuerzas Armadas luego del incurso golpe militar del viernes fue retirar los carteles de huelga en los lugares donde los paros estaban en vigor. Esto incluyó al más grande hotel de Angora, el Buyuk (Gran Angora), que reabrió sus puertas hoy, aún antes del comunicado militar.

La acción militar reflejó el deseo de la junta de aliviar la crisis económica con un aumento de la producción y ganar la adhesión de la clase trabajadora.

## Las ramadas...

(Viene de la página 1C)

barato que se pueda en nuestro local — dijo uno de los dueños — y estos no variarían respecto de los demás stands ya que nos interesa que la gente se divierta, y, al mismo tiempo, pueda consumir más si le resulta más barato". Agregó que la fluctuación de los precios no sería mucha respecto al año anterior.

### "LA GIOVANITA"

Y si usted además, de recorrer los locales, bailar y tomar, encuentra que tiene hambre. Entonces La Giovannita, es un lugar donde comer puede todo lo que quiera para afirmar el estómago. Tal vez una buena cazuela de ave o vacuno por 40 pesos o una empanada con pipiño a \$ 15 cada una. Si le gustan los mariscos también puede pedir un pescado frito con yapa y ensalada o si no un "sandwich de potito" a 25 pesos.



Apresuradamente se trabaja en la Quinta Normal en la preparación de las ramadas, para que los santiaguinos celebren alegremente las próximas Fiestas Patrias.

Toda la familia está trabajando ya en este local; entre primas, hermanos y sobrinos se repartirán la atención de los clientes en esta fiesta dieciochera. Ellos también pagaron su derecho a concesión del terreno que alcanzó la suma de 28 mil pesos, sin embargo dicen, con tanto empeño se puede ganar plata.

"Nos gusta poner este negocio, dijo su dueño, porque comemos bien, lo pasamos del uno y le echamos unos pesos al bolsillo, ya que durante el resto del año yo me dedico a hacer ladrillos y mi familia trabaja en la casa."

El ánimo patrio se avecina y faltan horas para iniciar el jolgorio que envuelve a los chilenos en aquellas delicias tradicionales de su país, como son las ricas empanadas y el buen trago de chicha o si prefiere el tinto. ¡Salud!

# 80 naciones conocerán la realidad educativa chilena

Una completa exposición sobre los objetivos, planes y programas que tiene la educación chilena, harán en Uruguay los delegados chilenos que concurrirán a un Congreso Internacional de Especialistas en Educación, en el cual tendrán participación alrededor de 80 naciones de todo el orbe.

El encuentro orientado "Hacia el Tercer Milenio" se llevará a cabo entre el 25 de septiembre y el 12 de octubre en el Centro de Conferencias de la Intendencia Municipal de Montevideo. En el vecino país la reunión tiene carácter de interés na-

cional, declarado a través de una resolución del Poder Ejecutivo de esa nación y es auspiciada por el Ministerio de Educación y Cultura uruguayo.

Los temas oficiales de este congreso son la Preparación de Padres y Docentes en la Educación para la Paz, cuyo objetivo es reconquistar para la paz aquellas energías humanas malgastadas en la destrucción y el otro se refiere a la contribución de la ciencia y la tecnología a las nuevas modalidades.

Entre los puntos de análisis también figuran los agentes educa-

cionales, declarado a través de una resolución del Poder Ejecutivo de esa nación y es auspiciada por el Ministerio de Educación y Cultura uruguayo.

### LOGROS DE CHILE

El Ministro de Educación, Alfredo Prieto, designa una comisión que represente a nuestro país, la cual está compuesta por René Salame, Director del Centro de Perfeccionamiento del Magisterio, y el profesor Ricardo Barrios Bañares, Jefe del

Area de Producción de material educativo.

Los planteamientos de los contenidos en un anteproyecto que está siendo estudiado internamente por los delegados de Chile a este evento. Allí se contemplarán todos los aspectos de la educación chilena y los niveles de participación que tiene en ella la comunidad y los propios estudiantes.

Se darán a conocer los logros alcanzados en el Perfeccionamiento de Profesores; la educación para el trabajo; la educación para la paz; la educación a distancia; el programa de alfabetización; las ciencias científicas; la preparación de aptitudes en los estudiantes; la educación informal; la enseñanza de padres en situación de extrema pobreza; las actividades extracurriculares; la mantención a la escuela para padres y educación especial y ecológica.

### PLANES NACIONALES

Varios de estos programas han sido presentados por el Ministerio de Educación de nuestro país, estando dando sus frutos y así como la alfabetización propone enseñar a leer y escribir a casi cien mil niños anualmente y luego continuar el labor de seguimiento con los alfabetos. Con ello se trata de reducir notablemente este problema, un diez a tres por ciento en la población chilena. Este Plan Nacional tiene una duración de cuatro años ya en su primer curso los alumnos alcanzaron a los 15 mil chilenos.

La educación extracurricular se transformó gracias a la ayuda de los profesores y los padres en una alternativa para ocupar el tiempo ocioso de los educandos. Muchos participan en competencias deportivas de carácter nacional en concursos infantiles que se realizan en el extranjero, como el folklore y mantienen una disciplina en su vida de alumnos. El programa abarca a la totalidad estudiantado básico y medio de quienes suman alrededor de un millón de niños.



Acompañado de los generales César Mendoza y Fernando Matthei, integrantes de la Junta de Gobierno, el Presidente de la República, General Augusto Pinochet, estuvo presente en el oficio religioso celebrado ayer en la Catedral Evangélica.



El presidente de Sony Corporation, Kazuo Iwama, aparece durante la despedida que se le ofreció con motivo de su partida de Chile.

## Grata impresión de Chile lleva presidente de Sony

Impresionado por lo que había visto en Chile, especialmente el acto plebiscitario se mostró el presidente de Sony Corporation, Kazuo Iwama. El alto ejecutivo japonés fue objeto de una despedida en el Hotel Sheraton y en esa ocasión pronunció un discurso, durante el cual, apartándose de lo escrito, se refirió al acto del 11, destacando lo importante que es para nuestro país el asegurar un período de tranquilidad y paz, ya que esto permite mantener el ritmo de crecimiento económico que hasta ahora está mostrando.

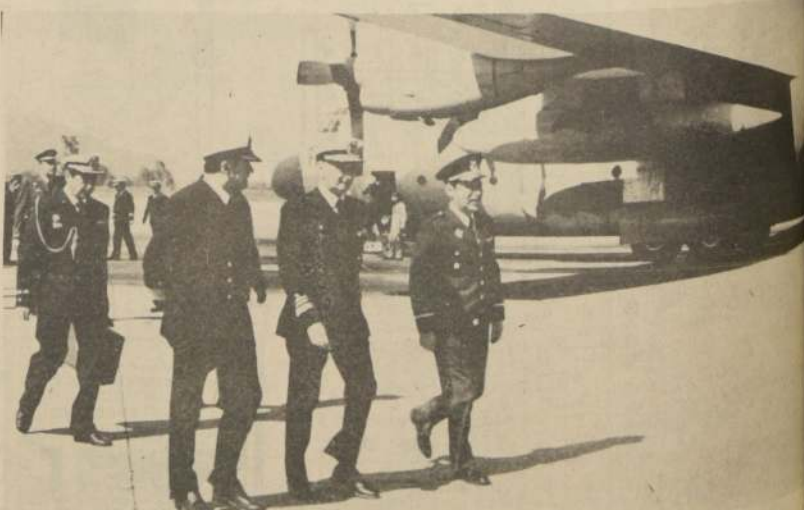
Iwama, durante su permanencia en nuestro país, visitó altas autoridades de Gobierno y conoció la labor que su representante en Chile, Cantolla y Compañía, realiza en favor de Sony, la que encontró excelente, según señaló en su intervención.

El ejecutivo, en su discurso, señaló que la filosofía de Sony "no es otra que la de utilizar los recursos tecnológicos para servir a la humanidad, lo que "podrá parecer muy humanitario, pero para Sony ha llegado a ser una fórmula muy exitosa en la expansión y crecimiento del negocio".

Anunció además que las posibilidades para nuevas exploraciones y desarrollo en asuntos electrónicos son virtualmente ilimitadas. "Nuevas tecnologías, dijo, nuevos productos y nuevos usos para esos productos seguirán avanzando para cambiar y mejorar nuestras vidas".

El presidente de la firma mencionada, y su comitiva, partieron ayer de nuestro país. Antes de hacerlo anunció que su firma empezará a fabricar para Chile artículos con es-

pecificaciones y costos adecuados a nuestro mercado y es así como en octubre próximo aparecerá en el mercado un televisor Trinitron a color, de 12 pulgadas, cuyo precio permitirá que sea adquirido por una gran cantidad de personas.



Para cumplir un vasto programa de actividades en esta capital, Valparaíso y Talcahuano, llegó ayer a Santiago una delegación de la Escuela de Guerra Naval de España. Los marinos hispanos vienen invitados por la Armada de Chile y la delegación es presidida por el vicealmirante Saturnino Suanes. En el aeropuerto fueron recibidos por el Jefe de Estado Mayor General de la Armada, vicealmirante Luis de los Ríos y altos oficiales de nuestra Marina. Su programa de actividades consulta para hoy una visita de cortesía al Presidente Pinochet y otra al Comandante en Jefe de la Armada, Almirante José Toribio Merino.

## Víctor Tevah, ciudadano honorario de Valparaíso

VALPARAISO.— El título de "Ciudadano Honorario de Valparaíso" fue conferido por la Municipalidad de esta ciudad al profesor Víctor Tevah Tellis, director de la Orquesta Sinfónica de Chile, quien recibió el mes pasado el Premio Nacional de Arte, en mención Música.

La distinción que ahora le confiere esta ciudad está contenida en el decreto municipal número 1538, firmado por el alcalde, Francisco Bartolucci, y el secretario abogado coordinador municipal de la alcaldía, Eduardo Enos. La información la entregó el alcalde durante la manifestación que ofreció en honor del maestro y los integrantes de la Sinfónica de Chile, luego del último concierto de la IV Temporada Internacional Sinfónica de Valparaíso, ofrecido en el Aula Magna de la Universidad Santa María.

El otorgamiento de la distinción a Víctor Tevah, se fundamenta en la residencia del músico en este puerto desde su primera edad hasta la adolescencia.



Chile estará bien representado, pues llevamos todos los aspectos de nuestra cultura que es líder en América Latina, dijo el profesor Ricardo Barrios Bañares, uno de los dos delegados de nuestro país a este encuentro educativo mundial.